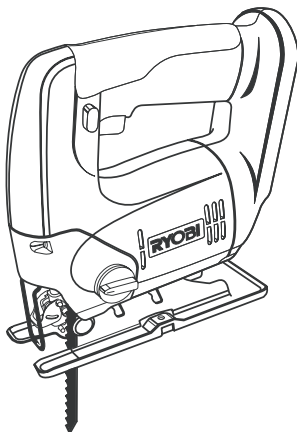


# RYOBI®

## CJSP-1801QEOM

<b>(F)</b>	SCIE SAUTEUSE PENDULAIRE SANS FIL	MANUEL D'UTILISATION	1
<b>(GB)</b>	CORDLESS ORBITAL JIGSAW	USER'S MANUAL	7
<b>(D)</b>	AKKU-PENDELSTICHSÄGE	BEDIENUNGSANLEITUNG	12
<b>(E)</b>	SIERRA DE CALAR PENDULAR INALÁMBRICA	MANUAL DE UTILIZACIÓN	18
<b>(I)</b>	SEGHEITTO ALTERNATIVO INCLINABILE A BATTERIA	MANUALE PER L'UTENTE	24
<b>(P)</b>	SERRA DE RECORTE PENDULAR SEM FIO	MANUAL DE UTILIZAÇÃO	30
<b>(NL)</b>	ACCU PENDEL-DECOUPEERZAAG	GEBRUIKERSHANDLEIDING	36
<b>(S)</b>	SLADDLÖS PENDELSTICKSÄG	INSTRUKTIONSBOK	42
<b>(DK)</b>	BATTERIDREVEN PENDULSTIKSAV	BRUGERVEJLEDNING	47
<b>(N)</b>	TRÅDLØS PENDELSTIKKSAG	BRUKSANVISNING	52
<b>(FIN)</b>	JOHDOTON HEILURIKUVIOSAHA	KÄYTTÄJÄN KÄSIKIRJA	57
<b>(GR)</b>	ΕΠΑΝΑΦΟΡΤΙΖΟΜΕΝΗ ΠΑΛΙΝΔΡΟΜΙΚΗ ΣΕΓΑ	ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ	62
<b>(HU)</b>	AKUMULÁTOROS SZÚRÓFŰRÉS	HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ	69
<b>(CZ)</b>	AKUMULÁTOROVÁ LISTOVÁ PILA S ŽEHLIČKOVÝM DRŽADLEM	NÁVOD K OBSLUZE	75
<b>(RU)</b>	МАЯТНИКОВЫЙ АККУМУЛЯТОРНЫЙ ЛОБЗИК	РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ	81
<b>(RO)</b>	FIERĂSTRĂU PENDULAR FĂRĂ FIR	MANUAL DE UTILIZARE	87
<b>(PL)</b>	WYRZYNARKA WAHADŁOWA BEZPRZEWODOWA	PODRECZNIK OBSŁUGI	93
<b>(SLO)</b>	BATERIJSKA VODNA ŽAGA	UPORABNIŠKI PRIROČNIK	99
<b>(HR)</b>	BEŽIČNA KRUŽNA UBODNA PILA	KORISNIČKI PRIRUČNIK	104
<b>(TR)</b>	KABLOSUZ ASKILI OYMA TESTERE	KULLANMA KILAVUZU	109



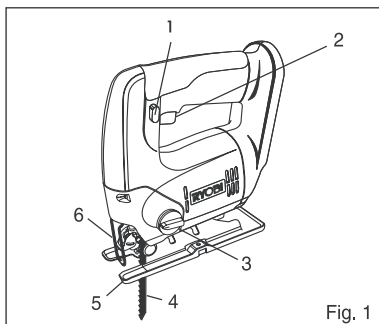


Fig. 1

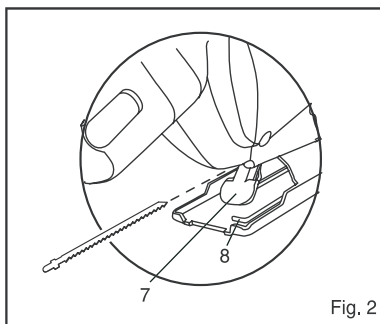


Fig. 2

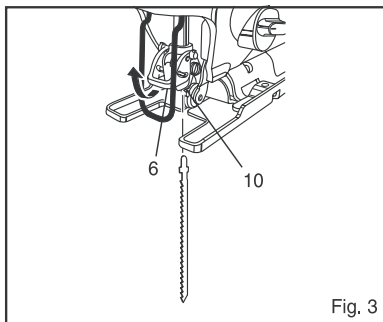


Fig. 3

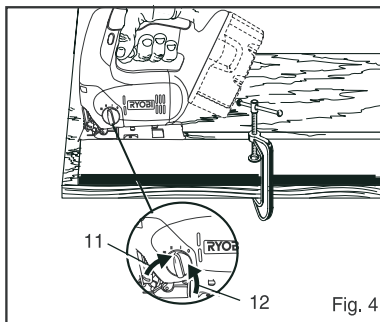


Fig. 4

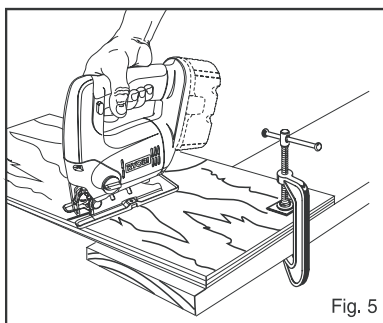


Fig. 5

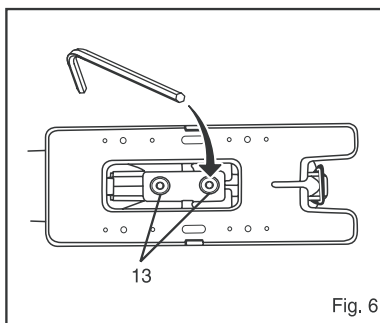
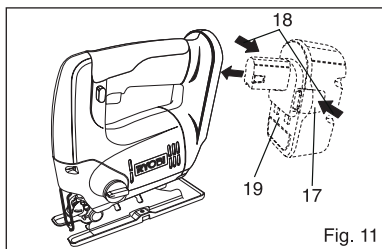
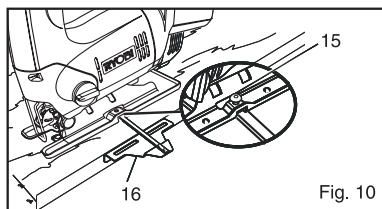
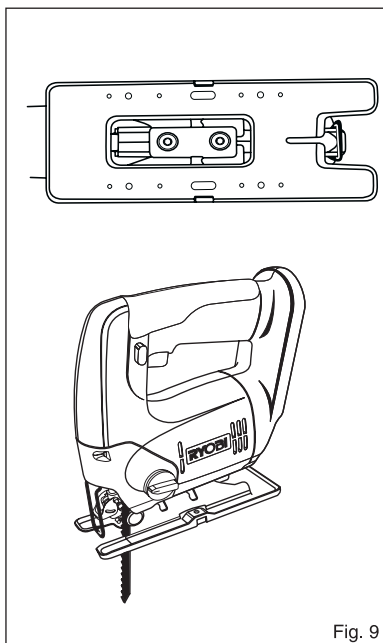
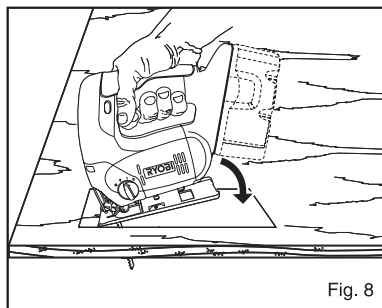
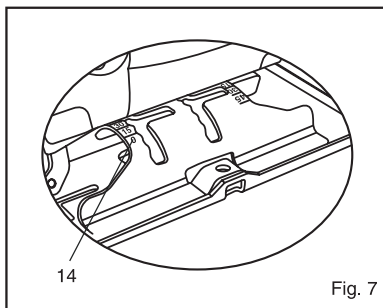


Fig. 6



<b>Attention !</b>	Il est indispensable que vous lisiez les instructions contenues dans ce manuel avant le montage et la mise en service de l'appareil.
<b>Important!</b>	It is essential that you read the instructions in this manual before mounting and operating this machine.
<b>Achtung!</b>	Bitte lesen Sie unbedingt vor Montage und Inbetriebnahme die Hinweise dieser Bedienungsanleitung.
<b>¡Atención!</b>	Es imprescindible que lea las instrucciones de este manual antes del montaje y de la puesta en servicio.
<b>Attenzione!</b>	Prima di procedere al montaggio e alla messa in funzione, è indispensabile leggere attentamente le istruzioni del presente manuale.
<b>Atenção!</b>	É indispensável ler as instruções deste manual antes de montar e pôr em serviço.
<b>Let op !</b>	Het is absoluut noodzakelijk vóór montage en inbedrijfstelling de aanwijzingen in deze handleiding te lezen.
<b>Observera!</b>	Det är nödvändigt att läsa instruktionerna i denna bruksanvisning före montering och driftsättning.
<b>OBS!</b>	Denne brugsanvisning skal læses igennem inden montering og ibrugtagning.
<b>Advarsel!</b>	Vennligst les instruksjonene i denne bruksanvisningen før du monterer og tar i bruk maskinen.
<b>Huomio!</b>	On ehdottoman välttämätöntä lukea tässä käyttöohjeessa annetut ohjeet ennen asennusta ja käyttöönottoa.
<b>Προσοχή!</b>	Είναι απαραίτητο να διαβάσετε τις συστάσεις των οδηγιών αυτών πριν τη συναρμολόγηση και τη θέση σε λειτουργία
<b>Figyelem!</b>	Feltétlenül fontos, hogy a jelen használati útmutatóban foglalt előírásokat az összeszerelés és az üzembe helyezés előtt elolvassa!
<b>Důležitě upozornění!</b>	Před montáží nářadí a uvedením do provozu je nutné si přečíst následující pokyny.
<b>Внимание!</b>	Перед сборкой и запуском инструмента необходимо прочесть инструкции из настоящего руководства.
<b>Atenție!</b>	Este indispensabil să citiți instrucțiunile conținute în acest mod de utilizare înainte de montaj și de punerea în funcțiune.
<b>Uwaga!</b>	Przed montowaniem i uruchomieniem, koniecznie musicie się Państwo zapoznać z zaleceniami zawartymi w niniejszym sposobie użycia.
<b>Pomembno!</b>	Zelo pomembno je, da pred namestitvijo in prvo uporabo te naprave preberete navodila v tem priročniku.
<b>Upozorenje!</b>	Važno je da upute u ovom Korisničkom priručniku pročitate prije postavljanja i uporabe ovog alata.
<b>Dikkat!</b>	Montajdan ve aletin kullanımına başlamadan bu kılavuzda bulunan talimatları okumanız gerekmektedir.

Sous réserve de modifications techniques / Subject to technical modifications / Technische Änderungen vorbehalten /  
 Bajo reserva de modificaciones técnicas / Con riserva di eventuali modifiche tecniche / Com reserva de modificações técnicas /  
 Technische wijzigingen voorbehouden / Med förbehåll för tekniska ändringar / Med forbehold for tekniske ændringer /  
 Med forbehold om tekniske ændringer / Tekniset muutokset varataan / Υπό την επιφύλαξη τεχνικών τροποποιήσεων /  
 A műszaki módosítás jogát fenntartjuk / Změny technických údajů vyhrazeny / Могут быть внесены технические изменения /  
 Sub rezerva modificărilor tehnice / Z zastrzeżeniem modyfikacji technicznych / Tehnične spremembe dopuščene  
 Podložno tehničkim promjenama / Teknik düzeltmeler hakkı saklıdır

## Français

### INTRODUCTION

Votre scie sauteuse comporte de nombreuses fonctions qui optimiseront vos travaux de coupe.

Priorité a été donnée à la sécurité, performance et fiabilité pour en faire un outil facile à entretenir et à utiliser.



#### MISE EN GARDE

Il est important de lire entièrement le présent manuel d'utilisation et de bien le comprendre avant d'utiliser votre scie. Soyez particulièrement attentif aux consignes de sécurité, avertissements et mises en garde. L'utilisation correcte et à bon escient de votre scie vous permettra de profiter d'un outil fiable durant des années en toute sécurité.



#### AVERTISSEMENT

Ce symbole indique les précautions importantes à prendre. Il signifie : attention, votre sécurité est en jeu !!!



L'utilisation d'un outil électrique peut entraîner la projection de corps étrangers dans vos yeux et provoquer des lésions oculaires graves. Avant d'utiliser votre outil, mettez des lunettes de sécurité ou des lunettes de protection munies d'écrans latéraux, ainsi qu'un masque facial si besoin est.

### CONSIGNES DE SECURITE

Les symboles de sécurité servent à attirer votre attention sur d'éventuels dangers. Ces symboles et les informations qui les accompagnent méritent la plus grande attention. Toutefois, ceux-ci ne suffisent pas à éliminer les dangers et ne peuvent en rien remplacer les mesures adéquates de prévention des accidents.



#### SYMBOLE D'ALERTE EN MATIÈRE DE SÉCURITÉ

Indique un danger, un avertissement ou une mise en garde. Peut être associé à d'autres symboles ou pictogrammes.



#### DANGER

Vous risquez de vous blesser gravement ou de blesser d'autres personnes si vous ne respectez pas les consignes de sécurité. Il est indispensable de les suivre scrupuleusement pour réduire les risques d'incendie, de choc électrique et de blessure corporelle.



#### AVERTISSEMENT

Vous risquez de vous blesser gravement ou de blesser d'autres personnes si vous ne respectez pas les consignes de sécurité. Il est indispensable de les suivre scrupuleusement pour réduire les risques d'incendie, de choc électrique et de blessure corporelle.



#### MISE EN GARDE

Vous risquez de vous blesser gravement ou de blesser d'autres personnes si vous ne respectez pas les consignes de sécurité. Il est indispensable de les suivre scrupuleusement pour réduire les risques d'incendie, de choc électrique et de blessure corporelle.

**REMARQUE :** contient des informations et des instructions essentielles au bon fonctionnement de l'outil et à son entretien.



Veillez lire entièrement le manuel d'utilisation et respecter les avertissements et les consignes de sécurité.



Portez des lunettes de sécurité et des protections auditives.



N'utilisez pas votre outil sous la pluie !



Risque de coupure ou de choc : n'approchez pas vos mains de la lame.



#### AVERTISSEMENT

N'utilisez pas votre outil avant d'avoir bien lu et bien compris toutes les instructions et les consignes de sécurité contenues dans le présent manuel. Le non-respect de ces consignes pourrait occasionner des accidents tels qu'incendie, fuites de batterie ou blessure corporelle grave. Conservez ce manuel d'utilisation et reportez-vous régulièrement pour travailler en toute sécurité et informer d'autres utilisateurs éventuels.

### LISEZ TOUTES LES INSTRUCTIONS.

- **APPRENEZ À CONNAÎTRE VOTRE OUTIL.** Lisez attentivement le manuel d'utilisation. Prenez connaissance des applications de votre outil et de ses limites, ainsi que des risques potentiels spécifiques à cet appareil.
- **VEILLEZ À MAINTENIR VOTRE ESPACE DE TRAVAIL PROPRE.** Les espaces ou les établis encombrés sont propices aux accidents.

## CONSIGNES DE SECURITE

- **NE FORCEZ PAS VOTRE OUTIL.** Il sera plus efficace et plus sûr si vous l'utilisez au régime pour lequel il a été conçu.
- **PORTEZ DES VÊTEMENTS ADÉQUATS.** Ne portez pas de vêtements amples ou de bijoux pouvant se prendre dans les pièces en mouvement. Nous vous recommandons de porter des gants en caoutchouc et des chaussures antidérapantes lorsque vous travaillez à l'extérieur. Si vous avez les cheveux longs, veillez à les protéger en les couvrant afin d'éviter qu'ils ne se prennent dans les fentes de ventilation.
- **PORTEZ TOUJOURS DES LUNETTES DE SÉCURITÉ.** Les lunettes de vue ordinaires ne sont munies que de verres antichoc ; ce NE sont PAS des lunettes de sécurité.
- **PROTÉGEZ VOS POUMONS.** Portez un écran facial ou un masque anti-poussières si le travail génère de la poussière.
- **PROTÉGEZ VOS OREILLES.** Utilisez des protections auditives en cas d'utilisation prolongée de l'outil.
- **VEILLEZ À MAINTENIR EN PLACE LA PIÈCE À USINER.** Utilisez des serre-joints ou un étau pour fixer la pièce à usiner. C'est plus sûr que d'utiliser votre main, de plus vous pourrez tenir l'outil à deux mains.
- **RANGÉZ LA BATTERIE ET LES OUTILS DONT VOUS NE VOUS SERVEZ PAS.** Lorsqu'il n'est pas utilisé, votre outil et sa batterie doivent être rangés dans un endroit sec, situé en hauteur ou fermé à clé, hors de portée des enfants. Assurez-vous que les bornes de la batterie ne risquent pas d'être court-circuitées par des objets métalliques tels que des vis, clous, etc.
- **MAINTENEZ ENFANTS ET VISITEURS À L'ÉCART.** Tout visiteur doit porter des lunettes de protection et rester à bonne distance de la zone de travail.
- **ÉVITEZ LES ENVIRONNEMENTS À RISQUE.** N'utilisez pas votre outil dans des endroits humides, mouillés ou exposés à la pluie. Veillez à maintenir votre espace de travail bien éclairé.
- **GARDEZ VOTRE ÉQUILIBRE.** Prenez bien appui sur vos jambes et ne tendez pas le bras trop loin. N'utilisez pas votre outil sur une échelle ou tout autre support instable.
- **ENTRETENEZ VOTRE OUTIL AVEC SOIN.** Pour de meilleurs résultats et une sécurité optimale, veillez à ce que les outils soient toujours propres et aiguisés. Lubrifiez et changez les accessoires selon les instructions.

- **RETIREZ LES CLÉS DE SERRAGE.** Prenez l'habitude de vérifier que les clés de serrage sont retirées de l'outil avant de le mettre en marche.
- **N'UTILISEZ JAMAIS VOTRE OUTIL DANS UN ENVIRONNEMENT EXPLOSIF.** Les étincelles provenant du moteur pourraient enflammer des liquides, gaz ou vapeurs inflammables.
- **ASSUREZ-VOUS QUE LES POIGNÉES SONT PROPRES ET SÈCHES (NI HUILE, NI GRAISSE).** Utilisez toujours un chiffon propre pour nettoyer votre outil. Ne le nettoyez jamais à l'aide de liquide de frein, de produits à base de pétrole ou de solvants forts.
- **RESTEZ VIGILANT.** Regardez bien ce que vous faites et faites appel à votre bon sens. N'utilisez pas votre outil lorsque vous êtes fatigué. Ne vous pressez pas.
- **VÉRIFIEZ L'ÉTAT DES PIÈCES ET ACCESSOIRES ENDOMMAGÉS.** Avant de continuer à utiliser votre outil, vérifiez qu'une pièce ou un accessoire endommagé pourra continuer à fonctionner ou à remplir sa fonction. Contrôlez l'alignement des pièces mobiles. Vérifiez qu'aucune pièce n'est cassée. Contrôlez le montage et tout autre élément pouvant affecter le fonctionnement de l'outil. Un protège-lame ou toute autre pièce endommagée doit être réparé ou remplacé par un Centre Service Agréé Ryobi.
- **N'UTILISEZ PAS L'OUTIL SI L'INTERRUPTEUR NE PERMET PAS DE LE METTRE EN MARCHÉ ET DE L'ARRÊTER.** Faites remplacer tout interrupteur défectueux dans un Centre Service Agréé Ryobi.
- **ALCOOL, MÉDICAMENTS ET DROGUES.** N'utilisez pas votre outil si vous êtes sous l'emprise de l'alcool ou de drogues, ou si vous prenez des médicaments.



## AVERTISSEMENT

L'utilisation de tout accessoire ou équipement autre que ceux recommandés dans ce manuel d'utilisation peut s'avérer dangereuse. Assurez-vous que la batterie correspond à l'outil. Assurez-vous que la batterie est propre et sèche avant de l'insérer dans le chargeur. Assurez-vous que le chargeur utilisé pour recharger la batterie est bien celui recommandé par le fabricant. Une mauvaise utilisation pourrait entraîner le risque de chocs électriques, de surchauffe ou de fuite du liquide corrosif de la batterie.

## Français

### CARACTÉRISTIQUES PRODUIT

Moteur	18 V ===
Gâchette	Vitesse variable
Vitesse à vide	0-2100 tours/min
Épaisseur de coupe maximale (bois)	40 mm
Course de la lame	25,4 mm
Capacité de l'arbre	6,35 mm
Batterie (non fournie)	BPP-1817M / BPP-1815M
Chargeur (non fourni)	BC-1815-S / BC-1800

**REMARQUE :** Votre scie a été conçue pour fonctionner avec des lames en T uniquement. Si vous essayez de monter d'autres types de lames, votre scie risque de ne pas fonctionner correctement.

### DESCRIPTION

#### APPRENEZ À CONNAÎTRE VOTRE SCIE SAUTEUSE PENDULAIRE.

1. BOUTON DE VERROUILLAGE DE LA GÂCHETTE
2. GÂCHETTE
3. MOLETTE DE RÉGLAGE DU MOUVEMENT PENDULAIRE
4. LAME
5. SEMELLE
6. PROTÈGE-LAME
7. COMPARTIMENT DE RANGEMENT DES LAMES
8. CLÉ HEXAGONALE
9. SERRE-LAME
10. BLOCAGE DU SERRE-LAME
11. POUR DIMINUER LA VITESSE PENDULAIRE
12. POUR AUGMENTER LA VITESSE PENDULAIRE
13. VIS SOUS LA SEMELLE
14. ÉCHELLE
15. VIS DU GUIDE DE COUPE PARALLÈLE
16. GUIDE DE COUPE PARALLÈLE
17. SYSTÈME DE VERROUILLAGE
18. APPUYEZ SUR LE SYSTÈME DE VERROUILLAGE POUR RETIRER LA BATTERIE
19. BATTERIE (NON FOURNIE)

### CARACTÉRISTIQUES

Avant d'utiliser votre scie sauteuse pendulaire, familiarisez-vous avec toutes ses fonctionnalités et spécificités en matière de sécurité.



#### AVERTISSEMENT

Il est important de lire entièrement le présent manuel d'utilisation et de bien le comprendre avant d'utiliser votre scie. Soyez particulièrement attentif aux consignes de sécurité, avertissements et mises en garde. L'utilisation correcte et à bon escient de votre scie vous permettra de profiter d'un outil fiable durant des années en toute sécurité.



#### AVERTISSEMENT

S'il manque une pièce, n'utilisez pas votre outil avant de vous être procuré la pièce en question. Le non respect de cette consigne peut entraîner des blessures corporelles graves.



#### AVERTISSEMENT

Assurez-vous que la batterie correspond à l'outil.



#### AVERTISSEMENT

Ne relâchez pas votre vigilance une fois familiarisé avec votre scie. N'oubliez jamais qu'il suffit d'une fraction de seconde d'inattention pour vous blesser gravement.

### BOUTON DE VERROUILLAGE DE LA GÂCHETTE

Votre scie est équipée d'un bouton de verrouillage de la gâchette qui permet de réduire les risques de démarrage involontaire. Ce bouton de verrouillage est placé sur la poignée, au-dessus de la gâchette. Vous devez enfoncer le bouton de verrouillage pour pouvoir appuyer sur la gâchette. Le verrouillage s'active à nouveau à chaque fois que vous relâchez la gâchette. **Remarque :** Vous pouvez enfoncer le bouton de verrouillage de n'importe quel côté de la poignée.

### GÂCHETTE

Pour mettre votre scie en MARCHE, enfoncez le bouton de verrouillage et appuyez sur la gâchette. Relâchez complètement la gâchette pour ARRÊTER votre scie.

### VITESSE VARIABLE

La gâchette de votre outil permet de faire varier la vitesse en fonction de la pression exercée. Plus la pression que vous exercez sur la gâchette est grande, plus la vitesse augmente. À l'inverse, lorsque vous relâchez la gâchette, la vitesse diminue.

### COMPARTIMENTS DE RANGEMENT DES LAMES ET DE LA CLÉ HEXAGONALE

Voir Figure 2.

Comme le montre la figure 2, le compartiment de rangement des lames est situé à l'arrière de la scie et celui de la clé hexagonale sur la semelle de la scie.

## Français

### CARACTÉRISTIQUES

Il est ainsi très facile de ranger les lames de rechange, les lames qui ne sont pas utilisées et la clé hexagonale fournie avec la scie.

### COMPARTIMENT DE RANGEMENT DES LAMES

- **Pour l'ouvrir** : appuyez sur la trappe avec votre doigt.
- Placez les lames dans le compartiment de rangement des lames.
- **Pour le fermer** : appuyez de nouveau sur la trappe avec votre doigt.

### MONTAGE

#### INSTALLATION DES LAMES

Voir Figure 3.

- Retirez la batterie.



#### AVERTISSEMENT

Si vous ne retirez pas la batterie, un démarrage involontaire de la scie peut se produire pouvant provoquer des blessures corporelles graves.

- Soulevez le levier de fixation de la lame situé sur l'avant de la scie.
- Insérez la lame entre le serre-lame et le porte-lame.
- Rabaissez le levier de fixation de la lame.
- Réinsérez la batterie.



#### AVERTISSEMENT

Retirez toujours la batterie de votre scie pour monter des pièces, effectuer des réglages, monter ou démonter la lame, nettoyer l'outil, ou lorsque vous n'utilisez pas votre scie. Vous éviterez ainsi les risques de démarrage involontaire pouvant causer des blessures corporelles graves.

#### INSTALLATION DE LA BATTERIE (NON FOURNIE)

Voir Figure 11.

- Insérez la batterie en alignant la nervure avec la rainure du support de batterie de la scie.
- Assurez-vous que le système de verrouillage de la batterie s'enclenchent bien et que la batterie est bien fixée avant de commencer à utiliser votre scie.



#### MISE EN GARDE

Pour installer la batterie dans votre scie, assurez-vous que la nervure de la scie s'aligne correctement avec la rainure de la batterie et que les systèmes de verrouillage s'enclenchent bien. Une mauvaise insertion de la batterie pourrait endommager les composants internes.

#### RETRAIT DE LA BATTERIE (NON FOURNIE)

Voir Figure 11.

- Appuyez sur les systèmes de verrouillage de la batterie et retirez la batterie de la scie.

### FONCTIONNEMENT

#### POUR COUPER

Voir Figure 4.

Placez l'avant de la semelle de la scie sur la pièce à usiner, puis alignez le côté coupant de la lame avec la ligne de coupe de la pièce à usiner. Faites démarrer la scie, puis dirigez-la vers la surface de travail. Exercez une pression constante vers le bas pour que votre scie reste stable et exercez une légère pression vers l'avant pour faire avancer la lame.



#### NE FORCEZ PAS VOTRE SCIE

Si vous forcez votre scie, vous risquez d'entraîner une surchauffe du moteur et de casser la lame.

#### MOUVEMENT PENDULAIRE

Voir Figure 4.

La lame de la scie coupe en effectuant un mouvement pendulaire. Cette fonction est réglable et permet une coupe plus rapide et plus efficace. Lors du mouvement pendulaire, la lame coupe dans le mouvement ascendant, mais ne touche pas la pièce à usiner dans le mouvement descendant. Une vitesse élevée est préférable pour les coupes rapides effectuées dans des matériaux mous. Un mouvement plus lent convient aux matériaux plus résistants.

#### COUPE EN LIGNE DROITE

Voir Figure 4.

Vous pouvez effectuer une coupe en ligne droite en guidant la scie le long d'un tasseau ou d'une règle préalablement fixée à la pièce à usiner à l'aide de serre-joints. La coupe doit être effectuée dans un sens seulement : ne vous arrêtez pas à la moitié de la coupe pour la reprendre à partir de l'extrémité opposée de la pièce à usiner.



## Français

### FONCTIONNEMENT

#### CHANTOURNAGE

Voir Figure 5.

Il est possible d'effectuer des coupes suivant un tracé courbe en appliquant une certaine pression sur la poignée pour guider la scie, tel qu'illustré à la figure 5.



#### AVERTISSEMENT

Une trop forte pression latérale exercée sur la lame pourrait la casser ou endommager la pièce à usiner.

#### COUPE EN BIAIS

Voir Figures 6 et 7.

Vous pouvez régler l'angle d'inclinaison de la lame entre 0° et 45°, à gauche ou à droite. Les angles d'inclinaison sont indiqués par intervalles de 15° sur une échelle graduée située à gauche et à droite de la semelle. Des encoches de pré-réglages angulaires correspondant à ces valeurs se trouvent sur l'arrière de la semelle. L'utilisation d'un rapporteur d'angle est recommandée pour la réalisation de coupes plus précises.

- À l'aide de la clé hexagonale 3 mm fournie, desserrez les vis situées sous la semelle jusqu'à ce que celle-ci puisse pivoter librement.
- Déplacez la semelle doucement vers l'avant afin que les vis se déplacent dans leurs emplacements. Voir Figure 6.
- Alignez le bord du carter moteur avec l'angle d'inclinaison souhaité sur la semelle.
- Après avoir réglé l'angle d'inclinaison, faites glisser la semelle vers l'arrière, jusqu'à ce que le repère figurant sur le carter moteur s'aligne avec l'encoche correspondant à l'angle choisi sur l'arrière de la semelle. Voir Figure 7.

**REMARQUE :** Si vous effectuez des coupes précises à l'aide d'un rapporteur, ou si vous choisissez un angle autre que ceux pré-réglés à intervalles de 15°, les encoches de pré-réglages angulaires situés à l'arrière de la semelle ne peuvent pas être utilisés.

- Serrez fermement les vis situées sous la semelle.

**REMARQUE :** La fente large située sur la semelle doit être utilisée pour les coupes en biais, en courbe, en plongée, et les coupes de métaux.

#### COUPE EN PLONGÉE

Voir Figure 8.



#### AVERTISSEMENT

Afin d'éviter de perdre le contrôle de votre scie, de casser des lames ou d'endommager la pièce à usiner, soyez toujours très vigilant lorsque vous effectuez des coupes en plongée.

Il est fortement déconseillé de tenter d'effectuer des coupes en plongée dans tout autre matériau que le bois.

#### POUR EFFECTUER UNE COUPE EN PLONGÉE

- Tracez la ligne de guidage de manière bien visible sur la pièce à usiner.
- Réglez l'angle de coupe à 0°.
- Inclinez la scie vers l'avant, de façon à ce qu'elle repose sur l'avant de la semelle et que la lame ne soit pas en contact avec la pièce à usiner au moment où vous mettez la scie en marche.
- Assurez-vous que la lame est bien à l'intérieur de la zone de coupe.
- Réglez la vitesse de la scie de façon à obtenir une vitesse élevée, puis abaissez lentement la lame vers la pièce à usiner jusqu'à ce qu'elle pénètre dans le bois. Voir Figure 8.
- Continuez à abaisser la lame à travers la pièce à usiner jusqu'à ce que la semelle soit à plat contre la surface de cette dernière, puis déplacez la scie vers l'avant pour terminer la découpe intérieure.

#### COUPE SANS ÉCLATS

Voir Figure 9.

La semelle de votre scie dispose d'une fente étroite permettant une coupe sans éclats. Elle est spécialement utile lors de la coupe de contreplaqué. Cette fonction doit être utilisée uniquement pour effectuer des coupes droites ou circulaires. Elle ne convient pas pour les coupes en biais et en plongée.

**REMARQUE :** Arrêter le mouvement pendulaire permet également de réduire la formation d'éclats lors de la coupe de contreplaqué.

#### COMMENT POSITIONNER LA SEMELLE POUR UNE COUPE SANS ÉCLATS

- Retirez la batterie.
- À l'aide de la clé hexagonale 3 mm fournie, desserrez les vis situées sous la semelle, et faites glisser la semelle vers l'avant. Voir Figure 9.
- Réglez toujours l'angle de coupe sur 0° pour une coupe sans éclats. Pour régler l'angle de coupe sur 0°, alignez le repère correspondant à 0° sur l'échelle avec le bord du carter moteur.

**REMARQUE :** Lorsque l'angle de coupe est réglé sur 0° pour une coupe sans éclats, les encoches de pré-réglage angulaire situées à l'arrière de la semelle ne peuvent pas être utilisées.

## Français

### FONCTIONNEMENT

- Serrez fermement les vis situées sous la semelle.
- Rangez la clé hexagonale dans son compartiment.
- Réinsérez la batterie.

### GUIDE DE COUPE PARALLÈLE

Voir Figure 10.

Vous pouvez équiper votre scie d'un guide de coupe parallèle. Cet accessoire est très utile pour les coupes transversales et les coupes parallèles.

Retirez la batterie. Insérez la tige du guide de coupe dans les deux fentes de la semelle de la scie tel qu'illustré à la figure 10. Réglez le guide de coupe parallèle à la largeur souhaitée et fixez-le à l'aide des vis.

### ENTRETIEN



#### AVERTISSEMENT

Seules des pièces Ryobi d'origine doivent être utilisées en cas de remplacement. L'utilisation de toute autre pièce est susceptible de présenter un danger ou d'endommager votre outil.

N'utilisez pas de solvants pour nettoyer les pièces en plastique. La plupart des plastiques risquent d'être endommagés par les solvants disponibles dans le commerce. Utilisez un chiffon propre pour essuyer les impuretés, la poussière, etc.



#### AVERTISSEMENT

Les éléments en plastique ne doivent jamais entrer en contact avec du liquide de frein, de l'essence, des produits à base de pétrole, des huiles pénétrantes, etc. Ces produits chimiques contiennent des substances qui peuvent endommager, affaiblir ou détruire le plastique.

N'en demandez pas TROP à vos outils électriques. Les utilisations abusives peuvent endommager l'outil ainsi que la pièce à usiner.



#### AVERTISSEMENT

N'essayez pas de modifier votre scie sauteuse ou d'ajouter des accessoires dont l'utilisation n'est pas recommandée avec cet outil. De telles transformations ou modifications relèvent de l'utilisation abusive et risquent de créer des situations dangereuses pouvant entraîner des blessures corporelles graves.

Faites réparer votre scie par un technicien qualifié. Cet outil répond aux normes de sécurité en vigueur. N'essayez pas d'effectuer vous-même les réparations, vous risqueriez de vous blesser gravement : confiez-les à un technicien qualifié.

## English

### INTRODUCTION

Your orbital jigsaw has many features for making cutting operations more pleasant and enjoyable.

Safety, performance and dependability have been given top priority in the design of this tool making it easy to maintain and operate.



#### CAUTION

Carefully read through this entire owner's manual before using your new tool. Pay close attention to the Rules For Safe Operation, Warnings and Cautions. If you use your tool properly and only for what it is intended, you will enjoy years of safe, reliable service.



#### WARNING

Look for this symbol to point out important safety precautions. It means attention!!! Your safety is involved.



The operation of any power tool can result in foreign objects being thrown into your eyes, which can result in severe eye damage. Before beginning power tool operation, always wear safety goggles or safety glasses with side shields and a full face shield when needed.

### RULES FOR SAFE OPERATION

The purpose of safety symbols is to attract your attention to possible dangers. The safety symbols, and the explanations with them, deserve your careful attention and understanding. The safety warnings do not by themselves eliminate any danger. The instructions or warnings they give are not substitutes for proper accident prevention measures.



#### SAFETY ALERT SYMBOL

Indicates danger, warning, or caution. May be used in conjunction with other symbols or pictographs.



#### DANGER

Failure to obey a safety warning will result in serious injury to yourself or to others. Always follow the safety precautions to reduce the risk of fire, electric shock and personal injury.



#### WARNING

Failure to obey a safety warning can result in serious injury to yourself or to others. Always follow the safety precautions to reduce the risk of fire, electric shock and personal injury.



#### CAUTION

Failure to obey a safety warning may result in serious injury to yourself or to others. Always follow the safety precautions to reduce the risk of fire, electric shock and personal injury.

**NOTE:** Advises you of information or instructions vital to the operation or maintenance of the equipment.



Read the operation manual and follow all warnings and safety instructions.



Wear eye protection and ear protection.



Do not use this machine in wet weather conditions!



Risk of cut or shock - Keep hands away from blade.



#### WARNING

Do not attempt to operate this tool until you have read thoroughly and understood completely all instructions, safety rules, etc. contained in this manual. Failure to comply can result in accidents involving fire, leaking batteries, or serious personal injury. Save operator's manual and review frequently for continuing safe operation, and instructing others who may use this tool.

### READ ALL INSTRUCTIONS.

- **KNOW YOUR POWER TOOL.** Read owner's manual carefully. Learn its applications and limitations as well as the specific potential hazards related to this tool.
- **KEEP WORK AREA CLEAN.** Cluttered areas and benches invite accidents.
- **DON'T FORCE TOOL.** It will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- **WEAR PROPER APPAREL.** Do not wear loose clothing or jewelry that can get caught in tool's moving parts and cause personal injury. Rubber gloves and nonskid footwear are recommended when working outdoors. Wear protective hair covering to contain long hair and keep it from being drawn into nearby air vents.
- **ALWAYS WEAR SAFETY GLASSES.** Everyday eyeglasses have only impact resistant lenses; they are NOT safety glasses.
- **PROTECT YOUR LUNGS.** Wear a face mask or dust mask if operation is dusty.

## English

### RULES FOR SAFE OPERATION

- **PROTECT YOUR HEARING.** Wear hearing protection during extended periods of operation.
- **SECURE WORK.** Use clamps or a vise to hold work. It's safer than using your hand and it frees both hands to operate tool.
- **STORE BATTERY OR IDLE TOOLS.** When not in use, tools and batteries should be stored separately in a dry, high or locked up place, out of reach of children. Ensure that battery terminals cannot be shorted by other metal parts, such as screws, nails and etc.
- **KEEP CHILDREN AND VISITORS AWAY.** All visitors should wear safety glasses and be kept a safe distance from work area.
- **AVOID DANGEROUS ENVIRONMENT.** Do not use power tool in damp or wet locations or expose to rain. Keep work area well lit.
- **DON'T OVERREACH.** Keep proper footing and balance at all times. Do not use on a ladder or unstable support.
- **MAINTAIN TOOLS WITH CARE.** Keep tools sharp at all times, and clean for best and safest performance. Follow instructions for lubricating and changing accessories.
- **REMOVE ADJUSTING KEYS AND WRENCHES.** Form habit of checking to see that keys and adjusting wrenches are removed from tool before turning it on.
- **NEVER USE IN AN EXPLOSIVE ATMOSPHERE.** Normal sparking of the motor could ignite flammable liquids, gases, or fumes.
- **KEEP HANDLES DRY, CLEAN, AND FREE FROM OIL AND GREASE.** Always use a clean cloth when cleaning. Never use brake fluids, petrol, petroleum-based products or any strong solvents to clean your tool.
- **STAY ALERT.** Watch what you are doing and use common sense. Do not operate tool when you are tired. Do not rush.
- **CHECK DAMAGED PARTS.** Before further use of the tool, a guard or other part that is damaged should be carefully checked to determine that it will operate properly and perform its intended function. Check for alignment of moving parts, binding of moving parts, breakage of parts, mounting, and any other conditions that may affect its operation. A guard or other part that is damaged should be properly repaired or replaced by an authorized service centre.
- **DO NOT USE TOOL IF SWITCH DOES NOT TURN IT ON AND OFF.** Have defective switches replaced by an authorized service centre.
- **DRUGS, ALCOHOL, MEDICATION.** Do not operate tool while under the influence of drugs, alcohol, or any medication.



### WARNING

The use of any accessory or attachment, other than those recommended in this instruction manual, may present a risk of personal injury. Ensure that the battery pack is correct for the tool. Ensure that the outside surface of battery pack or tool is clean and dry before plugging into charger. Ensure that batteries are charged using the correct charger recommended by the manufacturer. Incorrect use may result in a risk of electric shock, overheating or leakage of corrosive liquid from the battery.

### PRODUCT SPECIFICATIONS

Motor	18 V ---
Switch	Variable Speed
No Load Speed	0-2100 min <sup>-1</sup>
Maximum Cutting Thickness (wood)	40 mm
Blade Stroke	25.4 mm
Shank capacity	6.35 mm
Battery Pack (not included)	BPP-1817M / BPP-1815M
Charger (not included)	BC-1815-S / BC-1800

**NOTE:** This tool is only designed to work with T shank blades, other types of saw blades are not guaranteed to work properly.

### DESCRIPTION

#### KNOW YOUR ORBITAL JIGSAW.

1. LOCK-OFF BUTTON
2. TRIGGER SWITCH
3. ORBITAL ADJUSTMENT KNOB
4. SAW BLADE
5. BASE
6. BLADE GUARD
7. BLADE STORAGE AREA
8. HEX KEY
9. BLADE CLAMP
10. BLADE CLAMP LOCK
11. TO DECREASE ORBITAL SPEED
12. TO INCREASE ORBITAL SPEED
13. BASE PIVOT SCREWS
14. SCALE
15. EDGE GUIDE SCREW
16. EDGE GUIDE
17. LATCH
18. DEPRESS LATCH TO RELEASE BATTERY PACK
19. BATTERY PACK (NOT INCLUDED)

## English

### FEATURES

Before attempting to use your Orbital jigsaw familiarize yourself with all operating features and safety requirements.



#### WARNING

Carefully read through this entire owner's manual before using your new tool. Pay close attention to the Rules For Safe Operation, Warnings and Cautions. If you use your orbital jigsaw properly and only for what it is intended, you will enjoy years of safe, reliable service.



#### WARNING

If any parts are missing, do not operate your saw until the missing parts are replaced. Failure to do so could result in possible serious personal injury.



#### WARNING

Ensure that the battery pack is correct for the tool.



#### WARNING

Do not allow familiarity with your saw to make you careless. Remember that a careless fraction of a second is sufficient to inflict severe injury.

### LOCK-OFF BUTTON

Your saw is equipped with a "lock-off" button which reduces the possibility of accidental starting. The lockoff button is located on the handle above the switch trigger. You must depress the lock-off button in order to pull the switch trigger. The lock resets each time the trigger is released.

**Note:** You can depress the lock-off button from either the left or right side.

### SWITCH

To turn your saw ON, depress the lock-off button and pull switch trigger. Release switch trigger to turn your saw OFF.

### VARIABLE SPEED

This tool has a variable speed switch that delivers higher speed with increased trigger pressure. Speed is controlled by the amount of switch trigger depression.

### BLADE AND HEX KEY STORAGE

See Figure 2.

As shown in Figure 2, the blade storage area is located on the back of your saw and the hex key storage area is located on the base. They are convenient for storing extra blades, storing blades when not in use, and storing the hex key provided with your saw.

### BLADE STORAGE AREA

- **To open:** Push the flap down with your finger.
- Place blades in blade storage area.
- **To close:** Push the flap up with your finger.

### ASSEMBLY

#### TO INSTALL BLADES

See Figure 3.

- Remove battery pack.



#### WARNING

Failure to remove battery pack from saw could result in accidental starting causing possible serious personal injury.

- Lift blade clamp lock / release lever located on front of saw.
- Insert saw blade between blade clamp and saw bar.
- Lock blade clamp lever.
- Replace battery pack.



#### WARNING

Always remove battery pack from your saw when you are assembling parts, making adjustments, assembling or removing blades, cleaning, or when not in use. Removing battery pack will prevent accidental starting that could cause serious personal injury.

#### TO INSTALL BATTERY PACK (NOT INCLUDED)

See Figure 11.

- Align raised rib on battery pack with groove in battery port.
- Make sure the latch of your battery pack snap in place and battery pack is secured in saw before beginning operation.



#### CAUTION

When placing battery pack in your saw, be sure raised rib inside saw aligns with groove on battery pack and latch snap in place properly. Improper assembly of battery pack can cause damage to internal components.

#### TO REMOVE BATTERY PACK (NOT INCLUDED)

See Figure 11.

- Locate latches of battery pack and depress to release the battery pack.

## English

### OPERATION

#### GENERAL CUTTING

See Figure 4.

Rest the front of the saw base on the workpiece and align cutting edge of the blade with the line on your workpiece. Start your saw and move it forward on the work surface. Apply downward pressure to keep the saw steady and only enough forward pressure to keep the blade cutting.



#### DO NOT FORCE YOUR SAW

Forcing your saw may overheat the motor and break saw blades.

#### ORBITAL MOTION

See Figure 4.

The blade of your saw cuts in orbital motion. This feature is adjustable and provides faster more efficient cutting. With orbital motion the blade cuts through your work in the upstroke but does not drag across your work in the downstroke. The higher settings should be used when fast cutting in soft material is desired. The lower settings should be used when cutting materials with more resistance.

#### STRAIGHT CUT

See Figure 4.

A straight cut can be made by clamping a piece of wood or straightedge to the workpiece and guiding the edge of your saw against it. Make the cut from one direction only: don't cut halfway and complete the cut from the opposite end.

#### SCROLL CUTTING

See Figure 5.

Scroll cuts can be made with your jigsaw by guiding the direction of the cut with applied pressure on the handle as shown in Figure 5.



#### WARNING

Excessive side pressure to the blade could result in broken blades or damage to the material being cut.

#### BEVEL CUTTING

See Figures 6 and 7.

Bevel cutting angles may be adjusted from 0° to 45° right or left. Angles for cuts from 0° to 45° in 15° increments are marked on a scale on both the left and right side of the base. Notches on the rear of the base provide positive stops at each of the above mentioned 15° increments. A protractor is recommended when accurate cuts are required.

- Using the 3 mm hex key provided, loosen the base pivot screws until the base can be moved.
- Slide base forward until base pivot screws can move freely in slots in base. See Figure 6.
- Align the mark, on the base, of the desired angle with the edge of the motor housing.
- Once the desired angle is reached, slide base back until tab on motor housing aligns with the appropriate notch on rear of base. See Figure 7.

**NOTE:** When making a set-up for accurate cuts with a protractor, or for angles other than the preset 15° increments, the positive stop notches on the rear of the base are not used.

- Tighten the base pivot screws securely.

**NOTE:** The wide slot in the base must be used when making bevel cuts, scroll cuts, plunge cuts, and when cutting metal.

#### PLUNGE CUTTING

See Figure 8.



#### WARNING

To avoid loss of control, broken blades, or damage to the material being cut, always use extreme caution when making plunge cuts. We do not recommend plunge cutting on materials other than wood.

#### TO MAKE A PLUNGE CUT

- Mark the line of cut clearly on the workpiece.
- Set the cutting angle at 0°.
- Tilt your saw forward so that it rests on the front edge of the base and blade will not come in contact with the workpiece when the saw is turned on.
- Make sure the blade is inside the area to be cut.
- Using high speed, start your saw and slowly lower the blade into the workpiece until the blade cuts through the wood. See Figure 8.
- Continue lowering the blade into the workpiece until the base rests flat on the work surface, then move the saw forward to complete the opening.

#### SPLINTER-FREE CUTTING

See Figure 9.

The base of your jig saw has a narrow slot to permit splinter-free cutting. It is especially useful when cutting plywood. This feature should only be used when making straight cuts or circle cuts. It is not for bevel cutting or plunge cutting.

**NOTE:** The non-orbital setting also helps reduce splintering when cutting plywood.

## OPERATION

### HOW TO POSITION BASE IN THE SPLINTER-FREE CUTTING POSITION

- Remove battery pack.
- Using the 3 mm hex key provided, loosen base pivot screws and slide base forward. *See Figure 9.*
- Always set the cutting angle at 0° for splinter-free cutting. To set cutting angle at 0°, align the 0° mark on the scale with the edge of the motor housing.

**NOTE:** When setting angle at 0° for splinter-free cutting, the positive stop notches on the rear of the base are not used.

- Tighten base pivot screws securely.
- Remove hex key and return it to storage compartment.
- Replace battery pack.

### EDGE GUIDE

*See Figure 10.*

An edge guide is available for use with your saw. It can be used for making crosscuts and rip cuts.

Remove battery pack. Insert the arm through the two slots in the base of your saw as shown in Figure 10. Adjust edge guide to the desired width and lock in place with the edge guide screw.

## MAINTENANCE



### WARNING

When servicing, use only Ryobi replacement parts. Use of any other part may create a hazard or cause product damage.

Avoid using solvents when cleaning plastic parts. Most plastics are susceptible to damage from various types of commercial solvents and may be damaged by their use. Use clean cloths to remove dirt, carbon dust, etc.



### WARNING

Do not at any time let brake fluids, petrol, petroleum-based products, penetrating oils, etc. come in contact with plastic parts. They contain chemicals that can damage, weaken or destroy plastic.

**DO NOT** abuse power tools. Abusive practices can damage tool as well as workpiece.



### WARNING

Do not attempt to modify this tool or create accessories not recommended for use with this tool. Any such alteration or modification is misuse and could result in a hazardous condition leading to possible serious personal injury.

Have your tool repaired by a qualified person. This tool is in accordance with the relevant safety requirements, repairs should only be carried out by qualified person, otherwise this may result in considerable danger to the user.

## Deutsch

### EINFÜHRUNG

Ihre Stichsäge bietet zahlreiche Funktionen zur Verbesserung Ihrer Sägearbeiten.

Bei der Konzeption dieses Geräts wurde vor allem auf Sicherheit, Leistung und Zuverlässigkeit Wert gelegt, um ein einfach zu wartendes und zu verwendendes Gerät für Sie bereitzustellen.



#### VORSICHT

Vor der Verwendung der Säge muss die vorliegende Bedienungsanleitung vollständig gelesen und verstanden werden. Beachten Sie besonders die Sicherheitsanweisungen, Warnungen und Hinweise, die Sie zur Vorsicht aufrufen. Ein sachgemäßer und bedachter Einsatz Ihrer Säge gewährleistet, dass Sie das Gerät jahrelang zuverlässig und sicher verwenden können.



#### WARNUNG

Dieses Symbol zeigt wichtige zu treffende Vorsichtsmaßnahmen an. Es bedeutet: ACHTUNG!!! Es geht um Ihre Sicherheit.



Die Verwendung eines elektrischen Geräts kann dazu führen, dass Fremdkörper in Ihre Augen spritzen und schwere Augenverletzungen verursachen. Verwenden Sie Ihr Gerät nur mit einer Sicherheits- oder Schutzbrille mit Seitenschutz sowie gegebenenfalls mit einer Gesichtsmaske.

### SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

Die Sicherheitssymbole sollen Sie auf eventuelle Gefahren aufmerksam machen. Diese Symbole und die zugehörigen Informationen sind mit größter Aufmerksamkeit zu beachten. Sie sind jedoch keine Garantie für eine völlige Gefahrenfreiheit und ersetzen in keinem Fall adäquate Unfallverhütungsmaßnahmen.



#### SICHERHEITSWARNSYMBOL

Weist auf eine Gefahr hin, ist eine Warnung oder ruft zur Vorsicht auf. Kann mit anderen Symbolen oder Piktogrammen verbunden sein.



#### GEFAHR

Falls Sie diese Sicherheitsvorschriften nicht einhalten besteht die Gefahr, dass Sie sich oder andere Personen schwer verletzen. Diese Sicherheitsvorschriften müssen sorgfältig beachtet werden, um das Risiko eines Brandes, eines elektrischen Schlags und einer Körperverletzung zu reduzieren.



#### WARNUNG

Falls Sie diese Sicherheitsvorschriften nicht einhalten besteht die Gefahr, dass Sie sich oder andere Personen schwer verletzen. Diese Sicherheitsvorschriften müssen sorgfältig beachtet werden, um das Risiko eines Brandes, eines elektrischen Schlags und einer Körperverletzung zu reduzieren.



#### ACHTUNG

Falls Sie diese Sicherheitsvorschriften nicht einhalten besteht die Gefahr, dass Sie sich oder andere Personen schwer verletzen. Diese Sicherheitsvorschriften müssen sorgfältig beachtet werden, um das Risiko eines Brandes, eines elektrischen Schlags und einer Körperverletzung zu reduzieren.

**ANMERKUNG:** Enthält wichtige Informationen und Anweisungen für den einwandfreien Betrieb des Geräts und seine Wartung.



Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vollständig durch und beachten Sie die Warnungen und Sicherheitsanweisungen.



Tragen Sie eine Schutzbrille und einen Ohrenschutz.



Verwenden Sie Ihr Gerät nicht bei Regen!



Schnitt- oder Schlagrisiko: halten Sie Ihre Hände vom Sägeblatt fern.



#### WARNUNG

Verwenden Sie dieses Gerät erst, nachdem Sie alle Anweisungen und Sicherheitsvorschriften in dieser Anleitung gründlich gelesen und gut verstanden haben. Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann zu Unfällen wie einem Brand, einer Undichtheit des Akkus oder einer schweren Körperverletzung führen. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung auf und lesen Sie regelmäßig die relevanten Informationen nach, um ein sicheres Arbeiten zu gewährleisten und gegebenenfalls andere Benutzer zu informieren.

**LESEN SIE ALLE ANWEISUNGEN.**



## SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

- **MACHEN SIE SICH MIT DER FUNKTIONSWEISE IHRES GERÄTS VERTRAUT.** Lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig durch. Lernen Sie die Anwendungen Ihres Geräts und seine Grenzen sowie die für dieses Gerät spezifischen potenziellen Risiken kennen.
- **SORGEN SIE DAFÜR, DASS DER ARBEITSBEREICH STETS SAUBER IST.** Herumliegende Gegenstände und Verschmutzungen stellen eine Gefährdung dar.
- **VERWENDEN SIE IHR GERÄT NICHT AUF EINER ZU HOHEN LEISTUNGSSTUFE.** Ihr Gerät arbeitet effizienter und sicherer, wenn Sie es auf der Stufe verwenden, für die es konzipiert wurde.
- **TRAGEN SIE ADÄQUATE KLEIDUNG.** Tragen Sie keine weiten Kleidungsstücke oder Schmuckstücke, die sich in den bewegenden Teilen verfangen können. Beim Arbeiten im Freien empfehlen wir das Tragen von Gummihandschuhen und rutschfesten Schuhen. Lange Haare sollten durch eine Abdeckung geschützt werden, damit sie nicht in die Belüftungsschlitze geraten können.
- **TRAGEN SIE STETS EINE SICHERHEITSBRILLE.** Normale Sichtbrillen sind nur mit stoßfesten Gläsern ausgestattet; dies sind KEINE Sicherheitsbrillen.
- **SCHÜTZEN SIE IHRE LUNGEN.** Tragen Sie einen Gesichtsschutz oder eine Staubschutzmaske, wenn beim Arbeiten Staub entsteht.
- **SCHÜTZEN SIE IHRE OHREN.** Verwenden Sie bei einer längeren Verwendung des Geräts einen Ohrenschutz.
- **FIXIEREN SIE DAS WERKSTÜCK.** Verwenden Sie Schraubzwingen oder einen Schraubstock, um das zu bearbeitende Teil zu fixieren. Dies ist sicherer als das Halten mit der Hand, außerdem bleiben dadurch beide Hände frei, um das Gerät zu halten.
- **RÄUMEN SIE DEN AKKU UND DIE GERÄTE AUF, DIE SIE NICHT BENUTZEN.** Ein nicht benutztes Gerät und sein Akku müssen an einem trockenen, hoch gelegenen oder mit einem Schlüssel verschlossenen Ort außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahrt werden. Vergewissern Sie sich, dass die Stifte des Akkus nicht durch metallische Objekte wie Schrauben, Nägel usw. kurz geschlossen werden können.
- **HALTEN SIE KINDER UND BESUCHER FERN.** Alle Besucher müssen Schutzbrillen tragen und sich in ausreichendem Abstand vom Arbeitsbereich aufhalten.
- **VERMEIDEN SIE RISKANTE UMGEBUNGEN.** Verwenden Sie Ihr Gerät nicht an feuchten, nassen oder dem Regen ausgesetzten Orten. Der Arbeitsbereich muss gut beleuchtet sein.

- **ACHTEN SIE AUF EINEN GUTEN STAND.** Achten Sie auf einen guten Stand und strecken Sie den Arm nicht zu weit aus. Verwenden Sie Ihr Gerät nicht auf einer Leiter oder einer anderen instabilen Stütze.
- **WARTEN SIE IHR GERÄT SORGFÄLTIG.** Um beste Ergebnisse und eine optimale Sicherheit zu erzielen, sollten die Geräte stets sauber und geschliffen sein. Schmieren und wechseln Sie die Zubehörteile entsprechend den Anweisungen aus.
- **ENTFERNEN SIE DIE SPANNSCHLÜSSEL.** Überprüfen Sie vor dem Einschalten des Geräts stets, ob die Spannschlüssel entfernt sind.
- **VERWENDEN SIE IHR GERÄT NIEMALS IN EINER UMGEBUNG, IN DER EXPLOSIONSGEFAHR BESTEHT.** Die Funken des Motors können brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Dämpfe entzünden.
- **VERGEWISERN SIE SICH, DASS DIE GRIFFE SAUBER UND TROCKEN SIND (WEDER ÖLIG NOCH FETTIG).** Verwenden Sie zum Reinigen Ihres Geräts immer einen sauberen Lappen. Reinigen Sie das Gerät nie mit Hilfe von Bremsflüssigkeiten, benzinhaltigen Produkten oder starken Lösungsmitteln.
- **BLEIBEN SIE WACHSAM.** Konzentrieren Sie sich auf Ihre Arbeit und achten Sie stets auf mögliche Risiken und Gefahren. Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn Sie müde sind. Arbeiten Sie nicht unter Zeitdruck.
- **PRÜFEN SIE BESCHÄDIGTE TEILE UND ZUBEHÖR AUF IHREN ZUSTAND.** Bevor Sie Ihr Gerät weiterverwenden, sollten Sie prüfen, ob ein beschädigtes Teil oder Zubehörteil noch funktioniert oder seine Funktion erfüllt. Kontrollieren Sie die Ausrichtung der beweglichen Teile. Vergewissern Sie sich, dass kein Geräteteil beschädigt ist. Kontrollieren Sie die Montage und alle anderen Elemente, die sich auf den Betrieb des Geräts auswirken können. Eine beschädigte Sägeblattabdeckung oder alle anderen beschädigten Teile müssen durch einen autorisierten Ryobi-Kundendienst repariert werden.
- **VERWENDEN SIE DAS GERÄT NICHT, WENN DER EIN-/AUS-SCHALTER DEFEKT IST UND DAS GERÄT NICHT EIN- ODER AUSGESCHALTET WERDEN KANN.** Lassen Sie alle defekten Schalter von einem autorisierten Ryobi-Kundendienst auswechseln.
- **ALKOHOL, MEDIKAMENTE UND DROGEN.** Verwenden Sie Ihr Gerät nicht, wenn Sie unter dem Einfluss von Alkohol oder Drogen stehen, oder wenn Sie Medikamente einnehmen.

## Deutsch

### SICHERHEITSVORSCHRIFTEN



#### WARNUNG

Die Verwendung eines anderen Zubehörs oder einer anderen Vorrichtung als die in dieser Bedienungsanleitung empfohlenen Vorrichtungen kann eine Gefahr darstellen. Vergewissern Sie sich, dass der Akku dem Gerät entspricht. Vergewissern Sie sich, dass der Akku sauber und trocken ist, bevor Sie ihn in das Ladegerät einsetzen. Vergewissern Sie sich, dass das zum Aufladen des Akkus verwendete Ladegerät vom Hersteller empfohlen wurde. Eine falsche Benutzung kann zu elektrischen Schlägen, Überhitzung oder Auslaufen der ätzenden Flüssigkeit des Akkus führen.

### PRODUKTDATEN

Motor	18 V ---
Schalter	Variable Drehzahl
Leerlaufdrehzahl	0 - 2100 U./Min.
Maximale Schnitttiefe (Holz)	40 mm
Lauf des Sägeblatts	25,4 mm
Kapazität der Welle	6,35 mm
Akku (nicht im Lieferumfang)	BPP-1817M/BPP-1815M
Ladegerät (nicht im Lieferumfang)	BC-1815-S / BC-1800

**ANMERKUNG:** Ihre Säge wurde so konzipiert, dass sie nur mit Sägeblättern in T-Form verwendet werden kann. Wenn Sie versuchen, andere Sägeblätter zu montieren, funktioniert Ihre Säge möglicherweise nicht korrekt.

### BESCHREIBUNG

#### LERNEN SIE IHRE PENDELSTICHSÄGE KENNEN.

1. SPERRKNOPF DES EIN-/AUS-SCHALTERS
2. EIN-/AUS-SCHALTER
3. DREHSCHALTER ZUR EINSTELLUNG DER SCHWINGBEWEGUNG
4. SÄGEBLATT
5. BASISPLATTE
6. SÄGEBLATTSCHUTZ
7. FACH ZUR AUFBEWAHRUNG DER SÄGEBLÄTTER
8. SECHSKANTSCHLÜSSEL
9. SÄGEBLATT-EINSPANNUNG
10. BLOCKIERUNG DER SÄGEBLATT-EINSPANNUNG
11. ZUR VERRINGERUNG DER PENDELGESCHWINDIGKEIT
12. ZUR ERHÖHUNG DER PENDELGESCHWINDIGKEIT
13. SCHRAUBE UNTER DER BASISPLATTE
14. SKALA

15. SCHRAUBE DER PARALLELFÜHRUNG
16. PARALLELSCHNITT-FÜHRUNGSSCHIENE
17. SPERRSYSTEM
18. DRÜCKEN SIE AUF DAS SPERRSYSTEM, UM DEN AKKU ZU ENTFERNEN
19. AKKU (NICHT IM LIEFERUMFANG)

### MERKMALE

Bevor Sie Ihre Pendelstichsäge verwenden, sollten Sie sich mit allen Funktionen und besonderen Sicherheitsvorschriften vertraut machen.



#### WARNUNG

Vor der Verwendung der Säge muss die vorliegende Bedienungsanleitung vollständig gelesen und verstanden werden. Beachten Sie besonders die Sicherheitsanweisungen, Warnungen und Hinweise, die Sie zur Vorsicht aufrufen. Ein sachgemäßer und bedachter Einsatz Ihrer Säge gewährleistet, dass Sie das Gerät jahrelang zuverlässig und sicher verwenden können.



#### WARNUNG

Bei einem fehlenden Teil darf das Gerät erst verwendet werden, nachdem das betreffende Teil ersetzt wurde. Die Nichtbeachtung dieser Anweisung kann zu schweren Körperverletzungen führen.



#### WARNUNG

Vergewissern Sie sich, dass der Akku dem Gerät entspricht.



#### WARNUNG

Bleiben Sie, auch nachdem Sie sich mit Ihrer Säge vertraut gemacht haben, stets wachsam. Denken Sie daran, dass nur ein Bruchteil einer Sekunde genügen kann, um eine schwere Verletzung zu verursachen.

### SPERRKNOPF DES EIN-/AUS-SCHALTERS

Ihre Säge ist mit einem Sperrknopf des Ein-/Aus-Schalters ausgestattet, der die Risiken eines versehentlichen Einschaltens reduziert. Dieser befindet sich auf dem Griff über dem Ein-/Aus-Schalter. Sie müssen den Sperrknopf eindrücken, um den Ein-/Aus-Schalter drücken zu können. Die Sperre wird jedes Mal beim Loslassen des Ein-/Aus-Schalters erneut aktiviert. Hinweis: Sie können den Sperrknopf von jeder Seite des Griffs eindrücken.

## Deutsch

### MERKMALE

#### EIN-/AUS-SCHALTER

Um Ihre Säge IN BETRIEB zu setzen, drücken Sie den Sperrknopf ein und drücken auf den Ein-/Aus-Schalter. Geben Sie den Schalter vollkommen frei, um Ihre Säge ANZUHALTEN.

#### VARIABLE DREHZAHL

Über den Schalter Ihres Geräts können Sie die Drehzahl je nach ausgeübtem Druck variieren. Je mehr Sie Druck auf den Schalter ausüben, desto schneller wird die Drehzahl. Umgekehrt, wenn Sie den Schalter lösen, verringert sich die Drehzahl.

#### FÄCHER ZUR AUFBEWAHRUNG DER SÄGEBLÄTTER UND DES SECHSKANTSCHLÜSSELS

Siehe Abbildung 2.

Wie in Abbildung 2 gezeigt, befindet sich das Fach zur Aufbewahrung der Sägeblätter im hinteren Bereich der Säge und das Fach für den Sechskantschlüssel befindet sich an der Basisplatte der Säge. So können Ersatzsägeblätter und nicht verwendete Sägeblätter sowie der mit der Säge gelieferte Sechskantschlüssel einfach aufbewahrt werden.

#### FACH ZUR AUFBEWAHRUNG DER SÄGEBLÄTTER

- **So öffnen Sie das Fach:** Drücken Sie mit Ihrem Finger auf die Klappe.
- Legen Sie die Sägeblätter in das Fach zur Aufbewahrung der Sägeblätter.
- **So schließen Sie das Fach:** Drücken Sie mit Ihrem Finger erneut auf die Klappe.

### MONTAGE

#### MONTAGE DER SÄGEBLÄTTER

Siehe Abbildung 3.

- Entfernen Sie den Akku.



#### WARNUNG

Wenn Sie den Akku nicht entfernen, kann es zu einem versehentlichen Einschalten der Säge und dadurch zu schweren Körperverletzungen kommen.

- Heben Sie den auf der vorderen Seite der Säge sitzenden Befestigungshebel des Sägeblatts an.
- Führen Sie das Sägeblatt zwischen der Sägeblatteinspannung und dem Sägeblatthalter ein.

- Kippen Sie den Befestigungshebel des Sägeblatt wieder herunter.
- Setzen Sie den Akku wieder ein.



#### WARNUNG

Entfernen Sie stets den Akku Ihrer Säge, um Teile zu montieren, Einstellungen vorzunehmen, das Sägeblatt zu montieren, zu demontieren oder das Gerät zu reinigen, oder wenn Sie die Säge nicht verwenden. Sie verhindern dadurch ein versehentliches Einschalten, das zu schweren Körperverletzungen führen kann.

#### INSTALLATION DES AKKUS (NICHT IM LIEFERUMFANG)

Siehe Abbildung 11.

- Legen Sie den Akku so ein, dass die Rippe mit der Rille der Akkuhalterung der Säge ausgerichtet ist.
- Vergewissern Sie sich, dass die Sperrvorrichtung des Akkus gut einrastet und dass der Akku fest sitzt bevor Sie Ihre Säge verwenden.



#### VORSICHT

Um den Akku in Ihre Säge einzusetzen, müssen die Rippen auf der Säge korrekt mit den Rillen des Akkus ausgerichtet sein und das Sperrsystem muss gut eingerastet sein. Ein unsachgemäßes Einschieben des Akkus kann interne Komponenten beschädigen.

#### ENTFERNEN DES AKKUS (NICHT IM LIEFERUMFANG)

Siehe Abbildung 11.

- Drücken Sie auf die Akku-Verriegelungen und nehmen Sie den Akku aus dem Gerät.

### BETRIEB

#### DAS SÄGEN

Siehe Abbildung 4.

Positionieren Sie den vorderen Teil der Basisplatte der Säge auf dem Werkstück und richten Sie die schneidende Seite des Sägeblatts mit der Schnitlinie des Werkstücks aus. Schalten Sie die Säge ein und richten Sie diese zur Arbeitsoberfläche aus. Üben Sie einen konstanten Druck nach unten aus, damit Ihre Säge stabil bleibt, und üben Sie einen leichten Druck nach vorne aus, um die Säge vorwärts zu schieben.

## BETRIEB



### VERWENDEN SIE IHRE SÄGE NICHT AUF EINER ZU HOHEN LEISTUNGSSTUFE

Wenn Sie Ihre Säge auf einer zu hohen Leistungsstufe verwenden, kann es zu einer Überhitzung des Motors kommen und das Sägeblatt kann brechen.

## SCHWINGBEWEGUNG

*Siehe Abbildung 4.*

Das Sägeblatt führt beim Schneiden eine Schwingbewegung aus. Diese Funktion ist einstellbar und ermöglicht einen schnelleren und effizienteren Schnitt. Während der Schwingbewegung schneidet das Sägeblatt in der Bewegung nach oben, aber berührt das Werkstück in der Bewegung nach unten nicht. Für schnelle Schnitte in weiche Materialien sollte eine hohe Drehzahl gewählt werden. Für resistente Materialien empfiehlt sich eine langsamere Bewegung.

## GERADLINIGER SCHNITT

*Siehe Abbildung 4.*

Sie können einen geradlinigen Schnitt ausführen, indem Sie die Säge entlang einer Leiste oder eines Lineals führen, das vorher mit Hilfe von Schraubzwingen am Werkstück befestigt wurde. Der Schnitt darf nur in einer Richtung ausgeführt werden: Halten Sie nicht bei der Hälfte des Schnittes an, um den Schnitt ab dem gegenüberliegenden Ende des Werkstücks wieder aufzunehmen.

## PROFILSCHNITT

*Siehe Abbildung 5.*

Sie können Kurvenschnitte ausführen, indem Sie einen gewissen Druck auf den Griff ausüben, um die Säge zu führen (siehe die Darstellung in Abbildung 5).



### WARNUNG

Ein auf das Sägeblatt zu großer ausgeübter seitlicher Druck kann zu einer Beschädigung oder zu einem Bruch des Werkstücks führen.

## SCHRÄGSCHNITT

*Siehe Abbildungen 6 und 7.*

Sie können den Neigungswinkel des Sägeblatts zwischen 0° und 45°, nach links oder nach rechts, einstellen. Die Neigungsintervalle werden in Intervallen von 15° auf einer Stufenskala angegeben, die sich links und rechts neben der Basisplatte befindet. Die diesen Werten entsprechenden Kerben zur Winkelvoreinstellungen befinden sich auf der Rückseite der Basisplatte. Zur Ausführung von präzisen Schnitten empfiehlt sich die Verwendung eines Winkelmessers.

- Lösen Sie die Schrauben, die sich unter der Basisplatte befinden, mit dem 3 mm Sechskantschlüssel, bis diese frei geschwenkt werden kann.
- Verschieben Sie die Grundplatte vorsichtig nach vorne, damit sich die Schrauben in ihren Positionen verschieben können. *Siehe Abbildung 6.*
- Richten Sie den Rand des Motorgehäuses mit dem gewünschten Neigungswinkel auf der Basisplatte aus.
- Nachdem Sie den Neigungswinkel eingestellt haben, schieben Sie die Basisplatte nach hinten, bis die Markierung auf dem Motorgehäuse mit der Kerbe ausgerichtet ist, die dem im hinteren Bereich der Basisplatte gewählten Winkel entspricht. *Siehe Abbildung 7.*

**ANMERKUNG:** Wenn Sie präzise Schnitte mit Hilfe eines Winkelmessers ausführen oder wenn Sie einen anderen als die in Intervallen von 15° voreingestellten Winkel verwenden, können die Kerben zur Winkelvoreinstellung im hinteren Bereich der Basisplatte nicht verwendet werden.

- Ziehen Sie die Schrauben unter der Basisplatte fest an.

**ANMERKUNG:** Der breite Schlitz auf der Basisplatte muss für Schrägschnitte, Kurvenschnitte, Einstechschnitte und Schnitte von Metallen verwendet werden.

## EINSTECHSÄGEN

*Siehe Abbildung 8.*



### WARNUNG

Arbeiten Sie beim Ausführen von Einstechschnitten stets mit höchster Vorsicht, um zu vermeiden, dass Sie die Beherrschung über ihre Säge verlieren, Sägeblätter brechen oder das Werkstück beschädigen. Es wird dringend empfohlen, keine Einstechschnitte in andere Materialien als in Holz durchzuführen.

## DURCHFÜHRUNG EINES EINSTECHSCHNITTS

- Zeichnen Sie eine gut sichtbare Führungslinie auf das Werkstück.
- Stellen Sie den Schnittwinkel auf 0° ein.
- Neigen Sie die Säge nach vorne, so dass sie auf dem vorderen Teil der Basisplatte aufliegt und das Sägeblatt nicht mit dem Werkstück in Kontakt ist, wenn Sie die Säge eingeschalten.
- Vergewissern Sie sich, dass sich das Sägeblatt innerhalb des Schnittbereichs befindet.
- Stellen Sie die Drehzahl der Säge auf einen hohen Wert und senken Sie das Sägeblatt langsam zum Werkstück ab, bis es in das Holz eindringt. *Siehe Abbildung 8.*

## BETRIEB

- Senken Sie das Sägeblatt weiter durch das Werkstück hindurch ab, bis die Basisplatte flach auf der Oberfläche des Werkstücks aufliegt und verschieben Sie die Säge dann nach vorne, um den inneren Schnitt zu beenden.

## SPLITTERFREIER SCHNITT

*Siehe Abbildung 9.*

An der Basisplatte Ihrer Säge befindet sich ein schmaler Schlitz für splitterfreies Sägen. Dieser Schlitz ist besonders für das Schneiden von Sperrholz nützlich. Diese Funktion darf nur zur Ausführung von gerade oder kreisförmigen Schnitten verwendet werden. Sie ist nicht für Schräg- oder Einstechschnitte geeignet.

**ANMERKUNG:** Durch das Anhalten der Schwingbewegung kann die Splitterbildung beim Schneiden von Sperrholz ebenfalls verringert werden.

## SO POSITIONIEREN SIE DIE BASISPLATTE FÜR EINEN SPLITTERFREIEN SCHNITT

- Entfernen Sie den Akku.
- Lösen Sie mit Hilfe des gelieferten 3 mm Sechskantschlüssels die Schrauben unter der Basisplatte und verschieben Sie die Basisplatte nach vorne. *Siehe Abbildung 9.*
- Stellen Sie den Schnittwinkel stets auf 0°, um einen splitterfreien Schnitt zu erzielen. Um den Schnittwinkel auf 0° einzustellen, richten Sie die entsprechende Markierung von 0° auf der Skala mit dem Rand des Motorgehäuses aus.

**ANMERKUNG:** Wenn der Schnittwinkel für einen splitter-freien Schnitt auf 0° gestellt ist, können die Kerben zur Winkelvoreinstellungen im hinteren Bereich der Basisplatte nicht verwendet werden.

- Ziehen Sie die Schrauben unter der Basisplatte fest an.
- Schieben Sie den Sechskantschlüssel in sein Fach.
- Setzen Sie den Akku wieder ein.

## PARALLELSCHNITT-FÜHRUNGSSCHIENE

*Siehe Abbildung 10.*

Sie können Ihre Säge mit einer parallelen Schnitfführung ausstatten. Dieses Zubehörteil ist für quer verlaufende und parallele Schnitte sehr nützlich. Entfernen Sie den Akku. Führen Sie den Stift der Führungsschiene in die zwei Schlitz der Basisplatte der Säge ein, wie auf der Abbildung 10 dargestellt wird. Stellen Sie die Parallelschnitt-Führungsschiene in der gewünschten Breite ein und befestigen Sie diese mit Hilfe der Schrauben.

## WARTUNG



### WARNUNG

Bei einem Austausch von Teilen dürfen nur Originalteile von Ryobi verwendet werden. Die Verwendung von anderen Teilen kann zu einer Gefährdung führen oder Ihr Gerät beschädigen.

Verwenden Sie keine Lösungsmittel zum Reinigen der Kunststoffteile. Die meisten Kunststoffe können durch im Handel erhältliche Lösungsmittel beschädigt werden. Verwenden Sie einen sauberen Lappen für die Reinigung von Verschmutzungen, Karbonstaub usw.



### WARNUNG

Die Kunststoffelemente dürfen niemals mit Bremsflüssigkeit, Benzin, Produkten auf Petroleumbasis, eindringende Öle usw. in Kontakt kommen. Diese chemischen Produkte enthalten Substanzen, die den Kunststoff beschädigen, schwächen oder zerstören können.

Überbeanspruchen Sie Ihre elektrischen Geräte NICHT. Eine Überbeanspruchung kann zu einer Beschädigung des Geräts und des Werkstücks führen.



### WARNUNG

Versuchen Sie nicht, Ihre Stichsäge zu verändern oder Zubehör hinzuzufügen, dessen Verwendung nicht mit diesem Gerät empfohlen wird. Transformationen oder Änderungen dieser Art gelten als missbräuchliche Verwendung und können gefährliche Situationen herbeiführen, die schwere Körperverletzungen zur Folge haben können.

Lassen Sie Ihre Säge von einem qualifizierten Techniker reparieren. Dieses Gerät entspricht den geltenden Sicherheitsnormen. Versuchen Sie nicht selbst Reparaturen durchzuführen, Sie könnten sich schwer verletzen: Lassen Sie Reparaturen von einem qualifizierten Techniker durchführen.

## INTRODUCCIÓN

Su sierra de calar cumple numerosas funciones que optimizarán sus trabajos de corte.

Se ha dado prioridad a la seguridad, la eficacia y la fiabilidad, para convertirla en una herramienta fácil de utilizar y que requiere poco mantenimiento.



### ADVERTENCIA

Lea completa y detenidamente este manual de utilización para entender perfectamente el funcionamiento de la sierra antes de usarla. Preste especial atención a las consignas de seguridad, advertencias y precauciones. Si utiliza la sierra adecuadamente, tendrá a su disposición durante muchos años una herramienta fiable y segura.



### ADVERTENCIA

Este símbolo indica las precauciones que hay que tomar. Significa: ¡Atención, su seguridad está en juego!



La utilización de una herramienta eléctrica puede proyectar partículas a los ojos y ocasionar graves lesiones oculares. Antes de utilizar su herramienta, póngase gafas de seguridad o de protección con pantallas laterales y, de ser necesario, una máscara facial.

## CONSIGNAS DE SEGURIDAD

Los símbolos de seguridad están destinados a llamar su atención sobre eventuales peligros. Estos símbolos y las informaciones correspondientes merecen una gran atención. No obstante, no bastan para eliminar todo riesgo y no sustituyen en ningún caso las medidas adecuadas de prevención de accidentes.



### SÍMBOLO DE ALERTA DE SEGURIDAD

Indica un peligro, una advertencia o un aviso. Puede estar asociado con otros símbolos o pictogramas.



### PELIGRO

Si no respeta las consignas de seguridad puede resultar gravemente herido o herir a otras personas. Es indispensable cumplirlas escrupulosamente para reducir los riesgos de incendio, descarga eléctrica y heridas corporales.



### ADVERTENCIA

Si no respeta las consignas de seguridad puede resultar gravemente herido o herir a otras personas. Es indispensable cumplirlas escrupulosamente para reducir los riesgos de incendio, descarga eléctrica y heridas corporales.



### AVISO

Si no respeta las consignas de seguridad puede resultar gravemente herido o herir a otras personas. Es indispensable cumplirlas escrupulosamente para reducir los riesgos de incendio, descarga eléctrica y heridas corporales.

**OBSERVACIÓN:** Contiene informaciones e instrucciones esenciales para que la herramienta funcione correctamente y para su mantenimiento.



Lea atenta y completamente el manual de utilización y respete las advertencias y consignas de seguridad.



Utilice gafas de seguridad y dispositivos de protección auditiva.



No utilice la máquina bajo la lluvia.



Peligro de corte o de descarga: No acerque sus manos a la hoja.



### ADVERTENCIA

No utilice esta herramienta antes de haber leído y comprendido cabalmente todas las instrucciones y consignas de seguridad que figuran en este manual. El incumplimiento de estas consignas podría ocasionar accidentes como incendios, fugas del líquido de la batería o graves heridas corporales. Conserve este manual de utilización y consúltelo a menudo para trabajar con total seguridad e informar a otros posibles usuarios.

## LEA TODAS LAS INSTRUCCIONES.

- **CONOZCA EL FUNCIONAMIENTO DE LA MÁQUINA.** Lea atentamente el manual de utilización. Conozca las aplicaciones de la herramienta y sus límites, así como los potenciales riesgos específicos de este aparato.
- **MANTENGA LIMPIO EL LUGAR DE TRABAJO.** Los lugares o bancos de trabajo atestados son fuente de accidentes.

## CONSIGNAS DE SEGURIDAD

- **NO FUERCE LA HERRAMIENTA.** Será más eficaz y más segura si la utiliza al régimen para el que ha sido diseñada.
- **LLEE ROPA ADECUADA.** No use prendas amplias ni joyas que pudieran engancharse en las piezas en movimiento. Le recomendamos que utilice guantes de goma y calzado antideslizante cuando trabaje al aire libre. Si tiene el cabello largo, cúbralo para protegerlo y evitar que sea aspirado por las ranuras de ventilación.
- **UTILICE SIEMPRE GAFAS DE SEGURIDAD.** Las gafas graduadas normales sólo cuentan con cristales resistentes a los golpes y NO son gafas de seguridad.
- **PROTEJA SUS PULMONES.** Póngase una pantalla facial o una mascarilla antipolvo si la operación que está realizando lo requiere.
- **PROTÉJASE LOS OÍDOS.** Use protecciones auditivas si utiliza la herramienta durante un período de tiempo prolongado.
- **SUJETE LA PIEZA TRABAJADA.** Utilice una cárcel o un tornillo de banco para fijar la pieza que va a trabajar. Es más seguro que sujetarla a mano; además, podrá sujetar la herramienta con las dos manos.
- **GUARDE LA BATERÍA Y LAS HERRAMIENTAS CUANDO NO LAS UTILICE.** Cuando no se utilizan, la herramienta y su batería deben guardarse en un lugar seco, a suficiente altura o cerrado con llave, fuera del alcance de los niños. Cerciórese de que los terminales de la batería no se pongan en cortocircuito al estar en contacto con otros objetos metálicos como tornillos, clavos, etc.
- **MANTENGA ALEJADOS A LOS NIÑOS Y VISITANTES.** Toda persona presente debe llevar gafas de protección y mantenerse a una distancia prudencial de la zona de trabajo.
- **EVITE LOS ENTORNOS DE RIESGO.** No utilice su herramienta en lugares húmedos, mojados o expuestos a la lluvia. Su espacio de trabajo debe estar bien iluminado.
- **MANTENGA EL EQUILIBRIO.** Afírmese bien en sus piernas y no extienda demasiado el brazo. No utilice la herramienta en una escalera o cualquier otro soporte inestable.
- **REALICE EL MANTENIMIENTO DE SU HERRAMIENTA CON ESMERO.** Para obtener mejores resultados y una óptima seguridad, las herramientas de corte siempre deben estar afiladas y limpias. Lubrique y cambie los accesorios siguiendo las instrucciones del manual.

- **RETIRE LAS LLAVES DE APRIETE.** Acostúmbrase a comprobar que se hayan retirado las llaves de apriete de la herramienta antes de ponerla en marcha.
- **NO UTILICE NUNCA SU HERRAMIENTA EN UN ENTORNO EXPLOSIVO.** Las chispas procedentes del motor podrían inflamar líquidos, gases o vapores inflamables.
- **COMPRUEBE QUE LAS EMPUÑADURAS ESTÉN LIMPIAS (SIN ACEITE NI GRASA).** Use siempre un paño limpio para limpiar la máquina. No la limpie nunca con líquido de frenos, productos a base de petróleo o disolventes fuertes.
- **PERMANEZCA ATENTO.** Fíjese bien en lo que está haciendo y recurra a su sentido común. No trabaje con la herramienta cuando esté cansado. No se apresure.
- **VERIFIQUE EL ESTADO DE LAS PIEZAS Y ACCESORIOS DETERIORADOS.** Antes de seguir utilizando la herramienta, cerciórese de que una pieza o un accesorio deteriorado podrá seguir funcionando o desempeñando su función. Controle la alineación de las piezas móviles. Cerciórese de que ninguna pieza esté rota. Controle el montaje y todos los elementos que puedan afectar el funcionamiento de la herramienta. Un protector de hoja o cualquier otra pieza deteriorada debe ser reparada o cambiada en un Centro de Servicio Habilitado Ryobi.
- **NO UTILICE EL APARATO SI EL INTERRUPTOR NO PERMITE PONERLO EN MARCHA Y PARARLO.** Los interruptores defectuosos deben ser reemplazados en un Centro de Servicio Acreditado Ryobi.
- **ALCOHOL, MEDICAMENTOS Y DROGAS.** No use su herramienta si está bajo los efectos del alcohol o de drogas, o si toma medicamentos.



## ADVERTENCIA

La utilización de accesorios o equipos diferentes de los recomendados en este manual puede ser peligrosa. Cerciórese de que la batería corresponde a la máquina. Cerciórese de que la batería esté limpia y seca antes de colocarla en el cargador. Cerciórese de que el cargador empleado para recargar la batería sea el que recomienda el fabricante. Una utilización incorrecta podría causar descargas eléctricas, recalentamiento del motor o fugas del líquido corrosivo de la batería.

## Español

### CARACTERÍSTICAS DEL PRODUCTO

Motor	18 V ===
Gatillo	Velocidad variable
Velocidad sin carga	0 - 2.100 r.p.m.
Grosor de corte	
máximo (madera)	40 mm
Recorrido de la hoja	25,4 mm
Capacidad del árbol	6,35 mm
Batería (no suministrada)	BPP-1817M / BPP-1815M
Cargador (no suministrado)	BC-1815-S / BC-1800

**NOTA:** Esta sierra fue concebida para funcionar con hojas en forma de T únicamente. Si intenta utilizar otros tipos de hojas, la sierra no funcionará correctamente.

### DESCRIPCIÓN

#### FAMILIARÍCESE Y CONOZCA BIEN LA SIERRA DE CALAR PENDULAR.

##### Fig. 1

1. BOTÓN DE BLOQUEO DEL GATILLO
2. GATILLO
3. RUEDA DE AJUSTE DEL MOVIMIENTO PENDULAR
4. HOJA
5. BASE
6. PROTECTOR DE HOJA
7. COMPARTIMIENTO PARA GUARDAR LAS HOJAS
8. LLAVE HEXAGONAL
9. SUJETADOR DE HOJA
10. BLOQUEO DEL SUJETADOR DE HOJA
11. PARA REDUCIR LA VELOCIDAD PENDULAR
12. PARA AUMENTAR LA VELOCIDAD PENDULAR
13. TORNILLOS DEBAJO DE LA BASE
14. ESCALA
15. TORNILLO DE LA GUÍA DE CORTE PARALELO
16. GUÍA DE CORTE PARALELO
17. SISTEMA DE BLOQUEO
18. PULSAR LOS SISTEMAS DE BLOQUEO PARA RETIRAR LA BATERÍA
19. BATERÍA (NO SUMINISTRADA)

### CARACTERÍSTICAS

Antes de utilizar la sierra de calar pendular, familiarícese con todas sus funciones y características relativas a la seguridad.



#### ADVERTENCIA

Lea completa y detenidamente este manual de utilización para entender perfectamente el funcionamiento de la sierra antes de usarla. Preste especial atención a las consignas de seguridad, advertencias y precauciones. Si utiliza la sierra correctamente, podrá contar durante muchos años con una herramienta fiable y segura.



#### ADVERTENCIA

Si faltara alguna pieza, no utilice la herramienta hasta haber colocado la pieza en cuestión. El incumplimiento de esta consigna puede producir heridas corporales graves.



#### ADVERTENCIA

Cerciórese de que la batería corresponde a la máquina.



#### ADVERTENCIA

Aún cuando esté familiarizado con su sierra no deje de estar atento. No olvide que basta con estar desatento una fracción de segundo para herirse gravemente.

### BOTÓN DE BLOQUEO DEL GATILLO

Su sierra está equipada con un botón de bloqueo del gatillo que reduce la posibilidad de que la máquina se ponga en marcha involuntariamente. Este botón se encuentra en la empuñadura, por encima del gatillo. Debe pulsar el botón de bloqueo para poder apretar el gatillo. El bloqueo se activa cada vez que vuelve a soltar el gatillo.

**Observación:** Puede pulsar el botón de bloqueo de ambos lados de la empuñadura.

### GATILLO

Para poner su sierra en MARCHA, pulse el botón de bloqueo y apriete el gatillo. Suelte completamente el gatillo para PARAR la sierra.

### VELOCIDAD VARIABLE

El gatillo de su herramienta permite variar la velocidad en función de la presión ejercida. A medida que aumenta la presión en el gatillo, la velocidad va aumentando. A la inversa, a medida que va reduciendo la presión en el gatillo, la velocidad va disminuyendo.



## CARACTERÍSTICAS

### COMPARTIMIENTOS PARA GUARDAR LAS HOJAS Y LA LLAVE HEXAGONAL

Véase la Figura 2.

Como se indica en la Figura 2, el compartimiento para guardar las hojas se encuentra en la parte trasera de la sierra, y el compartimiento para la llave hexagonal se encuentra en la base de la sierra. Es muy sencillo guardar las hojas de repuesto, las hojas que no se utilizan y la llave hexagonal suministrada con la sierra.

### COMPARTIMIENTO PARA GUARDAR LAS HOJAS

- **Para abrirlo:** Presione la tapa con el dedo.
- Coloque las hojas en el compartimiento correspondiente.
- **Para cerrarlo:** Presione nuevamente la tapa con el dedo.

## MONTAJE

### COLOCACIÓN DE LAS HOJAS

Véase la Figura 3.

- Retire la batería.



#### ADVERTENCIA

Si no retira la batería, la sierra puede ponerse en marcha inadvertidamente provocando heridas corporales graves.

- Levante la palanca de sujeción de la hoja que se encuentra en la parte delantera de la sierra.
- Coloque la hoja entre el sujetador de hoja y el portahoja.
- Baje la palanca de sujeción de la hoja.
- Coloque nuevamente la batería.



#### ADVERTENCIA

Retire siempre la batería de la sierra para montar las piezas, efectuar ajustes, montar o desmontar la hoja, limpiar la máquina o simplemente cuando no utilice la sierra. De este modo evitará que la máquina pueda ponerse en marcha intempestivamente causando heridas corporales graves.

### COLOCAR LA BATERÍA (NO SUMINISTRADA)

Véase la Figura 11.

- Introduzca la batería alineando la nervadura con la ranura del soporte de batería de la sierra.

- Antes de comenzar a utilizar la sierra, compruebe que los sistemas de bloqueo se acoplan correctamente y que la batería está bien fijada.



#### ADVERTENCIA

Para instalar la batería en su sierra, compruebe que las nervaduras de la sierra están bien alineadas con las ranuras de la batería y que el sistema de bloqueo se acopla correctamente. Una mala inserción podría deteriorar los componentes internos.

### SACAR LA BATERÍA (NO SUMINISTRADA)

Véase la Figura 11.

- Oprima los sistemas de bloqueo de la batería y retire la batería de la sierra.

## FUNCIONAMIENTO

### PARA CORTAR

Véase la Figura 4.

Coloque la parte delantera de la base en la pieza trabajada y alinee la hoja (del lado de los dientes) con la línea de corte de la pieza trabajada. Ponga en marcha la sierra y dirijala hacia la superficie de trabajo. Ejercer una presión constante hacia abajo para que la sierra trabaje de forma estable haciendo, al mismo tiempo, una ligera presión hacia adelante para hacer avanzar la hoja.



#### NO FUERCE LA SIERRA

Si fuerza la sierra, el motor puede recalentarse y también puede romper la hoja.

### MOVIMIENTO PENDULAR

Véase la Figura 4.

La hoja de la sierra efectúa un movimiento pendular para cortar la pieza. Esta función se puede ajustar para hacer cortes con mayor rapidez y eficacia. Gracias al movimiento pendular, la hoja corta cuando realiza un movimiento ascendente pero no toca la pieza trabajada cuando efectúa un movimiento descendente. Es mejor trabajar a alta velocidad para hacer cortes rápidos en materiales blandos. Cuando se trabajan materiales más resistentes es preferible un movimiento más lento.

### CORTE EN LÍNEA RECTA

Véase la Figura 4.

Puede realizar un corte en línea recta guiando la sierra con una vara o una regla previamente sujeta con cárcelos a la pieza trabajada.

## FUNCIONAMIENTO

El corte debe efectuarse en un solo sentido exclusivamente: no se detenga en la mitad del corte para comenzar a trabajar en el otro extremo de la pieza trabajada.

### CALADO

Véase la Figura 5.

Es posible realizar cortes curvos ejerciendo una ligera presión en la empuñadura para guiar la sierra, como se ilustra en la Figura 5.



### ADVERTENCIA

Si ejerce una presión lateral excesiva podría romper la hoja o dañar la pieza trabajada.

### CORTE EN BIES

Véanse las Figuras 6 y 7.

Puede ajustar el ángulo de inclinación de la hoja de 0° a 45°, a la izquierda o a la derecha. Se indica el ángulo de inclinación con intervalos de 15° en una escala graduada que se encuentra a la izquierda y a la derecha de la base. Las muescas con los ajustes angulares correspondientes a esos valores se encuentran en la parte trasera de la base. Se recomienda utilizar un transportador para realizar cortes más precisos.

- Con la llave hexagonal de 3 mm suministrada, afloje los tornillos que se encuentran debajo de la base hasta que la misma pueda girar libremente.
- Desplace la base suavemente hacia adelante para que los tornillos se desplacen en sus respectivas posiciones. Véase la Figura 6.
- Alinee el borde del cárter del motor con la base, dándole la inclinación que desee para trabajar.
- Después de ajustar el ángulo de inclinación, deslice la base hacia atrás hasta que la marca en el cárter del motor quede alineada con la muesca correspondiente al ángulo seleccionado en la parte trasera de la base. Véase la Figura 7.

**OBSERVACIÓN:** Si desea efectuar cortes de gran precisión con un compás o si elige un ángulo que no corresponda a los intervalos de 15°, no podrá utilizar las muescas de regulación angular que se encuentran en la parte trasera de la base.

- Ajuste firmemente los tornillos que se encuentran debajo de la base.

**OBSERVACIÓN:** Se debe emplear la ranura ancha de la base para realizar cortes en bies, curvos, en el centro de la pieza trabajada, y para cortar metales.

## CORTE EN EL CENTRO DE LA PIEZA TRABAJADA

Véase la Figura 8.



### ADVERTENCIA

Para no perder el control de la sierra, ni romper la hoja o dañar la pieza trabajada, preste mucha atención cuando efectúe cortes en el centro de la pieza trabajada. No se deben efectuar cortes en el centro de la pieza trabajada en otros materiales; sólo se los puede realizar en madera.

## PARA EFECTUAR UN CORTE EN EL CENTRO DE LA PIEZA TRABAJADA

- Trace una línea en la pieza trabajada de suerte que sea perfectamente visible y sirva de guía.
- Ajuste el ángulo de corte a 0°.
- Inclíne la sierra hacia adelante de suerte que se apoye en la parte delantera de la base y que la hoja no esté en contacto con la pieza trabajada cuando la sierra se ponga en marcha.
- Cerciórese de que la hoja no esté fuera de la zona de corte.
- Ajuste la velocidad de corte de la sierra para trabajar a gran velocidad y haga descender lentamente la hoja en la pieza trabajada hasta que penetre en la madera. Véase la Figura 8.
- Siga bajando la hoja hacia la pieza trabajada hasta que la base quede de plano contra la pieza, y desplace la sierra hacia adelante para acabar el corte interior.

## CORTE SIN ASTILLAS

Véase la Figura 9.

La base de la sierra tiene una ranura estrecha que permite hacer cortes sin que se produzcan astillas. Esto resulta muy útil cuando se corta contrachapado. Esta función sólo se debe emplear para hacer cortes rectos o circulares. En cambio, no es adecuada para hacer cortes en bies o en el centro de la pieza trabajada.

**OBSERVACIÓN:** Interrumpir el movimiento pendular también reduce la formación de astillas cuando se corta contrachapado.

## CÓMO COLOCAR LA BASE PARA REALIZAR CORTES SIN ASTILLAS

- Retire la batería.
- Afloje los tornillos que se encuentran debajo de la base con la llave hexagonal de 3 mm y deslice la base hacia adelante. Véase la Figura 9.

## FUNCIONAMIENTO

- Ajuste el ángulo de corte en 0° para hacer cortes sin astillas. Para ajustar el ángulo de corte en 0°, alinee la marca correspondiente a 0° en la escala graduada con el borde del cárter del motor.

**OBSERVACIÓN:** Cuando el ángulo de corte está ajustado en 0° para efectuar cortes sin astillas, no se pueden utilizar las muescas angulares que se encuentran en la parte trasera de la base.

- Ajuste firmemente los tornillos que se encuentran debajo de la base.
- Guarde la llave hexagonal en su compartimiento.
- Coloque nuevamente la batería.

## GUÍA DE CORTE PARALELO

Véase la Figura 10.

Puede instalar en la sierra una guía de corte paralelo. Este accesorio es muy útil para realizar cortes transversales y paralelos.

Retire la batería. Coloque la varilla de la guía de corte en las dos ranuras de la base de la sierra, como se muestra en la figura 10. Ajuste la guía de corte paralelo a la anchura que desee y sujétela con tornillos.

## MANTENIMIENTO



### ADVERTENCIA

Si fuera preciso cambiar alguna pieza, sólo se deben emplear piezas de recambio originales, marca Ryobi. El uso de cualquier otra pieza puede representar un peligro o deteriorar la herramienta.

No utilice disolventes para limpiar las piezas de plástico. La mayor parte de los plásticos pueden dañarse con los disolventes que se venden en el comercio. Utilice un paño limpio para quitar las impurezas, el polvo, etc.



### ADVERTENCIA

Los elementos de plástico nunca deben estar en contacto con líquido de frenos, gasolina, productos a base de petróleo, aceites penetrantes, etc. Estas sustancias químicas contienen componentes que pueden deteriorar, debilitar o destruir el plástico.

No exija DEMASIADO a sus herramientas. Una incorrecta utilización puede deteriorarlas, al igual que a la pieza trabajada.



### ADVERTENCIA

No intente modificar la sierra de calar ni utilizar accesorios cuyo uso no haya sido recomendado para esta máquina. Estas transformaciones o modificaciones constituyen una utilización incorrecta y pueden provocar situaciones peligrosas y causar heridas corporales graves.

Haga reparar la sierra por un técnico cualificado. Esta máquina responde a la normativa de seguridad en vigor. No trate de reparar usted la máquina porque podría herirse de gravedad: deje que lo haga un técnico cualificado.

## INTRODUZIONE

Il seghetto alternativo possiede numerose funzioni che consentono di realizzare ottime operazioni di taglio. Per ottenere un apparecchio di facile utilizzazione e manutenzione è stata data la priorità alla sicurezza, alle prestazioni ed all'affidabilità.



### PRECAUZIONI

Prima di utilizzare il seghetto leggere attentamente ed interamente il presente manuale per l'utente. Attenersi scrupolosamente alle norme di sicurezza, alle avvertenze e precauzioni. Un impiego corretto e consapevole del seghetto consentirà di utilizzare, per molti anni e nella massima sicurezza, uno strumento affidabile.



### AVVERTENZA

Il presente simbolo indica le importanti precauzioni da prendere. Significa: attenzione!!! È in gioco la sicurezza.



L'utilizzo di un apparecchio elettrico può comportare la proiezione di corpi estranei negli occhi e provocare gravi lesioni oculari. Prima di utilizzare l'apparecchio, indossare degli occhiali di sicurezza o protettivi muniti di schermi laterali e, se necessario, una maschera antipolvere.

## NORME DI SICUREZZA

I simboli di sicurezza servono ad attirare l'attenzione su eventuali pericoli. Prestare la massima attenzione ai simboli ed alle relative informazioni. Tuttavia, i simboli non sono sufficienti ad eliminare i pericoli e non possono in alcun caso sostituire le adeguate misure di prevenzione degli incidenti.



### SIMBOLO DI ALLARME IN MATERIA DI SICUREZZA

Indica un pericolo, fornisce un avvertimento o invita a prendere delle precauzioni. Può essere associato ad altri simboli o pittogrammi.



### PERICOLO

La mancata osservanza delle norme di sicurezza comporta il rischio di ferirsi gravemente o provocare ferite ad altre persone. È indispensabile rispettare in modo scrupoloso le norme di sicurezza onde ridurre i rischi di incendio, di scosse elettriche e di ferite al corpo.



### AVVERTENZA

La mancata osservanza delle norme di sicurezza comporta il rischio di ferirsi gravemente o provocare ferite ad altre persone. È indispensabile rispettare in modo scrupoloso le norme di sicurezza onde ridurre i rischi di incendio, di scosse elettriche e di ferite al corpo.



### ATTENZIONE

La mancata osservanza delle norme di sicurezza comporta il rischio di ferirsi gravemente o provocare ferite ad altre persone. È indispensabile rispettare in modo scrupoloso le norme di sicurezza onde ridurre i rischi di incendio, di scosse elettriche e di ferite al corpo.

**NOTA:** contiene informazioni ed istruzioni fondamentali per un buon funzionamento dell'apparecchio e per la sua manutenzione.



Leggere attentamente il manuale per l'utente e rispettare le avvertenze e le norme di sicurezza.



Indossare degli occhiali protettivi, delle protezioni per l'udito ed un casco.



Non utilizzare l'apparecchio sotto la pioggia.



Rischio di taglio o di scossa: non avvicinare mai le mani alla lama.



### AVVERTENZA

Non utilizzare mai l'apparecchio prima di aver letto attentamente, e ben compreso, le istruzioni e le altre norme di sicurezza contenute nel presente manuale. La mancata osservanza di queste norme potrebbe provocare incidenti quali incendi, scosse elettriche o gravi ferite al corpo. Conservare questo manuale e consultarlo regolarmente per lavorare in condizioni di massima sicurezza ed informare eventuali altri utenti.

## LEGGERE TUTTE LE ISTRUZIONI.

- **IMPARARE A CONOSCERE L'APPARECCHIO.**  
Leggere con attenzione il manuale d'uso. Imparare le applicazioni dell'apparecchio, i suoi limiti ed altresì i suoi rischi potenziali.
- **MANTENERE BEN PULITO L'AMBIENTE DI LAVORO.**  
Gli spazi o le superfici ingombre sono fonte di incidenti.

## NORME DI SICUREZZA

- **NON FORZARE L'APPARECCHIO.** L'apparecchio offrirà migliori prestazioni e sarà più sicuro se utilizzato al regime per il quale è stato concepito.
- **INDOSSARE UN ABBIGLIAMENTO ADATTO.** Non indossare abiti ampi o gioielli che potrebbero rimanere impigliati nelle parti in movimento dell'apparecchio. Per effettuare lavori all'esterno si consiglia di utilizzare guanti in gomma e scarpe antiscivolo. Proteggere i capelli lunghi raccogliendoli e coprendoli, onde evitare che rimangano impigliati nelle aperture di aerazione.
- **INDOSSARE SEMPRE DEGLI OCCHIALI DI SICUREZZA.** I normali occhiali sono dotati solo di lenti antiurto: NON SONO occhiali di sicurezza.
- **PROTEGGERE I POLMONI.** Se l'utilizzo dell'apparecchio produce polvere, indossare una maschera facciale o una maschera antipolvere.
- **PROTEGGERE LE ORECCHIE.** In caso di uso prolungato dell'apparecchio, utilizzare sempre delle protezioni per le orecchie.
- **CERCARE DI TENERE BEN FERMO IL PEZZO DA LAVORARE.** Utilizzare delle ganasce o una morsa per fissare il pezzo da lavorare. È più sicuro che utilizzare la mano, ed inoltre in tal modo si può tenere l'apparecchio con entrambe le mani.
- **RIPORRE LA BATTERIA E GLI APPARECCHI CHE NON VENGONO UTILIZZATI.** Quando non vengono utilizzati, riporre l'apparecchio e la batteria in un locale asciutto, chiuso a chiave, e collocarli su un ripiano sovralevato, lontano dalla portata dei bambini. Accertarsi che i poli della batteria non rischino di provocare un cortocircuito entrando a contatto con eventuali oggetti metallici quali ad esempio viti, chiodi, ecc.
- **TENERE DISTANTI BAMBINI ED ESTRANEI.** Eventuali persone estranee devono indossare occhiali di protezione e rimanere a debita distanza dall'area di lavoro.
- **EVITARE GLI AMBIENTI A RISCHIO.** Non utilizzare l'apparecchio in ambienti umidi, bagnati o esposti alla pioggia. Mantenere ben illuminato l'ambiente di lavoro.
- **CERCARE DI RIMANERE IN EQUILIBRIO.** Rimanere bene in equilibrio sulle gambe e non distendere troppo lontano le braccia. Non utilizzare l'apparecchio mentre ci si trova su una scala o su un supporto instabile.
- **EFFETTUARE UN'ACCURATA MANUTENZIONE DELL'APPARECCHIO.** Per ottenere dei buoni risultati nel massimo grado di sicurezza, verificare che gli utensili siano sempre puliti e affilati. Lubrificare e sostituire gli accessori in base alle istruzioni.

- **TOGLIERE LE CHIAVI DI SERRAGGIO.** Prima dell'avvio dell'apparecchio, prendere l'abitudine di verificare che non vi sia rimasta alcuna chiave di serraggio.
- **NON UTILIZZARE MAI L'APPARECCHIO IN UN AMBIENTE ESPLOSIVO.** Le scintille prodotte dal motore potrebbero incendiare liquidi, gas o vapori infiammabili.
- **ACCERTARSI CHE LE IMPUGNATURE SIANO ACCURATAMENTE PULITE (CHE NON VI SIA TRACCIA DI OLIO O GRASSO).** Pulire sempre l'apparecchio con uno straccio pulito. Nelle operazioni di pulizia non utilizzare mai del liquido per freni, dei prodotti a base di petrolio o dei solventi forti.
- **FARE SEMPRE ATTENZIONE.** Fare sempre attenzione alle operazioni che si effettuano e agire con buon senso. Non utilizzare l'apparecchio quando si è stanchi. Non agire di fretta.
- **VERIFICARE LO STATO DEI PEZZI E DEGLI ACCESSORI DANNEGGIATI.** Prima di continuare ad utilizzare l'apparecchio, verificare se un pezzo o un accessorio danneggiato è in grado di continuare a funzionare e a svolgere il suo compito. Controllare l'allineamento dei pezzi mobili. Verificare che non vi siano pezzi rotti. Controllare il montaggio ed eventuali altri fattori importanti per il corretto funzionamento dell'apparecchio. Provvedere alla riparazione o sostituzione del paralama, o di altri pezzi danneggiati, presso un Centro di Assistenza Autorizzato Ryobi.
- **NON UTILIZZARE L'APPARECCHIO SE L'INTERRUTTORE NON NE CONSENTE L'AVVIO E L'ARRESTO.** Rivolgersi ad un Centro di Assistenza Autorizzato Ryobi per la sostituzione dell'interruttore difettoso.
- **ALCOOL, MEDICINALI E DROGHE.** Non utilizzare l'apparecchio sotto l'effetto di alcool o di droghe oppure se si stanno assumendo dei medicinali.



### AVVERTENZA

L'impiego di accessori o apparecchiature diversi da quelli raccomandati nel presente manuale d'uso può essere pericoloso. Accertarsi che la batteria sia adeguata all'apparecchio. Prima di inserire il caricabatteria, accertarsi che la batteria sia pulita ed asciutta. Accertarsi che il caricabatteria utilizzato sia quello raccomandato dal fabbricante. Una cattiva utilizzazione potrebbe comportare il rischio di scosse elettriche, di surriscaldamento o di perdita di liquido corrosivo dalla batteria.

## CARATTERISTICHE DEL PRODOTTO

Motore	18 V ===
Grilletto	Velocità variabile
Velocità a vuoto	0 - 2100 giri/min.
Massimo spessore di taglio (legno)	40 mm
Corsa della lama	25,4 mm
Capacità dell'albero	6,35 mm
Batteria (non fornita)	BPP-1817M / BPP-1815M
Caricabatteria (non fornito)	BC-1815-S / BC-1800

**NOTA:** Questa sega è stata progettata per funzionare esclusivamente con lame a forma di T. Se si tenta di installare altri tipi di lame, la sega rischia pertanto di non funzionare correttamente.

## DESCRIZIONE

### IMPARARE A CONOSCERE IL SEGGETTO ALTERNATIVO INCLINABILE.

1. PULSANTE DI BLOCCAGGIO DEL GRILLETTO
2. GRILLETTO
3. PINZA PER LA REGOLAZIONE DEL MOVIMENTO PENDOLARE
4. LAMA
5. BASE
6. PARALAMA
7. VANO PER RIPORRE LE LAME
8. CHIAVE ALLEN
9. SERRALAMA
10. BLOCCAGGIO DEL SERRALAMA
11. PER DIMINUIRE LA VELOCITÀ PENDOLARE
12. PER AUMENTARE LA VELOCITÀ PENDOLARE
13. VITI SOTTO LA BASE
14. SCALA
15. VITE DELLA GUIDA DI TAGLIO PARALLELA
16. GUIDA DI TAGLIO PARALLELA
17. SISTEMA DI BLOCCAGGIO
18. PER ESTRARRE LA BATTERIA PREMERE A FONDO IL PULSANTE DI BLOCCAGGIO
19. BATTERIA (NON FORNITA)

## CARATTERISTICHE

Prima di procedere all'utilizzo del seghetto alternativo inclinabile, familiarizzarsi con tutte le sue funzionalità e specificità in termini di sicurezza.



### AVVERTENZA

Prima di utilizzare il seghetto leggere attentamente ed interamente il presente manuale per l'utente. Attenersi scrupolosamente alle norme di sicurezza, alle avvertenze e precauzioni. Un impiego corretto e consapevole del seghetto consentirà di utilizzare, per molti anni e nella massima sicurezza, uno strumento affidabile.



### AVVERTENZA

Nel caso in cui manchi un pezzo, non utilizzare l'apparecchio prima di aver provveduto alla sua collocazione. La mancata osservanza di questa norma di sicurezza può causare gravi ferite.



### AVVERTENZA

Accertarsi che la batteria sia adeguata all'apparecchio.



### AVVERTENZA

Fare sempre attenzione, anche dopo aver acquisito una certa pratica dell'apparecchio. Non dimenticare che basta un secondo di distrazione per ferirsi in modo grave.

## PULSANTE DI BLOCCAGGIO DEL GRILLETTO

Il seghetto è dotato di un pulsante di bloccaggio che riduce i rischi di avvio involontario. Il pulsante di bloccaggio si trova sull'impugnatura, sopra il grilletto. Spingere con forza il pulsante di bloccaggio per poter premere il grilletto. Il sistema di bloccaggio ritorna alla posizione iniziale appena si rilascia il grilletto. **Nota:** Il pulsante di bloccaggio può essere premuto da entrambi i lati dell'impugnatura.

## GRILLETTO

Per AVVIARE il seghetto, premere il pulsante di bloccaggio che si trova sull'impugnatura e il grilletto. Per SPEGNERE il seghetto rilasciare completamente il grilletto.

## VELOCITÀ VARIABILE

Il grilletto dell'apparecchio consente di variare la velocità in funzione della pressione esercitata. La velocità aumenta in funzione della pressione esercitata sul grilletto. Diminuendo la pressione sul grilletto, diminuisce la velocità.

## VANI PER RIPORRE LE LAME E LA CHIAVE ALLEN

Vedere la Figura 2.

Come illustrato nella figura 2, il vano per riporre le lame è posto nella parte posteriore del seghetto mentre quello della chiave Allen è posto alla base del seghetto.

## CARATTERISTICHE

In questo modo, è facile riporre le lame supplementari, le lame che non sono utilizzate e la chiave Allen in dotazione con il seghetto.

### VANO PER RIPORRE LE LAME

- **Per aprirlo:** Premere sul coperchio con il dito.
- Collocare le lame nell'apposito vano.
- **Per chiuderlo:** Premere nuovamente sul coperchio con il dito.

## MONTAGGIO

### INSTALLAZIONE DELLE LAME

Vedere la Figura 3.

- Togliere la batteria.



#### AVVERTENZA

Se la batteria non è stata tolta, il seghetto alternativo può avviarsi involontariamente e provocare gravi ferite.

- Sollevare la linguetta di fissaggio della lama posta sulla parte anteriore del seghetto.
- Inserire la lama tra il serralama ed il portalama.
- Abbassare la linguetta di fissaggio della lama.
- Reinserire la batteria.



#### AVVERTENZA

Togliere sempre la batteria dal seghetto per montare dei pezzi, effettuare delle regolazioni, montare o smontare la lama, effettuare operazioni di pulizia o quando l'apparecchio non viene utilizzato. Si evita in questo caso il rischio di avvi involontari che possono provocare gravi ferite.

### INSTALLAZIONE DELLA BATTERIA (NON FORNITA)

Vedere la Figura 11.

- Inserire la batteria allineando la nervatura con la scanalatura dell'apposito supporto per la batteria del seghetto.
- Prima di iniziare ad utilizzare l'apparecchio, accertarsi che il sistema di bloccaggio della batteria si innesti bene e che la batteria sia fissata in modo corretto.

## MONTAGGIO



#### PRECAUZIONI

Durante l'installazione della batteria nel seghetto, accertarsi che le nervature sul seghetto si allineino correttamente con le scanalature della batteria e che il sistema di bloccaggio si innesti in modo appropriato. Un inserimento errato della batteria potrebbe danneggiare i componenti interni.

### ESTRAZIONE DELLA BATTERIA (NON FORNITA)

Vedere la Figura 11.

- Premere i dispositivi di bloccaggio della batteria e togliere la batteria dal seghetto.

## FUNZIONAMENTO

### PER TAGLIARE

Vedere la Figura 4.

Porre la parte anteriore della base del seghetto sul pezzo da lavorare quindi allineare il lato tagliente della lama alla linea di taglio del pezzo da lavorare. Avviare il seghetto quindi dirigerlo verso l'area di lavoro. Applicare una forza costante verso il basso in modo tale che il seghetto rimanga stabile ed esercitare una leggera pressione in avanti per fare avanzare la lama.



#### NON FORZARE L'APPARECCHIO

Utilizzare il seghetto applicando una forza eccessiva rischia di provocare un surriscaldamento del motore e la rottura della lama.

### MOVIMENTO PENDOLARE

Vedere la Figura 4.

La lama del seghetto taglia effettuando un movimento pendolare. Tale funzione è regolabile e consente di effettuare un taglio più rapido ed efficace. Durante il movimento pendolare, la lama taglia in fase di ascesa ma non tocca il pezzo in fase di discesa. Per i tagli rapidi effettuati in materiali morbidi è preferibile utilizzare una velocità elevata. Per i materiali più resistenti è indicato un movimento più lento.

### TAGLIO IN LINEA RETTA

Vedere la Figura 4.

Per effettuare un taglio in linea retta, guidare il seghetto lungo un tassello o un regolo precedentemente fissato al pezzo da lavorare mediante delle ganasce. Effettuare il taglio in un senso unico: non fermarsi a metà taglio e riprendere a tagliare dall'estremità opposta del pezzo da lavorare.

## FUNZIONAMENTO

### TAGLIO CON SEGA DA TRAFORO

Vedere la Figura 5.

Per effettuare dei tagli seguendo una linea curva, guidare il seghetto esercitando una certa pressione sull'impugnatura, come illustrato nella figura 5.



#### AVVERTENZA

Una pressione laterale troppo forte sulla lama rischia di rompere o danneggiare il pezzo da lavorare.

### TAGLIO OBLIQUO

Vedere le Figure 6 e 7.

Regolare l'angolo d'inclinazione della lama tra 0° e 45°, a sinistra o a destra. Gli angoli d'inclinazione sono indicati per intervalli di 15° su una scala graduata posta a sinistra e a destra della base. Dietro la base vi sono delle tacche di prerogolazione angolare corrispondenti a tali valori. Per effettuare dei tagli più precisi si consiglia di utilizzare un goniometro.

- Mediante la chiave Allen da 3 mm in dotazione, allentare le viti sotto la base in modo tale che la base si muova liberamente.
- Spostare delicatamente la base in avanti fino a quando le viti si muovono nelle loro sedi. *Vedere la Figura 6.*
- Allineare il bordo del carter motore con l'angolo d'inclinazione desiderato sulla base.
- Dopo aver regolato l'angolo d'inclinazione, fare scorrere all'indietro la base in modo tale che il segno sul carter motore si allinei con la tacca corrispondente all'angolo selezionato sulla parte posteriore della base. *Vedere la Figura 7.*

**NOTA:** Nel caso in cui si effettuino dei tagli precisi mediante un goniometro o si scelga un angolo diverso da quelli predefiniti ad intervalli di 15°, non è possibile utilizzare le tacche di prerogolazione angolare poste dietro la base.

- Chiudere con forza le viti poste sotto la base.

**NOTA:** Utilizzare la feritoia posta sulla base per realizzare dei tagli obliqui, curvi, in profondità e per tagliare metalli.

### TAGLIO IN PROFONDITÀ

Vedere la Figura 8.



#### AVVERTENZA

Fare sempre attenzione quando si effettuano dei tagli in profondità, onde evitare di perdere il controllo del seghetto, di rompere le lame o di danneggiare il pezzo da lavorare. Si sconsiglia vivamente di tentare di effettuare dei tagli in profondità in materiali diversi dal legno.

### PER EFFETTUARE UN TAGLIO IN PROFONDITÀ

- Tracciare in modo ben visibile la linea di guida sul pezzo da lavorare.
- Regolare l'angolo di taglio a 0°.
- Inclinare in avanti il seghetto, in modo tale che si appoggi sulla parte anteriore della base e che la lama non venga a contatto con il pezzo da lavorare quando il seghetto è in funzione.
- Accertarsi che la lama si trovi all'interno dell'area di taglio.
- Regolare la velocità del seghetto in modo tale da ottenere una velocità elevata, quindi abbassare lentamente la lama verso il pezzo da lavorare e farla penetrare nel legno. *Vedere la Figura 8.*
- Continuare ad abbassare la lama attraverso il pezzo da lavorare fino a quando la base si trova in posizione piatta contro la base stessa, quindi spostare in avanti il seghetto per terminare il taglio interno.

### TAGLIO SENZA SCHEGGE

Vedere la Figura 9.

La base del seghetto dispone di una fenditura stretta che consente di effettuare un taglio senza schegge. Risulta utile soprattutto quando si effettua un taglio nel legno compensato. Utilizzare questa funzione solo per effettuare dei tagli dritti o circolari. Non è adatta alla realizzazione di tagli obliqui o in profondità.

**NOTA:** Durante la realizzazione di tagli in legno compensato, bloccare il movimento pendolare per ridurre altresì la formazione di schegge.

### COME POSIZIONARE LA BASE PER REALIZZARE UN TAGLIO SENZA SCHEGGE

- Togliere la batteria.
- Mediante la chiave Allen da 3 mm in dotazione, allentare le viti sotto la base in modo tale che la base scorra liberamente in avanti. *Vedere la Figura 9.*



## FUNZIONAMENTO

- Per effettuare un taglio senza schegge, regolare sempre l'angolo di taglio a 0°. Per regolare l'angolo di taglio a 0°, allineare la tacca corrispondente a 0° sulla scala graduata con il bordo del carter motore.

**NOTA:** Quando l'angolo di taglio è regolato a 0° per un taglio senza schegge, non è possibile utilizzare le tacche di prerregolazione angolare poste sulla parte posteriore della base.

- Chiudere con forza le viti poste sotto la base.
- Riporre la chiave Allen nell'apposito vano.
- Reinserire la batteria.

## GUIDA DI TAGLIO PARALLELA

*Vedere la Figura 10.*

Il seghetto può avere in opzione una guida di taglio parallela. Tale accessorio è molto utile per la realizzazione di tagli trasversali e paralleli.

Togliere la batteria. Inserire l'asta della guida di taglio nelle due feritoie della base del seghetto come illustrato nella figura 10. Regolare la guida di taglio parallela alla larghezza desiderata e bloccarla con le viti.

## MANUTENZIONE



### AVVERTENZA

In caso di sostituzione utilizzare solo pezzi di ricambio originali Ryobi. L'impiego di pezzi non identici può rappresentare un pericolo o anche danneggiare l'apparecchio.

Non utilizzare dei solventi per pulire le parti in plastica. La maggior parte delle plastiche rischia di essere danneggiata dall'uso di alcuni solventi in commercio. Utilizzare un panno pulito per pulire lo sporco, la polvere, ecc.



### AVVERTENZA

Gli elementi in plastica non devono mai entrare a contatto con liquido dei freni, benzina, prodotti a base di petrolio, olii penetranti, ecc. Tali prodotti chimici contengono sostanze che possono danneggiare, indebolire o distruggere la plastica.

Non esigere TROPPO dagli apparecchi elettrici. Gli utilizzi non consentiti possono danneggiare l'apparecchio ed il pezzo da lavorare.



### AVVERTENZA

Non cercare di apportare modifiche al seghetto alternativo né di aggiungere accessori la cui utilizzazione non è consigliata. Tali modifiche o trasformazioni equivalgono ad un utilizzo non consentito e possono causare situazioni pericolose e quindi provocare gravi ferite al corpo.

Per la riparazione del seghetto rivolgersi ad un tecnico qualificato. Il presente apparecchio è conforme alle norme vigenti relative alla sicurezza. Non cercare di effettuare da soli eventuali riparazioni. Vi è il rischio di ferirsi gravemente: rivolgersi ad un tecnico qualificato.

## Portugues

### INTRODUÇÃO

A sua serra de recorte possui muitas funções que optimizarão os seus trabalhos de corte. Deu-se prioridade à segurança, performance e fiabilidade para que seja uma ferramenta fácil de conservar e de utilizar.



#### ADVERTÊNCIA

É importante que leia completamente e compreenda este manual de utilização antes de utilizar a sua serra. Preste particularmente atenção às instruções de segurança, advertências e avisos. A utilização correcta e com conhecimento de causa da sua serra permitir-lhe-á tirar o proveito máximo de uma ferramenta segura durante anos com toda a segurança.



#### PERIGO

Este símbolo indica as precauções importantes que devem ser tomadas. Significa: Atenção!!! A sua segurança está em jogo.



A utilização de uma ferramenta eléctrica pode ocasionar a projecção de corpos estranhos para os seus olhos e provocar lesões oculares graves. Antes de utilizar a sua ferramenta, ponha óculos de segurança ou óculos de protecção munidos de resguardos laterais assim como uma máscara anti-poeira se necessário.

### INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

Os símbolos de segurança servem para chamar a sua atenção para os perigos eventuais. Estes símbolos e as informações dadas com eles merecem a maior atenção. Não são, porém, suficientes para eliminar os perigos e não substituem de maneira alguma as medidas adequadas de prevenção dos acidentes.



#### SÍMBOLO DE ALERTA EM MATÉRIA DE SEGURANÇA

Indica um perigo, um aviso ou uma advertência. Pode estar associado a outros símbolos ou pictogramas.



#### PERIGO

Pode ferir-se gravemente ou ferir outras pessoas se não respeitar as instruções de segurança. É indispensável seguir estritamente as recomendações de segurança para reduzir os riscos de incêndio, de choque eléctrico e de ferimento corporal.



#### AVISO

Pode ferir-se gravemente ou ferir outras pessoas se não respeitar as instruções de segurança. É indispensável seguir estritamente as recomendações de segurança para reduzir os riscos de incêndio, de choque eléctrico e de ferimento corporal.



#### ADVERTÊNCIA

Pode ferir-se gravemente ou ferir outras pessoas se não respeitar as instruções de segurança. É indispensável seguir estritamente as recomendações de segurança para reduzir os riscos de incêndio, de choque eléctrico e de ferimento corporal.

**NOTA:** contém informações e instruções essenciais para o bom funcionamento e a manutenção da ferramenta.



Leia, por favor, o manual de utilização e respeite as advertências e as instruções de segurança.



Use óculos de segurança e protecções dos ouvidos.



Não utilize a sua ferramenta quando chover.



Risco de corte ou de choque: não aproxime as suas mãos da lâmina.



#### PERIGO

Não utilize a sua ferramenta antes de ter lido e compreendido todas as instruções e outras regras de segurança contidas no presente manual. A falta de cumprimento destas instruções poderia ocasionar acidentes, como por exemplo incêndio, choque eléctrico ou ferimentos graves. Conserve este manual de utilização e consulte-o regularmente para trabalhar com toda a segurança e informar os outros utilizadores eventuais.

#### LEIA TODAS AS INSTRUÇÕES.

- **APRENDA A CONHECER A SUA FERRAMENTA.**  
Leia cuidadosamente o manual de utilização. Tome conhecimento das aplicações da sua ferramenta e dos seus limites, assim como dos riscos potenciais específicos a este aparelho.
- **MANTENHA A SUA ÁREA DE TRABALHO LIMPA.**  
Os espaços ou bancadas atulhados são propícios aos acidentes.

## INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

- **NÃO FORCE A SUA FERRAMENTA.** A sua ferramenta será mais eficaz e mais segura se a utilizar no regime para o qual foi concebida.
- **USE ROUPAS ADEQUADAS.** Não use roupas folgadas ou jóias que podem ficar presas nas peças em movimento. Recomendamos-lhe que use luvas de borracha e calçado anti-derrapante quando trabalhar no exterior. Se tiver cabelos compridos, deve protegê-los cobrindo-os para evitar que sejam agarrados pelas fendas de ventilação.
- **USE SEMPRE ÓCULOS DE SEGURANÇA.** Os óculos correctores não possuem lentes anti-choque; NÃO são óculos de segurança.
- **PROTEJA OS SEUS PULMÕES.** Use uma protecção facial ou uma máscara anti-poeiras se o trabalho provocar poeiras.
- **PROTEJA AS SUAS ORELHAS.** Use protecções auditivas em caso de utilização prolongada da ferramenta.
- **MANTENHA A PEÇA A TRABALHAR NO SEU DEVIDO LUGAR.** Utilize grampos ou um torno para fixar a peça a trabalhar. É mais seguro que utilizar a sua mão e além disso poderá segurar a ferramenta com as duas mãos.
- **ARRUME A BATERIA E AS FERRAMENTAS DE QUE NÃO SE SERVE.** Quando não for utilizada, a sua ferramenta e a sua bateria devem ser arrumadas num lugar seco, situado em altura ou fechado com chave, fora do alcance das crianças. Certifique-se que os bornes da bateria não podem ser curto-circuitados por objectos metálicos como, por exemplo, parafusos, pregos, etc.
- **MANTENHA AS CRIANÇAS E VISITANTES AFASTADOS.** Qualquer visitante deve usar óculos de protecção e permanecer a uma boa distância da zona de trabalho.
- **EVITE OS LUGARES PERIGOSOS.** Não utilize a sua ferramenta em locais húmidos, molhados ou expostos à chuva. Mantenha a sua área de trabalho bem iluminada.
- **NÃO PERCA O EQUILÍBRIO.** Fique sempre bem apoiado nas pernas e não estique demasiado o braço. Não utilize a sua ferramenta num escadote ou em qualquer outro suporte instável.
- **TENHA CUIDADO COM A MANUTENÇÃO DA SUA FERRAMENTA.** Para obter melhores resultados e uma óptima segurança, tenha o cuidado de conservar as ferramentas sempre limpas e afiadas. Lubrifique o mude os acessórios segundo as instruções.

- **RETIRE AS CHAVES DE APERTO.** Tenha o hábito de verificar se as chaves de aperto estão retiradas da ferramenta antes de a pôr em funcionamento.
- **NUNCA UTILIZE A SUA FERRAMENTA NUM AMBIENTE EXPLOSIVO.** As centelhas provenientes do motor poderiam inflamar líquidos, gases ou vapores inflamáveis.
- **CERTIFIQUE-SE QUE AS PEGAS ESTÃO LIMPAS E SECAS (SEM ÓLEO NEM SUBSTÂNCIAS GORDURENTAS).** Utilize sempre um pano limpo para limpar. Nunca limpe com líquido de travões, produtos à base de petróleo ou solventes fortes.
- **MANTENHA-SE VIGILANTE.** Veja bem o que está a fazer e use o seu bom senso. Não utilize a sua ferramenta quando estiver cansado. Não se apresse.
- **VERIFIQUE O ESTADO DAS PEÇAS E DOS ACESSÓRIOS DANIFICADOS.** Antes de continuar a utilizar a sua ferramenta, verifique se uma peça ou um acessório danificado poderá continuar a funcionar ou a desempenhar a sua função. Verifique o alinhamento das peças móveis. Verifique se nenhuma peça está partida. Controle a montagem e qualquer outro elemento que possa afectar o funcionamento da ferramenta. Um protector da lâmina ou qualquer outra peça danificada deve ser reparado ou substituído por um Centro Serviço Homologado RYOBI.
- **NÃO UTILIZE A FERRAMENTA SE O INTERRUPTOR NÃO PERMITIR PÔ-LA EM FUNCIONAMENTO E PARÁ-LA.** Mande substituir qualquer interruptor defeituoso num Centro de Serviço Autorizado Ryobi.
- **BEBIDAS ALCOÓLICAS, MEDICAMENTOS E DROGAS.** Não utilize a sua ferramenta se estiver sob a influência de bebidas alcoólicas ou de drogas ou se tomar medicamentos.



### AVISO

A utilização de qualquer acessório ou equipamento diferente dos que são recomendados neste manual de utilização pode tornar-se perigosa. Verifique se a bateria corresponde com a ferramenta. Certifique-se que a bateria está limpa e seca antes de a inserir no carregador. Verifique se o carregador utilizado para carregar a bateria é o que é recomendado pelo fabricante. Uma má utilização poderia ocasionar choques eléctricos, aquecimento excessivo ou fuga de líquido corrosivo da bateria.

## Portugues

### CARACTERÍSTICAS DO APARELHO

Motor	18 V ===
Gatilho	Velocidade variável
Velocidade em vazio	0 - 2100 r.p.m.
Espessura máxima de corte (madeira)	40 mm
Curso da lâmina	25,4 mm
Capacidade do veio	6,35 mm
Bateria (não fornecida)	BPP-1817M / BPP-1815M
Carregador (não fornecido)	BC-1815-S / BC-1800

**NOTA:** Esta serra foi concebida para funcionar apenas com lâminas em forma de T. Se tentar montar outros tipos de lâminas, a serra pode não funcionar correctamente.

### DESCRIÇÃO

#### APRENDA A CONHECER A SUA SERRA DE RECORTE PENDULAR.

1. BOTÃO DE BLOQUEIO DO GATILHO
2. GATILHO
3. BOTÃO DE AJUSTE DO MOVIMENTO PENDULAR
4. LÂMINA
5. BASE
6. PROTECTOR DE LÂMINA
7. COMPARTIMENTO DE ARRUMAÇÃO DAS LÂMINAS
8. CHAVE ALLEN
9. APERTADOR DE LÂMINA
10. BLOQUEIO DO APERTADOR DE LÂMINA
11. PARA DIMINUIR A VELOCIDADE PENDULAR
12. PARA AUMENTAR A VELOCIDADE PENDULAR
13. PARAFUSO SOB A BASE
14. ESCALA
15. PARAFUSO DA GUIA DE CORTE PARALELO
16. GUIA DE CORTE PARALELO
17. SISTEMA DE BLOQUEIO
18. CARREGUE NO SISTEMA DE BLOQUEIO PARA RETIRAR A BATERIA
19. BATERIA (NÃO FORNECIDA)

### CARACTERÍSTICAS

Antes de utilizar a sua serra de recorte pendular, familiarize-se sempre com todas as suas funcionalidades e especificidades em termos de segurança.



#### PERIGO

É importante que leia completamente e compreenda este manual de utilização antes de utilizar a sua serra. Preste particularmente atenção às instruções de segurança, advertências e avisos. A utilização correcta e com conhecimento de causa da sua serra permitir-lhe-á tirar o proveito máximo de uma ferramenta segura durante anos com toda a segurança.



#### PERIGO

Se faltar uma peça, não utilize a sua ferramenta antes de ter substituído a peça que falta. O facto de não respeitar esta indicação pode provocar ferimentos graves.



#### PERIGO

Certifique-se que a bateria corresponde à ferramenta.



#### PERIGO

Não diminua a sua vigilância mesmo depois de se ter familiarizado com a sua serra. Nunca se esqueça que uma fracção de segundo de falta de atenção basta para se ferir gravemente.

### BOTÃO DE BLOQUEIO DO GATILHO

A sua serra está equipada com um botão de bloqueio que reduz os riscos de arranque por descuido. Este botão de bloqueio está situado na pega, por cima do gatilho. Deve carregar no botão de bloqueio para poder carregar no gatilho. O bloqueio reactiva-se sempre que carrega no gatilho.

**Nota:** Pode carregar no botão de bloqueio dos dois lados da pega.

### GATILHO

Para pôr a sua serra em FUNCIONAMENTO, carregue no botão de bloqueio e em seguida no gatilho. Solte completamente o gatilho para PARAR a sua serra.

### VELOCIDADE VARIÁVEL

O gatilho de sua ferramenta permite variar a velocidade em função da pressão exercida. Quanto maior for a pressão exercida no gatilho, mais a velocidade aumenta. Inversamente, quando solta o gatilho, a velocidade diminui.

## Portugues

### CARACTERÍSTICAS

#### COMPARTIMENTOS DE ARRUMAÇÃO DAS LÂMINAS E DA CHAVE ALLEN

Ver Figura 2.

Como indicado na figura 2, o compartimento de arrumação das lâminas está situado atrás da serra e o da chave Allen está situado na base da serra. É portanto muito fácil de arrumar as lâminas suplementares, as lâminas que não são utilizadas e a chave Allen fornecida com a serra.

#### COMPARTIMENTO DE ARRUMAÇÃO DAS LÂMINAS

- **Para abri-lo:** Carregue na tampa com o dedo.
- Ponha as lâminas no compartimento de arrumação das lâminas.
- **Para fechá-lo:** Torne a carregar na tampa com o dedo.

### MONTAGEM

#### INSTALAÇÃO DAS LÂMINAS

Ver Figura 3.

- Retire a lâmina.



#### PERIGO

Se não retirar a bateria, pode ocorrer um arranque por descuido da serra, o que pode ocasionar ferimentos graves.

- Levantar a alavanca de fixação da lâmina situada à frente da serra.
- Insira a lâmina entre o apertador da lâmina e o suporte de lâmina.
- Baixe a alavanca de fixação da lâmina.
- Insira a bateria.



#### PERIGO

Retire sempre a bateria da sua serra para montar peças na serra, efectuar ajustes, montar ou desmontar a lâmina, limpar ou quando não utilizar a sua serra. Evitará assim os riscos de arranque por descuido que podem ocasionar ferimentos graves.

#### INSTALAÇÃO DA BATERIA (NÃO FORNECIDA)

Ver Figura 11.

- Introduza a bateria alinhando a nervura com a ranhura do suporte de bateria da serra.
- Certifique-se que o sistema de bloqueio da bateria está no seu lugar e que a bateria ficou bem fixada antes de começar a utilizar a sua serra.



#### ADVERTÊNCIA

Para instalar a bateria na sua serra, verifique se as nervuras da serra ficam correctamente alinhadas com as ranhuras da bateria e se o sistema de bloqueio encaixa bem. Uma inserção incorrecta da bateria poderia danificar os componentes internos.

#### REMOÇÃO DA BATERIA (NÃO FORNECIDA)

Ver Figura 11.

- Carregue nos sistemas de bloqueio da bateria e retire a bateria da ferramenta.

### FUNCIONAMENTO

#### PARA CORTAR

Ver Figura 4.

Ponha a parte da frente da base da serra sobre a peça a trabalhar e em seguida alinhe o lado de corte da lâmina com a linha de corte da peça a trabalhar. Ponha a serra a trabalhar e em seguida mova-a para a superfície de trabalho. Aplique uma força constante para baixo para que a sua serra permaneça estável e exerça uma pequena pressão para a frente para fazer avançar a lâmina.



#### NÃO FORCE A SUA SERRA

Se forçar a sua serra, pode provocar um aquecimento excessivo do motor e partir a lâmina.

#### MOVIMENTO PENDULAR

Ver Figura 4.

A lâmina da serra corta efectuando um movimento pendular. Esta função é ajustável e permite um corte mais rápido e mais eficaz. Com o movimento pendular, a lâmina corta no movimento ascendente, mas não toca no material no movimento descendente. Uma velocidade mais alta é preferível para os cortes rápidos efectuados em materiais macios. Um movimento mais lento convém aos materiais mais resistentes.

#### CORTE EM LINHA RECTA

Ver Figura 4.

Pode efectuar um corte em linha recta guiando a serra ao longo de um esbarro ou de uma régua previamente fixada na peça a trabalhar por meio de grampos. O corte deve ser efectuado somente numa direcção: não pare no meio do corte para recomeçá-lo a partir da extremidade oposta da peça a trabalhar.

## FUNCIONAMENTO

### RODEAR

Ver Figura 5.

É possível efectuar cortes segundo uma curva aplicando uma certa pressão no punho para guiar a serra, como ilustrado na figura 5.



### PERIGO

Uma pressão lateral muito forte na lâmina pode parti-la ou danificar a peça a trabalhar.

### CORTE EM BISEL

Ver Figuras 6 e 7.

Pode regular o ângulo de inclinação entre 0° e 45°, para a esquerda ou para a direita. Os ângulos de inclinação são indicados por intervalos de 15° numa escala graduada situada à esquerda e à direita da base. Os entalhes de pré-ajustes angulares correspondentes a estes valores encontram-se atrás da base. A utilização de um transferidor é recomendada para efectuar cortes mais precisos.

- Utilizando a chave Allen de 3 mm fornecida, desaperte os parafusos situados sob a base até que esta possa girar livremente.
- Mova a base devagar para a frente até que os parafusos se desloquem nas suas ranhuras. Ver Figura 6.
- Alinhe o bordo do cârter motor com o ângulo de inclinação pretendido na base.
- Depois de ter ajustado o ângulo de inclinação, deslize a base para trás até que a marca no cârter motor fique alinhada com o entalhe correspondente ao ângulo escolhido atrás da base. Ver Figura 7.

**NOTA:** Se fizer cortes precisos com um transferidor ou se escolher um ângulo diferente dos pré-ajustados em intervalos de 15°, os entalhes de pré-ajustes angulares situados atrás da base não podem ser utilizados.

- Aperte firmemente os parafusos situados sob a base.

**NOTA:** A fenda larga situada na base deve ser utilizada para os cortes em bisel, em curva, em mergulho e os cortes de metais.

### CORTE DE "MERGULHO"

Ver Figura 8.



### PERIGO

Para evitar que perca o controlo da sua serra, quebre lâminas ou danifique a peça a trabalhar, seja extremamente cuidadoso quando efectuar cortes em mergulho. É fortemente desaconselhado tentar efectuar cortes em mergulho em qualquer outro material que não seja de madeira.

### PARA FAZER UM CORTE EM MERGULHO

- Trace a linha de guia de maneira bem visível na peça a trabalhar.
- Ajuste o ângulo de corte a 0°.
- Incline a serra para a frente de maneira que assente na parte da frente da base e que a lâmina não fique em contacto com a peça a trabalhar quando a serra for posta a trabalhar.
- Certifique-se que a lâmina está dentro da zona de corte.
- Ajuste a velocidade da serra para obter uma alta velocidade e em seguida baixe lentamente a lâmina para a peça a trabalhar até que ela penetre na madeira. Ver Figura 8.
- Continue a baixar a lâmina através da peça a trabalhar até que a base fique assente contra a peça e em seguida mova a serra para a frente para terminar o recorte interior.

### CORTE SEM ESTILHAÇOS

Ver Figura 9.

A base da serra tem uma fenda estreita que permite um corte sem estilhaços. É especialmente útil para o corte de contraplacado. Esta função deve ser utilizada unicamente para efectuar cortes direitos ou circulares. Não convém para os cortes em bisel e em mergulho.

**NOTA:** Parar o movimento pendular permite reduzir também a formação de estilhaços quando cortar contraplacado.

### COMO POSICIONAR A BASE PARA UM CORTE SEM ESTILHAÇOS

- Retire a bateria.
- Utilizando a chave Allen de 3 mm fornecida, desaperte os parafusos situados sob a base e faça deslizar a base para a frente. Ver Figura 9.
- Ajuste sempre o ângulo de corte a 0° para um corte sem estilhaços. Para ajustar o ângulo de corte a 0°, alinhe o entalhe correspondente a 0° na escala graduada com o bordo do cârter motor.

**NOTA:** Quando o ângulo de corte estiver ajustado a 0° para um corte sem estilhaços, os pré-ajustes angulares situados atrás da base não podem ser utilizados.

- Aperte firmemente os parafusos situados sob a base.
- Arrume a chave Allen no seu compartimento.
- Insira a bateria.

## Portugues

### FUNCIONAMENTO

#### GUIA DE CORTE PARALELO

Ver Figura 10.

Pode equipar a sua serra, em opção, com uma guia de corte paralelo. Este acessório é muito útil para os cortes transversais e os cortes paralelos.

Retire a lâmina. Insira a haste da guia de corte nas duas fendas da base da serra como ilustrado na figure 10. Ajuste a guia de corte paralelo segundo a largura pretendida e fixe-a por meio dos parafusos.

### MANUTENÇÃO



#### PERIGO

Utilizar unicamente peças sobresselentes idênticas quando fizer substituições. A utilização de qualquer outra peça pode apresentar um perigo ou danificar a sua ferramenta.

Não utilize solventes para limpar as peças de plástico. A maioria dos plásticos pode ser danificada pelos solventes vendidos no comércio. Utilize um pano limpo para remover as sujidades, o pó, etc.



#### PERIGO

Os elementos de plástico nunca devem entrar em contacto com líquido de travões, gasolina, produtos à base de petróleo, óleos penetrantes, etc. Estas substâncias contêm produtos químicos que podem danificar, enfraquecer ou destruir o plástico.

Não exija DEMASIADO das suas ferramentas eléctricas. As utilizações abusivas podem danificar a ferramenta assim como a peça a trabalhar.



#### PERIGO

Não tente modificar a sua serra de recorte ou acrescentar acessórios não recomendados para o uso deste aparelho. Estas transformações ou modificações são consideradas como um mau uso e podem provocar situações perigosas com possibilidade de ferimentos graves.

Mande reparar a sua serra de recorte por um técnico qualificado. Esta ferramenta obedece às normas de segurança em vigor. Não tente efectuar você mesmo as reparações porque poderia ferir-se gravemente: confie-as a um técnico qualificado.

## Nederlands

### INLEIDING

Uw decoupeerzaag biedt tal van functies waarmee u optimale resultaten kunt bereiken bij uw zaagwerk.

Veiligheid, prestatievermogen en betrouwbaarheid zijn vooropgesteld om van deze machine een gemakkelijk te gebruiken en te onderhouden gereedschap te maken.



#### LET OP

Het is belangrijk om deze handleiding in zijn geheel door te lezen en goed te begrijpen voordat u uw zaag gaat gebruiken. Besteed vooral aandacht aan de veiligheidsvoorschriften, waarschuwingen en gevaarsmeldingen. Als u de zaag op de juiste manier gebruikt voor het doel waarvoor hij bestemd is, zult u er jarenlang in alle veiligheid plezier van kunnen hebben.



#### WAARSCHUWING

Dit symbool duidt aan dat er belangrijke voorzorgsmaatregelen genomen moeten worden. Het betekent: opgelet! Uw veiligheid staat op spel.



Bij het gebruik van elektrisch gereedschap kunnen deeltjes wegspringen en in uw ogen terechtkomen, wat ernstig oogletsel kan veroorzaken. Zet daarom altijd een veiligheidsbril of een beschermbril met zijschotjes op en eventueel een gelaatsmasker, voordat u uw gereedschap gaat gebruiken.

### VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

De veiligheidssymbolen dienen om u te wijzen op mogelijke gevaren. Deze symbolen en de bijbehorende informatie verdienen de grootste aandacht. De veiligheidsvoorschriften op zich zijn echter niet voldoende om elk gevaar uit te sluiten en er gaat niets boven passende voorzorgsmaatregelen.



#### VEILIGHEIDSWAARSCHUWING

Dient om de aandacht te vestigen op een gevaar, een waarschuwing of een vermaning. Kan in combinatie met andere symbolen en pictogrammen voorkomen.



#### GEVAAR

U loopt u het gevaar uzelf of andere personen ernstig te verwonden als u de veiligheidsvoorschriften niet in acht neemt. Deze moeten zorgvuldig worden nageleefd om gevaar voor brand, elektrische schokken of lichamelijke letsel te beperken.



#### WAARSCHUWING

U loopt het gevaar uzelf of andere personen ernstig te verwonden als u de veiligheidsvoorschriften niet in acht neemt. Deze moeten zorgvuldig worden nageleefd om gevaar voor brand, elektrische schokken of lichamelijke letsel te beperken.



#### LET OP

U loopt het gevaar uzelf of andere personen ernstig te verwonden als u de veiligheidsvoorschriften niet in acht neemt. Deze moeten zorgvuldig worden nageleefd om gevaar voor brand, elektrische schokken of lichamelijke letsel te beperken.

**OPMERKING:** bevat informatie of aanwijzingen die essentieel zijn voor de juiste werking en het onderhoud van de machine.



Lees de gehele gebruikershandleiding goed door en houd u aan de waarschuwingen en de veiligheidsvoorschriften.



Draag een veiligheidsbril en gehoorbeschermers.



Gebruik dit gereedschap niet als het regent!



Gevaar voor snijwonden of schokken: houd uw handen uit de buurt van het zaagblad.



#### WAARSCHUWING

Gebruik dit gereedschap niet voordat u alle aanwijzingen en veiligheidsvoorschriften in deze handleiding goed gelezen en goed begrepen hebt. Het niet in acht nemen van deze voorschriften kan ongelukken veroorzaken, zoals brand, lek raken van de accu of ernstig lichamelijke letsel. Bewaar deze gebruikershandleiding zorgvuldig en sla dit document regelmatig op om het gereedschap in alle veiligheid te kunnen blijven gebruiken en om eventuele andere gebruikers te informeren.

### LEES ALLE INSTRUCTIES.

- **MAAK UZELF VERTROUWD MET UW MACHINE.**  
Lees de gebruikershandleiding zorgvuldig door. Leer de toepassingen en de beperkingen van uw apparaat kennen, evenals de specifieke potentiële gevaren die eraan verbonden zijn.
- **ZORG DAT UW WERKRUIMTE GOED SCHOON IS.**  
Rommelige werkruimtes of werkbanken werken ongelukken in de hand.



## Nederlands

### VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

- **U MAG GEREEDSCHAP NOOIT FORCEREN.** Het zal veiliger en zekerder werken als u het gebruikt op het toerental waarvoor het bedoeld is.
- **DRAAG GESCHIKTE KLEDING.** Draag geen wijde kleding of sieraden die in de bewegende delen beklemd kunnen raken. Draag bij het werken buitenshuis bij voorkeur rubber werkhandschoenen en schoenen met antislipzolen. Als u lang haar hebt, bind het dan op om te zorgen dat het niet in de ventilatieopeningen getrokken kan worden.
- **DRAAG ALTIJD EEN VEILIGHEIDSBRIL.** Een gewone bril is alleen voorzien van schokbestendig glas en is GEEN veiligheidsbril.
- **BESCHERM UW LONGEN.** Draag een gelaatsmasker of een stofmasker bij werkzaamheden waarbij stofdeeltjes vrijkomen.
- **BESCHERM UW OREN.** Draag een gehoorbescherming bij langdurig gebruik van de machine.
- **ZORG DAT HET WERKSTUK STEVIG OP ZIJN PLAATS WORDT GEHOUDEN.** Gebruik klemmen of een bankschroef om het werkstuk vast te zetten. Dat is veiliger dan om het met één hand vast te houden; bovendien kunt u het apparaat dan met beide handen vasthouden.
- **BERG GEREEDSCHAPPEN DIE U NIET GEBRUIKT OP.** Niet gebruikte gereedschappen en accupakken moeten op een droge plaats worden opgeborgen, hoog boven de grond of achter slot en grendel, buiten bereik van kinderen. Zorg ervoor dat er geen gevaar bestaat dat de accuklemmen worden kortgesloten door metalen voorwerpen, zoals schroeven, spijkers, enz.
- **HOUD KINDEREN EN BEZOEKERS OP EEN AFSTAND.** Omstanders moeten een veiligheidsbril dragen en op een veilige afstand van het werkgebied blijven.
- **WERK NIET IN EEN GEVAARLIJKE OMGEVING.** Gebruik uw machine niet op vochtige, natte of aan regen blootgestelde plaatsen. Zorg dat uw werkruimte goed verlicht is.
- **WERK NIET BUITEN UW MACHT.** Ga altijd stevig op uw benen staan en reik met uw armen niet te ver weg. Gebruik uw machine niet terwijl u op een ladder of op een andere onstabiele ondergrond staat.
- **ONDERHOUD UW MACHINE MET ZORG.** Houd uw gereedschap scherp en schoon voor betere resultaten en optimale veiligheid. Smeer de accessoires en verwissel ze volgens de gebruiksaanwijzingen.
- **VERWIJDER ALLE STELSLEUTELS.** Maak er een gewoonte van te controleren of alle stelsleutels van de machine verwijderd zijn voordat u deze in werking stelt.

- **GEBRUIK UW MACHINE NOOIT IN EEN EXPLOSIEVE OMGEVING.** Door de motor geproduceerde vonken kunnen vloeistoffen, gassen of ontvlambare dampen ontsteken.
- **HOUD DE HANDGREPEN GOED SCHOON EN VRIJ VAN VET EN OLIE.** Gebruik altijd een schone doek om de machine schoon te maken. Gebruik nooit remvloeistoffen, producten op basis van petroleum of sterke oplosmiddelen om de machine schoon te maken.
- **BLIJF WAAKZAAM.** Concentreer u op wat u doet en gebruik uw gezonde verstand. Gebruik uw gereedschap nooit wanneer u moe bent. Haast u niet.
- **CONTROLEER DE STAAT VAN EVENTUEEL BESCHADIGDE ONDERDELEN OF ACCESSOIRES.** Controleer, voordat u doorgaat met het gebruiken van uw gereedschap, of een eventueel beschadigd onderdeel kan blijven werken of zijn functie kan blijven vervullen. Controleer de uitlijning van de bewegende delen. Controleer of er geen onderdelen gebroken zijn. Controleer de montage en alle andere elementen die de goede werking van het gereedschap kunnen beïnvloeden. Wanneer een beschermkap of ander onderdeel beschadigd is, moet dit door een erkend Ryobi servicecentrum worden gerepareerd of vervangen.
- **GEBRUIK HET GEREEDSCHAP NIET ALS U DIT NIET MEER MET DE SCHAKELAAR AAN EN UIT KUNT ZETTEN.** Laat een defecte schakelaar vervangen door een erkend Ryobi servicecentrum.
- **ALCOHOL, MEDICIJNEN EN DRUGS.** Gebruik het apparaat nooit wanneer u onder invloed bent van drank of drugs, of wanneer u medicijnen gebruikt.



### WAARSCHUWING

Het gebruik van ander toebehoren of andere hulpstukken dan aanbevolen in deze gebruikershandleiding kan gevaar opleveren. Controleer of de accu hoort bij uw apparaat. Controleer of het accupak goed schoon en droog is voordat u het in het laadapparaat steekt. Controleer of het laadapparaat dat u gebruikt om de accu te laden het apparaat is dat wordt aanbevolen door de producent. Bij gebruik van een verkeerd apparaat bestaat de kans op elektrische schokken, oververhitting of lekkage van de corrosieve accuvloeistof.

## Nederlands

### PRODUCTGEGEVENS

Motor	18 V ===
Schakelaar	Variabel toerental
Aantal toeren bij nullast	0 - 2.100 t.p.m
Max. zaagdiepte (hout)	40 mm
Slaglengte van het zaagblad	25,4 mm
Ascapaciteit	6,35 mm
Accu (niet bijgeleverd)	BPP-1817M/BPP-1815M
Laadapparaat (niet bijgeleverd)	BC-1815-S / BC-1800

**OPMERKING:** Uw zaag is uitsluitend voor zaagjes met T-vormige schacht bedoeld. Voor andere typen zaagjes wordt de goede werking van het apparaat niet gegarandeerd.

### OVERZICHT

#### MAAK UZELF VERTROUWD MET UW DECOUPEERZAAG.

1. BLOKKEERKNOP VAN DE AAN/UIT-SCHAKELAAR
2. AAN/UIT-SCHAKELAAR
3. INSTELKNOP VOOR PENDELBEWEGING
4. ZAAGBLAD
5. VOETPLAAT
6. BESCHERMBEUGEL
7. OPBERGVAK VOOR ZAAGJES
8. INBUSSLEUTEL
9. ZAAGBLADKLEM
10. BLOKKERING VAN DE ZAAGKLEM
11. PENDELSNELHEID VERLAGEN
12. PENDELSNELHEID VERHOGEN
13. SCHROEVEN ONDER DE VOETPLAAT
14. SCHAAAL
15. SCHROEF VAN PARALLELGELEIDER
16. PARALLELGELEIDER
17. ACCUVERGRENDELING
18. DRUK OP DE ACCUVERGRENDELING OM DE ACCU LOS TE MAKEN
19. ACCUPAK (NIET BIJGELEVERD)

### TECHNISCHE KENMERKEN

Maak uzelf eerst vertrouwd met alle functies en specifieke kenmerken wat betreft de veiligheid van het apparaat voordat u de pendel-decoupeerzaag gaat gebruiken.



#### WAARSCHUWING

Het is belangrijk om deze handleiding in zijn geheel door te lezen en goed te begrijpen voordat u uw zaag gaat gebruiken. Besteed vooral aandacht aan de veiligheidsvoorschriften, waarschuwingen en wijze raadgevingen. Als u de zaag op de juiste manier gebruikt voor het doel waarvoor hij bestemd is, zult u er jarenlang in alle veiligheid plezier van kunnen hebben.



#### WAARSCHUWING

Als er een onderdeel ontbreekt, gebruik het apparaat dan niet voordat u beschikt over dat ontbrekende onderdeel. Niet naleving van dit voorschrift kan ernstig lichamelijk letsel veroorzaken.



#### WAARSCHUWING

Controleer of de accu wel hoort bij uw apparaat.



#### WAARSCHUWING

Laat uw waakzaamheid niet verslappen als u eenmaal vertrouwd bent geraakt met uw zaag. Vergeet niet dat een seconde onoplettendheid voldoende is om ernstig letsel te veroorzaken.

#### BLOKKEERKNOP VAN DE AAN/UIT SCHAKELAAR

Uw zaag is voorzien van een blokkeerknop van de AAN/UIT-schakelaar die het gevaar van ongewild in werking treden kan beperken. Deze blokkeerknop bevindt zich op de handgreep, boven de schakelaar. U moet de blokkeerknop indrukken om op de schakelaar te kunnen drukken. De vergrendeling treedt steeds automatisch in werking zodra u de schakelaar loslaat.

**Opmerking:** U kunt de blokkeerknop naar keuze aan de ene of de andere kant van de handgreep indrukken.

#### AAN/UIT-SCHAKELAAR

Om de zaag IN WERKING TE STELLEN drukt u de blokkeerknop in en drukt op de AAN/UIT-schakelaar. Om de zaag te STOPPEN laat u de AAN/UIT-schakelaar helemaal los.

#### VARIABELE SNELHEID

Met de AAN/UIT-schakelaar kunt u het toerental regelen door middel van de op de schakelaar uitgeoefende druk. Hoe harder u op de schakelaar drukt, des te hoger wordt de snelheid. Door minder hard op de schakelaar te drukken vermindert u het toerental.

## Nederlands

### TECHNISCHE KENMERKEN

#### OPBERGVAKKEN VOOR ZAAGJES EN DE INBUSSLEUTEL

Zie afbeelding 2.

Zoals afbeelding 2 laat zien, bevindt het opbergvak van de zaagjes zich aan de achterkant van de zaag en zit de inbussleutel vastgeklemd op de voetplaat. Zo kunt u gemakkelijk uw extra zaagjes wegbergen en de bijgeleverde inbussleutel een vaste plaats geven.

#### OPBERGVAK VOOR ZAAGJES

- **Openen:** Duw op de klep met uw vinger.
- Plaats uw zaagjes in het opbergvak.
- **Sluiten:** Duw opnieuw op de klep met uw vinger.

### MONTAGE

#### ZAAGJE INZETTEN

Zie afbeelding 3.

- Verwijder het accupak.



#### WAARSCHUWING

Als u de accu niet zou verwijderen, kan de zaag ongewild in werking treden, wat ernstig letsel tot gevolg kan hebben.

- Til de bevestigingshendel op aan de voorkant van de zaag.
- Schuif het zaagblad tussen de zaagbladklep en de zaagbladhouder.
- Klap de bevestigingshendel weer terug om het zaagblad vast te zetten.
- Schuif de accu weer terug op zijn plaats.



#### WAARSCHUWING

Verwijder altijd de accu van uw zaagmachine voordat u onderdelen op de machine monteert, instellingen verandert, het zaagblad monteert of demonteert, de machine schoonmaakt of wanneer u deze niet gebruikt. Zo voorkomt u dat de zaag ongewild in werking kan treden, wat ernstig letsel tot gevolg kan hebben.

#### DE ACCU INZETTEN (NIET BIJGELEVERD)

Zie afbeelding 11.

- Schuif het accupak in de houder en let er daarbij op dat de ribbels op het accupak zijn uitgelijnd met de groeven van de accuhouder van de zaag.

- Controleer of de accuvergrendeling goed vastklikt en of de accu goed vast zit, voordat u de zaag gaat gebruiken.



#### LET OP

Let er bij het inzetten van de accu op dat de ribbels op de zaag goed uitgelijnd zijn met de groeven op de accu en dat het vergrendelingssysteem goed vastklikt. Verkeerd inzetten van de accu kan de inwendige onderdelen beschadigen.

#### DE ACCU VERWIJDEREN (NIET BIJGELEVERD)

Zie afbeelding 11.

- Druk op de accuvergrendelingen en trek het accupak uit het apparaat.

### BEDIENING

#### ZAGEN

Zie afbeelding 4.

Plaats het voorste deel van voetplaat van de zaagmachine op het werkstuk en zorg dat de voorkant van het zaagje is gericht op de afgetekende zaaglijn op het werkstuk. Zet de machine aan en breng de zaag naar het werkstuk. Druk de zaagmachine steeds naar beneden om te zorgen dat de machine altijd in aanraking blijft met het werkstuk en schuif de zaag geleidelijk en zachtjes drukkend naar voren om te zagen.



#### U MAG UW ZAAG NOOIT OVERBELASTEN

Als u de zaag overbelast, bestaat de kans dat de motor oververhit raakt en dat het zaagje breekt.

#### PENDELBEWEGING

Zie afbeelding 4.

Het zaagje kan bij het zagen een pendelbeweging maken. U kunt de pendelbeweging in verschillende standen verstellen om sneller en beter te zagen. Bij een pendelbeweging drukt het zaagje tijdens de opwaartse beweging tegen het werkstuk, maar raakt dit niet aan tijdens de neerwaartse beweging. Hogere standen worden aanbevolen voor hoge snelheden in zachte materialen. Lagere standen zijn beter voor harde materialen.

#### RECHT ZAGEN

Zie afbeelding 4.

U kunt een mooi rechte zaagsnede maken door de zaag langs een lat of een liniaal te schuiven die u bij wijze van geleider met lijmklemmen op het werkstuk hebt vastgezet. Zaag altijd maar in één richting: u mag bijvoorbeeld niet tot halverwege gaan om vervolgens vanaf de andere kant de tweede helft van het werkstuk te zagen.

## Nederlands

### BEDIENING

#### FIGUURZAGEN

Zie afbeelding 5.

Het is mogelijk om gebogen lijnen te volgen door een bepaalde zijwaartse druk uit te oefenen op het handvat en zo de zaagmachine te sturen, zoals afbeelding 5 laat zien.



#### WAARSCHUWING

Als u te veel zijwaartse druk uitoefent, kan het zaagje breken of kan het werkstuk worden beschadigd.

#### AFSCHUINEN

Zie afbeeldingen 6 en 7.

U kunt de afschuinhoek van het zaagblad instellen tussen 0° en 45°, naar links of naar rechts. De afschuinhoek staat per 15° aangegeven op de schaalverdeling die zich links en rechts van de voetplaat bevindt. Achterop de voet bevinden zich inkepingen die overeenkomen met de vaste hoekinstellingen per 15°. Als u heel precies te werk wilt gaan, is het beter om bij het afstellen een hoekmeter te gebruiken.

- Draai de schroeven onder de voetplaat met behulp van de bijgeleverde 3mm inbussleutel zo ver los dat u de voetplaat vrij kunt kantelen.
- Schuif de voetplaat voorzichtig naar voren zodat de schroeven vrij kunnen bewegen. Zie afbeelding 6.
- Verdraai het motorblok ten opzichte van de voetplaat tot u de gewenste afschuinhoek krijgt.
- Schuif na afstelling van de afschuinhoek de voetplaat zo ver naar achteren dat de markering op het motorblok precies is uitgelijnd met de inkeping op de achterkant van de voetplaat die overeenkomt met de gekozen hoek. Zie afbeelding 7.

**OPMERKING:** Als u een precieze hoek instelt met behulp van een hoekmeter of als u een andere vrije zaaghoek instelt, kunnen de inkepingen voor vaste hoekinstellingen per 15° op de achterkant van de voetplaat niet worden gebruikt.

- Zet de schroeven onder de voetplaat stevig vast.

**OPMERKING:** De brede sleuf aan de voorkant van de voetplaat dient voor schuine, gebogen en insteek zaagsneden en voor het zagen van metaal.

### GEBRUIK ALS STEEKZAAG

Zie afbeelding 8.



#### WAARSCHUWING

Als u de zaag als steekzaag in het materiaal wilt laten indalen, dient u zeer voorzichtig te werk te gaan om te voorkomen dat u de macht over de machine verliest, het zaagje breekt of het werkstuk beschadigt. Het wordt sterk afgeraden om de zaag te laten indalen in ander materiaal dan hout.

### DE ZAAG LATEN INDALEN

- Teken het werkstuk af met zeer duidelijke lijnen.
- Stel de zaaghoek in op 0°.
- Houd de zaagmachine naar voren gekanteld en laat hem met de voorkant van de voetplaat op het werkstuk steunen. Het zaagje mag niet met het werkstuk in aanraking zijn op het moment dat u de machine aanzet.
- Controleer of het zaagje wel goed in het te zagen gebied terecht komt.
- Zet de zaag aan op de hoogste snelheid en kantel de machine langzaam naar achteren totdat het zaagje indaalt in het hout van het werkstuk. Zie afbeelding 8.
- Laat de machine al zegend steeds verder kantelen totdat de voetplaat plat op het werkstuk staat en begin vervolgens de machine naar voren te duwen om verder te zagen.

### SPLINTERVRIJ ZAGEN

Zie afbeelding 9.

De voetplaat van uw zaagmachine is uitgerust met een smalle sleuf voor splintervrij zagen. Deze is bijzonder nuttig bij het zagen van hecht houtplaten. Deze voorziening kan alleen worden gebruikt bij recht en figuur zagen. Voor afgeschuind zagen en insteken is deze sleuf niet geschikt.

**OPMERKING:** Door de pendelbeweging uit te zetten kunt de splintervorming bij het zagen van hecht hout eventueel ook verminderen.

### DE VOETPLAAT INSTELLEN VOOR SPLINTERVRIJ ZAGEN

- Verwijder het accupak.
- Draai de schroeven onder de voetplaat enigszins los met behulp van de bijgeleverde 3mm inbussleutel en schuif de voetplaat naar voren. Zie afbeelding 9.
- Stel de zaaghoek altijd in op 0° om splintervrij te zagen. Om de zaaghoek op 0° in te stellen maakt u dat de inkeping die overeenkomt met 0° op de schaalverdeling is uitgelijnd met de streepjesmarkering op de rand van het motorblok.

## Nederlands

### BEDIENING

**OPMERKING:** Als de zaaghoek is ingesteld op 0° voor splintervrij zagen, kunnen de inkepingen voor vaste hoekinstellingen op de achterkant van de voetplaat niet worden gebruikt.

- Zet de schroeven onder de voetplaat stevig vast.
- Plaats de inbussleutel terug in zijn eigen opbergvak.
- Schuif de accu weer terug op zijn plaats.

### PARALLELGELEIDER

Zie afbeelding 10.

U kunt een parallelgeleider monteren op de zaagmachine. Dit accessoire is erg nuttig bij afkorten en bij overlangs zagen.

Verwijder het accupak. Steek de platte staaf van de parallelgeleider in de twee sleufgaten van de voetplaat van de zaag, zoals getoond in afbeelding 10. Stel de parallelgeleider af op de gewenste breedte en blokkeer hem met behulp van de schroef.

### ONDERHOUD



#### WAARSCHUWING

Onderdelen mogen uitsluitend door originele Ryobi reserveonderdelen worden vervangen. Het gebruik van andere onderdelen kan gevaar opleveren of uw apparaat beschadigen.

Gebruik geen oplosmiddelen om de kunststof onderdelen te reinigen. De meeste kunststoffen riskeren om te worden beschadigd door de in de handel zijnde oplosmiddelen. Gebruik een schone doek om vuil of stof te verwijderen.



#### WAARSCHUWING

De plastic onderdelen mogen nooit in aanraking komen met remvloeistof, benzine, petroleum-producten, kruipolie, enz. Deze producten bevatten namelijk chemicaliën die het plastic kunnen beschadigen, verzwakken of aantasten.

Verg niet TEVEEL van uw elektrisch gereedschap. Door verkeerd gebruik kunt u uw machine en ook het werkstuk beschadigen.



#### WAARSCHUWING

Probeer niet om veranderingen aan uw decoupeerzaag aan te brengen of om accessoires toe te voegen waarvan het gebruik niet wordt aanbevolen. Dergelijke veranderingen of wijzigingen vallen onder verkeerd gebruik en kunnen gevaarlijke situaties teweegbrengen die ernstig lichamelijk letsel kunnen veroorzaken.

Laat dit gereedschap repareren door een ter zake kundig technicus. Dit apparaat voldoet aan de geldende veiligheidsvoorschriften. U loopt het gevaar u ernstig te verwonden als u zou proberen om dit zelf te repareren: laat reparaties over aan een ter zake kundig technicus.

## Svenska

### INLEDNING

Din sticksåg har många funktioner som optimerar arbetsresultatet.

Vid konstruktionen har säkerhet, prestanda och pålitlighet prioriterats, för att göra det till ett verktyg som är lätt att underhålla och använda.



#### VARSAMHET

Läs igenom hela bruksanvisningen innan du börjar använda sågen. Var speciellt uppmärksam på säkerhetsföreskrifterna, varningarna och påminnelserna. En riktig och förnuftig användning av cirkelsågen gör det möjligt för dig att utnyttja ett pålitligt verktyg under många år i absolut säkerhet.



#### VARNING

Denna symbol anger viktiga försiktighetsåtgärder som skall vidtas. Den betyder: Varning! Det gäller din säkerhet.



Vid användning av ett elektriskt verktyg kan främmande partiklar slungas ut och träffa ögonen och skada dem allvarligt. Använd därför när du arbetar med verktyget skyddsglasögon som är försedda med sideskydd och vid behov en hel skyddsmask för ansiktet.

### SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

Säkerhetssymbolernas uppgift är att göra dig uppmärksam på eventuella faror. Dessa symboler och den information som är förknippad med dem förtjänar all din uppmärksamhet. Detta är emellertid inte tillräckligt för att eliminera alla faror och kan inte ersätta lämpliga åtgärder som skall vidtas för att förebygga olyckor.



#### VARNINGSSYMBOL SOM GÄLLER SÄKERHETEN

Anger en fara, en varning eller en påminnelse. Kan kombineras med andra symboler och bildtecken.



#### FARA

Du löper risken att skada dig allvarligt eller skada andra personer, om du inte följer säkerhetsföreskrifterna. Det gäller att noggrant följa dem alla, för att reducera brandriskerna samt risker för elskador och kroppsskador.



#### VARNING

Du löper risken att skada dig allvarligt eller skada andra personer, om du inte följer säkerhetsföreskrifterna. Det gäller att noggrant följa dem alla, för att reducera brandriskerna samt risker för elskador och kroppsskador.



#### PÅMINNELSE

Du löper risken att skada dig allvarligt eller skada andra personer, om du inte följer säkerhetsföreskrifterna. Det gäller att noggrant följa dem alla, för att reducera brandriskerna samt risker för elskador och kroppsskador.

**ANMÄRKNING:** Innehåller information och anvisningar som är viktiga för verktygets korrekta funktion och underhåll.



Läs hela bruksanvisningen och respektera varningarna och säkerhetsföreskrifterna.



Använd skyddsglasögon och hörselskydd.



Använd inte verktyget när det regnar.



Risk för att skära eller stöta dig: för inte händerna i närheten av sågbladet.



#### VARNING

Använd inte verktyget innan du har läst igenom och förstått alla instruktioner och säkerhetsföreskrifter som ges i denna handbok. Att åsidosätta denna skyldighet kan leda till sådana olyckor som brand, batteriläcka eller allvarliga kroppsskador. Spara denna bruksanvisning och slå upp information i den med jämna mellanrum för att arbeta i trygghet och lämna även information till andra eventuella användare.

### LÄS ALLA INSTRUKTIONER.

- **LÄR KÄNNA VERKTYGET.** Läs noga igenom bruksanvisningen. Ta reda på verktygets tillämpningar och gränser samt specifika risker som kan vara förknippade med det.
- **SE TILL ATT ARBETSPLATSEN ÄR STÄDAD.** Belamrade ytor eller arbetsbänkar gynnar olyckor.
- **VERKTYGET FÅR INTE ÖVERBELASTAS.** Verktyget är effektivare och säkrare om det körs med den hastighet som det är konstruerat för.

## SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

- **ANVÄND LÄMPLIGA KLÄDER.** Använd inte lösa kläder eller smycken som kan fångas upp av maskindelar i rörelse. Vi rekommenderar användning av gummihandskar och halksäkra skor vid arbete utomhus. Har du långt hår, se till att binda upp och täcka över håret för att hindra att det fastnar i ventilationsöppningarna.
- **ANVÄND ALLTID SKYDDSGLASÖGON.** Vanliga glasögon är inte försedda med stötsäkra glas; därför är de INGA skyddsglasögon.
- **SKYDDA ANDNINGSORGANEN.** Använd en hel ansiktsmask eller en mask som skyddar mot damm, om arbetet alstrar mycket damm.
- **SKYDDA ÖRONEN.** Använd öronskydd vid långvarig användning av verktyget.
- **SE TILL ATT ARBETSSTYCKET HÅLLS FAST PÅ PLATS.** Använd en skruvting eller ett skruvstöd för att hålla fast det. Detta är säkrare än att hålla det med handen och du kan då hålla i verktyget med båda händerna.
- **STÄLL UN DAN BATTERIET OCH VERKTYG SOM INTE ANVÄNDS.** När verktyget inte används skall det förvaras tillsammans med batteriet på en torr plats som befinner sig högt uppe eller bakom lås, utom räckhåll för barn. Försäkra dig om att polklämmorna på batteriet inte riskerar att kortslutas av metallföremål som t. ex. skruvar, spikar, etc.
- **HÅLL BARN OCH BESÖKARE PÅ AVSTÅND.** Alla utomstående personer måste använda skyddsglasögon och befinna sig på behörigt avstånd från arbetsområdet.
- **UN DVIK RISKFYLLDA MILJÖER.** Använd inte verktyget på platser som är fuktiga, våta eller utsatta för regn. Se till att arbetsutrymmet har en tillräcklig belysning.
- **HÅLL BALANSEN.** Stå stadigt på båda benen och sträck inte ut armen för långt. Använd inte verktyget på en trappstege eller ett annat ostadigt underlag.
- **SE TILL ATT VERKTYGET SKÖTS ENLIGT ANVISNINGARNA.** För att få bättre resultat och bästa möjliga säkerhet, se till att skärverktygen alltid hålls vassa och rena. Smörj in och byt ut tillbehören enligt anvisningarna.
- **PLOCKA BORT SPÄNNYCKLARN A.** Ta för vana att kontrollera att spännycklarna har plockats bort från apparaten innan den sätts i drift.
- **ANVÄND ALDRIG VERKTYGET I EN BRAND-FARLIG MILJÖ.** Gnistor från motorn kan antända vätskor, gaser eller lättantändliga ängor.

- **FÖRSÄKRA DIG OM ATT HANDTAGEN ÄR RENA OCH TORRA (INGEN OLJA ELLER FETT).** Använd alltid en ren tygrasa för att torka av verktyget. Rengör inte det med bromsvätska, petroleumbaserade produkter eller starka lösningsmedel.
- **VAR VAKSAM.** Koncentrera dig på det du gör, använd sunt förnuft. Låt bli att använda verktyget när du är trött. Skynda inte.
- **KONTROLLERA DE SKADADE DELARNAS OCH TILLBEHÖRENS SKICK.** Innan du fortsätter att använda verktyget, försäkra dig om att den skadade delen eller tillbehöret är funktionsdugligt och kan göra sitt arbete. Kontrollera de rörliga delarnas inställning. Kontrollera att ingen maskindel är skadad. Kontrollera monteringen och alla andra delar som kan påverka verktygets funktion. En skadad skyddskåpa eller all annan skadad maskindel måste repareras eller bytas ut av en serviceverkstad som godkänts av RYOBI.
- **ANVÄND INTE APPARATEN OM DET INTE GÅR ATT SÄTTA I GÅNG DEN OCH STOPPA DEN MED STRÖMBRYTAREN.** Om strömbrytaren är defekt, låt den bytas ut på en godkänd serviceverkstad.
- **ALKOHOL, LÄKEMEDEL OCH DROGER.** Använd inte verktyget om du är påverkad av alkohol eller droger eller om du tar mediciner.



### VARNING

All användning av annat tillbehör eller annan utrustning än de som föreskrivs i denna instruktionsbok kan vara farlig. Försäkra dig om att batteriet motsvarar verktyget. Försäkra dig om att batteriet är rent och torrt innan du lägger in det i laddaren. Försäkra dig om att laddaren som används för att ladda om batteriet är det som rekommenderas av tillverkaren. En felaktig användning kan leda till risk för elskador, överhettning eller läckage av frätande batterivätska.

## PRODUKTDATA

Motor	18 V ===
Strömbrytare	Variabel hastighet
Tomgångshastighet	0 - 2100 v/min
Maximal tjocklek (trå)	40 mm
Sågbladets slaglängd	25,4 mm
Axelns kapacitet	6,35 mm
Batteri (bifogas inte)	BPP-1817M / BPP-1815M
Laddare (bifogas inte)	BC-1815-S / BC-1800

**OBS:** Detta verktyg är planerat för arbete endast med T-formiga sågblad. Om du monterar sågblad av annan typ, kan det hända att sågen inte fungerar normalt.

## Svenska

### BESKRIVNING

#### LÄR KÄNNA DIN PENDELSTICKSÅG.

1. LÅSKNAPP FÖR STRÖMBRYTAREN
2. STRÖMBRYTARE
3. INSTÄLLNINGSRATT FÖR PENDELÖRRELSSE
4. SÅGBLAD
5. BOTTENPLATTA
6. SKYDDSKÅPA
7. FÖRVARINGSFACK FÖR SÅGBLADEN
8. SEXKANTNYCKEL
9. BLADKLÄMMA
10. LÅSNING AV BLADKLÄMMAN
11. FÖR ATT MINSKA PENDELHASTIGHETEN
12. FÖR ATT ÖKA PENDELHASTIGHETEN
13. SKRUVAR UNDER BOTTENPLATTAN
14. SKALA
15. SKRUV FÖR PARALLELLANSLAG
16. PARALLELLANSLAG
17. LÅSKNAPP
18. TRYCK PÅ SPÅRREN OCH TA UR BATTERIET
19. BATTERI (BIFOGAS INTE)

### TEKNISKA DATA

Innan du använder pendelsticksågen bör du bekanta dig med alla dess funktioner och speciella detaljer i fråga om säkerhet.



#### VARNING

Läs igenom hela bruksanvisningen innan du börjar använda sågen. Var speciellt uppmärksam på säkerhetsföreskrifterna, varningarna och påminnelserna. En riktig och förnuftig användning av cirkelsågen gör det möjligt för dig att utnyttja ett pålitligt verktyg under många år i absolut säkerhet.



#### VARNING

Om en del saknas, använd inte verktyget innan du ersatt den felande delen. Underlåtenhet att följa denna föreskrift kan leda till allvarliga kroppsskador.



#### VARNING

Försäkra dig om att batteriet motsvarar verktyget.



#### VARNING

Fortsätt att vara på din vakt även när du blivit van vid din såg (efter ett visst antal användningar). Glöm inte att om du är ouppmärksam bara bråkdelen av en sekund kan du skada dig allvarligt.

### LÅSKNAPP FÖR STRÖMBRYTAREN

Sågen är försedd med en låsknapp som minskar riskerna för oavsiktlig start. Låsknappen befinner sig på handtaget, ovanför strömbrytaren för till/frånslagning. Du måste trycka in låsknappen för att kunna trycka på strömbrytaren. Låset aktiveras på nytt varje gång du släpper strömbrytaren. **Anmärkning:** Det går att trycka in låsknappen på båda sidorna om handtaget.

### SÄKERHETSSTRÖMBRYTARE

SÄTT I GÅNG sågen genom att trycka in låsknappen och trycka på strömbrytaren. Släpp helt upp strömbrytaren för att STOPPA sågen.

### VARIABEL HASTIGHET

Strömbrytaren på verktyget gör det möjligt att ha hastigheten att variera beroende på det anbringade trycket. Ju större tryck anbringas på strömbrytaren, desto mer ökar hastigheten. Likaså minskar hastigheten då du släpper upp strömbrytaren.

### FÖRVARINGSFACK FÖR SÅGBLADEN OCH SEXKANTNYCKELN

*Se fig. 2.*

Såsom visas i fig. 2 befinner sig förvaringsfacket för sågbladen bak till på sågen och facket för sexkantnyckeln på sågens bottenplatta. Detta gör det lätt att ställa undan extra sågblad, sågblad som inte används och sexkantnyckeln som levereras med sågen.

### FÖRVARINGSFACK FÖR SÅGBLADEN

- **Öppnas så här:** Tryck på locket med fingret.
- Placera sågbladen i deras förvaringsfack.
- **Stängs så här:** Tryck åter på locket med fingret.

### MONTERING

#### MONTERING AV SÅGBLAD

*Se fig. 3.*

- Ta bort batteriet.



#### VARNING

Om du inte tar bort batteriet kan sågen sättas i gång av misstag och förorsaka allvarliga kroppsskador.

- För upp spaken för fastsättning av sågbladet, som finns fram till på sågen.
- För in sågbladet mellan bladklämma och bladhållaren.
- För spaken för fastsättning av sågbladet tillbaka uppåt.
- Lägg in batteriet på nytt.



## Svenska

### MONTERING



#### VARNING

Ta alltid ut batteriet ur sågen när du monterar delar på sågen, utför inställningar, monterar eller tar bort sågbladet, rengör verktyget eller när du inte använder sågen. Du undviker då risker för oavsiktlig start, som kan förorsaka allvarliga kroppsskador.

### ILÄGGNING AV BATTERIET (BIFOGAS INTE)

Se fig. 11.

- Lägg i batteriet med upphöjningen mitt för spåret i sågensbatterihållare.
- Försäkra dig om att systemet för fastspärrning av batteriet fungerar och att batteriet sitter fast ordentligt innan du börjar använda sågen.



#### VARSAMHET

Vid montering av batteriet i sågen, se till att upphöjningarna på sågen är i linje med spårerna i batteriet och att spärrsystemet fungerar normalt. En felaktig iläggning av batteriet kan annars skada de interna komponenterna.

### UTTAGNING AV BATTERIET (BIFOGAS INTE)

Se fig. 11.

- Tryck på spärranordningarna för batteriet och ta ut batteriet ur verktyget.

### ANVÄNDNING

#### VANLIG SKÄRNING

Se fig. 4.

Placera framdelen av sågens bottenplatta på arbetsstycket och ställ in den skärande sidan av sågbladet i linje med snittlinjen på arbetsstycket. Sätt i gång sågen och rikta den mot arbetsytan. Tryck med konstant kraft nedåt, så att sågen hålls stadig och tryck lätt framåt för att få sågen att röra sig framåt.



#### VERKTYGET FÅR INTE KÖRAS FÖR HÅRT

Om du kör sågen för hårt, kan det leda till överhettning av motorn och bryta av sågbladet.

#### PENDELRORELSE

Se fig. 4.

Sågbladet arbetar med en pendelrörelse. Denna funktion är inställbar och möjliggör ett snabbare och mer effektivt arbete. Vid pendelrörelsen skär sågbladet när det rör sig uppåt, men rör inte vid ämnet när det rör sig nedåt.

En hög hastighet rekommenderas för snabba snitt i mjuka material. En långsammare rörelse passar bättre för mer motståndskraftiga material.

#### RAKT SNITT

Se fig. 4.

Du kan säga ett rakt snitt genom att styra sågen längs ett stöd eller en linjal som fästs vid arbetsstycket med hjälp av en skruvtving. Snittet skall göras endast i en riktning: stanna inte till vid halva vägen för att fortsätta från den motsatta änden av arbetsstycket.

#### UTSKÄRNING

Se fig. 5.

Det går att säga enligt en utprickad bågformig linje, genom att anbringa ett visst tryck på handtaget för att styra sågen, såsom visas i fig. 5



#### VARNING

Ett för kraftigt tryck från sidan på sågbladet kan bryta av eller skada arbetsstycket.

#### SNEDSKÄRNING

Se fig. 6 och 7.

Geringsvinkeln kan ställas in mellan 0° och 45°, till vänster eller till höger. Geringsvinklarna anges med intervaller om 15° på en graderad skala som finns på vänstra och på högra sidan av bottenplattan. Urtag för färdiga vinkelinställningar som motsvarar dessa värden finns på baksidan av bottenplattan. Användning av en smyginkel rekommenderas för att utföra noggranna snitt.

- Lossa med den bifogade 3 mm sexkantnyckeln skruvarna under bottenplattan, ända tills denna kan svänga fritt.
- Flytta bottenplattan sakta framåt, ända tills skruvarna förflyttar sig i sina utrymmen. Se fig. 6.
- Placera kanten på motorhuset i linje med önskad geringsvinkel på bottenplattan.
- Efter inställning av geringsvinkeln, skjut bottenplattan bakåt ända tills inställningsmärket på motorhuset är i linje med den skära som motsvarar den valda vinkeln på baksidan av bottenplattan. Se fig. 7.

**ANMÄRKNING:** Om du utför noggranna snitt med hjälp av en smyginkel eller om du väljer en annan vinkel än de färdiginställda vinklarna med intervaller om 15°, går det inte att använda de färdiga vinkelinställningarna på baksidan av bottenplattan.

- Dra stadigt åt skruvarna som finns under bottenplattan.

**ANMÄRKNING:** Den breda inskrängningen i bottenplattan skall användas för diagonalsnitt, bågformiga snitt, dykskäring och snitt i metaller.

## Svenska

### ANVÄNDNING

#### INSTICKSSÅGNING

Se fig. 8.



##### VARNING

Var alltid ytterst vaksam när du utför instickssågning så att du inte förlorar kontrollen över sågen, bryter av sågbladen eller skadar arbetsstycket. Vi avråder på det bestämdaste instickssågning i andra material än trä.

#### INSTICKSSÅGNING UTFÖRS PÅ FÖLJANDE SÄTT

- Dra upp styrlinjen tillräckligt synligt på arbetsstycket.
- Ställ in skärvinkeln på 0°.
- Luta sågen framåt, så att den vilar på framdelen av bottenplattan och så att sågbladet inte är i kontakt med arbetsstycket när sågen sätts i gång.
- Försäkra dig om att sågbladet befinner sig innanför skärområdet.
- Ställ in sågens hastighet för att uppnå en hög hastighet och sänk sedan långsamt ner sågbladet mot arbetsstycket, ända tills det tränger in i träet. *Se fig. 8.*
- Fördäkt att föra ner sågbladet genom arbetsstycket ända tills bottenplattan ligger platt mot det sistnämnda och flytta sedan sågen framåt för att avsluta den inre skärningen.

#### SÅGNING UTAN FLISOR

Se fig. 9.

Sågens bottenplatta har en smal inskärning som möjliggör sågning utan flisor. Den är särskilt praktisk vid sågning i kryssfaner. Denna funktion skall användas endast när man utför raka eller cirkelformiga snitt. Den är inte lämplig för diagonalsnitt och dyksskärning.

**ANMÄRKNING:** Det går även att minska flisbildningen vid skärning i kryssfaner genom att stanna pendelrörelsen.

#### PLACERING AV BOTTENPLATTAN FÖR SÅGNING UTAN FLISOR

- Ta bort batteriet.
- Lossa med den bifogade 3 mm sexkantnyckeln skruvarna som finns under bottenplattan och skjut bottenplattan framåt. *Se fig. 9.*
- Ställ alltid in skärvinkeln på 0° för ett snitt utan flisor. För att ställa in skärvinkeln på 0° placerar du den skära som motsvarar 0° på den graderade skalan i linje med motorhusets kant.

**ANMÄRKNING:** När skärvinkeln är inställd på 0° för ett snitt utan flisor kan de färdiga vinkelinställningarna på baksidan av bottenplattan inte användas.

- Dra stadigt åt skruvarna som finns under bottenplattan.
- Förvara sexkantnyckeln i dess fack.
- Lägg in batteriet på nytt.

#### PARALLELLANSLAG

Se fig. 10.

Som tillval kan sågen utrustas med ett parallanslag. Detta tillbehör är mycket nyttigt för tvärsnitt och parallella snitt.

Ta ur batteriet. För in anslaget stång i de två öppningarna i sågens bottenplatta, såsom visas i fig. 10. Ställ in parallellanslaget på önskad bredd och fäst det med hjälp av skruvarna.

### UNDERHÅLL



##### VARNING

Endast originalreservdelar från Ryobi får användas vid byte. Användning av andra delar kan innebära en fara eller skada verktyget.

Använd inte lösningsmedel för att rengöra plastdelar. Flertalet plaster kan skadas av lösningsmedel som säljs i affärerna. Använd en ren tygtrasa för att torka bort smuts, damm, osv.



##### VARNING

Plastdelarna får aldrig komma i kontakt med bromsvätska, bensin, produkter med petroleumbas, penetrerande oljor, osv. Dessa ämnen innehåller kemiska produkter som kan skada, försvaga eller förstöra plasten.

Begär inte FÖR MYCKET av dina elektriska verktyg. En felaktig användning kan skada både verktyget och arbetsstycket.



##### VARNING

Försök inte ändra sticksågen eller montera tillbehör vars användning inte rekommenderas med den. Dylik ombyggnad eller dylika ändringar anses som felaktig användning och kan leda till farliga situationer som kan förorsaka allvarliga kroppsskador.

Låt en kompetent tekniker reparera sågen. Det här verktyget uppfyller de säkerhetsstandarder som gäller för närvarande. Försök inte själv reparera verktyget, du skulle löpa risken att skada dig allvarligt: anförtrö reparationerna åt en kompetent yrkesman.

## Dansk

### INDLEDNING

Stiksaven har mange forskellige funktioner, som gør savearbejdet lettere med et optimalt resultat.

Der er lagt stor vægt på brugersikkerhed, ydelse og driftssikkerhed, således at værktøjet er let at bruge og vedligeholde.



#### PAS PÅ

Tag ikke værktøjet i brug, før alle anvisningerne i denne vejledning er læst igennem og forstået. Læg særligt mærke til sikkerhedsreglerne, advarslerne og forsigtighedsanvisningerne. Hvis saven anvendes rigtigt og med eftertanke, vil den holde i mange år og være sikker i brug og drift.



#### ADVARSEL

Dette symbol betyder, at der skal udvises særlig forsigtighed. Det betyder: OBS!!! Det drejer sig om brugerens sikkerhed.



Under brug af elektrisk værktøj kan man få slynget fremmedlegemer i øjnene og komme alvorligt til skade. Tag sikkerhedsbriller eller beskyttelsesbriller med sideafskærmning på, inden der arbejdes med værktøjet, og brug om nødvendigt ansigtsskærm.

### SIKKERHEDSREGLER

Sikkerhedssymbolerne henleder opmærksomheden på eventuelle farer. Læg særligt mærke til disse symboler og de tilhørende oplysninger. Overholdelse af sikkerhedsreglerne alene udelukker ikke alle farer, og reglerne kan på ingen måde erstatte de sædvanlige forebyggende foranstaltninger.



#### ADVARSELSSYMBOL OM SIKKERHED

Betyder fare, advarsel eller pas på. Kan forekomme sammen med andre symboler eller piktogrammer.



#### FARE

Brugeren kan komme alvorligt til skade eller forårsage, at andre kommer til skade, hvis sikkerhedsreglerne ikke overholdes. De skal altid følges nøje for at formindske faren for brand, elektrisk stød og personskader.



#### ADVARSEL

Brugeren kan komme alvorligt til skade eller forårsage, at andre kommer til skade, hvis sikkerhedsreglerne ikke overholdes. De skal altid følges nøje for at formindske faren for brand, elektrisk stød og personskader.



#### PAS PÅ

Brugeren kan komme alvorligt til skade eller forårsage, at andre kommer til skade, hvis sikkerhedsreglerne ikke overholdes. De skal altid følges nøje for at formindske faren for brand, elektrisk stød og personskader.

**BEMÆRK:** Indeholder informationer og anvisninger, som er vigtige for værktøjets drift og vedligeholdelse.



Læs hele brugervejledningen igennem, og følg advarselsanvisningerne og sikkerhedsreglerne.



Brug sikkerhedsbriller og høreværn.



Brug ikke værktøjet i regnvejrl



Fare for snitsår eller slag: hold hænderne væk fra klingene.



#### ADVARSEL

Tag ikke værktøjet i brug, før alle anvisningerne og sikkerhedsreglerne i denne vejledning er læst grundigt igennem og forstået til bunds. Hvis disse regler ikke overholdes, kan det forårsage ulykker som brand, udsivning fra batteriet eller alvorlige personskader. Gem denne brugervejledning, og slå jævnligt op i den for at kunne arbejde i fuld sikkerhed og eventuelt informere andre brugere.

### LÆS ALLE ANVISNINGERNE IGENNEM.

- **LÆR AT BRUGE VÆRKTØJET RIGTIGT.** Læs brugervejledningen omhyggeligt igennem. Vær opmærksom på værktøjets anvendelsesområder og begrænsninger samt særlige risici i forbindelse med dette apparat.
- **SØRG FOR AT HOLDE ARBEJDSSTEDET RENT OG RYDELIGT.** Rodede overfyldte arbejdssteder eller arbejdsborde er kilde til uheld og ulykker.
- **PRES IKKE VÆRKTØJET.** Det er mere effektivt og sikkert, hvis det anvendes med den hastighed, det er beregnet til.
- **VÆR KLÆDT RIGTIGT TIL ARBEJDET.** Undgå løststående tøj eller smykker, som risikerer at hænge fast i de bevægelige dele. Det anbefales at bruge gummihandsker og skridsikre sko til arbejde udendørs. Langt hår skal bindes sammen og dækkes med en hue eller et tørklæde, så det ikke kan blive suget ind i ventilationsåbningerne.

## SIKKERHEDSREGLER

- **BRUG ALTID SIKKERHEDSBRILLER.** Almindelige briller har ikke stødsikre glas; det er IKKE beskyttelsesbriller.
- **BESKYT LUNGERNE MOD STØV.** Brug ansigtsskærm eller støvmaske, hvis der dannes støv under arbejdet.
- **BRUG HØREVÆRN.** Brug høreværn, hvis der arbejdes i længere tid med værktøjet.
- **SØRG FOR, AT ARBEJDSSTYKKET ER FORSVARLIGT FASTSPÆNDT.** Spænd arbejdsstykket fast med skruevinger eller i en skruestik. Det er mere sikkert end at bruge hænderne, og desuden kan værktøjet holdes med begge hænder.
- **LÆG BATTERI OG VÆRKTØJ VÆK, NÅR DE IKKE ER I BRUG.** Når værktøjet og batteriet ikke er i brug, skal det opbevares et tørt, højtliggende eller aflåst sted utilgængeligt for børn. Pas på batteriets poler ikke bliver kortsluttet af metalgenstande som skruer, søm o. l.
- **HOLD TILSKUERE OG BØRN PÅ AFSTAND.** Eventuelle tilskuere skal bære beskyttelsesbriller og holde sig i sikker afstand fra arbejdsområdet.
- **UNDGÅ RISIKOFYLDTE OMGIVELSER.** Brug ikke værktøjet fugtige eller våde steder, hvor der kan komme regn. Sørg for at have godt lys til arbejdet.
- **SØRG FOR AT HOLDE BALANCEN.** Fordel vægten på begge ben, og lad være med at strække armen for langt ud. Stå ikke på en stige eller et andet ustabil underlag, mens der arbejdes med værktøjet.
- **VEDLIGEHOOLD VÆRKTØJET OMHYGGELIGT.** For at opnå de bedste resultater og optimal sikkerhed skal værktøjet holdes rent og skarpt. Smør og skift tilbehør efter anvisninger.
- **TAG SPÆNDENØGLERNE UD.** Husk at se efter, om spændenøglerne er taget ud, inden maskinen sættes i gang.
- **BRUG ALDRIG VÆRKTØJET I EKSPLOSIONSFARLIGE OMGIVELSER.** Gnister fra motoren kan antænde brændbare væsker, gasser eller dampe.
- **SE EFTER, OM HÅNDTAG OG GREB ER RENE OG TØRRE (FRI FOR OLIE OG FEDT).** Brug altid en ren klud til rensning og rengøring af værktøjet. Rens aldrig med bremsevæske, olie- eller petroleumsbaserede produkter eller stærke opløsningsmidler.
- **VÆR OPMÆRKSOM.** Hold opmærksomheden koncentreret om arbejdet, og brug sund fornuft. Hvis man er træt eller søvnig, må der ikke arbejdes med maskinen. Forsøg ikke at gå for hurtigt frem.

- **KONTROLLER DELE OG TILBEHØR, SOM ER BLEVET BESKADIGET.** Inden arbejdet fortsættes, kontrolleres at en beskadiget del eller tilbehørsdel stadig virker eller opfylder sin funktion. Se efter, om de bevægelige dele er rettet ind. Kontroller alle dele for brud. Undersøg, om alt er monteret rigtigt, og kontroller alle øvrige forhold, som kan have indflydelse på værktøjets drift. Hvis klingskærmen eller andre dele er beskadiget, skal de repareres eller udskiftes på et autoriseret Ryobi værksted.
- **BRUG IKKE VÆRKTØJET, HVIS DET IKKE KAN STARTES ELLER STANDSES MED START-STOPKNAPPEN.** Hvis start-stopknappen er defekt, skal den skiftes på et autoriseret Ryobi værksted.
- **SPIRITUS, MEDICIN OG NARKOTIKA.** Værktøjet må aldrig bruges, hvis man er påvirket af spiritus eller narkotika eller tager medicin.



### ADVARSEL

Det kan være farligt at anvende andet tilbehør eller udstyr end det i denne vejledning anbefalede. Undersøg, om batteriet passer til værktøjet. Se efter om batteriet er rent og tørt, inden det sættes ind i opladeren. Kontroller om den oplader, der anvendes til at genoplade batteriet, nu også er den af fabrikanten anbefalede. Ved forkert anvendelse kan der opstå fare for elektrisk stød, overophedning eller udsivning af ætsende batterivæske.

## PRODUKTSPECIFIKATIONER

Motor	18 V ===
Start-stopknap	Variabel hastighed
Tomgangshastighed	0 - 2100 o/min.
Største emnetykkel (træ)	40 mm
Klingevandring	25,4 mm
Akseldiameter	6,35 mm
Batteri (ikke medleveret)	BPP-1817M/BPP-1815M
Oplader (ikke medleveret)	BC-1815-S / BC-1800

**BEMÆRK:** Saven er udelukkende konstrueret til at arbejde med T-formede klinger. Hvis man forsøger at montere andre klingetyper, risikerer saven ikke at fungere rigtigt.

## BESKRIVELSE

### LÆR AT BRUGE PENDULSTIKSAVEN RIGTIGT.

1. START-STOPKNAPPENS LÅSEKNAP
2. START-STOPKNAP
3. INDSTILLINGSKNAP FOR PENDULBEVÆGELSE
4. SAVKLINGE

## Dansk

### BESKRIVELSE

5. BUNDPLADE
6. KLINGSKÆRM
7. OPBEVARINGSRUM TIL KLINGER
8. SEKSKANTNØGLE
9. KLINGEKLEMMER
10. LÅSNING AF KLINGEKLEMMER
11. FOR AT SÆTTE PENDULHASTIGHEDEN NED
12. FOR AT SÆTTE PENDULHASTIGHEDEN OP
13. SKRUE UNDER BUNDPLADEN
14. SKALA
15. SKRUE TIL PARALLELSAVESTYR
16. PARALLELSAVESTYR
17. LÅSESYSTEM
18. TRYK PÅ LÅSESYSTEMET FOR AT TAGE BATTERIET AF
19. BATTERI (IKKE MEDLEVERET)

### SPECIFIKATIONER

Inden pendulstiksaven tages i brug, er det vigtigt at sætte sig ind i virkemåden og sikkerhedsforanstaltningerne.



#### ADVARSEL

Tag ikke værktøjet i brug, før alle anvisningerne i denne vejledning er læst igennem og forstået. Læg særligt mærke til sikkerhedsreglerne, advarslerne og forsigtighedsanvisningerne. Hvis saven anvendes rigtigt og med eftertanke, vil den holde i mange år og være sikker i brug og drift.



#### ADVARSEL

Hvis der mangler dele, må værktøjet ikke bruges, før de pågældende dele er anskaffet. Hvis denne regel ikke overholdes, kan man komme alvorligt til skade.



#### ADVARSEL

Undersøg, om batteriet passer til værktøjet.



#### ADVARSEL

Vær stadig forsigtig, selv om saven er blevet et velkendt værktøj. Glem aldrig, at man blot skal være uopmærksom en brødel af et sekund for at komme alvorligt til skade.

### START-STOPKNAPPENS LÅSEKNAP

Savens start-stopknapp er forsynet med en låseknapp, som formindsker risikoen for utilsigtet igangsætning. Låseknappen sidder på håndtaget over start-stopknappen. Låseknappen skal trykkes ind, for at start-stopknappen kan betjenes. Låsningen aktiveres igen, så snart start-stopknappen slippes. **Bemærk:** Låseknappen kan trykkes ind på den ene eller den anden side af håndtaget.

### START-STOPKNAP

For at STARTE saven trykkes låseknappen ind, og derefter trykkes på start-stopknappen. Start-stopknappen slippes helt for at STANDSE saven.

### VARIABEL HASTIGHED

Hastigheden varierer, alt efter hvor hårdt der trykkes på værktøjets start-stopknapp. Jo hårdere start-stopknappen trykkes ind, desto større bliver hastigheden. Omvendt falder hastigheden, efterhånden som start-stopknappen slippes.

### OPBEVARINGSRUM TIL KLINGER OG SEKSKANTNØGLE

Se Figur 2.

Som vist på figur 2 sidder klingeopbevaringsrummet bag på saven og rummet til sekskantnøglen på savens bundplade. Her kan reserveklinger samt klinger, der ikke er i brug, og den medleverede sekskantnøgle opbevares bekvemt.

### OPBEVARINGSRUM TIL KLINGER

- **Åbning:** Tryk på lågen med fingeren.
- Læg klingerne ind i opbevaringsrummet.
- **Lukning:** Tryk igen på lågen med fingeren.

### MONTERING

#### MONTERING AF KLINGER

Se Figur 3.

- Tag batteriet af.



#### ADVARSEL

Hvis batteriet ikke fjernes, kan saven starte ved et uheld og forårsage alvorlige personskader.

- Løft klingspændegrebet foran på saven op.
- Sæt klingen ind mellem klingeclommen og klingeholderen.
- Sænk klingspændegrebet.
- Skub batteriet på igen.



#### ADVARSEL

Fjern altid batteriet fra saven for at montere dele, udføre justeringer, montere eller afmontere klingen, rense værktøjet, eller når saven ikke er i brug. Derved undgås risiko for utilsigtet igangsætning, som kan forårsage alvorlige personskader.

## Dansk

### MONTERING

#### PÅSÆTNING AF BATTERI (IKKE MEDLEVERET)

Se Figur 11.

- Sæt batteriet på med ribben ud for rillen i savens batteriholder.
- Se efter, om batterilåsesystemet går i hak og batteriet sidder godt fast, inden saven tages i brug.



#### PAS PÅ

Ved påsætning af batteriet kontrolleres, at ribberne på saven er rettet rigtigt ind i forhold rillerne i batteriet, og at låsesystemet går i hak. Hvis batteriet ikke sættes rigtigt ind, kan de indvendige komponenter blive ødelagt.

#### AFTAGNING AF BATTERI (IKKE MEDLEVERET)

Se Figur 11.

- Tryk på batteriets låsesystemer, og tag batteriet af værktøjet.

### ARBEJDSGANG

#### FREMANGSMÅDE VED SAVNING

Se Figur 4.

Sæt bundpladens forreste ende på arbejdsstykket, og ret klingens saveside ind efter arbejdsstykket savelinie. Start saven, og før den ind i arbejdsfladen. Tryk ned med jævn kraft for at holde saven fast, og før den fremad med et let tryk, så klingen kan save stabilt.



#### PRES IKKE VÆRKTØJET

Hvis man presser saven frem, risikerer motoren at blive overophedet og klingen at knække.

#### PENDULBEVÆGELSE

Se Figur 4.

Klingen saver i pendulbevægelse. Denne funktion kan indstilles og sikrer et hurtigere og mere effektivt snit. Under pendulbevægelsen saver klingen i den opadgående bevægelse, men rører ikke ved arbejdsstykket i den nedadgående bevægelse. Høj hastighed er bedst til hurtige snit i bløde materialer. Til hårdere materialer anbefales en mere langsom bevægelse.

#### LIGE SNIT

Se Figur 4.

For at save lige snit kan saven føres langs en liste eller en lineal, som er fastspændt på arbejdsstykket med skruetvinger.

Snittet skal udføres i en og samme retning: stands ikke midt i snittet for at save resten fra den anden side af arbejdsstykket.

#### KONTURSAVNING

Se Figur 5.

Det er muligt at save langs en kurvelinie, når der trykkes med en vis kraft på håndtaget for at styre saven som vist på figur 5.



#### ADVARSEL

Et for kraftigt sideværts tryk mod klingen kan få den til at knække, eller arbejdsstykket kan blive ødelagt.

#### SKRÅSNIT

Se Figur 6 og 7.

Klingens hældningsvinkel kan indstilles mellem 0° og 45° mod venstre eller højre. Hældningsvinklen vises i 15° trin på en skala i venstre og højre side af bundpladen. Der er forhåndsindstillede hak svarende til disse vinkelværdier bag på bundpladen. Det anbefales at bruge en vinkelmåler til mere nøjagtige snit.

- Skrue under bundpladen løsnes med den medleverede 3 mm sekskantnøgle, til bundpladen kan bevæges frit.
- Bundpladen skubbes forsigtigt fremad, så skrue forskyder sig i hullerne. Se Figur 6.
- Motorhusets kant rettes ind efter den ønskede hældningsvinkel på bundpladen.
- Når hældningsvinklen er indstillet, skubbes bundpladen bagud til mærket på motorhuset flugter med det hak, der svarer til den valgte vinkel bag på bundpladen. Se Figur 7.

**BEMÆRK:** Hvis der skal laves præcise snit ved hjælp af en vinkelmåler, eller hvis der ønskes en anden vinkel end forhåndsindstillingerne med 15° mellemrum, kan hakkene for forhåndsindstillet vinkel bag på bundpladen ikke anvendes.

- Skrue under bundpladen strammes godt.

**BEMÆRK:** Den brede slids på bundpladen skal anvendes til skråsnit, kurver, nedstiksavning og metalsavning.

#### NEDSTIKSAVNING

Se Figur 8.



#### ADVARSEL

For ikke at miste herredømmet over saven, knække klinger eller ødelægge arbejdsstykket skal nedstiksavning altid udføres med stor forsigtighed. Det frarådes stærkt at forsøge sig med nedstiksavning i andre materialer end træ.

## ARBEJDSGANG

### FREMANGSMÅDE VED NEDSTIKSAVNING

- Tegn styrelinien tydeligt op på arbejdsstykket.
- Indstil savevinklen på 0°.
- Hæld saven fremad, så den hviler på bundpladens forende og klingens ikke er i berøring med emnet, når saven sættes i gang.
- Se efter, om klingens befinder sig inden for saveområdet.
- Sæt saven til høj hastighed, og før langsomt klingens ned mod emnet, til den går ned i træet. *Se Figur 8.*
- Før klingens videre ned gennem emnet, til bundpladen hviler fladt på emnets flade, og skub saven fremad for at afslutte det indvendige snit.

### SPLINTFRI SAVNING

*Se Figur 9.*

Savens bundplade har en smal slids til splintfri savning. Den er særlig velegnet til savning i krydsfinér. Funktionen må kun anvendes til lige eller runde snit. Den egner sig ikke til skråsnit og nedstiksavning.

**BEMÆRK:** Når pendulbevægelsen annulleres, formindskes splintdannelsen også ved savning i krydsfinér.

### INDSTILLING AF BUNDPLADEN TIL SPLINTFRI SAVNING

- Tag batteriet af.
- Slæk skruerne under bundpladen ved hjælp af den medleverede 3 mm sekskantnøgle, og skub bundpladen fremad. *Se Figur 9.*
- Indstil altid savevinklen til 0° ved splintfri savning. Ret mærket for 0° på skalaen ind efter motorhusets kant for at indstille savevinklen til 0°.

**BEMÆRK:** Når savevinklen er indstillet på 0° til splintfri savning, kan de forhåndsindstillede vinkler bag på bundpladen ikke anvendes.

- Stram skruerne under bundpladen godt.
- Læg sekskantnøglen på plads i opbevaringsrummet.
- Skub batteriet på igen.

### PARALLELSAVESTYR

*Se Figur 10.*

Saven kan forsynes med parallelsavestyr. Udstyret er meget praktisk til snit på tværs og parallelsnit.

Tag batteriet af. Sæt savestyrets spindel ind i de to slidser i savens bundplade som vist på figur 10. Indstil parallelsavestyr til den ønskede bredde, og spænd det fast med skruerne.

## VEDLIGEHOLDELSE



### ADVARSEL

Ved udskiftning må der kun anvendes originale Ryobi reservedele. Det kan være farligt at bruge andre dele, eller værktøjet kan blive ødelagt.

Brug ikke opløsningsmidler til at rense plastdele. De fleste plasttyper kan blive ødelagt, hvis de renses med almindelige gængse opløsningsmidler. Fjern snavs, støv m.v. med en ren klud.



### ADVARSEL

Plastelementerne må aldrig komme i berøring med bremsevæske, benzin, petroleumbaserede produkter, rustlønende olie e.l. Disse produkter indeholder kemikalier, som kan beskadige, mørne eller ødelægge plastmaterialet.

MISBRUG ikke det elektriske værktøj. Hvis værktøjet anvendes til uegnede formål, kan det blive beskadiget og arbejdsstykket ødelagt.



### ADVARSEL

Forsøg ikke at ombygge stiksaven eller montere tilbehør, som ikke anbefales til denne maskine. Sådanne ombygninger eller ændringer betragtes som misbrug og kan være årsag til, at der opstår farlige situationer med deraf følgende alvorlige ulykker.

Overlad reparationer af saven til en fagmand. Dette værktøj overholder de gældende sikkerhedsstandards. Forsøg ikke selv at udføre reparationer, man kan nemlig komme alvorligt til skade: overlad reparationer til en fagmand.

## Norsk

### INNLEDNING

Stikksagen din har mange funksjoner som optimaliserer skjærearbeidene.

Vi har prioritert sikkerhet, ytelse og pålitelighet, slik at verktøyet er lett å bruke og vedlikeholde.



#### FORSIKTIGHETSREGEL

Det er viktig å lese hele denne bruksanvisningen og forstå innholdet godt før sagen tas i bruk. Vær særlig oppmerksom på sikkerhetsforskrifter, advarsler og forsiktighetsregler. Hvis du bruker sagen din riktig og til de arbeidsoppgavene den er konstruert for, kan du ha glede av et pålitelig og sikkert verktøy i mange år.



#### ADVARSEL

Dette symbolet viser at viktige forholdsregler må tas. Det betyr: OBS!!! Det gjelder din sikkerhet.



Bruken av et elektrisk verktøy kan medføre utslynging av fremmedlegemer i øynene og forårsake alvorlige øyneskader. Før verktøyet brukes, ta på sikkerhetsbriller eller vernebriller med sidebeskyttelse og om nødvendig en ansiktsmaske.

### SIKKERHETSFRSKRIFTER

Hensikten med sikkerhetssymbolene er å gjøre deg oppmerksom på eventuelle farer. Det bør tas hensyn til disse symbolene og til informasjonene som følger med. De kan imidlertid ikke eliminere faremomentene og kan ikke erstatte egnede tiltak til å forebygge uhell.



#### VÆR PÅ VAKT-SYMBOL

Viser til en fare, en advarsel eller en forsiktighetsregel. Kan brukes sammen med andre symboler eller varseltegn.



#### FARE

Du risikerer alvorlig skade eller å skade andre personer hvis du ikke respekterer sikkerhetsforskriftene. Følg alltid sikkerhetsforskriftene nøye for å redusere faren for brann, elektrisk støt og kroppsskade.



#### ADVARSEL

Du risikerer alvorlig skade eller å skade andre personer hvis du ikke respekterer sikkerhetsforskriftene. Følg alltid sikkerhetsforskriftene nøye for å redusere faren for brann, elektrisk støt og kroppsskade.



#### FORSIKTIGHETSREGEL

Du risikerer alvorlig skade eller å skade andre personer hvis du ikke respekterer sikkerhetsforskriftene. Følg alltid sikkerhetsforskriftene nøye for å redusere faren for brann, elektrisk støt og kroppsskade.

**MERK:** Inneholder informasjon og instruksjoner som er vesentlige for verktøyet tilfredsstillende drift og vedlikehold.



Vennligst les bruksanvisningen og følg advarslene og sikkerhetsforskriftene.



Bruk sikkerhetsbriller og hørselsvern.



Bruk aldri utstyret i regnvær.



Fare for kutt eller støt: La ikke hendene dine komme nær bladet.



#### ADVARSEL

Bruk ikke verktøyet før du har lest nøye gjennom og forstått alle instruksjoner og sikkerhetsforskrifter som står i denne bruksanvisningen. Hvis forskriftene ikke overholdes, kan det forårsake ulykker som brann, elektrisk støt eller alvorlig kroppsskade. Ta vare på denne bruksanvisningen og slå opp i den regelmessig for å arbeide under trygge forhold og informere eventuelle andre brukere.

#### LES ALLE INSTRUKSENE.

- **BLI KJENT MED VERKTØYET DITT.** Les nøye gjennom bruksanvisningen. Bli kjent med verktøyet bruksområder og begrensninger, og med apparatets spesielle faremomenter.
- **PASS PÅ Å HOLDE ARBEIDSMRÅDET RENT.** Overfylte områder eller arbeidsbenker kan ofte forårsake ulykker.
- **IKKE OVERANSTRENG VERKTØYET.** Verktøyet er mer effektivt og sikkert hvis det brukes i det turtallet det er konstruert for.
- **KLE DEG FORSVARLIG.** Bruk ikke løstsittende klær eller smykker som kan henge seg fast i de bevegelige delene. Vi anbefaler bruk av gummihandsker og sklisikre sko når du arbeider utendørs. Hvis du har langt hår, pass på å dekke det til for å beskytte det og unngå at det henger seg fast i luftehullene.
- **BRUK ALLTID SIKKERHETSBRILLER.** Vanlige briller har kun bruddsikre glass; det er IKKE sikkerhetsbriller.



## Norsk

### SIKKERHETSFORSKRIFTER

- **BESKYTT LUNGENE DINE.** Bruk ansiktsmaske eller støvmaske dersom sagingen er støvdannende.
- **BESKYTT ØRENE DINE.** Bruk hørselsvern ved langvarig bruk av verktøyet.
- **SPENN FAST ARBEIDSSTYKKET.** Bruk skruetvinge eller skruestikke for å feste arbeidsstykket. Det er tryggere enn å bruke hånden, dessuten kan du da holde verktøyet med begge hender.
- **RYDD BORT BATTERIET OG VERKTØY SOM DU IKKE BRUKER.** Når det ikke er i bruk, skal verktøyet med batteriet ryddes bort på et tørt sted, enten i høyden eller på et låst sted, utenfor barns rekkevidde. Se etter at batteriets poler ikke kan kortslyttes av metallgjenstander som skruer, spikre osv.
- **HOLD BARN OG BESØKENDE UNNA.** Enhver besøkende skal bruke beskyttelsesbriller og holde seg på god avstand fra arbeidsområdet.
- **UNNGÅ RISIKOFYLTE OMRÅDER.** Bruk ikke verktøyet på steder som er fuktige, våte eller utsatt for regn. Sørg for at arbeidsområdet har god belysning.
- **HOLD BALANSEN.** Stå støtt på bena og strekk ikke armen for langt. Bruk ikke verktøyet hvis du står på en stige eller et annet ustabil underlag.
- **VEDLIKEHOLD VERKTØYET OMHYGGELIG.** For å oppnå bedre resultat og arbeide med maksimal sikkerhet, påse at verktøyene alltid er skarpe og rene. Smør og skift ut tilbehørsdelene ifølge instruksene.
- **FJERN SKRUNØKLENE.** Venn deg til å sjekke at skrunøkene er fjernet fra verktøyet før du starter det.
- **BRUK ALDRI VERKTØYET I ET EKSPLOSIVT OMRÅDE.** Gnister som kommer fra motoren kan antenne ildsfarlige væsker, gasser eller røyk.
- **SJEKK AT HÅNDTAKENE ER RENE OG TØRRE (FRIE FOR OLJE OG FETT).** Bruk alltid en ren klut til å rengjøre verktøyet. Verktøyet må aldri rengjøres med bremsevæske eller produkter som inneholder petroleum eller sterke løsningsmidler.
- **VÆR OPPMERKSOM.** Følg godt med det du gjør og bruk sunn fornuft. Bruk ikke verktøyet når du er trett. Ikke skynd deg.
- **SJEKK TILSTANDEN TIL SKADEDE DELER OG TILBEHØR.** Før du fortsetter å bruke verktøyet, sjekk at en skadet del eller et skadet tilbehør kan fortsette å fungere eller gjøre nytte. Kontroller de bevegelige delenes innstilling. Sjekk at ingen deler er ødelagt. Kontroller monteringen og alle andre elementer som kan virke inn på verktøyet drift. En bladbeskytter eller en annen del som er skadet, skal repareres eller skiftes ut av et godkjent Ryobi Servisecenter.

- **BRUK IKKE VERKTØYET HVIS DU IKKE FÅR STARTET ELLER STOPPET DET MED BRYTEREN.** Hvis en strømbryter er skadet, få den skiftet ut på et godkjent Ryobi serviceverksted.
- **ALKOHOL, MEDISINER OG NARKOTIKA.** Bruk ikke verktøyet hvis du er påvirket av alkohol eller narkotika, eller hvis du tar medisiner.



#### ADVARSEL

Det kan være farlig å bruke andre tilbehør eller utstyr enn de som anbefales i denne bruksanvisningen. Sjekk at batteriet passer til verktøyet. Se etter at batteriet er rent og tørt før du setter det inn i ladeapparatet. Kontroller at laderen som brukes til å lade opp batteriet, er den som anbefales av fabrikanten. Feil bruk kan føre til fare for elektrisk støt, overheting eller lekkasje av etsende væske fra batteriet.

### PRODUKTEGENSKAPER

Motor	18 V ===
Strømbryter	Variabel hastighet
Hastighet ubelastet	0 - 2100 omdr/min
Maks. skjæretykkelse (tre)	40 mm
Bladets slaglengde	25,4 mm
Akselkapasitet	6,35 mm
Batteri (ekstrautstyr)	BPP 1817M / BPP-1815M
Ladeapparat (ekstrautstyr)	BC 1815-S / BC-1800

**NB!** Sagen er konstruert til å arbeide utelukkende med T-formede blad. Hvis du forsøker å montere andre bladtyper, kan det hende sagen ikke vil fungere riktig.

### BESKRIVELSE

#### GIJØR DEG KJENT MED PENDELSTIKKSAGEN.

1. SPERREKNAPP TIL STRØMBRYTEREN
2. STRØMBRYTER
3. REGULERINGSKNOTT TIL PENDELBEVEGELSE
4. BLAD
5. FOTPLATE
6. BLADBESKYTTER
7. OPPBEVARINGSROM TIL SAGBLAD
8. UMBRACONØKKEL
9. BLADKLEMMER
10. BLADKLEMMESPERRING
11. FOR Å REDUSERE PENDELHASTIGHETEN
12. FOR Å ØKE PENDELHASTIGHETEN
13. SKRUE UNDER FOTPLATEN
14. SKALA

## Norsk

### BESKRIVELSE

15. PARALLELLANSLAGETS SKRUE
16. PARALLELLANSLAG
17. LÅSESYSTEM
18. TRYKK PÅ LÅSEINNRETNINGEN FOR Å TA UT BATTERIET
19. BATTERI (EKSTRAUTSTYR)

### KARAKTERISTIKKER

Før du bruker pendelstikksagen, må du bli kjent med alle sagens funksjoner og kravene til sikkerhet.



#### ADVARSEL

Det er viktig å lese hele denne bruksanvisningen og forstå innholdet godt før sagen tas i bruk. Vær særlig oppmerksom på sikkerhetsforskrifter, advarsler og forsiktighetsregler. Hvis du bruker sagen riktig og til de arbeidsoppgavene den er konstruert for, kan du ha glede av et pålitelig og sikkert verktøy i flere år.



#### ADVARSEL

Hvis det mangler en del, skal ikke verktøyet brukes før du har skaffet deg vedkommende del. Hvis denne forskriften ikke overholdes, kan det forårsake alvorlige kroppsskader.



#### ADVARSEL

Sjekk at batteriet passer til verktøyet.



#### ADVARSEL

Vær alltid like forsiktig, selv når du er blitt kjent med sagen. Husk at uforsiktighet i en brøkdal er et sekund er nok til å påføre deg alvorlig skade.

### SPERREKNAPP TIL STRØMBRYTEREN

Sagen er utstyrt med en knapp for sperring av strømbryteren som reduserer faren for utilsiktet start. Denne sperreknappen sitter på håndtaket, over strømbryteren. Sperreknappen må trykkes inn for at du skal kunne trykke på strømbryteren. Sperringen kobles inn hver gang du slipper strømbryteren.

**Merk:** Sperreknappen kan trykkes inn fra begge sider av håndtaket.

### STRØMBRYTER

For å STARTE sagen, trykk inn sperreknappen og trykk på strømbryteren. Slipp strømbryteren helt for å STOPPE sagen.

### VARIABEL HASTIGHET

Verktøyet strømbryter gjør det mulig å variere hastigheten alt etter trykket du anvender. Jo større trykk du bruker på strømbryteren, desto større er hastigheten. Og omvendt, når du slipper strømbryteren, reduseres hastigheten.

### OPPBEVARINGSROM TIL RYDDING AV SAGBLAD OG UMBRACONØKKE

Se Figur 2.

Som vist i figur 2, sitter oppbevaringsrommet for sagblad på baksiden av sagen; holderen til umbraconøkkel sitter på sagens fotplate. Det er dermed meget enkelt å rydde utskiftningsblad, blad som ikke brukes og umbraconøkkel som følger med sagen.

### OPPBEVARINGSROM TIL SAGBLAD

- **For å åpne det:** Trykk på lokket med fingeren.
- Plasser bladene i oppbevaringsrommet for sagblad.
- **For å lukke det:** Trykk på nytt på lokket med fingeren.

### MONTERING

#### MONTERING AV BLADENE

Se Figur 3.

- Ta ut batteriet.



#### ADVARSEL

Hvis du ikke tar ut batteriet, kan sagen settes i gang ufrivillig, med fare for alvorlige kroppsskader.

- Loft opp spaken til festing av bladet som sitter foran på sagen.
- Sett bladet inn mellom bladklemmen og bladholderen.
- Senk spaken til festing av bladet.
- Sett inn batteriet igjen.



#### ADVARSEL

Ta alltid batteriet ut av sagen når du monterer deler på sagen, foretar innstillinger, monterer eller demonterer bladet, rengjør sagen eller når denne ikke er i bruk. Dermed unngår du risikoen for utilsiktet start, som kan føre til alvorlige kroppsskader.

### INSTALLERING AV BATTERIET (EKSTRAUTSTYR)

Se Figur 11.

- Sett inn batteriet ved å stille ribben i linje med furen på sagens batteriholder.
- Sjekk at batteriets låsesystem klikkes på plass og at batteriet er godt festet før du tar i bruk sagen.

## Norsk

### MONTERING



#### FORSIKTIGHETSREGEL

For å installere batteriet på sagen, sjekk at ribben på sagen kommer riktig mot furen på batteriet og at låsesystemet smekker riktig på plass. Feil innsetting av batteriet kan skade innvendige komponenter.

### FJERNING AV BATTERIET (EKSTRAUTSTYR)

Se Figur 11.

- Trykk inn batteriets låsesystem og ta batteriet ut av verkøyet.

### BETJENING

#### FOR Å SKJÆRE

Se Figur 4.

Plasser forkanten på sagens fotplate på arbeidsstykket, og still deretter bladets skjæreside på linje med saglinjen på arbeidsstykket. Start sagen og før den mot arbeidsområdet. Øv et konstant trykk nedover slik at sagen er stabil og skyv den lett forover så bladet føres fremover.



#### IKKE OVERANSTRENG SAGEN

Hvis du tvinger sagen, risikerer du overheting av motoren, og bladet kan brekke.

#### PENDELBEVEGELSE

Se Figur 4.

Sagbladet skjærer med en pendelbevegelse. Denne funksjonen er justerbar og gjør sagingen raskere og mer effektiv. Under pendelbevegelsen skjærer bladet når det går oppover, mens det ikke berører arbeidsstykket når det går nedover. Det anbefales å bruke høy hastighet for raske kutt i bløte materialer. En langsommere bevegelse egner seg til sterkere materialer.

#### RETT SKJÆRING

Se Figur 4.

Du kan foreta et rett kutt ved å føre sagen langs et trestykke eller en linjal som du på forhånd har festet til arbeidsstykket ved hjelp av skruetvinger. Sagingen skal kun foretas i en retning: ikke stans når du er kommet halvveis for å sage ferdig fra arbeidsstykkets motsatte ende.

#### KONTURSAGING

Se Figur 5.

Det er mulig å foreta snitt etter en kurve ved å øve et visst trykk på håndtaket for å føre sagen, som vist i figur 5.



#### ADVARSEL

Et for sterkt sidetrykk på bladet kan brette det eller ødelegge arbeidsstykket.

### SKRÅSAGING

Se Figur 6 og 7.

Du kan stille inn hellingsvinkelen mellom 0° og 45°, til venstre eller til høyre. Hellingsvinklene er merket med 15° mellomrom på en gradert skala som sitter både til venstre og til høyre for fotplaten. Innsnitt for forhåndsinnstilling av vinkelen som svarer til disse verdiene, finnes på baksiden av fotplaten. Det anbefales å bruke en vinkelmåler for å lage mer presise kutt.

- Ved hjelp av 3 mm-umbrakonøkkelen som fulgte med sagen, løser du skruene under fotplaten helt til fotplaten kan dreies fritt.
- Flytt fotplaten forsiktig forover helt til skruene flyttes i deres slisser. Se Figur 6.
- Still motordekselets kant i linje med ønsket hellingsvinkel på fotplaten.
- Når hellingsvinkelen er stilt inn, skyv fotplaten bakover helt til merket på motorhuset er på linje med innsnittet som tilsvarer ønsket vinkel på baksiden av fotplaten. Se Figur 7.

**MERK:** Hvis du foretar eksakte kutt ved hjelp av en vinkelpasser, eller hvis du velger en annen vinkel enn de som er forhåndsinnstilt med 15° mellomrom, kan ikke innsnittene for forhåndsinnstilling av vinkelen på baksiden av fotplaten brukes.

- Skru skruene som sitter under fotplaten godt fast.

**MERK:** Den brede åpningen på fotplaten skal brukes ved skrå-, kurve- og innstikksaging samt ved saging i metall.

### INNSTIKKSAGING

Se Figur 8.



#### ADVARSEL

For at du ikke skal miste kontroll over sagen, brette blad eller skade arbeidsstykket, vær alltid svært oppmerksom når du foretar innstikksaging. Det frarådes sterkt å forsøke å foreta innstikksaging i andre materialer enn tre.

### FOR Å FORETA INNSTIKKSAGING

- Tegn opp en godt synlig føringslinje på arbeidsstykket.
- Still sagevinkelen på 0°.
- Hell sagen forover, slik at den hviler på forsiden av fotplaten og bladet ikke er i kontakt med arbeidsstykket når sagen startes.

## Norsk

### BETJENING

- Se etter at bladet befinner seg innenfor skjæreområdet.
- Juster sagens hastighet slik at du oppnår en høy hastighet, og senk da langsomt bladet mot arbeidsstykket helt til det går inn i treverket. *Se Figur 8.*
- Fortsett å senke bladet gjennom arbeidsstykket helt til fotplaten ligger flatt på emnet, og flytt deretter sagen forover for å avslutte skjæringen.

### SPLINTFRI SAGING

*Se Figur 9.*

Sagens fotplate har en smal slisse til splintfri saging. Den er spesielt nyttig ved saging i finérplater. Denne funksjonen skal utelukkende brukes til rett- eller sirkelsaging. Den egner seg ikke til skrå- eller innstikksaging.

**MERK:** Når du stopper pendelbevegelsen, vil det dessuten dannes mindre splint når det sages i finérplater.

### PLASSERING AV FOTPLATEN FOR SPLINTFRI SAGING

- Ta ut batteriet.
- Ved hjelp av 3 mm-umbraconøkkelen som fulgte med sagen, løsne skruene under fotplaten, og skyv fotplaten forover. *Se Figur 9.*
- Still alltid sagevinkelen på 0° for splintfri saging. For å stille sagevinkelen på 0°, still innsnittet som svarer til 0° på den graderte skalaen mot kanten av motorhuset.

**MERK:** Når sagevinkelen er stilt på 0° for splintfri saging, kan ikke innsnittene for forhåndsinnstilling av vinkelen på baksiden av fotplaten brukes.

- Skru skruene som sitter under fotplaten godt fast.
- Rydd umbraconøkkelen inn i holderen som er beregnet på dette.
- Sett inn batteriet igjen.

### PARALLELLANSLAG

*Se Figur 10.*

Du kan eventuelt utstyre sagen din med et parallellanslag. Dette tilbehøret er meget nyttig for tverrsnitt og parallellsnitt.

Ta ut batteriet. Sett parallellanslagets stang inn i de to åpningene til sagens fotplate som vist på figur 10. Still parallellanslaget parallelt med ønsket bredde, og fest det med skruene.

### VEDLIKEHOLD



#### ADVARSEL

Ved utskiftning av deler må kun originale deler fra Ryobi brukes. Bruken av andre deler kan være farlig eller skade verktøyet.

Bruk ikke løsningsmidler til å rengjøre plastdeler. De fleste plaststoffer kan skades ved bruk av vanlige løsningsmidler. Bruk en ren klut til å tørke bort smuss, støv osv.



#### ADVARSEL

Plastdeler må aldri komme i kontakt med bremsevæske, bensin, petroleumsholdige produkter, penetrerende oljer osv. Disse kjemiske produktene inneholder stoffer som kan skade, svekke eller ødelegge platen.

Ikke krev for MYE av verktøyene dine. Hvis de misbrukes, kan det skade både verktøyet og arbeidsstykket.



#### ADVARSEL

Ikke forsøk å modifisere sagen eller tilføy tilbehørsdeler som frarådes for dette verktøyet. Slike ombygginger eller modifiseringer betyr misbruk av verktøyet og kan skape farlige situasjoner med alvorlige kroppsskader som følge.

Få sagen reparert av en kvalifisert tekniker. Dette verktøyet overholder gjeldende sikkerhetsstandarter. Ikke forsøk å foreta reparasjoner selv, du kan påføre deg alvorlig skade: la en kvalifisert tekniker foreta reparasjonene.

## Suomi

### JOHDANTO

Kuviosahassa on useita leikkuutöitä optimoivia toimintoja. Etusijalle asetetut turvallisuus, suorituskyky ja varmuus ovat takeita siitä, että työkalu on helposti huollettava ja helpokäyttöinen.



#### VAROITUS

On erittäin tärkeää, että tämä käsikirja luetaan kokonaan ja sen sisältö ymmärretään ennen sahan käyttöä. Huomioi eritoten turvallisuusohjeet ja muistutusta ja varoitusta osoittavat merkit. Sahan oikea ja tarkoituksenmukainen käyttö mahdollistavat työkalun varman ja turvallisen käytön vuosikausia.



#### MUISTUTUS

Tämä merkki on osoituksena huomioitavista tärkeistä varokeinoista. Se tarkoittaa: HUOMIO!!! Kysymyksessä on turvallisuutesi.



Sirpaleita voi sinkoutua silmiin sähkötyökalun käytön aikana ja aiheuttaa täten vakavia vammoja silmiin. Ennen kuin käytät työkalua, laita tavanomaiset tai sivusuojilla varustetut suojalasit silmille ja käytä tarvittaessa kasvonsuojusta.

### TURVALLISUUSMÄÄRÄYKSET

Varoitusmerkkien tarkoituksena on herättää huomio mahdollisen vaaran johdosta. Nämä varoitusmerkit ja niitä seuraavat tiedot on hyvä tutkia tarkkaavaisesti. Turvallisuusohjeet eivät kuitenkaan yksin ehkäise vaaroja, eivätkä ne korvaa missään tapauksessa tapaturmantorjuntatoimia.



#### VAARA VAROITUSMERKKI

Osoittaa vaaran, muistutuksen tai varoituksen. Sitä voidaan käyttää yhdessä muiden tunnuskuviin ja kuvamerkkien kanssa.



#### VAARA

Voit loukata itseäsi tai muita vakavasti, mikäli et noudata turvallisuusmääräyksiä. Turvallisuusohjeita on ehdottomasti noudatettava tarkoin tulipalo-, sähköisku- ja loukkaantumisvaaran ehkäisemiseksi.



#### MUISTUTUS

Voit loukata itseäsi tai muita vakavasti, mikäli et noudata turvallisuusmääräyksiä. Turvallisuusohjeita on ehdottomasti noudatettava tarkoin tulipalo-, sähköisku- ja loukkaantumisvaaran ehkäisemiseksi.



#### VAROITUS

Voit loukata itseäsi tai muita vakavasti, mikäli et noudata turvallisuusmääräyksiä. Turvallisuusohjeita on ehdottomasti noudatettava tarkoin tulipalo-, sähköisku- ja loukkaantumisvaaran ehkäisemiseksi.

**HUOMAUTUS:** antaa tietoja ja elintärkeitä ohjeita työkalun käytöstä ja huollosta.



Lue tämä käyttöohje kokonaan ja noudata siinä olevia turvallisuusmääräyksiä ja varoituksia.



Käytä suojalaseja ja kuulonsuojaimia.



Älä käytä työkalua sateella!



Iskun tai leikkuuhaavan saantivaara: älä vie käsiä terän läheisyyteen.



#### MUISTUTUS

Älä käytä työkalua ennen kuin olet hyvin lukenut ja ymmärtänyt kaikki tässä käyttöoppaassa olevat neuvot ja turvallisuusohjeet. Näiden ohjeiden laiminlyönti voi aiheuttaa onnettomuuksia kuten tulipalon, akkuvuodon tai vakavan ruumiillisen vamman. Säilytä tämä käyttöohje ja tutki sitä säännöllisesti turvallisten työolosuhteiden takaamiseksi ja muiden mahdollisten käyttäjien opastamiseksi.

#### LUE KAIKKI OHJEET.

- **OPI TUNTEMAAN TYÖKALU.** Lue käyttöohje huolellisesti. Tutustu työkalun sovelluksiin ja sen rajoituksiin sekä mahdollisiin, tälle laitteelle ominaisiin vaaratekijöihin.
- **PIDÄ TYÖSKENTELYALUE PUHTAANA.** Epäjärjestyksessä oleva työympäristö ja työpöytä ovat onnettomuuksille alttiita.
- **ÄLÄ PAKOTA TYÖKALUA.** Työkalu on tehokkaampi ja varmempi, jos käytät sitä sille sopivalla pyörimisnopeudella.
- **KÄYTÄ SOPIVIA PUKIMIA.** Älä pukeudu väliin vaatteisiin ja koruihin, jotka saattavat juuttua liikkeessä oleviin osiin. Suosittelemme kumikäsineiden ja liukumattomien kenkien käyttöä kun työskentelet ulkona. Jos sinulla on pitkät hiukset, muista suojata ne kiinnittämällä ja peittämällä, jotta ne eivät imeytyisi tuuletusrakoihin.
- **KÄYTÄ AINA SUOJALASEJA.** Silmälaseissa on vain iskunkestävät linssit; ne EIVÄT OLE suojalasit.

## TURVALLISUUSMÄÄRÄYKSET

- **SUOJAA KEUHKOT.** Käytä kasvonsuojusta tai kasvonaamaria, mikäli työstä syntyy pölyä.
- **SUOJAA KORVAT.** Käytä kuulonsuojaimia, mikäli kysymyksessä on pitkäaikainen työkalun käyttö.
- **PIDÄ TYÖKAPPALE PAIKALLAAN.** Mikäli mahdollista, pidä työkalupalle liimauspuristimissa tai ruuvipenkissä. Tämä on varmempaa kuin käsien käyttö, sillä näin toimien voit pitää työkalusta kaksin käsin.
- **VARASTOI AKKU JA TARPEETTOMAT TYÖKALUT.** Kun työkalu ei ole käytössä, se ja sen akku on säilytettävä kuivassa tilassa korkealla tai lukon takana poissa lasten ulottuvilta. Varmista, etteivät metalliesineet (ruuvit, naulat jne.) saata akun napoja oikosulkuun.
- **PIDÄ LAPSET JA VIERAILIJAT RIITTÄVÄN KAUKANA.** Vierailijoiden on pidettävä suojalaseja ja pysyttävä riittävän kaukana työskentelyalueelta.
- **VÄLTÄ RISKIALUEITA.** Älä käytä työkalua kosteissa ja märissä tiloissa tai sateessa. Pidä työskentelyalue hyvin valaistuna.
- **PYSYTTELE TASAPAINOSSA.** Pysyttele tukevasti jaloillasi ja älä kurkota käsiä vartta liian kauas. Älä käytä työkalua tikkailla tai millään muulla epävakaaalla alustalla seisten.
- **PIDÄ TYÖKALUSTA HYVÄÄ HUOLTA.** Pidä työkalut aina puhtaina ja terävinä paremman suorituskyvyn ja optimaalisen turvallisuuden takaamiseksi. Voitele ja vaihda lisävarusteet ohjeiden mukaisesti.
- **POISTA SÄÄTÖAVAIMET.** Ota tavaksi tarkistaa, että säätöavaimet on poistettu koneesta ennen kuin käynnistät sen.
- **ÄLÄ KOSKAAN KÄYTÄ TYÖKALUA RÄJÄHDYSVAARALLISESSA YMPÄRISTÖSSÄ.** Moottorista lähtevät kipinät voivat sytyttää räjähtäviä höyryjä palamaan.
- **TARKISTA, ETTÄ KAHVAT OVAT PUHTAAT (ÖLJYTÖMÄT, RASVATTOMAT) JA KUIVAT.** Käytä työkalun puhdistukseen vain puhdasta riepua. Älä koskaan puhdista sitä jarrunesteellä tai liuotepurasteilla aineilla.
- **PYSY VALPPAANA.** Keskity työhösi ja käytä tervettä järkeä. Älä käytä työkalua kun olet väsynyt. Älä kiirehdi.
- **TARKISTA OSIEN KUNTO JA VAURIOITUNEET LISÄVARUSTEET.** Ennen kuin jatkat työkalun käyttöä tarkista, että vaurioitunut osa voi jatkaa toimintaa tai täyttää tehtävänsä. Tarkista liikkuvien osien linjaus. Tarkista, ettei yksikään osa ole rikkoutunut. Tarkista asennus ja kaikki osat, joita voivat vaikuttaa haitallisesti työkalun toimintaan. Viottunut teränsuojus tai mikä tahansa muu osa on korjattava tai vaihdettava valtuutetussa Ryobi-huoltamossa.

- **ÄLÄ KÄYTÄ TYÖKALUA JOS SITÄ EI VOIDA KÄYNNISTÄÄ JA SAMMUTTAA KATKAISIMELLA.** Anna valtuutetun Ryobi-huoltamon vaihtaa kaikki vialliset kytkimet.
- **ALKOHOLI, LÄÄKKEET JA HUUMEET.** Älä käytä työkalua mikäli olet alkoholin tai huumeiden vaikutuksen alainen tai mikäli olet lääkemuurilla.



### MUISTUTUS

Muiden kuin tässä käsi kirjassa suositeltujen lisälaitteiden ja varusteiden käyttö voi osoittautua vaaralliseksi. Varmista, että akku on työkalulle sopiva. Varmista, että akku on puhdas ja kuiva ennen kuin asetat sen lataajaan. Varmista, että akun lataukseen käytetty lataaja on varmasti valmistajan suosittelema lataaja. Huono käyttö voi aiheuttaa sähköiskuvaaran, ylikuumenemisen tai syövyttävän akkuneustevuodon.

## TUOTTEEN TEKNISET TIEDOT

Moottori	18 V ===
Liipaisin	Nopeussäätöinen
Tyhjäkäynti	0 - 2100 r/min
Maksimi leikkuupaksuus (puu)	40 mm
Terän pituus	25,4 mm
Akselin kapasiteetti	6,35 mm
Akku (ei toimiteta)	BPP-1817M/BPP-1815M
Lataaja (ei toimiteta)	BC-1815-S / BC-1800

**HUOMAUTUS:** Saha on suunniteltu käytettäväksi yksinomaan T-kaariterien kanssa. Saha ei toimi moitteettomasti, jos asennat siihen muuntityypisiä teriä.

## KUVAUS

### OPI TUNTEMAAN HEILURIKUVIOSAHA.

1. LIIPAISIMEN LUKITANAPPI
2. LIIPAISIN
3. HEILURILIIKKEEN SÄÄTÖMOLETTI
4. TERÄ
5. LUOSTIN
6. TERÄNSUOJUS
8. KUUSIOIVAIN
9. TERÄNPURISTIN
10. TERÄNPURISTIMEN LUKINTA
11. HEILURILIIKKEEN HEIKENTÄMINEN
12. HEILURILIIKKEEN KOHOTTAMINEN
13. POHJASSA OLEVA RUUVI
14. ASTEIKKO
15. LEIKKUOHJAIMEN KIINNITYSRUUVI

## Suomi

### KUVAUS

16. LEIKKUUOHJAIN
17. LUKINTAJÄRJESTELMÄ
18. PAINA LUKINTAJÄRJESTELMÄÄ AKUN IRROITTAMISEKSI
19. AKUU (EI TOIMITETA)

### TEKNISET TIEDOT

Perehdy heilurikuviosahan toimintoihin ja turvallisuutta koskeviin erikoisuuksiin aina ennen sen käyttöä.



#### MUISTUTUS

On erittäin tärkeää, että tämä käsikirja luetaan kokonaan ja sen sisältö ymmärretään ennen sahan käyttöä. Huomioi eritoten turvallisuusohjeet ja muistutusta ja varoitusta osoittavat merkit. Sahan oikea ja tarkoituksenmukainen käyttö mahdollistavat työkalun varman ja turvallisen käytön vuosikausia.



#### MUISTUTUS

Mikäli osia puuttuu, älä käytä työkalua ennen kuin olet hankkinut puuttuvan osan. Tämän ohjeen laiminlyönti voi aiheuttaa vakavia ruumiinvammoja.



#### MUISTUTUS

Varmista, että akku on työkalulle sopiva.



#### MUISTUTUS

Älä unohda valppautta kun olet oppinut sahan käytön. Muista aina, että sekunnin murto-osan kestävä huolimattomuus voi johtaa vakavaan loukkaantumiseen.

### LIIPAISIMEN LUKINTANAPPI

Sahan liipaisimessa on lukintanappi, joka ehkäisee epähuomiossa tapahtuvat käynnistykset. Tämä lukintanappi sijaitsee kahvassa, liipaisimen yläpuolella. Lukintanappia on painettava, jotta liipaisimen käyttö on mahdollista. Lukinta aktivoituu aina kun liipaisin vapautetaan.

**Huomautus:** Lukintanappi voidaan painaa alas kahvan molemmilta puolilta.

### LIIPASIN

KÄYNNISTÄ saha painamalla lukintanappia ja sitten liipaisinta. PYSÄYTÄ saha vapauttamalla liipaisin.

### VAIHTELEVA NOPEUS

Työkalun käyttönopeutta voidaan säätää liipaisimella siihen kohdistuvan painovoiman avulla. Nopeus kasvaa mitä voimakkaammin liipaisinta painetaan. Nopeus laskee kun liipaisinta vapautetaan.

### TERIEN JA KUUSIOAVAIMEN SÄILYTYSLOKEROT

*Katso Kuva 2.*

Kuten kuvassa 2 osoitetaan, terien säilytyslokero sijaitsee sahan takaosassa ja kuusioavaimen säilytyslokero sahan luistimessa. Lisäterien ja sahan mukana toimitetun kuusioavaimen säilytys on näin ollen helppoa.

### TERIEN SÄILYTYSLOKERO

- **Avaaminen:** Paina kantta sormella.
- Aseta terät säilytyslokeroon.
- **Sulkeminen:** Paina kansi kiinni sormella.

### KOKOONPANO

### TERIEN ASENTAMINEN

*Katso Kuva 3.*

- Irroita akku.



#### MUISTUTUS

Jos et irroita akkua, saha voi käynnistyä epähuomiossa ja aiheuttaa vakavia ruumiinvammoja.

- Nosta sahan etupäässä olevaa terän kiinnitysvipua.
- Pane terä puristimen ja pitimen väliin.
- Sulje terän kiinnitysvipua.
- Asenna akku sisään.



#### MUISTUTUS

Poista akku sahasta aina kun asennat siihen osia, teet säätöjä, asennat tai irroitat terää, puhdistat sahaa tai kun et käytä sitä. Näin ehkäiset epähuomiossa tapahtuvat käynnistykset, jotka voivat aiheuttaa vakavia ruumiinvammoja.

### AKUN ASENNUS (EI TOIMITETA)

*Katso Kuva 11.*

- Aseta akku linjaamalla kohouma sahassa olevan akun pitimen uralle.
- Varmista, että akun lukintajärjestelmä nipistyy hyvin ja että akku on hyvin kiinni ennen kuin aloitat sahan käytön.

## Suomi

### KOKOONPANO



#### VAROITUS

Kun asennat akkua sahaan varmista, että sahan kohoumat linjautuvat oikein akun urille ja että lukintajärjestelmä nipistyy oikein. Sisäiset komponentit voivat vioittua, mikäli akku on asennettu huonosti.

### AKUN IRROITTAMINEN (EI TOIMITETA)

Katso Kuva 11.

- Paina akun lukkolaitteita ja poista akku työkalusta.

### KÄYTTÖ

#### SAHAUS

Katso Kuva 4.

Aseta luistimen etupää työkappaleelle, linjaa terän leikkaava sivu työkappaleen leikkausviivalle. Käynnistä saha ja kohdista se työskentelyalueelle. Käytä vakiona pysyvää painovoimaa, jotta saha pysyy stabiilina ja paina kevyesti eteenpäin sahan kuljettamiseksi.



#### ÄLÄ PAKOTA SAHA

Jos sahaa pakotetaan on vaarana moottorin ylikuumeneminen ja terän rikkoutuminen.

#### HEILURILIIKE

Katso Kuva 4.

Sahan terä leikkaa heiluriliikkeen voimalla. Tätä toimintoa voidaan säätää ja se mahdollistaa nopeamman ja tehokkaamman leikkauksen. Heiluriliikkeen aikana terä leikkaa nousuliikkeellä, eikä kosketa työkappaleeseen laskuliikkeellä. Suuren nopeuden käyttö on suotavaa kun pehmeään materiaaliin tehdään nopeita leikkauksia. Hitaampi liike sopii kestävämmille materiaaleille.

#### SUORAVIIVAINEN LEIKKAUS

Katso Kuva 4.

Voit tehdä suoraviivaisen leikkauksen ohjaamalla sahaa työkappaleeseen ilmauspuristimilla kiinnitettyä listaa tai viivointia pitkin. Leikkaus on tehtävä yksinomaan yhteen suuntaan: älä pysähdy puoliväliin aloittaaksesi leikkauksen työkappaleen toisesta päästä.

#### KORISTESAHAUS

Katso Kuva 5.

Leikkaus voidaan myös tehdä kaariviivoja pitkin vähän enemmän kahvasta painamalla sahan ohjaamiseksi kuvan 5 osoittamalla tavalla.



#### MUISTUTUS

Liiallinen terän sivuun kohdistuva painovoima voi rikkoa tai vaurioittaa työkappaleen.

#### VINOLEIKKAUS

Katso Kuvat 6 ja 7.

Terän kaltevuutta voidaan säätää 0° - 45° kulmaan oikealle tai vasemmalle. Kaltevuuskulmat osoitetaan 15° välein luistimen oikealla ja vasemmalla puolella olevalla asteikolla. Näitä arvoja vastaavat kulman esisäättölovet ovat luistimen takaosassa. Kulmamittaimen käyttö on suositeltavaa täsmällisten leikkausten toteuttamiseksi.

- Mukana toimitettua 3 mm kuusioavainta apuna käyttäen, löysää luistimen pohjassa olevia ruuveja kunnes luistin kääntyy vapaasti.
- Siirrä luistinta hitaasti eteenpäin, jotta ruuvit siirtyvät paikoillaan. Katso Kuva 6.
- Linjaa moottorikotelo valitsemallesi pohjassa olevalle kaltevuuskulmalle.
- Kun olet säätänyt kaltevuuskulman, liu'uta luistinta taaksepäin kunnes moottorikotelossa oleva merkki linjautuu luistimen takaosassa olevan kaltevuuskulman lovelle. Katso Kuva 7.

**HUOMAUTUS:** Jos teet tarkkoja leikkauksia kulmamittaimen avulla tai jos olet valinnut muun kuin esisäättökulman 15° välein, luistimen takaosassa olevia kulman esisäättölovia ei voida käyttää.

- Kiristä luistimessa olevat ruuvit hyvin.

**HUOMAUTUS:** Luistimessa olevaa leveää rakoa tulee käyttää vino-, kaari- ja upotusleikkauksiin sekä metallin sahaukseen.

#### UPOTUSLEIKKAUS

Katso Kuva 8.



#### MUISTUTUS

Pysy aina valpapaana kun teet upotusleikkauksia, jotta välttyisit sahan hallinnan menettämiseltä, terien rikkoutumiselta ja työkappaleen vaurioittamiselta. Upotusleikkauksien tekeminen muunlaiseen materiaaliin kuin puuhun ei ole lainkaan suositeltavaa.

#### UPOTUSLEIKKAUKSEN TOTEUTTAMINEN

- Piirrä selvä leikkausviiva työkappaleeseen.
- Säädä kaltevuuskulma kohtaan 0°.
- Kallista sahaa eteenpäin niin, että se lepää luistimen etupäällä ja ettei terä kosketa työkappaleeseen kun saha käynnistetään.
- Varmista, että terä on hyvin leikkausalueen sisäpuolella.



## KÄYTTÖ

- Säädä sahan nopeus niin, että se on suurella nopeudella ja laske terä hitaasti työkappaleelle kunnes se uppoaa puuhun. *Katso Kuva 8.*
- Jatka terän laskemista alas työkappaleen läpi kunnes luistin lepää tasaisesti työkappaleella ja siirrä sitten sahaa eteenpäin leikkauksen lopettelemiseksi sisäpuolelta.

## LEIKKAUS ILMAN MURTUMIA

*Katso Kuva 9.*

Sahan luistimessa on kapea rako, joka mahdollistaa leikkauksen ilman murtumia. Sitä käytetään eritoten ristivanerin leikkaukseen. Tätä toimintoa tulee käyttää yksinomaan suoraan tai pyörösaahaukseen. Se ei sovi upotus- tai vinoleikkauksiin.

**HUOMAUTUS:** Kun heiluriliike keskeytetään, murtumien muodostuminen ristivaneriin ehkäistään.

## LUISTIMEN SIOJITTAMINEN LEIKKAUKSEEN ILMAN MURTUMIA

- Irroita akku.
- Mukana toimitettua 3 mm kuusioavainta apuna käyttäen, löysää luistimen pohjassa olevat ruuvit ja liu'uta luistinta eteenpäin. *Katso Kuva 9.*
- Säädä kaltevuuskulma aina kohtaan 0° kun teet leikkauksia ilman murtumia. Säädä kaltevuuskulma kohtaan 0° linjaamalla asteikolla sitä vastaava merkki moottorikotelon reunalle.

**HUOMAUTUS:** Luistimen takaosassa olevia kulman esisäätölovia ei voida käyttää, kun kaltevuuskulma on säädetty ilman murtumia tehtävää leikkausta varten kohtaan 0°.

- Kiristä luistimessa olevat ruuvit hyvin.
- Aseta kuusioavain säilytyslokeroonsa.
- Asenna akku sisään.

## LEIKKUUOHJAIN

*Katso Kuva 10.*

Voit varustaa sahan leikkuuohjaimella. Tämä lisävaruste on hyödyllinen poikkileikkauksia ja yhdensuuntaisia leikkauksia tehtäessä.

Irroita akku. Työnnä leikkuuohjaimen varsi sahan luistimessa oleviin loviin kuvan 10 osoittamalla tavalla. Säädä leikkuuohjain toivottuun leveyteen ja kiinnitä se ruuveilla.

## HUOLTO



### MUISTUTUS

Käytä vaihdossa yksinomaan alkuperäisiä Ryobi-varaosia. Muunlaisten varaosien käyttö voi osoittautua vaaralliseksi ja vaurioittaa työkalua.

Älä käytä luotteita muoviosien puhdistukseen. Yleensä muovit eivät siedä markkinoilla olevia luotteita, jotka vahingoittavat niitä. Käytä puhdasta riepua lian, pölyn jne. puhdistukseen.



### MUISTUTUS

Muoviosat eivät saa koskaan joutua kosketukseen jarrunesteeseen, bensiiniin, petrolijohdannaisiin, ruosteenirrotusöljyjen jne. kanssa. Nämä kemialliset aineet sisältävät aineita, jotka voivat vaurioittaa, heikentää tai tuhota muovin.

Älä vaadi sähkökäyttöisiltä työkaluilta LIIKAA. Kohtuuton käyttö voi vaurioittaa työkalua sekä työkalupalletta.



### MUISTUTUS

Älä yritä tehdä muutoksia heilurikuviosahaan tai liittää siihen lisävarusteita, joita ei ole suositeltu sen kanssa käytettäväksi. Tämän tyyppiset muutokset ovat kohtuutonta käyttöä ja ne voivat johtaa vaaratilanteisiin aiheuttaen vakavia ruumiinvammoja.

Anna saha ammattitaitoisen asiantuntijan korjattavaksi. Tämä työkalu on voimassa olevien standardien mukainen. Älä yritä itse korjata työkalua, sillä voit loukkaantua vakavasti: anna korjaustyöt ammattitaitoisen teknikon tehtäväksi.

## ΕΛΛΗΝΙΚΑ

### ΕΙΣΑΓΩΓΗ

Η σέγα σας συμπεριλαμβάνει πολυάριθμες λειτουργίες που θα βελτιστοποιήσουν τις εργασίες σας κοπή. Προτεραιότητα δόθηκε στην ασφάλεια, την απόδοση και την αξιοπιστία για να είναι ένα εργαλείο εύκολο στη συντήρηση και τη χρήση.



#### ΣΥΣΤΑΣΗ

Παρακαλείστε να διαβάσετε και να κατανοήσετε καλά ολόκληρο το παρόν εγχειρίδιο χρήσης πριν χρησιμοποιήσετε τη σέγα σας. Δώστε ιδιαίτερη προσοχή στις συστάσεις ασφαλείας και τις προειδοποιήσεις. Η σωστή και κατάλληλη χρήση του πριονιού σας θα σας επιτρέψει να επωφεληθείτε για χρόνια και με κάθε ασφάλεια ενός αξιόπιστου εργαλείου.



#### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Το σύμβολο αυτό επισημαίνει τα σημαντικά προληπτικά μέτρα που πρέπει να λάβετε. Σημαίνει: προσοχή!!! Κινδυνεύει η ασφάλεια σας.



Η χρήση ενός ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να προκαλέσει την προβολή ξένων σωμάτων στα μάτια σας προξενώντας σοβαρές οφθαλμικές βλάβες. Πριν χρησιμοποιήσετε το εργαλείο σας, φορέστε γυαλιά ασφαλείας ή προστατευτικά γυαλιά με πλαϊνά ελάσματα, καθώς και προστατευτική προσωπίδα αν χρειάζεται.

### ΣΥΣΤΑΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Τα σύμβολα ασφαλείας χρησιμεύουν στο να επιστήσουν την προσοχή σας επί των ενδεχόμενων κινδύνων. Πρέπει να δώσετε πολύ μεγάλη προσοχή στα σύμβολα αυτά και τις πληροφορίες που τα συνοδεύουν. Ωστόσο, δεν αρκούν για να εξαιλέψουν τους κινδύνους και δεν μπορούν με τίποτα να αντικαταστήσουν τα προσήκοντα μέτρα πρόληψης ατυχημάτων.



#### ΣΥΜΒΟΛΟ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑ

Δηλώνει κάποιο κίνδυνο, μια προειδοποίηση ή σύσταση. Μπορεί να συνδυαστεί με άλλα σύμβολα ή εικονογράμματα.



#### ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Κινδυνεύετε να τραυματιστείτε σοβαρά ή να τραυματίσετε άλλα άτομα αν δεν τηρήσετε τις συστάσεις ασφαλείας. Είναι απαραίτητο να τηρείτε σχολαστικά το σύμβολο αυτό ώστε να μειώσετε τον κίνδυνο πυρκαγιάς, ηλεκτροπληξίας ή σωματικού τραυματισμού.



#### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κινδυνεύετε να τραυματιστείτε σοβαρά ή να τραυματίσετε άλλα άτομα αν δεν τηρήσετε τις συστάσεις ασφαλείας. Είναι απαραίτητο να τις τηρείτε σχολαστικά ώστε να μειώσετε τον κίνδυνο πυρκαγιάς, ηλεκτροπληξίας ή σωματικού τραυματισμού.



#### ΣΥΣΤΑΣΗ

Κινδυνεύετε να τραυματιστείτε σοβαρά ή να τραυματίσετε άλλα άτομα αν δεν τηρήσετε τις συστάσεις ασφαλείας. Είναι απαραίτητο να τις τηρείτε σχολαστικά ώστε να μειώσετε τον κίνδυνο πυρκαγιάς, ηλεκτροπληξίας ή σωματικού τραυματισμού.

**ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΗ:** περιέχει πληροφορίες και οδηγίες ουσιαστικής σημασίας για τη σωστή χρήση του εργαλείου και για τη συντήρησή του.



Διαβάστε όλες τις οδηγίες χρήσης και τηρήστε τις προειδοποιήσεις και τις συστάσεις ασφαλείας.



Φοράτε προστατευτικά γυαλιά και ακουστικά.



Μη χρησιμοποιείτε το εργαλείο σας κάτω από τη βροχή.



Κίνδυνος κοψίματος ή ηλεκτροπληξίας: μη πλησιάζετε τα χέρια σας στην λάμα.



#### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Μη χρησιμοποιήσετε το εργαλείο σας πριν διαβάσετε και κατανοήσετε καλά όλες τις οδηγίες και συστάσεις ασφαλείας του παρόντος εγχειριδίου. Η μη τήρηση των συστάσεων αυτών θα μπορούσε να προκαλέσει ατυχήματα όπως πυρκαγιά, διαρροές μπαταρίας ή σοβαρό σωματικό τραυματισμό. Φυλάξτε αυτό το εγχειρίδιο χρήσης και ανατρέχετε τακτικά σ' αυτό για μια εντελώς ασφαλή εργασία και την πληροφόρηση πιθανών άλλων χρηστών.

## ΣΥΣΤΑΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

### ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΟΛΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ.

- **ΜΑΘΕΤΕ ΝΑ ΓΝΩΡΙΖΕΤΕ ΤΟ ΕΡΓΑΛΕΙΟ ΣΑΣ.** Διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο χρήσης. Λάβετε γνώση των εφαρμογών του εργαλείου σας και των ορίων του, καθώς και των πιθανών ιδιαίτερων κινδύνων της συσκευής αυτής.
- **ΦΡΟΝΤΙΣΤΕ ΝΑ ΔΙΑΤΗΡΕΙΤΕ ΤΟ ΧΩΡΟ ΕΡΓΑΣΙΑΣ ΣΑΣ ΚΑΘΑΡΟ.** Οι φορτωμένοι χώροι ή πάγκοι εργασίας ευνοούν τα ατυχήματα.
- **ΜΗ ΖΟΡΙΖΕΤΕ ΤΟ ΕΡΓΑΛΕΙΟ ΣΑΣ.** Θα είναι πιο αποτελεσματικό και πιο ασφαλές αν το χρησιμοποιείτε στην ταχύτητα για την οποία έχει σχεδιαστεί.
- **ΦΟΡΑΤΕ ΚΑΤΑΛΛΗΛΑ ΡΟΥΧΑ.** Μη φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα που θα μπορούσαν να πιαστούν στα κινούμενα στοιχεία. Όταν εργάζεστε έξω, σας συνιστούμε να χρησιμοποιείτε γάντια από καουτσούκ και αντιολισθητικά υποδήματα. Αν έχετε μακριά μαλλιά, φροντίστε να τα προστατεύετε καλύπτοντάς τα ώστε να μην πιάνονται στις οπές αερισμού.
- **ΦΟΡΑΤΕ ΠΑΝΤΑ ΠΡΟΣΤΑΤΕΥΤΙΚΑ ΓΥΑΛΙΑ.** Τα κανονικά γυαλιά όρασης διαθέτουν απλώς κρύσταλλα που αντέχουν στα κτυπήματα, ΔΕΝ πρόκειται για γυαλιά ασφαλείας.
- **ΠΡΟΣΤΑΤΕΥΣΤΕ ΤΑ ΠΝΕΥΜΟΝΙΑ ΣΑΣ.** Φορέστε προστατευτική προσωπίδα ή μάσκα κατά της σκόνης αν η εργασία δημιουργεί σκόνη.
- **ΠΡΟΣΤΑΤΕΥΣΤΕ ΤΑ ΑΥΤΙΑ ΣΑΣ.** Σε περίπτωση παρατεταμένης χρήσης του εργαλείου χρησιμοποιήστε προστατευτικά ακουστικά.
- **ΦΡΟΝΤΙΣΤΕ ΝΑ ΔΙΑΤΗΡΕΙΤΕ ΤΟ ΠΡΟΣ ΕΠΕΞΕΡΓΑΣΙΑ ΑΝΤΙΚΕΙΜΕΝΟ ΣΤΗ ΘΕΣΗ ΤΟΥ.** Χρησιμοποιήστε σφιγκτήρες ή μέγγενη για να συγκρατήσετε το προς επεξεργασία αντικείμενο. Είναι πιο σίγουρο από το να χρησιμοποιήσετε το χέρι σας, και επιπλέον θα μπορείτε να κρατάτε το εργαλείο με τα δύο χέρια.
- **ΤΑΚΤΟΠΟΙΗΣΤΕ ΤΗΝ ΜΠΑΤΑΡΙΑ ΚΑΙ ΤΑ ΕΡΓΑΛΕΙΑ ΠΟΥ ΔΕ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ.** Όταν δεν χρησιμοποιείται, το εργαλείο σας και η μπαταρία του πρέπει να τακτοποιούνται σε μέρος στεγνό, υπερυψωμένο ή κλειδωμένο, μακριά από τα παιδιά. Βεβαιωθείτε πως οι πόλοι της μπαταρίας δεν κινδυνεύουν να βραχυκυκλώσουν λόγω μεταλλικών εργαλείων όπως βίδες, πρόκες, κλπ.

- **ΚΡΑΤΗΣΤΕ ΜΑΚΡΙΑ ΠΑΙΔΙΑ ΚΑΙ ΕΠΙΣΚΕΠΤΕΣ.** Κάθε επισκέπτης πρέπει να φοράει προστατευτικά γυαλιά και να παραμένει σε επαρκή απόσταση από τη ζώνη εργασίας.
- **ΑΠΟΦΥΓΕΤΕ ΤΑ ΕΠΙΚΙΝΔΥΝΑ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΑ.** Μη χρησιμοποιείτε το εργαλείο σας σε χώρους υγρούς, βρεγμένους ή εκτεθειμένους στη βροχή. Φροντίστε να διατηρείτε το χώρο εργασίας σας καλά φωτισμένο.
- **ΔΙΑΤΗΡΗΣΤΕ ΤΗΝ ΙΣΟΡΡΟΠΙΑ ΣΑΣ.** Σταθείτε σταθερά στα πόδια σας και μην τεντώνετε τα χέρια σας πολύ μακριά. Μη χρησιμοποιείτε το εργαλείο σας επάνω σε σκάλα ή οποιαδήποτε άλλη ασταθής βάση.
- **ΣΥΝΤΗΡΕΙΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΤΟ ΕΡΓΑΛΕΙΟ ΣΑΣ.** Για καλύτερα αποτελέσματα και βέλτιστη ασφάλεια, φροντίστε τα εργαλεία να είναι πάντα καθαρά και ακονισμένα. Γρασάρετε και αντικαθιστάτε τα εξαρτήματα σύμφωνα με τις οδηγίες.
- **ΑΦΑΙΡΕΣΤΕ ΤΑ ΚΛΕΙΔΙΑ ΣΥΣΦΙΞΗΣ.** Πάρτε τη συνήθεια να ελέγχετε αν τα κλειδιά σύσφιξης έχουν αφαιρεθεί από το εργαλείο πριν το θέσετε σε λειτουργία.
- **ΜΗ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΠΟΤΕ ΤΟ ΕΡΓΑΛΕΙΟ ΣΑΣ ΣΕ ΕΚΡΗΚΤΙΚΟ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝ.** Οι προερχόμενες από τον κινητήρα σπίθες θα μπορούσαν να βάλουν φωτιά σε εύφλεκτα υγρά, αέρια ή ατμούς.
- **ΒΕΒΑΙΩΘΕΙΤΕ ΠΩΣ ΟΙ ΛΑΒΕΣ ΕΙΝΑΙ ΚΑΘΑΡΕΣ ΚΑΙ ΣΤΕΓΝΕΣ (ΟΥΤΕ ΛΑΔΙΑ, ΟΥΤΕ ΓΡΑΣΑ).** Χρησιμοποιείτε πάντα ένα καθαρό πανάκι για το καθάρισμα του εργαλείου σας. Μην καθαρίζετε ποτέ με υγρό φρένων, προϊόντα με βάση το πετρέλαιο ή ισχυρούς διαλύτες.
- **ΠΑΡΑΜΕΝΕΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΟΙ.** Κοιτάξτε καλά τι κάνετε και επικαλεστείτε τη λογική σας. Μη χρησιμοποιείτε το εργαλείο σας όταν είστε κουρασμένοι. Μη βιάζεστε.
- **ΕΛΕΓΞΤΕ ΤΗΝ ΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΩΝ ΤΜΗΜΑΤΩΝ ΚΑΙ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΩΝ ΠΟΥ ΕΧΟΥΝ ΥΠΟΣΤΕΙ ΖΗΜΙΑ.** Πριν συνεχίσετε να χρησιμοποιείτε το εργαλείο σας, βεβαιωθείτε πως αν κάποιο τμήμα ή εξάρτημα έχει υποστεί ζημιά θα συνεχίσει να λειτουργεί ή να εκπληρώνει τη λειτουργία του. Ελέγξτε την ευθυγράμμιση των κινητών τμημάτων. Βεβαιωθείτε πως κανένα τμήμα δεν έχει σπάσει. Ελέγξτε το μοντάρισμα και οποιοδήποτε άλλο στοιχείο θα μπορούσε να επηρεάσει τη λειτουργία του εργαλείου. Τα προστατευτικά λάμας ή οποιοδήποτε άλλο τμήμα έχει υποστεί φθορά πρέπει να επισκευάζονται ή να αντικαθίστανται από εξουσιοδοτημένο Κέντρο Τεχνικής Εξυπηρέτησης Ryobi.

## ΕΛΛΗΝΙΚΑ

### ΣΥΣΤΑΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

- **ΜΗ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΤΟ ΕΡΓΑΛΕΙΟ ΑΝ ΔΕΝ ΜΠΟΡΕΙΤΕ ΝΑ ΤΟ ΘΕΣΕΤΕ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΚΑΙ ΕΚΤΟΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΜΕ ΤΟ ΔΙΑΚΟΠΤΗ.** Αντικαταστήστε οποιοδήποτε ελαττωματικό διακόπτη σε εξουσιοδοτημένο Κέντρο Τεχνικής Εξυπηρέτησης Ryobi.
- **ΟΙΟΝΟΠΝΕΥΜΑ, ΦΑΡΜΑΚΑ ΚΑΙ ΝΑΡΚΩΤΙΚΑ.** Μη χρησιμοποιείτε το εργαλείο σας αν είστε υπό την επήρεια οινοπνεύματος ή ναρκωτικών ή αν παίρνετε φάρμακα.



#### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Η χρήση οποιουδήποτε εξαρτήματος ή εξοπλισμού άλλου από αυτούς που συνιστώνται στο παρόν εγχειρίδιο μπορεί να αποδειχτεί επικίνδυνη. Βεβαιωθείτε πως η μπαταρία είναι κατάλληλη για το εργαλείο. Βεβαιωθείτε πως η μπαταρία είναι καθαρή και στεγνή πριν την τοποθετήσετε μέσα στο φορτιστή. Βεβαιωθείτε πως ο φορτιστής που χρησιμοποιείται για τη φόρτιση είναι ο συνιστώμενος από τον κατασκευαστή. Μια λανθασμένη χρήση θα μπορούσε να επιφέρει κίνδυνο ηλεκτροπληξίας, υπερθέρμανσης ή διαρροής του διαβρωτικού υγρού της μπαταρίας.

### ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

Κινητήρας	18 V ==
Σκανδάλη	Μεταβλητή ταχύτητα
Ταχύτητα στο κενό	0 - 2100 στρ/λεπτό
Μέγιστο πάχος κοπής (ξύλο)	40 mm
Διαδρομή της λεπίδας	25,4 mm
Ικανότητα του άξονα	6,35 mm
Μπαταρία (δεν παρέχεται)	BPP-1817M/BPP-1815M
Φορτιστής (δεν παρέχεται)	BC-1815-S / BC-1800

**ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΗ:** Η σέγα σας έχει σχεδιαστεί για να λειτουργεί αποκλειστικά με λάμες σε σχήμα T. Αν προσπαθήσετε να τοποθετήσετε λάμες άλλου τύπου, η σέγα σας κινδυνεύει να μην λειτουργήσει σωστά.

### ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ

**ΜΑΘΕΤΕ ΝΑ ΓΝΩΡΙΖΕΤΕ ΤΗΝ ΠΑΛΙΝΔΡΟΜΙΚΗ ΣΕΓΑ ΣΑΣ.**

1. ΔΙΑΚΟΠΤΗΣ ΑΣΦΑΛΙΣΗΣ ΤΗΣ ΣΚΑΝΔΑΛΗΣ
2. ΣΚΑΝΔΑΛΗ
3. ΠΕΡΙΣΤΡΟΦΙΚΟΣ ΔΙΑΚΟΠΤΗΣ ΡΥΘΜΙΣΗΣ ΤΗΣ ΠΑΛΙΝΔΡΟΜΙΚΗΣ ΚΙΝΗΣΗΣ
4. ΛΑΜΑ
5. ΠΕΛΜΑ
6. ΠΡΟΣΤΑΤΕΥΤΙΚΟ ΛΑΜΑΣ
7. ΥΠΟΔΟΧΗ ΤΑΚΤΟΠΟΙΗΣΗΣ ΓΙΑ ΛΑΜΕΣ
8. ΕΞΑΓΩΝΟ ΚΛΕΙΔΙ
9. ΣΦΙΓΚΤΗΡΑΣ ΛΑΜΑΣ
10. ΑΚΙΝΗΤΟΠΟΙΗΣΗ ΤΟΥ ΣΦΙΓΚΤΗΡΑ ΛΑΜΑΣ
11. ΓΙΑ ΝΑ ΜΕΙΩΣΕΤΕ ΤΗΝ ΠΑΛΙΝΔΡΟΜΙΚΗ ΤΑΧΥΤΗΤΑ
12. ΓΙΑ ΝΑ ΑΥΞΗΣΕΤΕ ΤΗΝ ΠΑΛΙΝΔΡΟΜΙΚΗ
13. ΒΙΔΑ ΚΑΤΩ ΑΠΟ ΤΟ ΠΕΛΜΑ
14. ΚΛΙΜΑΚΑ
15. ΒΙΔΑ ΤΟΥ ΟΔΗΓΟΥ ΠΑΡΑΛΛΗΛΗΣ ΚΟΠΗΣ
16. ΟΔΗΓΟΣ ΠΑΡΑΛΛΗΛΗΣ ΚΟΠΗΣ
17. ΣΥΣΤΗΜΑ ΑΣΦΑΛΙΣΗΣ
18. ΠΙΕΣΤΕ ΤΟ ΣΥΣΤΗΜΑ ΑΣΦΑΛΙΣΗΣ ΓΙΑ ΝΑ ΑΦΑΙΡΕΣΕΤΕ ΤΗΝ ΜΠΑΤΑΡΙΑ
19. ΜΠΑΤΑΡΙΑ (ΔΕΝ ΠΑΡΕΧΕΤΑΙ)

### ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Πριν χρησιμοποιήσετε την παλινδρομική σέγα σας, εξοικειωθείτε με όλες τις λειτουργίες και ιδιαιτερότητές της σχετικά με την ασφάλεια.



#### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Παρακαλείστε να διαβάσετε και να κατανοήσετε καλά ολόκληρο το παρόν εγχειρίδιο χρήσης πριν χρησιμοποιήσετε τη σέγα σας. Δώστε ιδιαίτερη προσοχή στις συστάσεις ασφαλείας και τις προειδοποιήσεις. Η σωστή και κατάλληλη χρήση της σέγας σας θα σας επιτρέψει να επωφεληθείτε για χρόνια και με κάθε ασφάλεια ενός αξιόπιστου εργαλείου.



#### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Εάν λείπει κάποιο τμήμα, μη χρησιμοποιήσετε το εργαλείο σας πριν προμηθευτείτε το εν λόγω τμήμα. Η μη τήρηση της σύστασης αυτής μπορεί να επιφέρει σοβαρό σωματικό τραυματισμό.



#### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Βεβαιωθείτε πως η μπαταρία είναι κατάλληλη για το εργαλείο.

## ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ



### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Μη χαλαρώσετε την προσοχή σας αφού εξοικειωθείτε με τη σέγα σας. Μη ξεχνάτε ποτέ πως ένα κλάσμα δευτερολέπτου αρκεί για να τραυματιστείτε σοβαρά.

## ΔΙΑΚΟΠΤΗΣ ΑΣΦΑΛΙΣΗΣ ΤΗΣ ΣΚΑΝΔΑΛΗΣ

Η σέγα σας είναι εξοπλισμένη με ένα διακόπτη ασφάλισης της σκανδάλης που ελαχιστοποιεί τον κίνδυνο τυχαίου ξεκινήματος. Ο διακόπτης αυτός βρίσκεται επάνω στην λαβή, πάνω από τη σκανδάλη. Πρέπει να πατήσετε το διακόπτη ασφάλισης για να μπορέσετε να πιέσετε τη σκανδάλη. Η ασφάλιση ενεργοποιείται κάθε φορά που απελευθερώνετε τη σκανδάλη. **Παρατήρηση:** Μπορείτε να πιέσετε το διακόπτη ασφάλισης και από τις δύο πλευρές της λαβής.

## ΣΚΑΝΔΑΛΗ

Για να ΘΕΣΕΤΕ τη σέγα σε ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ, πατήστε το διακόπτη ασφάλισης και πιέστε τη σκανδάλη. Απελευθερώστε εντελώς τη σκανδάλη για να ΣΤΑΜΑΤΗΣΕΤΕ τη σέγα σας.

## ΜΕΤΑΒΛΗΤΗ ΤΑΧΥΤΗΤΑ

Η σκανδάλη του εργαλείου σας επιτρέπει τη μεταβολή της ταχύτητάς του ανάλογα με την πίεση που ασκείτε. Όσο περισσότερο πιέζετε, τόσο αυξάνεται η ταχύτητα. Αντίθετα όσο απελευθερώνετε τη σκανδάλη, τόσο μειώνεται η ταχύτητα.

## ΥΠΟΔΟΧΕΣ ΤΑΚΤΟΠΟΙΗΣΗΣ ΓΙΑ ΤΙΣ ΛΑΜΕΣ ΚΑΙ ΤΟ ΕΞΑΓΩΝΟ ΚΛΕΙΔΙ

Βλέπε Σχεδιάγραμμα 2.

Όπως απεικονίζεται στο σχεδιάγραμμα 2, η υποδοχή για τις λάμες βρίσκεται στο πίσω μέρος της σέγας και εκείνη του εξάγωνου κλειδιού βρίσκεται επάνω στο πέλμα της σέγας. Έτσι μπορείτε να τακτοποιήσετε με ευκολία τις πρόσθετες λάμες, εκείνες που δεν χρησιμοποιούνται και το εξάγωνο κλειδί που παρέχεται με τη σέγα.

## ΥΠΟΔΟΧΗ ΤΑΚΤΟΠΟΙΗΣΗΣ ΓΙΑ ΛΑΜΕΣ

- **Για να την ανοίξετε:** Πιέστε το κάλυμμα με το δάκτυλό σας.
- Βάλτε τις λάμες στην υποδοχή τακτοποίησης τους.
- **Για να την κλείσετε:** Πιέστε πάλι το κάλυμμα με το δάκτυλό σας.

## ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ

### ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΤΗΣ ΛΑΜΑΣ

Βλέπε Σχεδιάγραμμα 3.

- Αφαιρέστε την μπαταρία.



### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Αν δε βγάλετε την μπαταρία μπορεί να επέλθει ακούσιο ξεκίνημα της σέγας το οποίο μπορεί να προκαλέσει σοβαρό σωματικό τραυματισμό.

- Ανασηκώστε το μοχλό στερέωσης της λάμας που βρίσκεται στο μπροστινό μέρος της σέγας.
- Τοποθετήστε τη λάμα ανάμεσα στο σφιγκτήρα λάμας και το φορέα λάμας.
- Ξανακατεβάστε το μοχλό στερέωσης της λάμας.
- Επανατοποθετήστε την μπαταρία.



### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Αφαιρείτε πάντα την μπαταρία από τη σέγα σας πριν συναρμολογήσετε οποιοδήποτε τμήμα, πραγματοποιήσετε ρυθμίσεις, τοποθετήσετε ή αφαιρέσετε λάμα, καθαρίσετε το εργαλείο ή όταν δε χρησιμοποιείτε τη σέγα σας. Θα αποφύγετε έτσι τον κίνδυνο ακούσιου ξεκινήματος που θα μπορούσε να προκαλέσει σοβαρό σωματικό τραυματισμό.

## ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΤΗΣ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ (ΔΕΝ ΠΑΡΕΧΕΤΑΙ)

Βλέπε Σχεδιάγραμμα 11.

- Τοποθετήστε την μπαταρία ευθυγραμμίζοντας την προεξοχή με την εγκοπή της βάσης μπαταρίας της σέγας.
- Βεβαιωθείτε πως το σύστημα ασφάλισης της μπαταρίας κλινσάρει καλά και πως η μπαταρία έχει στερεωθεί σωστά πριν αρχίσετε να χρησιμοποιείτε τη σέγα σας.



### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Για να τοποθετήσετε την μπαταρία στη σέγα σας, βεβαιωθείτε πως η προεξοχή της σέγας ευθυγραμμίζονται σωστά με την εγκοπή της μπαταρίας και πως το σύστημα ασφάλισης κλινσάρει σωστά. Η λανθασμένη τοποθέτηση της μπαταρίας θα μπορούσε να προκαλέσει ζημιά στα εσωτερικά στοιχεία.

## ΕΛΛΗΝΙΚΑ

### ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ

#### ΑΦΑΙΡΕΣΗ ΤΗΣ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ (ΔΕΝ ΠΑΡΕΧΕΤΑΙ)

Βλέπε Σχεδιάγραμμα 11.

- Πιέστε τα συστήματα ασφάλισης της μπαταρίας και αφαιρέστε την μπαταρία από το εργαλείο.

### ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

#### ΓΙΑ ΝΑ ΚΟΨΕΤΕ

Βλέπε Σχεδιάγραμμα 4.

Τοποθετήστε το μπροστινό μέρος του πέλματος της σέγας επάνω στο προς επεξεργασία αντικείμενο και ευθυγραμμίστε το κοφτερό άκρο της λάμας με τη γραμμή κοπής του προς επεξεργασία αντικείμενου. Ξεκινήστε τη σέγα και κατευθύνετε την προς την επιφάνεια εργασίας. Εξασκήστε μια σταθερή πίεση προς τα κάτω ώστε η σέγα σας να παραμείνει σταθερή και πιέστε ελαφρά προς το μπροστινό μέρος για να προχωρήσει η λάμα.



#### ΜΗ ΖΟΡΙΖΕΤΕ ΤΗ ΣΕΓΑ ΣΑΣ

Αν ζορίσετε τη σέγα σας, κινδυνεύει να προκληθεί υπερθέρμανση του κινητήρα και να σπάσει η λάμα.

#### ΠΑΛΙΝΔΡΟΜΙΚΗ ΚΙΝΗΣΗ

Βλέπε Σχεδιάγραμμα 4.

Η λάμα της σέγας κόβει πραγματοποιώντας μια παλινδρομική κίνηση. Η λειτουργία αυτή είναι ρυθμιζόμενη και επιτρέπει μια συντομότερη και αποτελεσματικότερη κοπή. Κατά την παλινδρομική κίνηση, η λάμα κόβει κατά την ανοδική κίνηση αλλά δεν αγγίζει το υλικό κατά την καθοδική κίνηση. Η υψηλή ταχύτητα είναι προτιμότερη για τις γρήγορες κοπές που πραγματοποιούνται σε εύκαμπτα υλικά. Για τα πιο ανθεκτικά υλικά ταιριάζει μια πιο αργή κίνηση.

#### ΚΟΠΗ ΣΕ ΕΥΘΕΙΑ ΓΡΑΜΜΗ

Βλέπε Σχεδιάγραμμα 4.

Μπορείτε να πραγματοποιήσετε μια κοπή σε ευθεία γραμμή κατευθύνοντας τη σέγα κατά μήκος ενός οδηγού ή ενός χάρακα που θα έχετε στερεώσει στο προς επεξεργασία αντικείμενο με σφιγκτήρες. Η κοπή πρέπει να πραγματοποιείται μόνο προς μια κατεύθυνση: μη σταματάτε στα μισά της κοπής για να την ξαναπιάσετε από το αντίθετο άκρο του προς επεξεργασία αντικείμενου.

### ΠΕΡΙΤΟΡΝΕΥΣΗ

Βλέπε Σχεδιάγραμμα 5.

Μπορείτε να πραγματοποιήσετε κοπές σύμφωνα με ένα καμπύλο σχεδιάγραμμα εξασκώντας μια ορισμένη πίεση στη λαβή για να καθοδηγήσετε τη σέγα, όπως απεικονίζεται στο σχεδιάγραμμα 5.



#### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Η υπερβολική πλαϊνή πίεση στη λάμα μπορεί να τη σπάσει ή να προκαλέσει ζημιά στο προς επεξεργασία αντικείμενο.

### ΠΛΑΓΙΑ ΚΟΠΗ

Βλέπε Σχεδιαγράμματα 6 και 7.

Μπορείτε να ρυθμίσετε τη γωνία κλίσης της λάμας μεταξύ 0° και 45°, αριστερά ή δεξιά. Οι γωνίες κλίσης επισημαίνονται κατά διαστήματα 15° στη βαθμονομημένη κλίμακα που βρίσκεται αριστερά και δεξιά από το πέλμα. Εγκοπές γωνιακής προ-ρύθμισης που αντιστοιχούν στις τιμές αυτές βρίσκονται στο πίσω μέρος του πέλματος. Για να πραγματοποιήσετε πιο ακριβείς κοπές συνιστάται η χρήση μοιρογνωνιού.

- Με το παρεχόμενο εξάγωνο κλειδί 3 mm, ξεσφίξτε τις βίδες που βρίσκονται κάτω από το πέλμα μέχρι αυτό να μπορεί να περιστραφεί ελεύθερα.
- Μετακινήστε αργά το πέλμα προς τα μπροστά μέχρι να μετακινηθούν οι βίδες στις υποδοχές τους. Βλέπε Σχεδιάγραμμα 6.
- Ευθυγραμμίστε το άκρο του κάρτερ κινητήρα με την επιθυμητή γωνία κλίσης επάνω στο πέλμα.
- Αφού ρυθμίσετε τη γωνία κλίσης, σπρώξτε το πέλμα προς τα πίσω, έως ότου η ένδειξη του κάρτερ του κινητήρα ευθυγραμμιστεί με την εγκοπή που αντιστοιχεί στην επιλεγμένη γωνία στο πίσω μέρος του πέλματος. Βλέπε Σχεδιάγραμμα 7.

**ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΗ:** Αν πραγματοποιείτε ακριβείς κοπές με τη βοήθεια μοιρογνωνιού, ή αν επιλέξετε άλλη γωνία από τις προ-ρυθμισμένες κατά διαστήματα 15°, δεν μπορούν να χρησιμοποιηθούν οι εγκοπές γωνιακής προ-ρύθμισης που βρίσκονται στο πίσω μέρος του πέλματος.

- Σφίξτε γερά τις βίδες που βρίσκονται κάτω από το πέλμα.

**ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΗ:** Η φαρδιά σχισμή που βρίσκεται στο πέλμα πρέπει να χρησιμοποιείται για τις πλάγιες κοπές, τις καμπύλες κοπές, τις εσωτερικές κοπές, και τις κοπές με άλλων.

## ΕΛΛΗΝΙΚΑ

### ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

#### ΕΣΩΤΕΡΙΚΗ ΚΟΠΗ

Βλέπε Σχεδιάγραμμα 8.



#### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Για να αποφύγετε την απώλεια του ελέγχου της σέγας σας, τη θραύση της λάμας ή τη ζημιά στο προς επεξεργασία αντικείμενο, να είστε πάντα πολύ προσεκτικοί όταν πραγματοποιείτε εσωτερικές κοπές. Συνιστάται θερμά να μη πραγματοποιούνται εσωτερικές κοπές σε οποιοδήποτε άλλο υλικό εκτός του ξύλου.

#### ΓΙΑ ΝΑ ΠΡΑΓΜΑΤΟΠΟΙΗΣΕΤΕ ΜΙΑ ΕΣΩΤΕΡΙΚΗ ΚΟΠΗ

- Σχεδιάστε μια ευδιάκριτη γραμμή καθοδήγησης επάνω στο προς επεξεργασία αντικείμενο.
- Ρυθμίστε τη γωνία κοπής στις 0°.
- Γείρετε τη σέγα σας προς τα μπροστά, έτσι ώστε να ακουμπά το μπροστινό τμήμα του πέλματος και η λάμα να μην έρχεται σε επαφή με το προς επεξεργασία αντικείμενο τη στιγμή που θα τεθεί σε λειτουργία η σέγα.
- Βεβαιωθείτε πως η λάμα βρίσκεται πράγματι μέσα στη ζώνη κοπής.
- Ρυθμίστε την ταχύτητα της σέγας έτσι ώστε να πετύχετε μια υψηλή ταχύτητα, και κατεβάστε αργά τη λάμα προς το προς επεξεργασία αντικείμενο έως ότου εισέλθει στο ξύλο. Βλέπε Σχεδιάγραμμα 8.
- Συνεχίστε να κατεβάζετε τη λάμα μέσα στο προς επεξεργασία αντικείμενο έως ότου το πέλμα να είναι επίπεδο επάνω στο τελευταίο, έπειτα μετακινήστε τη σέγα προς τα μπροστά για να ολοκληρώσετε το εσωτερικό κόψιμο.

#### ΚΟΠΗ ΔΙΧΩΣ ΘΡΑΥΣΜΑΤΑ

Βλέπε Σχεδιάγραμμα 9.

Το πέλμα της σέγας σας διαθέτει μια λεπτή σχισμή η οποία επιτρέπει την κοπή χωρίς θραύσματα. Είναι ιδιαίτερα χρήσιμη για την κοπή αντικολητού (κοντραπλακέ). Η λειτουργία αυτή πρέπει να χρησιμοποιείται αποκλειστικά για να πραγματοποιείτε κοπές ευθείες ή κυκλικές. Δεν είναι κατάλληλη για πλάγιες ή εσωτερικές κοπές.

**ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΗ:** Η διακοπή της παλινδρομικής κίνησης επιτρέπει επίσης τη μείωση του σχηματισμού θραυσμάτων κατά την κοπή αντικολητού (κοντραπλακέ).

#### ΠΩΣ ΝΑ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΕΤΕ ΤΟ ΠΕΛΜΑ ΓΙΑ ΜΙΑ ΚΟΠΗ ΔΙΧΩΣ ΘΡΑΥΣΜΑΤΑ

- Αφαιρέστε την μπαταρία.
  - Με το παρεχόμενο εξάγωνο κλειδί, ξεσφίξτε τις βίδες που βρίσκονται κάτω από το πέλμα, και σπρώξτε το πέλμα προς τα μπροστά. Βλέπε Σχεδιάγραμμα 9.
  - Ρυθμίζετε πάντα τη γωνία κοπής στις 0° για μια κοπή δίχως θραύσματα. Για να ρυθμίσετε τη γωνία κοπής στις 0°, ευθυγραμμίστε την ένδειξη της βαθμονομημένης κλίμακας που αντιστοιχεί στις 0' με το άκρο του κάρτερ του κινητήρα.
- ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΗ:** Όταν η γωνία κοπής είναι ρυθμισμένη στις 0° για μια κοπή δίχως θραύσματα, οι εγκοπές γωνιακής προ-ρυθμίσεις που βρίσκονται στο πίσω μέρος του πέλματος δεν μπορούν να χρησιμοποιηθούν.
- Σφίξτε γερά τις βίδες που βρίσκονται κάτω από το πέλμα.
  - Τακτοποιήστε το εξάγωνο κλειδί στην υποδοχή του.
  - Επανατοποθετήστε την μπαταρία.

#### ΟΔΗΓΟΣ ΠΑΡΑΛΛΗΛΗΣ ΚΟΠΗΣ

Βλέπε Σχεδιάγραμμα 10.

Μπορείτε να εξοπλίσετε τη σέγα σας με έναν οδηγό παράλληλης κοπής. Το εξάρτημα αυτό είναι πολύ χρήσιμο για τις εγκάρσιες κοπές και τις παράλληλες κοπές.

Αφαιρέστε την μπαταρία. Τοποθετήστε το στέλεχος του οδηγού κοπής στις δύο σχισμές του πέλματος της σέγας όπως απεικονίζεται στο σχεδιάγραμμα 10. Ρυθμίστε τον οδηγό παράλληλης κοπής στο επιθυμητό πλάτος και στερεώστε τον με τις βίδες.

#### ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ



#### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Σε περίπτωση αντικατάστασης πρέπει να χρησιμοποιούνται αποκλειστικά ανταλλακτικά Ryobi. Η χρήση οποιουδήποτε άλλου ανταλλακτικού μπορεί να παρουσιάσει κίνδυνο ή να προκαλέσει ζημιά στο εργαλείο σας.

Μη χρησιμοποιείτε διαλύτες για να καθαρίσετε τα πλαστικά τμήματα. Τα περισσότερα πλαστικά μπορούν να υποστούν ζημιά από τη χρήση ορισμένων διαλυτών που διατίθενται στο εμπόριο. Χρησιμοποιείτε ένα καθαρό πανάκι για να καθαρίζετε τις ακαθαρσίες, τη σκόνη, κλπ.

## ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ



### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Τα πλαστικά τμήματα δεν πρέπει ποτέ να έρχονται σε επαφή με υγρά φρένων, βενζίνη, προϊόντα με βάση το πετρέλαιο, διεισδυτικά έλαια, κλπ. Τα χημικά αυτά προϊόντα περιέχουν ουσίες που μπορούν να προξενήσουν ζημιά, να μειώσουν ή να καταστρέψουν το πλαστικό.

Μην έχετε ΥΠΕΡΒΟΛΙΚΕΣ ΑΠΑΙΤΗΣΕΙΣ από τα ηλεκτρικά εργαλεία σας. Η καταχρηστική χρήση μπορεί να προκαλέσει ζημιά στο εργαλείο καθώς και στο προς επεξεργασία αντικείμενο.



### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Μην προσπαθήσετε να τροποποιήσετε τη σέγα σας ή να προσθέσετε εξαρτήματα η χρήση των οποίων δε συνιστάται με το εργαλείο αυτό. Τέτοιου είδους μετατροπές ή τροποποιήσεις αποτελούν καταχρηστική χρήση και κινδυνεύουν να επιφέρουν επικίνδυνες καταστάσεις που μπορούν να προκαλέσουν σοβαρό σωματικό τραυματισμό.

Για την επισκευή της σέγας σας απευθυνθείτε σε ειδικευμένο τεχνικό. Το παρών εργαλείο ανταποκρίνεται στα ισχύοντα πρότυπα ασφαλείας. Μην προσπαθήσετε να κάντε μόνοι τις επιδιορθώσεις, θα κινδυνεύετε να τραυματιστείτε σοβαρά: απευθυνθείτε σε ειδικευμένο τεχνικό.



## Magyar

### BEVEZETŐ

Az Ön által vásárolt szűrőfűrész számos olyan funkcióval rendelkezik, melyek vágási munkáitait hatékonyá teszik. Különös figyelmet fordítottunk a biztonságra, a teljesítményre és a megbízhatóságra. Ennek a szerszámnak mind a használata mind a karbantartása könnyű és kellemes lesz.



#### EMLÉKEZTETÉS

Kérjük, a fűrész használatba vétele előtt gondosan olvassa el a jelen használati útmutatót. Fordítson különös figyelmet a biztonsági előírásokra és a biztonsági szimbólumokat követő magyarázatokra. A fűrész rendeltetésszerű használata biztosítja, hogy egy megbízható szerszámnak hosszú éveken keresztül örövendjen.



#### FIGYELEM

Ez a szimbólum különösen fontos előírást jelez. Pontos jelentése: FIGYELEM! Az Ön testi épsége forog kockán!!!



Ennek az elektromos szerszámnak a használata közben, forgácsdarab pattanhat a használó szemébe és ez súlyos sebesülést okozhat. A szerszám beindítása előtt, vegyen fel egy oldallemezzel ellátott védő szemüveget és ha szükségesnek mutatkozik, egy védőálcot is.

### BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

A biztonsági szimbólumok felhívják figyelmét az esetleges veszélyekre. A legnagyobb figyelemmel olvassa el a magyarázatokat, melyek ezeket a szimbólumokat követik. Mindez azonban, nem elegendő a veszélyhelyzetek elkerülésére, ezért nem helyettesíthetik az alapvető balesetmegelőzési intézkedéseket.



#### VESZÉLYT JELEZŐ SZIMBÓLUMOK

A veszély fokától függően változnak. Más jelek vagy ikonok kíséretében is előfordulhatnak.



#### VESZÉLY

Ha nem tartja be ezt a biztonsági előírást, súlyosan megsebesülhet vagy másoknak okozhat szintén súlyos sérülést. A tűzvész, az áramütés és a más személyi sérüléssel járó balesetek elkerülése végett, feltétlenül fontos, hogy a biztonsági előírásokat teljes mértékben betartsa.



#### FIGYELEM

Ha nem tartja be ezt a biztonsági előírást, súlyosan megsebesülhet vagy másoknak okozhat szintén súlyos sérülést. A tűzvész, az áramütés és a más személyi sérüléssel járó balesetek elkerülése végett, feltétlenül fontos, hogy a biztonsági előírásokat teljes mértékben betartsa.



#### EMLÉKEZTETŐ

Ha nem tartja be ezt a biztonsági előírást, súlyosan megsebesülhet vagy másoknak okozhat szintén súlyos sérülést. A tűzvész, az áramütés és a más személyi sérüléssel járó balesetek elkerülése végett, feltétlenül fontos, hogy a biztonsági előírásokat teljes mértékben betartsa.

**MEGJEGYZÉS:** A szerszám megfelelő használatára és karbantartására vonatkozó fontos előírások vagy információk.



Kérjük, olvassa el az elejétől a végéig a használati útmutatót és tartsa be a figyelmeztetéseket, valamint a biztonsági előírásokat.



Hordjon védőszemüveget és fülvédőt.



Ne használja a szerszámot az esőben.



Balesetveszély: ne közelítse a kezét a fűrészléhez.



#### FIGYELEM

Ne vegye használatba a szerszámot addig, amíg a jelen használati útmutatóban foglalt utasításokat és biztonsági előírásokat nem olvasta el és teljes mértékben nem értette meg. Ezeknek az előírásoknak a be nem tartása tűzvesszel, áramütéssel és más súlyos testi sérüléssel járó balesetet okozhat. A teljes biztonsága érdekében, őrizze meg a jelen használati útmutatót és később felmerülő kérdéye alkalmával lapozza fel újra, valamint tájékoztassa azt itt leírtakról azokat, akik szintén használni szeretnék a szerszámot.

#### OLVASSA EL AZ ÖSSZES UTASÍTÁST.

- **TANULMÁNYOZZA A SZERSZÁMOT.** Olvassa el figyelmesen a használati útmutatót. Vegyen tudomást a szerszám alkalmazási lehetőségeiről és korlátozásairól, valamint az ide vonatkozó speciális veszélyekről.
- **GONDOSKODJON A MUNKATERÜLET RENDSZERES TAKARÍTÁSÁRÓL.** A zsúfolt, rendetlen helyiségek önmagukban is balesetforrást jelentenek.

## BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

- **NE ERŐLTESSE A SZERSZÁMOT.** A szerszám hatékonysága, valamint az igénybevétel biztonsága akkor maximális, ha azt a célnak megfelelően használja.
- **ÖLTÖZKÖDJÖN AZ ALKALOMNAK MEGFELELŐEN.** Ne hordjon bő ruhát vagy ékszer, mert az a készülék mozgó berészei akadhat. A kültéri munkálatokhoz nyomatékosan javasoljuk a gumikesztyű és a csúszásgátló talppal ellátott cipő viselését. Viseljen sapkát vagy kendőt ha hosszú a haja. Ez által elkerüli, hogy a szerszám egyik forgó elemébe vagy a szellőzőnyílásba akadjon a haja.
- **MINDIG HORDJON VÉDŐ SZEMÜVEGET.** A rossz látást korrigáló hagyományos szemüveget lehet, hogy ellátták úgy nevezett ütésálló üveggel, de ettől az még SEMMI esetre SEM védő szemüveg.
- **ÓVJA A TÚDEJÉT.** Ha a munkálat sok port kelt, vegyen arcvédőt vagy álarcot.
- **ÓVJA A HALLÁSÁT.** Ha hosszabb ideig tervezi igénybe venni a szerszámot, akkor óvja a fülét a zajtól.
- **GONDOSKODJON A VÁGÁSRA SZÁNT TÁRGY MEGFELELŐ RÖGZÍTÉSÉRŐL.** A vágásra szánt tárgy rögzítéséhez, használjon satut vagy más szorításra szolgáló szerszámot. Sokkal nagyobb biztonságban dolgozhat így, mintha a kezével szorítaná a vágásra szánt darabot és ráadásul, így két kézzel foghatja a szerszámot.
- **RAKJA EL AZOKAT A SZERSZÁMOKAT, AMELYEKRE MÁR NINCS SZÜKSÉG.** Száraz helyiségben, a gyermekekre tekintettel magasan vagy kulcsra zártan tárolja az akkumulátort és a nem használt szerszámokat. Ügyeljen arra, hogy kisméretű fémtárgyak (szögek, csavarok, aprópénz, stb.) ne okozzanak rövidzárlatot az akkumulátor pólusainak összeérintésével.
- **TARTSA TÁVOL A LÁTOGATÓKAT ÉS A GYERMEKEKET.** A látogatók hordjanak védőszemüveget és maradjanak megfelelő távolságban a munkatértől.
- **KERÜLJE A VESZÉLYES HELYEKET.** Ne használja a szerszámot, párás, nedves, vagy esőnek kitett helyen. Ügyeljen arra, hogy a munkatér kellő megvilágításba részesüljön.
- **ÜGYELJEN AZ EGYENSÚLYRA.** Álljon fél-terpesz állásban és ne nyújtsa túl messze a karját. Ne használja a szerszámot ha sámlin vagy bár mi más nem stabil tárgyon áll.
- **GONDOSKODJON A SZERSZÁM KELLŐ KARBANTARTÁSÁRÓL.** Tiszta és jó élű vágószerszámmal dolgozhat a legnagyobb biztonságban és érheti el a legjobb eredményeket.

Az előírásoknak megfelelően kenje, olajozza a szerszámot, valamint cserélje az alkatrészeket.

- **TÁVOLÍTSA EL AZ ÁLLÍTÁSRA SZOLGÁLÓ KULCSOT.** A készülék beindítása előtt ellenőrizze, hogy a kulcsokat eltávolította. A biztonsága érdekében, váljon ez az ellenőrzés szokásává.
- **SOHA NE HASZNÁLJA A FŰRÉSZT ROBBANÉKONY KÖRNYEZETBEN.** A motor által kibocsátott szikra könnyen meggyújthatja a közelben lévő gyúlékony folyadékok, gázt vagy párákat.
- **GONDOSKODJON ARRÓL, HOGY A SZERSZÁMAROK SZÁRAZ LEGYEN (NE LEGYEN ZSIROS VAGY MARADJON).** A tisztításhoz mindig tiszta textilt használjon. Semmi esetre se használjon a tisztításhoz fékolajat, olaj alapú terméket vagy nagy hatású oldóanyagot.
- **LEGYEN KÖRÜLTEKINTŐ.** Mindig körültekintően cselekedjen és részesítse előnybe az egyszerűbb megoldást. Ne használja a szerszámot ha fáradtnak érzi magát. Ne siesse el a munkálatokat.
- **ELLENŐRIZZE AZ ALKATRÉSZEK ÉS A TARTOZÉKOK ÁLLAPOTÁT.** Ha bármilyen rendellenességet tapasztal, a munka folytatása előtt ellenőrizze, hogy a készülék sérült eleme működőképes állapotban van-e, be tudja-e tölteni rendeltetését. Vizsgálja meg a mozgó alkatrészek illeszkedését. Ellenőrizze, hogy egyetlen elem sem tört el. Ellenőrizze, hogy a szerszám minden része a megfelelő helyen van és hogy nincs más észlelhető balesetforrás vagy meghibásodás. A sérült fűrészfém-zvédőt vagy bármilyen megrongálódott alkatrészt vagy tartozékot a legközelebbi Ryobi Szerviz Központba kell kicseréltetni vagy megjavíttatni.
- **NE HASZNÁLJA A KÉSZÜLEKET HA A KIBEKAPCSOLÓ GOMB NEM TESZI LEHETŐVÉ A KI- ILLETVE A BEKAPCSOLÁST.** A sérült kapcsológombot a legközelebbi Ryobi Szerviz Központban cseréltesse ki.
- **SZESZES ITAL, GYÓGYSZER ÉS KÁBÍTÓSZER.** Ne használja a szerszámot ha szeszes italt vagy kábítószert fogyasztott, illetve ha orvosságot szed.



### FIGYELEM

A jelen használati útmutatóban nem említett tartozékok vagy alkatrészek használata veszéllyel jár. Ellenőrizze, hogy az akkumulátor megfelel a szerszámnak. Ellenőrizze mielőtt az akkumulátort a töltőbe helyezi, hogy az tiszta és száraz. Ellenőrizze, hogy az akkumulátor töltéséhez használt töltő megfelel a gyártó előírásainak. A rendeltetéstől eltérő használat áramütést, túlmelegedést vagy akkumulátor-folyadék szivárgást okozhat.

## Magyar

### A TERMÉK TECHNIKAI JELLEMZŐI

Motor	18 V ===
Ravasz	Állítható sebesség
Sebesség üresen	0 - 2100 ford./perc
Maximális vágásmélység (fa)	40 mm
Fűrészlemez futam	25,4 mm
Tengely csavar	6,35 mm
Akkumulátor (nincs mellékelve)	BPP-1817M/BPP-1815M
Töltő (nincs mellékelve)	BC-1815-S / BC-1800

**MEGJEGYZÉS:** A fűrészt úgy tervezték, hogy az kizárólag T alakú éllel tudjon működni. Amennyiben más típusú élet próbál felszerelni, nem biztos, hogy a fűrész megfelelőképpen fog működni.

### ISMERTETÉS

#### TANULMÁNYOZZA A SZERSZÁMOT.

1. KI- BEKAPCSOLÓ RAVASZ GÁTLÓ GOMBJA
2. RAVASZ
3. ELŐRE/HATRÁ MOZGÁST SZABÁLYZÓ CSAVAR
4. FÜRÉSZLEMEZ
5. TALPAZAT
6. FÜRÉSZLEMEZ-VÉDŐ
7. FÜRÉSZLEMEZ TÁROLÓREKESZ
8. IMBUSZKULCS
9. FÜRÉSZLEMEZ-SZORÍTÓ
10. A FÜRÉSZLEMEZ-SZORÍTÓ RÖGZÍTŐJE
11. AZ ELŐRE/HATRÁ MOZGÁS CSÖKKENTÉSE
12. AZ ELŐRE/HATRÁ MOZGÁS NÖVELÉSE
13. TALPAZATI CSAVAROK
14. FOKMÉRCE
15. A PÁRHUZAMOS VÁGÁSVEZETŐ CSAVARJA
16. PÁRHUZAMOS VÁGÁSVEZETŐ
17. GÁTLÓ GOMB
18. AZ AKKUMULÁTOR ELTÁVOLÍTÁSÁHOZ, IKTASSA KI A GÁTLÓ RENDSZERT
19. AKKUMULÁTOR (NINCS MELLÉKELVE)

### MŰSZAKI ADATOK

Tanulmányozza közelebbről, a használatba vétele előtt, a szerszám funkcióit és biztonsági tulajdonságait.



#### FIGYELEM

Kérjük, a fűrész használatba vétele előtt olvassa el az elejétől a végéig a jelen használati útmutatót. Fordítson különös figyelmet a biztonsági előírásokra és a biztonsági szimbólumokat követő magyarázatokra. A fűrész rendeltetésszerű használata biztosítja, hogy egy megbízható szerszámnak hosszú éveken keresztül örvendjen.



#### FIGYELEM

Ne kapcsolja be a szerszámot, ha annak egyik eleme hiányzik. Pótolja a hiányzó elemet mielőtt üzembe hozná a fűrészt. Ennek az előírásnak a nem betartása, súlyos testi sérüléssel járó balesetet vonhat maga után.



#### FIGYELEM

Ellenőrizze, hogy az akkumulátor megfelel a szerszámnak.



#### FIGYELEM

A készülék kiismerése ne készítse figyelmének csökkentésére. A szerszám kezelése során, legyen mindig éber. Soha ne felejtse el, hogy egy pillanatnyi figyelmetlenség elegendő ahhoz, hogy súlyosan megsebesüljön.

### A KI- BEKAPCSOLÓ RAVASZ GÁTLÓ GOMBJA

Az Ön szűrőfűrésze fel van szerelve egy gátló gombbal, ami csökkenti a készülék véletlen történő beindítását. Ez a gátló gomb a gép markolatán, a ki- bekapcsoló ravasz felett található. Ahhoz hogy elérje és meghúzza a bekapcsoló ravaszt, először meg kell hogy nyomja a gátló gombot. Amint elengedi a ravaszt, a gátló rendszer automatikusan aktiválódik. **Megjegyzés:** A gátló gombot a markolat mindkét oldaláról kezelheti (benyomhatja).

### RAVASZ

A fűrész üzembe hozásához, nyomja be a gátló gombot majd húzza meg a bekapcsoló gombot (ravaszt). Amint teljesen kiengedi a ravaszt, a fűrész MEGÁLL.

### ÁLLÍTHATÓ SEBESSÉG

A ravaszra gyakorolt erő fokától függően változik a fűrész sebessége. Ha növeli a ravaszra gyakorolt erő fokát, a fűrész sebessége gyorsabb lesz. Ha viszont csökkenti a ravaszra gyakorolt erő fokát, a fűrész sebessége lassulni fog.

### FÜRÉSZLEMEZ TÁROLÓREKESZ ÉS IMBUSZKULCS TÁROLÓREKESZ

Lásd 2. ábra.

Mint ahogy azt a 2. ábra mutatja, a fűrészlemez tárolórekesze a készülék hátsó részén található és a szolgálati kulcs tárolórekesze a készülék talpazatáról nyílik. A tárolórekeszek elhelyezése hozzájárul ahhoz, hogy könnyen elrakja a tartalék vagy éppen nem használt fűrészlemezeket, valamint a készülékhez mellékelt szolgálati kulcsot.

## MŰSZAKI ADATOK

### FŰRÉSZLEMEZ TÁROLÓREKESZ

- **Nyitás:** Az újjával nyomja meg a tárolórekesz fedőlemezt.
- Tegye a tárolórekeszbe a fűrészlemez.
- **Bezárás:** Ismét nyomja meg az újjával tárolórekesz fedőlemezt.

## ÖSSZESZERELÉS

### FŰRÉSZLEMEZ BESZERELÉS

Lásd 3. ábra.

- Távolítsa el az akkumulátort.



#### FIGYELEM

Ha nem távolítja el az akkumulátort, a fűrész véletlenszerű beindítása következtében súlyos sérüléssel járó balesetet szenvedhet.

- Emelje fel a készülék elején található fűrészlemez rögzítő-kart.
- Illesse a fűrészlemez a fűrészlemez-szorító és a fűrészlemez-tartó közé.
- Helyezze vissza a fűrészlemez rögzítő-kart az eredeti állapotába.
- Illesse vissza az akkumulátort.



#### FIGYELEM

Mindig távolítsa el az akkumulátort a fűrészről ha azt szerelni, beállítani, illetve ha a fűrészlemez cserélni óhajt, vagy ha nem használja a készüléket. Ez által kiküszöböli a fűrész véletlenszerű beindítása által, súlyos sérülést okozó balesetek veszélyét.

### AZ AKKUMULÁTOR BEHELYEZÉSE (NINCS MELLÉKELVE)

Lásd 11. ábra.

- Helyezze be az akkumulátort úgy, hogy a domború bordát a fűrész akkumulátor tartójának vágatához igazítja.
- Ellenőrizze, hogy az akkumulátort rögzítő csíptető zár bekattan, és ezáltal biztonságos körülmények között kezdhet a fűrész munkálathoz.



#### EMLÉKEZTETÉS

Ellenőrizze az akkumulátor a fűrészbe történő beillesztésekor, hogy a bordázat megfelelően illeszkedik a vágatba és hogy a csíptető zár bekattan. Az akkumulátor helytelen beillesztése megrongálhatja a készülék belső komponenseit.

### AZ AKKUMULÁTOR KIVÉTELE (NINCS MELLÉKELVE)

Lásd 11. ábra.

- Nyomja meg az akkumulátor reteszelő gombjait és vegye ki az akkumulátort a szerszámból.

## MŰKÖDÉS

### FŰRÉSZELES

Lásd 4. ábra.

Illesse a fűrész talpzatának az első szélét a vágásra szánt darabhoz majd igazítsa a fűrészlemez és a felrajzolt vágásvonalat egy vonalba. Indítsa be a fűrész és irányítsa a vágásra szánt darab felé. Mérsékelt erővel nyomja a fűrész lefelé, hogy a fűrész stabilan feküdjön a vágás alatt lévő darabon, és a haladáshoz tolja egy időben előre a készüléket.



#### NE ERŐLTESSE A SZERSZÁMOT

Ne erőltesse a szerszámot mert ennek következtében a motor felmelegedik és a fűrészlemez eltörik.

### ELŐRE/HATRA MOZGÁS

Lásd 4. ábra.

A fűrészlemez egy függőleges előre/hátra mozgás következtében vág. A fűrészlemez előre/hátra mozgása állítható, ami által gyorsabban és hatékonyabban végezheti el a fűrész munkáit. A fűrészlemez felfelé menetben vág. Lefelé menetben a fűrészlemez nem ér a vágás alatt lévő tárgyhöz. Használjon magas sebességet gyors illetve lágy anyagból készült tárgyak vágásához. Alacsonyabb fokozatú sebesség a keményebb anyagok vágására való.

### EGYENESVÁGÁS

Lásd 4. ábra.

Egy vonalzó vagy egy lécz által vezetve, amit a munka megkezdése előtt egy asztalos szorító segítségével tanácsos a vágásra szánt darabhoz illeszteni, végezhet egyenes vágást. Egy irányba végezze el a vágást. Ne álljon meg a vágás közepén, hogy azt a másik oldalról indulva fejezze be.

## MŰKÖDÉS

### LOMBFŰRÉSZELEÉS

Lásd 5. ábra.

Lehetőség van görbe, íves vonalban történő fűrészelésre elvégzésére. Gyakoroljon mérsékelt nyomást a fűrész markolatára, mint ahogy azt a 5. ábra mutatja.



#### FIGYELEM

A túlzott mértékű oldalnyomás eltörheti a fűrészelemez vagy a munkátalatt lévő tárgyat.

### FERDE VÁGÁS

Lásd 6. és 7. ábrát.

Mind balra, mind jobbra 0-tól 45 fokig állíthatja a fűrész talpazatát. A talpazaton található, mindkét oldalról látható szögmérő 15 fokként jelzi a döntésbeállítás értékét. Ezeknek az értékeknek megfelelő előbeállítási pöcök található a talpazat hátsó részén. Ha az előállított szögtől eltérő szögben óhajt vágás készíteni, tanácsos egy másik szögmérőt használni.

- A mellékelt szolgálati imbuszkulcs segítségével lazítsa addig a talpazaton található csavarokat, amíg a talpazatot szabadon nem mozgathatja.
- Tolja előre a talpazatot addig, amíg a csavarok a helyükre nem érnek. Lásd 6. ábra.
- Igazítsa a motorkarter szélét a kívánt talpazati döntés szögnek megfelelően.
- Miután beállította a döntés szöveget, csúsztassa hátra a talpazatot és igazítsa a motorkarteren látható irányjelzőket a kívánt talpazati döntés szögnek megfelelő horonnyal egy vonalba. Lásd 7. ábra.

**MEGJEGYZÉS:** Ha az előállított szögtől eltérő szögben óhajt vágás készíteni, a beállításához használjon egy szögmérőt. Ebben az esetben a talpazat hátsó részén található előbeállítási hornyokat nem veheti igénybe.

- Erősen húzza meg a talpazat alatt található csavarokat.

**MEGJEGYZÉS:** Rézsút vágáshoz, ívágáshoz, merülő vágáshoz és fémvágáshoz használja a talpazat alján található széles rést.

## MERŰLŐ FŰRÉSZELEÉS

Lásd 8. ábra.



#### FIGYELEM

A balesetek, a fűrészlemez törés és a vágott darab megrongálásának elkerülése érdekében, legyen mindig éber, amikor merülő fűrészelést végez. Soha ne próbáljon nem fa alapanyagú tárgyba merülő fűrészelést végezni.

## MERŰLŐ FŰRÉSZELEÉS

- Rajzolja fel jól látható módon a vágásra szánt darabra a vezető vonalat.
- Állítsa a döntés szöveget 0 fokra.
- Döntse meg előre a fűrész útját, hogy a talpazat a vágásra szánt darabra támaszkodjék de a fűrészlemez ne érjen hozzá miután beindítja a készüléket.
- Ellenőrizze, hogy a fűrészlemez a vágás-zónán belül van.
- Állítsa a fűrész sebességét egy magas fokozatra és lassan a vágásra szánt darabhoz közelítve mélyítse a fűrészlemez a vágásra szánt tárgyba. Lásd 8. ábra.
- Mélyítse addig a fűrészlemez, amíg a talpazat fel nem fekszik teljes hosszában a vágásra szánt darabra, majd ezt követően fejezze be a fűrészlezelést lassan előre tolva a fűrész.

## SZILÁNKMENETES VÁGÁS

Lásd 9. ábra.

A fűrész talpazatán található vékony rés a szilánkménetes vágást biztosítja. Ez különösen hasznos ha furnérlemezt vág. Ezt a funkciót csakis egyenes illetve körvágáshoz használja. Ez a funkció nem alkalmas a ferde és a merülő vágás végzéséhez.

**MEGJEGYZÉS:** Furnérlemez vágás esetén az előre/hátra mozgás kiiktatása szintén csökkenti a szilánkéképződést.

## A TALPAZAT BEÁLLÍTÁSA SZILÁNKMENETES VÁGÁSHOZ

- Távolítsa el az akkumulátort.
- A mellékelt imbuszkulcs segítségével lazítsa meg a talpazaton található csavarokat és csúsztassa előre a talpazatot. Lásd 9. ábra.
- A vágás szöveget állítsa mindig 0 fokra a szilánkménetes vágáshoz. Ehhez igazítsa a 0 foknak megfelelő hornyot a motorkarter széléhez.

## MŰKÖDÉS

**MEGJEGYZÉS:** Ha 0 fokra állította a vágás szöget egy szilánkménetes vágáshoz, akkor a talpazat hátsó részén található előbeállítási hornyok nem vehetők igénybe.

- Erősen húzza meg a talpazat alatt található csavarokat.
- Rakja vissza az imbuszkulcsot az imbuszkulcs tárolórekeszbe.
- Illessze vissza az akkumulátort.

## PÁRHUZAMOS VÁGÁSVEZETŐ

Lásd 10. ábra.

Opcióba vásárolhat egy párhuzamos vágásvezetőt a fűrészéhez. Ennek az tartozéknak a használata jelentősen megkönnyíti a kereszt valamint a párhuzamos vágást.

Távolítsa el az akkumulátort. Illessze a párhuzamos vágásvezetőt a fűrészben található részbe, mint ahogy azt a 10. ábra mutatja. Állítsa a kívánt távolságba a párhuzamos vágásvezetőt, majd rögzítse a csavarok segítségével.

## KARBANTARTÁS



### FIGYELEM

Csere esetén kizárólag eredeti Ryobi pótalkatrésszel helyettesítse a régit. Minden más alkatrész használata veszéllyel jár és a készülék megromlását okozhatja.

Ne használjon oldószert a műanyagból készült részek tisztításához. A legtöbb műanyagféléknél fennáll annak a kockázata, hogy a kereskedelembe kapható oldószerek megromlálják őket. A por és egyéb szennyezettség tisztítására, használjon egy tiszta textil darabot.



### FIGYELEM

Övja a műanyagból készült részeket a fékolajtól a benzintől, és minden egyéb olaj alapú termékektől. Ezek a szerek, olyan kémiai elemeket tartalmaznak, melyek megromlálják, tönkreteszik vagy lebontják a műanyagból készült részeket.

Szerszámaikat ne terhelje TÚL. A túlterhelés károkat okozhat a készülékben és megromlálhatja a munkált darabot.



### FIGYELEM

Ne próbálja módosítani a szerszámot, illetve az előírástól eltérő tartozékokkal használni. Az ilyen tartozékok használata nem tanácsos és ez, valamint a szerszám módosítása helytelen használatnak minősül, mely veszélyes helyzetet képezhet és súlyos személyi sérülésekkel járó balesetet vonhat maga után.

Szerszámaikat egy erre képzett technikussal javíttassa. Ez a szerszám megfelel az érvénybe lévő biztonsági szabványoknak. Ne próbálja saját kezűleg megjavítani az elromlott készüléket, hanem bízza a javítást egy erre képzett technikusra.

## Čeština

### ÚVOD

Tato listová pila je vybavena celou řadou funkcí, optimalizujících přesnost řezů.

Jedná se o jednoduché nářadí se snadnou údržbou, které splňuje požadavky bezpečnosti, výkonnosti a spolehlivosti.



#### VAROVÁNÍ

Než začnete listovou pilu používat, přečtěte si pečlivě tento návod k obsluze a ujistěte se, že jsou všechny pokyny jasné. Seznamte se důkladně s bezpečnostními pokyny, upozorněními a varováními. Při správném používání pily získáte spolehlivé a bezpečné nářadí, které bude po dlouhá léta vaším pomocníkem.



#### UPOZORNĚNÍ

Tento symbol upozorňuje, že je nutné dodržovat důležité bezpečnostní pokyny. Znamená: Pozor!!! Nezapomeňte, že jde o vaši bezpečnost.



Při práci s elektronářadím může dojít ke vniknutí cizích těles do očí, které může způsobit vážné poškození zraku. Při práci používejte ochranné brýle, nejlépe uzavřené ochranné brýle a v případě potřeby obličejový štít.

### BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Zobrazené bezpečnostní symboly vás mají upozornit na případná nebezpečí. Bezpečnostním symbolům a vysvětlujícím informacím je nutné věnovat zvýšenou pozornost. Tato upozornění v žádném případě nenahrazují opatření bezpečnosti práce a prevence úrazů, která je nutné při práci s nářadím dodržovat.



#### BEZPEČNOSTNÍ SYMBOLY

Upozorňují na nebezpečí, informují o výstraze nebo varují. Mohou být doplněny dalšími dodatkovými symboly nebo piktogramy.



#### NEBEZPEČÍ

Při nedodržování bezpečnostních pokynů vystavujete nebezpečí úrazu nejen sami sebe, ale i třetí osoby. Dodržujte bezpodmínečně veškeré bezpečnostní pokyny, omezte tak riziko požáru, úrazu elektrickým proudem nebo zranění.



#### UPOZORNĚNÍ

Při nedodržování bezpečnostních pokynů vystavujete nebezpečí úrazu nejen sami sebe, ale i třetí osoby. Dodržujte bezpodmínečně veškeré bezpečnostní pokyny, omezte tak riziko požáru, úrazu elektrickým proudem nebo zranění.



#### VAROVÁNÍ

při nedodržování bezpečnostních pokynů vystavujete nejen sami sebe, ale i třetí osoby nebezpečí úrazu. Dodržujte bezpodmínečně veškeré bezpečnostní pokyny, omezte tak riziko požáru, úrazu elektrickým proudem nebo zranění.

**POZNÁMKA:** Obsahuje informace a důležité provozní pokyny nezbytné pro správný provoz a údržbu nářadí.



Přečtěte si pozorně celý návod k obsluze a dodržujte veškeré bezpečnostní pokyny a upozornění.



Při práci používejte ochranné brýle a sluchovou ochranu.



Nářadí nepoužívejte v dešti!



Nebezpečí požezání nebo úrazu elektrickým proudem: ruce ponechtej v dostatečné vzdálenosti od pilového listu.



#### UPOZORNĚNÍ

Před použitím nářadí si pozorně přečtěte tento návod k obsluze a seznámte se s všemi bezpečnostními a provozními pokyny uvedenými v tomto návodu. Nedodržení těchto pokynů může způsobit požár, úraz elektrickým proudem nebo jiné vážné zranění. Návod pečlivě uschovejte, abyste ho mohli při práci konzultovat a informovat případné další uživatele nářadí.

### PŘEČTĚTE SI NÁSLEDUJÍCÍ POKYNY!

- **SEZNAMTE SE DŮKLADNĚ SE SVÝM NÁŘADÍM.**  
Přečtěte si pečlivě návod k obsluze. Důkladně si přečtěte informace týkající používání nářadí, jeho omezení a seznámte se s možným nebezpečím, kterého je nutné se vyvarovat.
- **PRACOVNÍ PLOCHA MUSÍ BÝT ČISTÁ.**  
Nepřehledné pracovní prostředí nebo přeplněné pracovní stoly jsou potenciálním zdrojem úrazu.
- **NEPŘETĚŽUJTE NÁŘADÍ.**  
Nářadí předepsaný pracovní režim, nářadí tak bude bezpečnější a účinnější.
- **NOSTE VHDNÝ PŘÍLÉHAJÍCÍ PRACOVNÍ ODĚV.**  
Při práci nenoste široké oblečení ani šperky, které by se mohly zachytit v pohyblivých dílech nářadí a být příčinou úrazu. Při práci venku vám doporučujeme používat gumové rukavice a protiskluzovou obuv. Pokud máte dlouhé vlasy, používejte vhodnou vlasovou pokrývku, aby dlouhé prameny vlasů nemohly vniknout do větracích otvorů nářadí.

## BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

- **PŘI PRÁCI VŽDY POUŽÍVEJTE OCHRANNÉ BRÝLE.** Klasické dioptrické brýle jsou pouze tvrzené a nestačí k ochraně očí, dioptrické brýle NEJSOU ochranné brýle.
- **CHRAŇTE SVÉ DÝCHAČÍ ORGÁNY.** Při práci používejte obličejový štít nebo protiprášný respirátor, pokud při práci vznikají jemné odpadové piliny.
- **POUŽÍVEJTE SLUCHOVOU OCHRANU.** Při dlouhodobém používání nářadí, používejte chrániče sluchu (např. stavebnicová hluchátka).
- **PEČLIVĚ UPEVNĚTE ŘEZANÝ MATERIÁL.** K upevnění opracovávaného materiálu používejte svorky nebo svérák. To je bezpečnější než přidržovat materiál rukou, nářadí tak můžete vést oběma rukama.
- **VYNDEJTE AKUMULÁTOR A USKLADNĚTE NÁŘADÍ, POKUD HO NEPOUŽÍVÁTE.** Pokud nářadí nepoužíváte, uskladněte nářadí i akumulátor na suchém místě, v dostatečné výšce, v uzamykatelném nábytku a chraňte je před dětmi. Zkontrolujte, zda nemůže dojít ke zkratování akumulátoru kovovými předměty jako např. šrouby, hřebíky apod.
- **NÁŘADÍ NENECHÁVEJTE V BLÍZKOSTI DĚTÍ A NEPOVOLANÝCH OSOB.** Osoby zdržující se ve vaší blízkosti musí mít ochranné brýle a zůstat v bezpečné vzdálenosti od pracovního místa.
- **VYVARUJTE SE RIZIKOVÉHO PROSTŘEDÍ.** Elektronářadí nepoužívejte ve vlhkém nebo mokřem prostředí a zásadně nepracujte v dešti. Pracovní plocha musí být řádně osvětlená.
- **PRACUJTE VE STABILNÍ POLOZE.** Stůjte pevně oběma nohama na stabilní ploše, ruce nenatahujte příliš daleko nebo vysoko. Při práci nestůjte na žebříku ani na žádném jiném nestabilním podkladu.
- **NÁŘADÍ UDRŽUJTE V POŘÁDKU A ČISTOTĚ.** Abyste dosáhli požadovaných výsledků při zachování optimální bezpečnosti, nářadí je nutné pravidelně čistit a ostřit. Při výměně příslušenství a při jeho mazání postupujte podle pokynů.
- **ODSTRAŇTE UTAHOVACÍ KLÍČE.** Před každým použitím nářadí zkontrolujte, zda jste nezapomněli odstranit veškeré utahovací klíče.
- **NÁŘADÍ NIKDY NEPOUŽÍVEJTE V PROSTŘEDÍ S NEBEZPEČNÝM VÝBUCHU.** Jiskření motoru může způsobit vznícení hořlavých kapalin, plynů nebo výparů.
- **PŘED ZAPNUTÍM NÁŘADÍ ZKONTROLUJTE, ZDA JE RUKOJEŤ ČISTÁ A SUCHÁ (BEZ STOP PO MAZIVU NEBO OLEJ).** K čištění nářadí používejte čistý hadr. K čištění nářadí nepoužívejte brzdovou kapalinu ani žádné jiné přípravky na bázi nafty nebo silných ředidel.

- **BUĎTE OPATRNÍ.** Pozorně sledujte, co děláte, a řiďte se zdravým rozumem. Nářadí nepoužívejte, pokud cítíte únavu. Při práci nespěchejte.
- **ZKONTROLUJTE STAV POŠKOZENÝCH DÍLŮ A PŘÍSLUŠENSTVÍ.** Než budete pokračovat v práci, zkontrolujte, zda je poškozený díl nářadí provozuschopný a plně funkční. Zkontrolujte, zda jsou pohyblivé prvky nářadí v zákrytu. Zkontrolujte, zda žádný díl není zlomený. Zkontrolujte správnost montáže nářadí a funkčnost všech dílů, které mohou narušit bezpečný provoz nářadí. Poškozený kryt pilového listu nebo jakýkoliv jiný poškozený díl nářadí je nutné nechat opravit nebo vyměnit v některé z autorizovaných opravěn výrobků Ryobi.
- **NÁŘADÍ NEPOUŽÍVEJTE, POKUD JE POŠKOZEN SPÍNAČ A NÁŘADÍ NELZE ZAPNOUT ČI VYPNOUT.** Poškozený spínač je nutné nechat vyměnit v některé z autorizovaných servisních opravěn výrobků Ryobi.
- **ALKOHOL, LÉKY A DROGY.** Nepoužívejte nářadí, pokud jste pod vlivem alkoholu, drog nebo užíváte léky, které snižují pozornost.



### UPOZORNĚNÍ

Používání jiného příslušenství nebo doplňků než těch, které jsou svislovně doporučeny výrobcem v tomto návodu k obsluze může být nebezpečné. Zkontrolujte, zda používáte vhodný akumulátor. Než akumulátor vložíte do nabíječky, zkontrolujte, zda je akumulátor čistý a suchý. Zkontrolujte, zda k nabíjení akumulátoru používáte model nabíječky doporučený výrobcem. Používání nevhodné nabíječky může způsobit úraz elektrickým proudem, přehřívání akumulátoru nebo únik elektrolytu z akumulátoru.

## TECHNICKÉ ÚDAJE VÝROBKU

Motor	18 V ==
Spouštěč	Nastavitelná rychlost
Počet zdvihů naprázdno	0 - 2100 ot./min.
Maximální prořez (ve dřevě)	40 mm
Zdvih listu	25,4 mm
Kapacita vřetena	6,35 mm
Baterie	
(není součástí dodávky)	BPP-1817M / BPP-1815M
Nabíječka	
(není součástí dodávky)	BC-1815-S / BC-1800

**POZNÁMKA:** Tato pila smí být provozována pouze s pilovými listy tvaru T. Při používání jiných listů pila nemusí pracovat správně.



## Čeština

### POPIS

#### SEZNAMTE SE NEJDŘÍVE S JEDNOTLIVÝMI PRVKY LISTOVÉ PILY.

1. TLAČÍTKO PRO ZABLOKOVÁNÍ SPOUŠTĚČE (POJISTKA)
2. SPOUŠTĚČ NÁŘADÍ
3. KOLEČKO PRO NASTAVENÍ ZDVIHU
4. PILOVÝ LIST
5. VODICÍ SANĚ
6. OCHRANA PILOVÉHO LISTU
7. SCHRÁNKY PRO ÚSCHOVU PILOVÝCH LISTŮ
8. ŠESTIHRANNÝ KLÍČ
9. UPNUTÍ PILOVÉHO LISTU
10. ZABLOKOVÁNÍ PILOVÉHO LISTU
11. SNÍŽENÍ RYCHLOSTI (tj. POČTU ZDVIHŮ)
12. ZVÝŠENÍ RYCHLOSTI (tj. POČTU ZDVIHŮ)
13. ŠROUB VE VODICÍCH SANÍCH
14. STUPNICE
15. ŠROUB VODÍTKA PRO PŘÍMÝ ŘEZ
16. VODÍTKO PRO PŘÍMÝ ŘEZ
17. BLOKOVACÍ POJISTKA
18. STISKNĚTE BLOKOVACÍ POJISTKU A VYJMĚTE AKUMULÁTOR
19. AKUMULÁTOR (NENÍ DODÁN)

### TECHNICKÉ ÚDAJE

Než začnete listovou pilu používat, seznámte se s jejími funkčními vlastnostmi a s bezpečnostními pokyny, které je nutné při práci dodržovat.



#### UPOZORNĚNÍ

Než začnete listovou pilu používat, přečtěte si pečlivě tento návod k obsluze a ujistěte se, že jsou všechny pokyny jasné. Seznámte se důkladně s bezpečnostními pokyny, upozorněními a varováními. Při správném používání pily získáte spolehlivě a bezpečně nářadí, které bude po dlouhá léta vaším pomocníkem.



#### UPOZORNĚNÍ

Pokud vám chybí některý díl nářadí, nářadí již dále nepoužívejte, dokud si chybějící díl neopatříte. Nedodržení tohoto pokynu může způsobit vážné zranění.



#### UPOZORNĚNÍ

Zkontrolujte, zda používáte vhodný akumulátor.



#### UPOZORNĚNÍ

I když se dobře seznámíte s pilou, nikdy nepřestávejte být opatrní. Nezapomeňte, že i pouhý okamžik nepozornosti může být příčinou závažného úrazu.

### ARETAČNÍ TLAČÍTKO PRO BLOKOVÁNÍ SPOUŠTĚČE

Pila je vybavena pojistkou proti samovolnému rozběhu, která omezuje riziko náhodného spuštění nářadí. Tato pojistka je umístěna na rukojeti nad spínačem. Aby bylo možné zapnout nářadí, je nejprve nutné stisknout pojistku. Jakmile spínač uvolníte, pojistka proti nechtěnému rozběhu se vrátí zpět do své původní polohy. **Poznámka:** Pojistku je možné zatlačit z obou stran rukojeti.

### SPOUŠTĚČ

Pokud chcete ZAPNOUT nářadí, zamáčkněte nejprve blokovací pojistku a pak teprve stiskněte spouštěč. Až budete chtít nářadí VYPNOUT, uvolněte spouštěč.

### NASTAVITELNÁ RYCHLOST

Spouštěč umožňuje regulovat rychlost nářadí. Čím více stlačujete spouštěč, tím je rychlost vyšší. Postupným uvolňováním spouštěče dochází ke zpomalování rychlosti nářadí.

### SCHRÁNKY PRO ÚSCHOVU PILOVÝCH LISTŮ A ŠESTIHRANNÉHO KLÍČE

Viz obrázek č. 2.

Jak je patrné z obrázku č. 2, schránka na úschovu pilových listů se nachází na zadní straně pily, schránka pro úschovu šestihránného klíče se nachází ve vodicích saních pily. Náhradní nebo nepotřebné listy a dodaný šestihránný klíč je tak možné snadno uložit.

### SCHRÁNKY PRO ÚSCHOVU PILOVÝCH LISTŮ

- **Otevření schránky:** Prstem stiskněte kryt schránky.
- Umístěte pilové listy do schránky.
- **Uzavření schránky:** Prstem stiskněte kryt schránky.

### MONTÁŽ

#### NASAZENÍ PILOVÉHO LISTU

Viz obrázek č. 3.

- Vyjměte z nářadí akumulátor.



#### UPOZORNĚNÍ

Pokud nevyjměte z pily akumulátor, existuje riziko nechtěného spuštění nářadí, které může být příčinou závažného úrazu.

## Čeština

### MONTÁŽ

- Nadzdvihněte páčku pro upnutí pilového listu, která se nachází v přední části pily.
- Vložte pilový list mezi upnutí pilového listu a držák pilového listu.
- Sklopte páčku pro upnutí pilového listu do původní polohy.
- Zasuňte akumulátor.



#### UPOZORNĚNÍ

Při montáži doplňků a nástrojů na pilu, při nasazování a snímání pilového kotouče a při čištění nářadí je vždy nutné vyjmout akumulátor. Vyhnete se tak nechtěnému rozběhu nářadí, které může být příčinou vážného úrazu.

### VLOŽENÍ AKUMULÁTORU (NENÍ DODÁN)

Viz obrázek č. 11.

- Zasuňte akumulátor tak, aby žebrovní akumulátoru zapadlo do drážek akumulátorového prostoru pily.
- Než začnete pilu používat, zkontrolujte správnou funkčnost blokovací pojistky na akumulátoru a správné umístění akumulátoru v nářadí.



#### VAROVÁNÍ

Při vkládání akumulátoru zkontrolujte, zda je žebrovní na pile v přímce s drážkami akumulátoru a zda je tedy blokování akumulátoru plně funkční. Nesprávné vložení akumulátoru může poškodit vnitřní prvky pily.

### VYJMUTÍ AKUMULÁTORU (NENÍ DODÁN)

Viz obrázek č. 11.

- Stiskněte pojistku na akumulátoru a vyjměte akumulátor z pily.

### PROVOZ NÁŘADÍ

#### ŘEZÁNÍ LISTOVOU PILOU

Viz obrázek č. 4.

Umístěte přední část vodicích saní pily na řezaný materiál, pak nastavte řeznou část pilového listu na rysku pro vedení řezu na opracovávaném materiálu. Zapněte pilu a navedte ji na pracovní plochu. Konstantním tlakem přitlačujte pilu směrem dolů, aby pila zůstala stabilní a směrem dopředu, aby pila postupovala v řezaném materiálu.



#### PŘEHNANÉ NA PILU NETLAČTE

Pokud se na pilu příliš tlačí, dochází k přehřívání motoru a zlomení pilového listu.

### KMITAVÝ POHYB

Viz obrázek č. 4.

Pilový list při řezání vykonává kmitavý pohyb. Tato funkce je nastavitelná a umožňuje zvýšit účinnost a rychlost řezacích prací. Při kyvadlovém pohybu dochází k řezání materiálu při pohybu listu směrem nahoru, při pohybu směrem dolů pilový list není v záběru s materiálem. Vysoká rychlost je vhodnější pro rychlé řezání do měkkých materiálů. Pomalý pohyb pilového listu je lépe přizpůsoben pro řezání odolných materiálů.

### PŘÍMÝ ŘEZ

Viz obrázek č. 4.

Při provádění přímého řezu je možné používat vodící lištu nebo pravítko upevněné svěrkami na řezaném materiálu. Řezání je nutné provádět pouze jedním směrem: při řezání se nezastavuje v polovině, řezaný díl neotáčejte a nezačínáte řezat z druhé strany.

### ŘEZÁNÍ KŘÍVEK

Viz obrázek č. 5.

Při řezání křivek je možné určit trasu řezu vedením pily za rukojeť tak, jak je znázorněno na obrázku č. 5.



#### UPOZORNĚNÍ

Při silném bočním tlaku na pilový list může dojít ke zlomení nebo poškození pilového listu.

### ŠIKMÝ ŘEZ

Viz obrázek 6 a 7.

Pro řezání pod úhlem je možné pilu naklopit od 0° do 45° doleva i doprava. Úhly naklonění pily jsou uvedeny v intervalu 15° na stupnici umístěné na pravé a levé straně vodicích saní. Vyznačené úhlové zářezy odpovídají úhlovým hodnotám uvedeným na zadní straně vodicích saní. Pro maximální přesnost řezů se doporučuje používat úhloměr.

- Dodaným šestihranným klíčem 3 mm povolte šrouby na vodicích saních, aby se vodící saně mohly volně vychýlit z osy.
- Posuňte vodící saně směrem dopředu tak, aby šrouby zapadly do připravených otvorů. Viz obrázek č. 6.
- Zarovnejte hranu krytu motoru s požadovaným úhlem naklonění vodicích saní.
- Po nastavení úhlu naklonění, posuňte vodící saně dozadu, značka na krytu motoru musí být v zákrytu se zářezem odpovídajícím požadovanému úhlu řezu na zadní straně vodicích saní. Viz obrázek č. 7.

## PROVOZ NÁŘADÍ

**POZNÁMKA:** Pokud provádíte přesné řezy pomocí úhelníku nebo pokud chcete nastavit jiný úhel naklopení, než jsou úhlové značky vyznačené v 15° stupňových intervalech, přednastavené úhlové drážky v zadní části vodících saní již nelze použít.

- Pevně utáhněte šrouby pod vodícími saněmi.

**POZNÁMKA:** Široký zářez ve vodících saních se používá pro šikmé řezání, volné řezání, vyřezávání a při řezání v kovech.

## PONORNÉ ŘEZÁNÍ

Viz obrázek č. 8.



### UPOZORNĚNÍ

Abyste neztratili kontrolu nad pilou, nezlomili pilový list nebo nepoškodili řezaný materiál, při ponorném řezání buďte vždy velmi opatrní. Ponorné řezání se zásadně nedoporučuje provádět v jiném materiálu než ve dřevě.

## PROVÁDĚNÍ PONORNÉHO ŘEZÁNÍ

- Vyznačte na řezaném materiálu dobře viditelnou trasu vedení řezu.
- Nastavte úhel řezu na 0°.
- Naklopte pilu směrem dopředu tak, aby její váha spočívala na přední části vodících saní a aby pilový list nebyl po zapnutí pily v záběru s řezaným materiálem.
- Zkontrolujte, zda je pilový list uvnitř oblasti řezu.
- Nastavte rychlost pily (tj. počet zdvihů) na vysokou rychlost, pak pozvolna navedte pilový list do záběru s řezaným materiálem, aby pilový list pronikl do dřeva. Viz obrázek č. 8.
- Pokračujte v záběru pilového listu s řezaným materiálem, dokud se vodící saně nedostanou do kontaktu s řezaným materiálem, pak přemístěte pilu dopředu, abyste dokončili vnitřní řez.

## ŘEZÁNÍ BEZ OTŘEPŮ

Viz obrázek č. 9.

Ve vodících saních je úzký zářez umožňující čistý řez bez otřepů. Tento řez je užitečný zejména při řezání překližek. Tento typ řezu lze použít pouze pro rovné a obvodové řezy. Nehodí se pro šikmé řezy a ponorné řezání.

**POZNÁMKA:** Zastavením kyvadlového pohybu se rovněž omezí vytváření otřepů při řezání v dřevěných překližkách.

## NASTAVENÍ VODICÍCH SANÍ PRO ŘEZÁNÍ BEZ OTŘEPŮ

- Vymějte z nářadí akumulátor.
- Pomocí dodaného šestihranného klíče 3 mm povolte šrouby pod vodícími saněmi a posuňte vodící saně dopředu. Viz obrázek č. 9.
- Pro nastavení řezu bez otřepů nastavte úhel řezu vždy na 0°. Při nastavení úhlu řezu na 0°, značku odpovídající úhlu 0° na stupnici nastavte do zákrytu s hranou krytu motoru.

**POZNÁMKA:** Pokud je úhel řezu nastaven na 0° při konfiguraci řezání bez otřepů, přednastavené úhlové hodnoty v zadní části vodících saní nelze použít.

- Pevně utáhněte šrouby pod vodícími saněmi.
- Uložte šestihranný klíč do úschovné schránky.
- Zasuňte akumulátor.

## VODÍTKO PRO PARALELNÍ ŘEZ

Viz obrázek č. 10.

Pilu je možné používat spolu s vodítkem pro paralelní řez, které lze zakoupit jako příslušenství. Toto příslušenství je velmi užitečné při provádění příčných a paralelních řezů.

Vymějte z nářadí akumulátor. Zasuňte středící hrot vodítka do otvorů ve vodících saních pily podle obrázku č. 10. Nastavte vodítko pro paralelní (přímý) řez na požadovanou šířku a přišroubujte ho.

## ÚDRŽBA

### UPOZORNĚNÍ



Při výměně částí přístroje je nutné použít pouze originální náhradní díly značky Ryobi. Použití jiných náhradních dílů může nejen poškodit nářadí, ale způsobit i vážné zranění.

K čištění plastových dílů nepoužívejte ředidla. Většina ředidel běžně dostupných v obchodní síti se nehodí k čištění plastových částí, neboť narušuje povrch plastů. K odstranění nečistot, prachu apod. používejte čistý hadr.



### UPOZORNĚNÍ

Plastové části nářadí nesmí nikdy přijít do styku s brzdovou kapalinou, benzinem, produkty na bázi ropy, regenerovanými maznými oleji apod. Tyto výrobky obsahují chemikálie, které mohou poškodit, oslabit nebo zničit plastové části, případně snížit jejich životnost.

## Čeština

### ÚDRŽBA

Nářadí zásadně **NEPŘETĚŽUJTE**. Přetěžování může poškodit nejen materiál, ale také nářadí.



#### UPOZORNĚNÍ

Na listové pile neprovádějte žádné úpravy a používejte pouze doporučené příslušenství. Nepovolené úpravy nářadí či změny v používání příslušenství mohou vytvořit nebezpečné situace, které mohou vést k velmi závažnému zranění.

Opravy nářadí musí být prováděny pouze odborníkem s příslušnou technickou kvalifikací. Toto nářadí je v souladu s požadavky bezpečnostních norem. Nářadí se nepokoušejte opravovat svépomocí, mohli byste se vážně zranit: opravy vždy svěřte odborníkům.

## ВВЕДЕНИЕ

Лобзик оснащен многими функциями, оптимизирующими распилочные работы.

Для простоты в пользовании и обслуживании особое внимание при разработке инструмента было уделено его безопасности, производительности и надежности.



### ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

Перед началом работы обязательно полностью прочтите настоящее руководство по эксплуатации. Особое внимание обратите на правила техники безопасности, предупреждения и предостережения. При правильном и целесообразном использовании маятниковый лобзик прослужит долгие годы в полной безопасности.



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Этот значок указывает, что необходимо принять особые меры предосторожности. Он означает: внимание!!! Ваша безопасность под угрозой.



При работе с электрическими инструментами детали могут выскочить и попасть в глаза, вызвав тяжелые глазные ранения. Прежде чем начать работу, наденьте защитные очки с боковыми протекторами или, при необходимости, цельное защитное забрало лица.

## ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

Предупредительные знаки обращают Ваше внимание на возможные опасности. Эти значки и сопровождающая их информация заслуживают наибольшего внимания. Тем не менее, этих предупредительных знаков не достаточно, чтобы избежать опасности. Они не заменяют адекватных мер предупреждения несчастных случаев.



### ПРЕДУПРЕДИТЕЛЬНЫЙ ЗНАК ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

указывает на опасность, предупреждение или предостережение. Может сочетаться с другими знаками и пиктограммами.



### ОПАСНОСТЬ

при несоблюдении правил техники безопасности можно тяжело поранить себя или других. Во избежание пожара, удара током и тяжелых телесных повреждений, необходимо scrupulously соблюдать правила техники безопасности.



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

при несоблюдении правил техники безопасности можно тяжело поранить себя или других. Во избежание пожара, удара током и тяжелых телесных повреждений, необходимо scrupulously соблюдать правила техники безопасности.



### ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

при несоблюдении правил техники безопасности можно тяжело поранить себя или других. Во избежание пожара, удара током и тяжелых телесных повреждений, необходимо scrupulously соблюдать правила техники безопасности.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** содержит важные инструкции и указания по пользованию инструментом и обслуживанию.



Прочтите настоящее руководство, соблюдайте предупреждения и правила техники безопасности.



Пользуйтесь защитными очками и средствами защиты слуха.



Не пользуйтесь инструментом под дождем!



Опасность пореза или удара: не подносите руки к полотну.



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Прежде чем пользоваться инструментом, прочтите и усвойте инструкции и правила техники безопасности из настоящего руководства. Несоблюдение правил техники безопасности может привести к пожару, утечке аккумуляторной жидкости или тяжелым телесным повреждениям. Храните настоящее руководство и регулярно перечитывайте его, чтобы работать в полной безопасности и информировать других пользователей.

## ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАЙТЕ ВСЕ ИНСТРУКЦИИ.

- **ОВЛАДЕЙТЕ СВОИМ ИНСТРУМЕНТОМ.**  
Внимательно прочтите настоящее руководство по эксплуатации. Ознакомьтесь с правилами пользования инструментом, ограничениями и потенциальными рисками, свойственными этому инструменту.
- **СЛЕДИТЕ ЗА ЧИСТОТОЙ РАБОЧЕГО МЕСТА.**  
Захламленные рабочие места и верстаки ведут к несчастным случаям.

## ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

- **НЕ Форсируйте инструмент.** Инструмент будет работать производительнее и надежнее в режиме, для которого он был разработан.
- **ПОЛЬЗУЙТЕСЬ АДЕКВАТНОЙ ОДЕЖДОЙ.** При работе избегайте широкой одежды и бижутерии. Они могут попасть в подвижные части. При наружных работах пользуйтесь резиновыми перчатками и нескользящей обувью. Покрывайте длинные волосы головным убором, чтобы они не попали в вентиляционные жалюзи.
- **ВСЕГДА ПОЛЬЗУЙТЕСЬ ЗАЩИТНЫМИ ОЧКАМИ.** Обычные очки с коррекцией могут быть оснащены лишь небьющимися стеклами; это НЕ защитные очки.
- **ЗАЩИЩАЙТЕ ЛЕГКИЕ.** При пыльных работах пользуйтесь защитным забралом и респиратором.
- **ЗАЩИЩАЙТЕ СЛУХ.** При длительной работе с инструментом пользуйтесь средствами защиты слуха.
- **ВСЕГДА ФИКСИРУЙТЕ ЗАГОТОВКУ.** Для этого пользуйтесь струбинами или тисками. Это надежнее, чем держать ее руками. Кроме того, Вы тогда сможете держать инструмент обеими руками.
- **УБИРАЙТЕ АККУМУЛЯТОР И ИНСТРУМЕНТЫ, КОТОРЫМИ ВЫ НЕ ПОЛЬЗУЕТЕСЬ.** В нерабочее время инструмент и аккумулятор должны быть убраны в сухое место, на высоте или под замком, вне пределов досягаемости детей. Проследите, чтобы клеммы аккумулятора не могли замкнуть из-за металлических предметов (винтов, гвоздей и т.д.)
- **НЕ ПОДПУСКАЙТЕ БЛИЗКО ДЕТЕЙ И ПОСТОРОННИХ.** Присутствующие должны пользоваться защитными очками и держаться на расстоянии от рабочего места.
- **ИЗБЕГАЙТЕ ОПАСНЫХ РАБОЧИХ МЕСТ.** Не пользуйтесь инструментом в сырых, мокрых местах и под открытым небом. Следите за хорошим освещением рабочего места.
- **ДЕРЖИТЕ РАВНОВЕСИЕ.** Крепко держитесь на ногах и не вытягивайте руки слишком далеко. Не пользуйтесь инструментом на лестнице или на другой неустойчивой поверхности.
- **УХАЖИВАЙТЕ ЗА ИНСТРУМЕНТАМИ.** Для достижения наилучших результатов работы и оптимальной безопасности всегда держите свои инструменты чистыми и заточенными. Смазывайте и меняйте аксессуары в соответствии с инструкциями.

- **НЕ ЗАБЫВАЙТЕ ЗАТЯЖНЫЕ КЛЮЧИ В ИНСТРУМЕНТЕ.** Перед запуском инструмента всегда проверяйте, не осталось ли в нем затяжных ключей.
- **НИКОГДА НЕ ПОЛЬЗУЙТЕСЬ ИНСТРУМЕНТОМ ВО ВЗРЫВООПАСНОЙ СРЕДЕ.** Искры от мотора могут зажечь легко воспламеняемые жидкости, газы или испарения.
- **СЛЕДИТЕ ЗА СУХОСТЬЮ И ЧИСТОТОЙ РУЧЕК (УДАЛЯЙТЕ СЛЕДЫ МАСЛА ИЛИ ЖИРА).** Для чистки пользуйтесь чистой тряпкой. Никогда не чистите инструмент тормозной жидкостью, нефтепродуктами или сильными растворителями.
- **БУДЬТЕ БДИТЕЛЬНЫ.** Следите за своими действиями и будьте рассудительными. Не пользуйтесь инструментами в уставшем состоянии. Не торопитесь.
- **ПРОВЕРЯЙТЕ СОСТОЯНИЕ ПОВРЕЖДЕННЫХ ДЕТАЛЕЙ И АКСЕССУАРОВ.** Прежде чем продолжать пользоваться инструментом, проверьте рабочее состояние поврежденных деталей или аксессуаров. Проверяйте линейность подвижных деталей. Проверяйте целостность деталей. Проверяйте сборку и все элементы, от которых зависит работа инструмента. Защитный кожух полотна или любая другая деталь должны быть отремонтированы в Центре технического обслуживания Ryobi.
- **НЕ ПОЛЬЗУЙТЕСЬ ИНСТРУМЕНТОМ, ЕСЛИ ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ НЕ РАБОТАЕТ.** Заменяйте сломанные выключатели в Центре технического обслуживания Ryobi.
- **АЛКОГОЛЬ, ЛЕКАРСТВА И НАРКОТИКИ.** Не пользуйтесь инструментом в состоянии алкогольного или наркотического опьянения, а также под воздействием медикаментов.



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Пользоваться аксессуарами и оборудованием, не рекомендованными в настоящем пособии, опасно. Проверьте, чтобы аккумулятор подходил инструменту. Прежде чем ставить аккумулятор на зарядку, проверьте, чтобы он был чистым и сухим. Убедитесь в том, чтобы зарядное устройство для аккумулятора было рекомендовано производителем. Неправильное пользование аккумулятором и зарядным устройством может повлечь за собой удар током, перегрев или утечку едкой аккумуляторной жидкости.

## Русский

### ОБЩИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Мотор	18 В ===
Курок	Регулируемая скорость
Скорость вхолостую	0 – 2100 об/мин
Максимальная глубина резки (дерево)	40 мм
Ход полотна	25,4 мм
Мощность вала	6,35 мм
Аккумулятор (вне комплекта)	BPP-1817M/BPP-1815M
Зарядное устройство (вне комплекта)	BC-1815-S / BC-1800

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Пила предназначена только для работы с Т-образными полотнами. При установке других типов полотен пила может не работать как положено.

### ОПИСАНИЕ

#### ОЗНАКОМЬТЕСЬ С МАЯТНИКОВЫМ ЛОБЗИКОМ.

1. КНОПКА БЛОКИРОВКИ КУРКА
2. КУРОК
3. РУЧКА РЕГУЛИРОВКИ МАЯТНИКОВОГО ДВИЖЕНИЯ
4. ПОЛОТНО
5. ПОДОШВА
6. ЗАЩИТНЫЙ КОЖУХ
7. ОТДЕЛЕНИЕ ДЛЯ ПОЛОТЕН
8. ШЕСТИГРАННЫЙ КЛЮЧ
9. ЗАЖИМ ПОЛОТНА
10. БЛОКИРОВКА ЗАЖИМА ПОЛОТНА
11. СОКРАТИТЬ СКОРОСТЬ МАЯТНИКОВОГО ДВИЖЕНИЯ
12. УВЕЛИЧИТЬ СКОРОСТЬ МАЯТНИКОВОГО ДВИЖЕНИЯ
13. ВИНТЫ ПОД ПОДОШВОЙ
14. ШКАЛА
15. ВИНТ НАПРАВЛЯЮЩЕЙ ПРОДОЛЬНОЙ РЕЗКИ
16. НАПРАВЛЯЮЩАЯ ПРОДОЛЬНОЙ РЕЗКИ
17. ЗАСТЕЖКИ
18. НАЖМИТЕ НА ЗАСТЕЖКИ, ЧТОБЫ СНЯТЬ АККУМУЛЯТОР
19. АККУМУЛЯТОР (ВНЕ КОМПЛЕКТА)

### ХАРАКТЕРИСТИКИ

Прежде чем пользоваться маятниковым лобзиком, ознакомьтесь со всеми его возможностями и особенностями техники безопасности.



#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Перед началом работы обязательно полностью прочтите настоящее руководство по эксплуатации. Особое внимание обратите на правила техники безопасности, предупреждения и предостережения. При правильном и целесообразном использовании маятниковый лобзик прослужит долгие годы в полной безопасности.



#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Если в комплекте не хватает деталей, не пользуйтесь инструментом, не установив их. Несоблюдение этой инструкции может повлечь тяжелые телесные повреждения.



#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Проверьте, чтобы аккумулятор подходил инструменту.



#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Привыкнув к маятниковому лобзику, не теряйте бдительности. Не забывайте, что достаточно секунды невнимания, чтобы тяжело пораниться.

### КНОПКА БЛОКИРОВКИ КУРКА

Лобзик оснащен кнопкой блокировки курка выключателя. Эта кнопка позволяет сократить риски случайного запуска инструмента. Кнопка блокировки курка выключателя расположена на рукоятке над курком. Чтобы нажать на курок, надо предварительно нажать на кнопку блокировки. Блокировка вновь срабатывает при отпускании курка. **Примечание:** Кнопку блокировки можно нажимать с любой стороны рукоятки.

### КУРОК

Чтобы ЗАПУСТИТЬ маятниковый лобзик, нажмите на кнопку блокировки и на курок выключателя. Чтобы ОСТАНОВИТЬ маятниковый лобзик, полностью отпустите курок.

### РЕГУЛИРУЕМАЯ СКОРОСТЬ

Скорость инструмента меняется от силы нажатия на курок. Чем больше давление на курок, тем выше скорость инструмента. Когда Вы отпускаете курок, скорость падает.

### ОТДЕЛЕНИЯ ДЛЯ ПОЛОТЕН И ШЕСТИГРАННОГО КЛЮЧА

См. Рис. 2.

Как показано на рис. 2, отделение для полотен расположено сзади лобзика, а отделение для шестигранного ключа – на подошве инструмента.

## ХАРАКТЕРИСТИКИ

Эти отделения позволяют хранить в них сменные или ненужные полотна и шестигранный ключ из комплекта.

### ОТДЕЛЕНИЕ ДЛЯ ПОЛОТЕН

- **Чтобы открыть:** Нажмите пальцем на рычажок.
- Уложите полотно в отделение.
- **Чтобы закрыть:** Снова нажмите пальцем на рычажок.

## СБОРКА

### УСТАНОВКА ПОЛОТЕН

См. Рис. 3.

- Снимите аккумулятор.



#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Если не снять аккумулятор, инструмент может случайно запуститься и нанести тяжелые телесные ранения.

- Поднимите рычажок блокировки полотна спереди лобзика.
- Вставьте полотно между держателем и зажимом.
- Опустите рычажок блокировки полотна.
- Установите аккумулятор на место.



#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Не забывайте снимать аккумулятор при установке деталей, регулировке, смене полотен, чистке, а также в нерабочее время. Избегайте случайных запусков инструмента, влекущих за собой тяжелые телесные ранения.

### УСТАНОВКА АККУМУЛЯТОРА (ВНЕ КОМПЛЕКТА)

См. Рис. 11.

- Совместите выступ аккумулятора с отверстием аккумуляторного отделения лобзика.
- Перед началом работы проверьте, чтобы застёжки надежно застегнулись и чтобы аккумулятор был закреплён на инструменте.



#### ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

При установке аккумулятора на лобзик проверьте, чтобы отверстие в лобзике совпало с выступом на аккумуляторе и чтобы застёжки хорошо застегнулись. Неправильная установка аккумулятора может повредить внутренние детали.

### СНЯТИЕ АККУМУЛЯТОРА (ВНЕ КОМПЛЕКТА)

См. Рис. 11.

- Нажмите на застёжки аккумулятора и выньте его из лобзика.

## РАБОТА

### РЕЗКА

См. Рис. 4.

Установите передний край подошвы лобзика на заготовку, чтобы навести режущую сторону полотна на линию разреза на заготовке. Запустите лобзик и направляйте его на рабочую поверхность. Равномерно нажимайте на лобзик вниз, чтобы он сохранял устойчивость, и слегка продвигайте его вперед, чтобы полотно резало заготовку.



#### НЕ ФОРСИРУЙТЕ ИНСТРУМЕНТ

Если лобзик форсировать, мотор может перегреться, а полотно – сломаться.

### МАЯТНИКОВОЕ ДВИЖЕНИЕ

См. Рис. 4.

Полотно лобзика режет маятниковым движением. Эту функцию лобзика можно регулировать. Маятниковое движение позволяет лобзику резать быстрее и эффективней. При маятниковом движении полотно режет заготовку при поднятии, а при опускании не касается ее. Для быстрой резки мягких материалов желательно увеличить скорость маятникового движения. Медленная скорость больше подходит для резки прочных материалов.

### РЕЗКА ПО ПРЯМОЙ

См. Рис. 4.

Резка по прямой линии производится по бруску или по линейке, предварительно зажатых струбцинами на заготовке. Эта резка производится только в одном направлении: не останавливайтесь на половине пути, чтобы продолжить резку с другого края заготовки.

### РЕЗКА ПО КРИВОЛИНЕЙНОМУ ПРОФИЛЮ

См. Рис. 5.

Резка по криволинейному профилю производится под давлением на ручку лобзика, направляющую полотно, как показано на рис. 5.



#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Чрезмерное давление на полотно может сломать его или повредить заготовку.



## РАБОТА

### РЕЗКА ПОД НАКЛОНОМ

См. Рис. 6 и 7.

Угол наклона полотна можно отрегулировать от 0° до 45° вправо или влево. Углы наклона полотна отмечены с интервалом 15° на шкале справа и слева на подошве. Угловые риски, соответствующие разметке на шкале, расположены сзади подошвы. Для более точной резки рекомендуется пользоваться транспортиром.

- Шестиугольным ключом на 3 мм отвинтите два винта на подошве, пока подошва не сможет свободно наклоняться.
- Аккуратно подвиньте подошву вперед, чтобы винты продвигались на своих местах. См. Рис. 6.
- Установите край картера мотора на нужный угол наклона на подошве.
- Выставив угол наклона, продвигайте подошву назад, пока отметка на картере мотора не встанет на нужную отметку угла сзади подошвы. См. Рис. 7.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** При точной резке по транспортиру или под углом не обозначенном на шкале, рисками сзади подошвы пользоваться невозможно.

- Крепко затяните винты под подошвой.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Широкая прорезь на подошве используется для резки наискосок и по дуге, для врезания и для резки по металлу.

### ВРЕЗАНИЕ

См. Рис. 8.



#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Во избежание потери контроля над инструментом, ломки полотна и повреждения заготовки не теряйте бдительности при врезании. Врезание можно производить только в дерево.

### ПРОЦЕДУРА ВРЕЗАНИЯ

- Начертите линию отреза на заготовке, чтобы ее было хорошо видно.
- Установите угол наклона резки на 0°.
- Наклоните лобзик вперед, чтобы он стоял на переднем крае подошвы, а полотно не касалось заготовки в момент запуска инструмента.
- Убедитесь в том, чтобы полотно было внутри зоны резки.
- Отрегулируйте лобзик на высокую скорость работы и медленно опускайте полотно в заготовку, пока оно не войдет в дерево. См. Рис. 8.

- Продолжайте опускать полотно в заготовку, пока подошва не ляжет плашмя на поверхность заготовки, затем продвигайте лобзик вперед по намеченной траектории.

### РЕЗКА БЕЗ ЩЕПКИ

См. Рис. 9.

На подошве лобзика есть узкая прорезь для резки без щепки. Эта прорезь используется при резке ДСП. Эта функция лобзика пригодна только для прямой и окружной резки. Она не годится для врезания или резки под углом.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Во избежание образования щепки при резке ДСП можно остановить маятниковое движение.

### УСТАНОВКА ПОДОШВЫ ДЛЯ РЕЗКИ БЕЗ ЩЕПКИ

- Снимите аккумулятор.
- Шестигранным ключом на 3 мм (из комплекта) отвинтите винты снизу подошвы и продвиньте подошву вперед. См. Рис. 9.
- Для резки без щепки выставьте угол наклона на 0°. Для этого совместите отметку 0° на шкале с краем картера мотора.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** При резке без щепки под 0° угловые насечки сзади подошвы использовать нельзя.

- Крепко затяните винты под подошвой.
- Спрячьте шестигранный ключ в его отделение.
- Установите аккумулятор на место.

### НАПРАВЛЯЮЩАЯ ПРОДОЛЬНОЙ РЕЗКИ

См. Рис. 10.

На лобзик можно установить направляющую продольной резки. Этот аксессуар особо удобен для продольной и поперечной резки.

Снимите аккумулятор. Вставьте штырь направляющей резки в два гнезда в подошве лобзика, как показано на рис. 10. Выставьте направляющую на нужную ширину и затяните винты.

## ОБСЛУЖИВАНИЕ



#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

В случае ремонта пользуйтесь только марочными запчастями Ryobi. Использование других запчастей может представлять опасность или повредить инструмент.

## ОБСЛУЖИВАНИЕ

Никогда не пользуйтесь растворителями для чистки пластмассовых деталей. Большинство пластмасс может повредиться от обычных растворителей. Для снятия грязи, пыли и т.д. пользуйтесь чистой тряпкой.



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Пластмассовые детали никогда не должны обрабатываться тормозной жидкостью, бензином, нефтепродуктами, едкими маслами и т.д. Эти химикаты содержат вещества, которые могут испортить, ослабить или разрушить пластмассу.

Не будьте ЧРЕЗМЕРНО ТРЕБОВАТЕЛЬНЫМИ к инструменту. Форсирование инструмента может повредить его или заготовку.



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Не пытайтесь модифицировать маятниковый лобзик или приспособлять к нему аксессуары не рекомендованные изготовителем. Подобные модификации и преобразования представляют собой неправильное использование инструмента и могут создать опасные ситуации, влекущие тяжелые телесные повреждения.

Доверяйте ремонт лобзика квалифицированному технику. Инструмент отвечает действующим нормам безопасности. Не пытайтесь сами ремонтировать инструмент. Вы можете тяжело пораниться. Отдавайте его на ремонт квалифицированному технику.

## INTRODUCERE

Acest fierăstrău are numeroase funcții care îmbunătățesc lucrările de tăiere.

Este un instrument ușor de întreținut și de utilizat. În timpul concepției acestuia s-a acordat prioritate securității, performanței și fiabilității.



### ATENȚIE

Este foarte important să citiți cu atenție acest manual de utilizare și să-l înțelegeți înainte de a utiliza acest fierăstrău. Fiți foarte atent, în special la regulile de securitate, avertismente și puneri în gardă. Utilizarea corectă și adecvată a acestui fierăstrău, vă va permite să profitați de un instrument fiabil ani de zile, în toată securitatea.



### AVERTISMENT

Acest simbol arată precauțiile care trebuie luate. Semnifică ATENȚIE: Este în joc securitatea dumneavoastră.



Utilizarea unui instrument electric poate antrena proiectarea de corpuri străine în ochi și poate provoca leziuni oculare grave. Înainte de a utiliza utilajul, puneți-vă ochelari de securitate sau ochelari de protecție cu ecrane laterale, și o mască anti-praf integrală dacă este necesar.

## MĂSURI DE SECURITATE

Simbolurile de securitate servesc a atrage atenția dumneavoastră asupra eventualelor pericole. Aceste simboluri și informațiile care le însoțesc trebuiesc citite cu cea mai mare atenție. Totuși, acestea nu sunt suficiente pentru a elimina toate pericolele și nu pot înlocui măsurile adecvate de prevenire a accidentelor.



### SIMBOL DE ALERTĂ ÎN MATERIE DE SECURITATE

Indică un pericol, un avertisment sau o precauție. Poate fi asociat cu alte simboluri sau pictograme.



### PERICOL

Riscați să vă răniți grav sau să răniți alte persoane dacă nu respectați regulile de securitate. Este indispensabil să respectați scrupulos regulile de securitate pentru a reduce riscurile de incendiu, de șoc electric și de rănire corporală.



### AVERTISMENT

Riscați să vă răniți grav sau să răniți alte persoane dacă nu respectați regulile de securitate. Este indispensabil să respectați scrupulos regulile de securitate pentru a reduce riscurile de incendiu, de șoc electric și de rănire corporală.



### ATENȚIE

Riscați să vă răniți grav sau să răniți alte persoane dacă nu respectați regulile de securitate. Este indispensabil să respectați scrupulos regulile de securitate pentru a reduce riscurile de incendiu, de șoc electric și de rănire corporală.

**REMARCĂ:** Conține informații și instrucțiuni esențiale pentru buna funcționare a utilajului și a întreținerii lui.



Citiți manualul de utilizare și respectați avertismentele și regulile de securitate.



Purtați ochelari de securitate și protecții auditive.



Nu utilizați aparatul pe timp umed!



Risc de tăiere sau șoc: nu atingeți lama.



### AVERTISMENT

Nu utilizați aparatul înainte de a citi și înțelege bine toate instrucțiunile și regulile de securitate conținute în acest manual. Nerespectarea acestor reguli poate provoca accidente grave cum ar fi incendiu, șoc electric sau leziuni corporale grave. Păstrați acest manual de utilizare și utilizați-l pentru a lucra în toată securitatea și pentru a-i informa pe ceilalți utilizatori eventuali.

## CITIȚI TOATE INSTRUCȚIUNILE.

- **ÎNVĂȚAȚI SĂ CUNOAȘTEȚI APARATUL.** Citiți cu mare atenție manualul de utilizare. Luați cunoștință atât de aplicațiile acestui aparat și de limitele lui, cât și de riscurile posibile specifice acestui aparat.
- **AVEȚI GRIJĂ CA LOCUL DE MUNCĂ SĂ FIE TOT TIMPUL CURAT.** Spațiile sau locurile de muncă aglomerate constituie o sursă de accidente.

## MĂSURI DE SECURITATE

- **NU FORȚAȚI APARATUL.** Aparatul dumneavoastră va fi mai eficient și mai sigur dacă îl utilizați în regimul pentru care a fost conceput.
- **PURTAȚI ÎMBRĂCĂMINTEA ADECVATĂ.** Nu purtați haine largi sau bijuterii ce se pot agăța în elementele mobile. Vă recomandăm să utilizați mănuși de cauciuc și încălțăminte antiderapantă când lucrați afară. Dacă aveți părul lung, protejați-l pentru a evita prinderea lui în găurile de ventilație.
- **PURTAȚI TOT TIMPUL OCHELARI DE PROTECȚIE.** Ochelarii de vedere nu au sticlă antișoc; NU REPREZINTĂ ochelari de protecție.
- **PROTEJAȚI-VĂ PLĂMÂNII.** Purtați un ecran facial sau o mască anti-praf dacă tăierea generează praf.
- **PROTEJAȚI-VĂ URECHILE.** Utilizați protecții auditive în cazul utilizării prelungite a aparatului.
- **MENȚINEȚI NEMIȘCATĂ PIEȘA DE PRELUCRAT.** Utilizați prese de lemn sau menghine pentru a fixa piesa de prelucrat. Este mai sigur decât să o țineți cu mâna; așa, puteți ține aparatul cu ambele mâini.
- **ARANJAȚI SCULELE DE CARE NU VĂ SERVIȚI.** Când nu sunt utilizate, sculele trebuie aranjate într-un loc uscat, la înălțime sau închise cu cheia, unde copiii nu au acces. Asigurați-vă că bornele bateriei nu riscă să facă scurt-circuit cu obiecte metalice cum ar fi șuruburi, cuie, etc.
- **ȚINEȚI LA DISTANȚĂ COPIII ȘI VIZITATORII.** Toți vizitatorii trebuie să poarte ochelari de protecție și să rămână în afara zonei de lucru.
- **EVITAȚI LOCURILE RISCANTE.** Nu utilizați aparatul în locuri ude, umede sau expuse ploii. Aveți grijă ca locul de muncă să fie tot timpul bine iluminat.
- **PĂSTRAȚI-VĂ ECHILIBRUL.** Țineți-vă bine pe picioare și nu întindeți brațul prea departe. Nu utilizați aparatul pe scara mobilă sau pe un suport instabil.
- **ÎNȚEȚINEȚI CU GRIJĂ UTILAJUL.** Pentru rezultate cât mai bune și o securitate optimă, aveți grijă ca instrumentele să fie tot timpul curate și ascuțite. Ungeți și schimbați accesoriile în funcție de instrucțiuni.
- **SCOATEȚI CHEIA DE STRĂNGERE.** Obişnuiți-vă să verificați dacă cheile de strângere sunt scoase din aparat înainte de a-l pune în funcțiune.

- **NU UTILIZAȚI NICIODATĂ APARATUL ÎNTR-UN MEDIU EXPLOZIV.** Scânteile aruncate de motor pot aprinde lichide, gaze sau vapori inflamabili.
- **ASIGURAȚI-VĂ CĂ MĂNERELE SUNT CURATE (FĂRĂ ULEI SAU GRĂSIME).** Utilizați tot timpul o cârpă curată pentru a curăța. Nu curățați niciodată cu lichid de frână, cu produse pe baza de petrol sau de solvenți puternici.
- **FIȚI VIGILENT.** Fiți foarte atent la ceea ce faceți și faceți apel la bunul simț. Nu utilizați niciodată aparatul când sunteți obosit. Nu vă grăbiți.
- **VERIFICAȚI STAREA PIESELOR ȘI A ACCESORIILOR AVARIATE.** Înainte de a continua să folosiți utilajul, verificați că o piesă sau un accesoriu deteriorat pot încă să funcționeze sau să-și îndeplinească funcția. Controlați alinierea pieselor mobile. Verificați că nici o piesă nu este spartă. Controlați montajul și toate celelalte elemente ce ar putea afecta funcționarea utilajului. O protecție de lamă sau orice altă piesă deteriorată trebuie să fie schimbată într-un Centru Service Agreat Ryobi.
- **NU UTILIZAȚI ACEST APARAT DACĂ ÎNȚERUPĂTORUL NU PERMITE PORNIREA ȘI OPRIREA ACESTUIA.** Înlocuiți orice întrerupător stricat într-un Centru Service Agreat Ryobi.
- **ALCOOL, MEDICAMENTE ȘI DROGURI.** Nu utilizați aparatul dacă ați băut alcool, ați consumat droguri sau dacă luați medicamente.



### AVERTISMENT

Utilizarea oricărui alte accesorii sau scule decât cele recomandate în prezentul manual de utilizare poate să se dovedească foarte periculoasă. Asigurați-vă că bateria corespunde aparatului. Asigurați-vă că bateria este curată și uscată înainte de a o introduce în încărcător. Asigurați-vă că încărcătorul utilizat este cel recomandat de către fabricant. O utilizare greșită ar putea antrena riscul de șocuri electrice, de supraîncălzire sau de pierdere de lichid coroziv de la baterie.

## Română

### CARACTERISTICILE PRODUSULUI

Motor	18 V ===
Buton de pornire	Viteză variabilă
Viteza în gol	0 - 2100 rot/min
Grosime de tăiere maximă (lemn)	40 mm
Cursa lamei	25.4 mm
Șurubul axului motor	6.35 mm
Baterie (nu este furnizată)	BPP-1817M/BPP-1815M
Încărcător (nu este furnizată)	BC-1815-S / BC-1800

**REMARCĂ:** Ferăstrăul a fost conceput pentru a funcționa numai cu lame în formă de T. Dacă încercați să montați alte tipuri de lame, ferăstrăul nu va funcționa corect.

### DESCRIERE

#### ÎNVĂȚAȚI SĂ CUNOAȘTEȚI APARATUL

1. BUTON DE BLOCARE A BUTONULUI PORNIRE/OPRIRE
2. BUTON DE PORNIRE
3. BUTON DE REGLAJ A MIȘCĂRII PENDULARE
4. LAME
5. TALPĂ
6. PROTECȚIA LAMEI
7. COMPARTIMENT DE ARANJARE A LAMELOR
8. CHEIE HEXAGONALĂ
9. PIESĂ DE STRĂNGERE A LAMEI
10. OPRITOR DE STRĂNGĂTOR DE LAMĂ
11. PENTRU A DIMINUA VITEZA PENDULARĂ
12. PENTRU A CREȘTE VITEZA PENDULARĂ
13. ȘURUB SUB TALPĂ
14. SCALĂ
15. ȘURUB DE GHID DE TĂIERE PARALEL
16. GHID DE TĂIERE PARALEL
17. SISTEME DE BLOCARE
18. APĂSAȚI PE SISTEMUL DE BLOCARE PENTRU A SCOATE BATERIA
19. BATERIE (NU ESTE FURNIZATĂ)

### CARACTERISTICILE PRODUSULUI

Înainte de a folosi utilajul, familiarizați-vă cu toate funcționalitățile și specificațiile în termeni de securitate.



#### AVERTISMENT

Este important să citiți cu atenție prezentul manual de utilizare și să-l înțelegeți bine, înainte de a utiliza acest fierăstrău. Fiți foarte atent, în special la regulile de securitate, avertismente și puneri în gardă. Utilizarea corectă și adecvată a acestui fierăstrău, vă va permite să profitați de un instrument fiabil ani de zile, în toata securitatea.



#### AVERTISMENT

Dacă lipsesc piese, nu utilizați acest produs înainte de a le fi înlocuit. Nerespectarea acestei măsuri poate antrena răni corporale grave.



#### AVERTISMENT

Asigurați-vă că bateria corespunde aparatului.



#### AVERTISMENT

Nu slăbiți vigilența o dată ce vă simțiți familiarizat cu fierăstrăul pendular. Nu uitați niciodată că numai câteva fracțiuni de secundă de neatenție sunt suficiente pentru a vă răni foarte grav.

### BUTON DE BLOCARE A BUTONULUI PORNIRE/OPRIRE

Fierăstrăul este echipat cu un buton de blocare care reduce riscurile de demaraj involuntar. Acest buton de blocaj este plasat pe mâner, deasupra butonului pornit/oprit. Trebuie să apăsați întâi butonul de blocare pentru a putea apăsa pe butonul de pornire. Blocarea se activează din nou, de fiecare dată când eliberați trăgaciul. **Remarcă:** Puteți să apăsați butonul de blocaj pe cele două părți ale mânerului.

### BUTONUL DE PORNIRE

Pentru a PORNI fierăstrăul, apăsați butonul de blocare și apoi apăsați butonul de pornire. Pentru a OPRI fierăstrăul dați drumul complet butonului de pornire.

### VITEZĂ VARIABILĂ

Butonul de pornire al utilajului permite variația vitezei în funcție de presiunea exercitată. Cu cât presiunea exercitată asupra trăgaciului este mai mare, cu atât viteza crește. Și invers, când relaxați trăgaciul, viteza scade.

## CARACTERISTICILE PRODUSULUI

### COMPARTIMENT DE ARANJARE A LAMELOR ȘI A CHEII HEXAGONALE

Vezi figura 2.

Cum arată figura 2, compartimentul de aranjare a lamelor este situat în spatele fierăstrăului și cel de aranjare a cheii hexagonale este situat pe talpa fierăstrăului. Este astfel foarte ușor de aranjat lamele suplimentare, lamele care nu sunt utilizate și cheia hexagonală furnizată odată cu fierăstrăul.

### COMPARTIMENT DE ARANJARE A LAMELOR

- Pentru a-l deschide: apăsați pe capac cu degetul.
- Plasați lamele în compartimentul de aranjare a lamelor.
- Pentru a-l închide: apăsați din nou pe trapă cu degetul.

## MONTARE

### INSTALAREA LAMEI

Vezi figura 3.

- Scoateți bateria.



#### AVERTISMENT

Dacă nu scoateți bateria, se poate produce o pornire involuntară care poate provoca răni corporale grave.

- Ridicați levierul de fixare a lamei situat în fața fierăstrăului.
- Introduceți lama între strângătorul lamei și port-lamă.
- Coborâți levierul de fixare a lamei.
- Reintroduceți bateria.



#### AVERTISMENT

Scoateți întotdeauna bateria din fierăstrăul pendular atunci când vreți să montați piese pe fierăstrău, să faceți reglaje, să montați sau să demontați lama, să-l curățați, sau când nu utilizați fierăstrăul. Veți evita astfel riscurile de pornire involuntară care pot cauza răni corporale grave.

### INSTALAREA BATERIEI (NU ESTE FURNIZATĂ)

Vezi figura 11.

- Introduceți bateria aliniind nervura cu canalul suportului pentru baterie al fierăstrăului.

- Asigurați-vă că sistemul de blocaj al bateriei se închide bine și că bateria este bine fixată înainte de a începe să lucrați cu fierăstrăul.



#### ATENȚIONARE

Când instalați bateria în fierăstrău, asigurați-vă că ghidajele în relief de pe fierăstrău se aliniază corect cu cele de la baterie și că sistemul de blocare se anclanșează bine. O introducere defectuoasă a bateriei poate strica componente interne ale fierăstrăului.

### SCOATEREA BATERIEI (NU ESTE FURNIZATĂ)

Vezi figura 11.

- Apăsați pe sistemele de blocare ale bateriei și scoateți bateria din aparat.

## FUNCȚIONARE

### PENTRU A TĂIA

Vezi figura 4.

Plasați partea din față a tălpii fierăstrăului pe piesa de lucrat, apoi aliniați partea tăioasă a lamei cu linia de tăiere a piesei de lucrat. Demarați fierăstrăul, apoi dirijați-l spre suprafața de lucru. Aplicați o forță constantă în jos pentru ca fierăstrăul să rămână stabil și exersați o presiune lejeră spre înainte pentru a avansa fierăstrăul.



#### NU FORȚAȚI APARATUL

Dacă forțați fierăstrăul, riscați să provocați o supraîncălzire a motorului sau să rupeți lama.

### MIȘCARE PENDULARĂ

Vezi figura 4.

Lama fierăstrăului taie efectuând o mișcare pendulară. Această funcție este reglabilă și permite o tăiere mai rapidă și mai efecace. În timpul mișcării pendulare, lama taie la urcare, dar nu atinge materialul la coborâre. Este preferabilă viteza mare pentru tăieri rapide efectuate în materiale suple. O mișcare mai lentă convine materialelor mai rezistente.

### TĂIERE ÎN LINIE DREAPTĂ

Vezi figura 4.

Puteți tăia în linie dreaptă ghidând fierăstrăul după un lemn sau o riglă fixată în prealabil pe piesa de prelucrat cu o presă de mână.

## Română

### FUNCȚIONARE

Tăierea trebuie să se facă numai într-un sens: nu vă opriți la mijloc pentru a începe să tăiați din partea opusă a piesei.

### TRAFORAJ

Vezi figura 5.

Este posibilă efectuarea de tăieri urmărind o traiectorie curbă aplicând o anumită presiune pe mâner pentru a ghida fierăstrăul, după cum arată figura 5.



#### AVERTISMENT

O presiune laterală prea puternică asupra lamei ar putea sparge sau strica piesa de prelucrat.

### TĂIERE ÎNCLINATĂ

Vezi figurile 6 și 7.

Puteți regla unghiul de înclinare între 0° și 45°, la stânga și la dreapta. Unghiurile de înclinare sunt indicate pe o scală gradată în diviziuni de 15° situată la stânga și la dreapta tălpii. În spatele tălpii sunt tăiate creștături de prereglaj unghiular corespunzătoare acestor valori. Utilizarea unui raportor este recomandată pentru efectuarea de tăieri mai precise.

- Cu ajutorul cheii hexagonale de serviciu, slăbiți șuruburile situate sub talpă până când aceasta poate pivota liber.
- Deplasați talpa încet spre față până când șuruburile se deplasează în lăcașurile lor. Vezi figura 6.
- Aliniați bordul carterului motorului cu unghiul de înclinare dorit pe talpă.
- După reglarea unghiului de înclinare, împingeți talpa în față, până când reperul de pe carterul motorului se aliniază cu creștătura corespunzătoare unghiului ales în spatele tălpii. Vezi figura 7.

**REMARCĂ:** Dacă efectuați tăieri precise cu ajutorul unui raportor, sau dacă alegeți un alt unghi decât cel pre-reglat la intervale de 15°, creștăturile de pre-reglaje unghiulare situate în spatele tălpii nu pot fi utilizate.

- Strângeți puternic șuruburile situate sub talpă

**REMARCĂ:** Fanta largă situată pe talpă trebuie utilizată pentru tăieri înclinate, în curbe, în mijlocul materialului și în metale.

### TĂIERE ÎN INTERIORUL SUPRAFEȚEI (decupaj interior)

Vezi figura 8.



#### AVERTISMENT

Pentru a evita pierderea controlului fierăstrăului, spargerea lamelor sau stricarea piesei de prelucrat, fiți întotdeauna vigilenți când efectuați decupaje interioare materialului. Este foarte neindicat să decupați în interiorul materialului în alte materiale decât lemnul.

### PENTRU A EFECTUA UN DECUPAJ INTERIOR

- Trasati linia de ghidaj bine vizibilă pe piesa de prelucrat.
- Reglați unghiul de tăiere la 0°.
- Înclinați fierăstrăul înspre față astfel încât latura frontală a tălpii să fie în contact cu materialul iar lama să nu fie în contact cu piesa de prelucrat odată fierăstrăul pus în funcțiune.
- Asigurați-vă că lama este în interiorul zonei de tăiere.
- Reglați viteza fierăstrăului la o viteză mare, apoi coborâți lent lama spre piesa de lucrat până când penetrează lemnul. Vezi figura 8.
- Continuați să coborâți lama de-a lungul piesei de lucrat până când talpa este complet în contact cu piesa de prelucrat, apoi deplasați fierăstrăul înspre înainte pentru a termina tăierea interioară.

### TĂIERE FĂRĂ AȘCHII

Vezi figura 9.

Talpa fierăstrăului dispune de o fantă strâmtă ce permite o tăiere fără așchii. Este foarte utilă în special pentru tăierea placajelor. Această funcție trebuie utilizată numai pentru efectuarea de tăieri drepte sau circulare. Nu convine pentru tăieri înclinate și decupaje interioare materialului.

**REMARCĂ:** Oprirea mișcării pendulare permite de asemenea reducerea formării așchiilor în timpul tăierii placajelor.

### CUM SE POZIȚIONEAZĂ TALPA PENTRU O TĂIERE FĂRĂ AȘCHII

- Scoateți bateria.
- Cu ajutorul cheii hexagonale furnizate, slăbiți șuruburile situate sub talpă, și împingeți talpa spre față. Vezi figura 9.
- Reglați întotdeauna unghiul de tăiere la 0° pentru o tăiere fără așchii. Pentru a regla unghiul de tăiere la 0°, aliniați creștătura corespunzând la 0° pe scala gradată cu bordul carterului motorului.

## FUNCȚIONARE

**REMARCĂ:** Când unghiul de tăiere este reglat la 0° pentru o tăiere fără așchii, pre-reglajele unghiulare situate în spatele tălpii nu pot fi utilizate.

- Strângeți puternic șuruburile situate sub talpă
- Aranjați cheia hexagonală în compartimentul său.
- Reintroduceți bateria.

## GHID DE TĂIERE PARALEL

Vezi figura 10.

Puteți echipa fierăstrăul dumneavoastră, ca opțiune, cu un ghid de tăiere paralelă. Acest accesoriu este foarte util pentru tăierile transversale și pentru tăierile paralele.

Scoateți bateria. Introduceți tija ghidului de tăiere în cele două fante ale tălpii fierăstrăului, cum arată figura 10. Reglați ghidul de tăiere paralelă la lărgimea dorită și fixați-l cu șuruburi.

## ÎNȚREȚINERE



### AVERTISMENT

Nu utilizați decât piese de schimb originale identice în cazul reparațiilor. Utilizarea altor piese prezintă pericol pentru utilizator sau poate să deterioreze aparatul.

Nu utilizați solvenți pentru curățarea pieselor din plastic. Majoritatea pieselor din plastic pot fi deteriorate de solvenții disponibili în comerț. Utilizați o cârpă curată pentru a curăța murdăriile, praful de cărbune, etc.



### AVERTISMENT

Elementele din plastic nu trebui să intre niciodată în contact cu lichid de frână, cu benzină, cu produse petrolifere, cu uleiuri minerale, etc. Aceste produse chimice conțin substanțe care pot slăbi sau distruge plasticul.

Nu cereți **PREA MULTE** de la aparatele dvs. electrice. Utilizările abuzive pot defecta aparatul precum și piesa pe care o prelucrați.



### AVERTISMENT

Nu încercați să modificați acest aparat sau să creați accesorii a căror utilizare cu acest aparat nu este recomandată. Astfel de transformări sau modificări fac parte din ceea ce se numește utilizare abuzivă și sunt susceptibile să producă situații periculoase ce pot provoca răni corporale grave.

Pentru repararea utilajelor, faceți apel la un tehnician calificat. Acest aparat este în conformitate cu normele de securitate în vigoare. Nu încercați să faceți reparațiile voi înșivă, riscați să vă răniți grav: faceți apel la un tehnician calificat pentru a le repara.



## WSTĘP

Wasza wyrzynarka spełnia wielorakie funkcje, które przyczynią się do optymalizacji wykonywanych cięć. Celem uzyskania narzędzia łatwego w obsłudze i konserwacji, priorytet postawiono na bezpieczeństwo, sprawność i niezawodność.



### UWAGA

Przed użyciem waszej piły wyrzynarki, należy przeczytać cały podręcznik obsługi i dobrze zrozumieć jego treść. Prosimy być szczególnie czujnym na wymogi bezpieczeństwa, ostrzeżenia i uwagi. Poprawne i świadome używanie waszej piły pozwoli wam na bezpieczne korzystanie z niezawodnego narzędzia i to przez wiele lat.



### OSTRZEŻENIE

Znak ten wskazuje, że należy przedsięwziąć środki ostrożności. on oznacza: Uwaga!!! Chodzi o Państwa bezpieczeństwo.



Przy używaniu waszego narzędzia elektrycznego może dojść do odrzutu obcego ciała do oczu, co grozi poważnym skaleczeniem oka. Przed korzystaniem z waszego narzędzia, załóżcie okulary ochronne lub okulary zabezpieczające wyposażone w boczne osłony oraz maskę przeciwpyłową, jeżeli zachodzi potrzeba.

## WYMAGANIA BHP

Znaki bezpieczeństwa służą do przyciągnięcia Państwa uwagi na ewentualne niebezpieczeństwo. Na te symbole ostrzegawcze i informacje z nimi związane należy zwrócić szczególną uwagę. Jednakże, nie wystarczą one do całkowitego wyeliminowania zagrożenia i nie mogą one zastąpić odpowiednich środków prewencyjnych podejmowanych w celu zapobiegania wypadkom.



### SYMBOLE OSTRZEGAWCZE W ZAKRESIE BHP

Wskazują niebezpieczeństwo, ostrzegają lub zwracają uwagę. Mogą im towarzyszyć inne symbole czy piktogramy.



### NIEBEZPIECZEŃSTWO

Jeżeli nie przestrzegacie przepisów bezpieczeństwa, narażacie się na poważne zranienie siebie samego lub innych osób. W celu zmniejszenia ryzyka pożaru, porażenia prądem elektrycznym, czy też obrażeń cielesnych, należy koniecznie sumiennie przestrzegać przepisów bhp.



### OSTRZEŻENIE

Jeżeli nie przestrzegacie przepisów bezpieczeństwa, narażacie się na poważne zranienie siebie samego lub innych osób. W celu zmniejszenia ryzyka pożaru, porażenia prądem elektrycznym, czy też obrażeń cielesnych, należy koniecznie sumiennie przestrzegać przepisów bhp.



### UWAGA

Jeżeli nie przestrzegacie przepisów bezpieczeństwa, narażacie się na poważne zranienie siebie samego lub innych osób. W celu zmniejszenia ryzyka pożaru, porażenia prądem elektrycznym, czy też obrażeń cielesnych, należy koniecznie sumiennie przestrzegać przepisów bhp.

**OBJAŚNIENIE:** zawiera informacje i główne wskazówki dotyczące poprawnego działania narzędzia i jego konserwacji.



Prosimy zapoznać się z całą instrukcją obsługi i zastosować się do ostrzeżeń i wymogów bezpieczeństwa.



Należy nosić okulary ochronne i ochronniki słuchu.



Nie używajcie waszego narzędzia na deszczu!



Ryzyko przecięcia czy uderzenia: nie zbliżajcie waszych rąk do brzości.



### OSTRZEŻENIE

Nie używajcie waszego narzędzia zanim nie przeczytacie i zrozumiecie wszystkich wskazówek i wymogów bezpieczeństwa zawartych w tej instrukcji. Nie zastosowanie się do tych wymagań mogłoby spowodować wypadki typu pożar, porażenie prądem elektrycznym, czy też poważne obrażenia cielesne. Przechowujcie ten podręcznik obsługi i zaglądajcie do niego regularnie, aby móc bezpiecznie pracować i poinformować innych ewentualnych użytkowników.

## PRZECZYTAJCIE WSZYSTKIE WSKAZÓWKI.

- **ZAPOZNAJCIE SIĘ Z WASZYM NARZĘDZIEM.** Przeczytajcie uważnie ten podręcznik obsługi. Poznajcie zastosowania waszego narzędzia oraz jego zakres, jak również potencjalne zagrożenia specyficzne dla tego urządzenia.
- **DOPILNUJECIE ABY WASZA PRZESTRZEŃ ROBOCZA BYŁA UPORZĄDKOWANA.** Przepelnione przestrzenie pracy czy stoły sprzyjają wypadkom.

## WYMAGANIA BHP

- **NIE PRZECIĄGAJcie WASZEGO NARZĘDZIA.** Będzie ono bardziej wydajne i pewne, jeżeli będziecie je używali zgodnie z przeznaczeniem.
- **NALEŻY UBIERAĆ SIĘ ODPOWIEDNIO.** Nie noście luźnych ubra czy biżuterii, które mogą być pochwycone przez poruszające się części. Zalecamy Państwu noszenie rękawic gumowych i obuwia przeciwpoślizgowego, kiedy pracujecie na zewnątrz. Jeżeli macie długie włosy, pamiętajcie, aby je zabezpieczyć, nakrywając je w celu uniknięcia wciągnięcia ich do szczelin chłodzących.
- **ZAKŁADAJCIE ZAWSZE OKULARY OCHRONNE.** Zwyczajne okulary nie są wyposażone w szkła wzmocnione przeciw uderzeniom, TO NIE SĄ okulary ochronne.
- **CHRONIĆ WASZE PŁUCA.** Załóżcie ochronę na twarz lub maskę przeciwpylową w wypadku gdy przy pracy wydziela się pył.
- **CHRONIĆ WASZE USZY.** Używajcie nasuszników czy wkładek w wypadku przedłużonego używania narzędzia.
- **DOPILNUJCIĘ UMOCOWANIA OBRABIANEGO PRZEDMIOTU.** Używajcie ścisków lub imadła w celu zamocowania obrabianego przedmiotu. Jest to pewniejsze niż posługiwanie się jedną ręką, a dzięki temu możecie trzymać narzędzie dwoma rękami.
- **SCHOWAJCIE AKUMULATORY, KTÓRYMI JUŻ SIĘ NIE POSŁUGUJECIE.** Narzędzie i akumulator, których nie używacie, powinny być schowane w suchym miejscu, ułożone na wysokości lub zamknięte na klucz, poza zasięgiem dzieci. Upewnijcie się, że przedmioty metalowe, jak śrubki, gwoździe itd. nie mogą spowodować zwarcia płytek stykowych akumulatora.
- **TRZYMAJCIE NA DYSTANS DZIECI I OSOBY WIZYTUJĄCE.** Osoby wizytujące powinny nosić okulary ochronne i nie wolno ich dopuszczać do strefy roboczej.
- **UNIKAJCIE RYZYKOWNEGO OTOCZENIA PRACY.** Nie używajcie waszego narzędzia w miejscach wilgotnych, zmoczonych czy wystawionych na deszcz. Pamiętajcie, aby wasza przestrzeń robocza była dobrze oświetlona.
- **ZACHOWUJCIE RÓWNOWAGĘ.** Opierajcie się dobrze na waszych nogach i nie wyciągajcie ramion zbyt daleko. Nie używajcie waszego narzędzia na drabinie czy na jakiegokolwiek innej niestabilnej podstawie.
- **KONSERWUJCIE STARANIE WASZE NARZĘDZIE.** Z myślą o lepszych wynikach i optymalnym bezpieczeństwie, dopilnujcie aby wasze narzędzia były zawsze czyste i naostrzone. Smarujcie i zmieniajcie akcesoria według instrukcji.

- **ZDEJMIJCIE KLUCZYK ZACISKOWY.** Nabierzcie zwyczajnie sprawdzania przed uruchomieniem narzędzia czy kluczyki zaciskowe zostały wyciągnięte.
- **NIGDY NIE UŻYWAJCIE WASZEGO NARZĘDZIA W OTOCZENIU GROŻĄCYM WYBUCHEM.** Iskry z silnika mogłyby spowodować zapalenie się łatwopalnych płynów, gazów czy par.
- **UPEWNIJCIE SIĘ, ŻE UCHWYTY SĄ CZYSTE I SUCHE (BEZ OLEJU, CZY SMARU).** Używajcie zawsze czystej szmatki do czyszczenia waszego narzędzia. Nigdy nie myjcie go przy pomocy płynu hamulcowego, produktów na bazie ropy naftowej czy silnych rozpuszczalników.
- **ZACHOWAJCIE CZUJNOŚĆ.** Skupcie się na tym co robicie i odwołujcie się do zdrowego rozsądku. Nie używajcie waszego narzędzia kiedy jesteście zmęczeni. Nie spieszc się.
- **SPRAWDZAJCIE STAN CZĘCI I USZKODZONYCH AKCESORIÓW.** Przed dalszym użytkowaniem narzędzia, sprawdźcie czy uszkodzona część może dalej działać lub spełniać swoje funkcje. Sprawdźcie ustawienie ruchomych części. Sprawdźcie czy jakaś część nie jest zepsuta. Skontrolujcie montaż i wszelkie elementy, które mogłyby ujemnie wpłynąć na działanie narzędzia. Osłona brzeszczotu czy jakakolwiek inna część uszkodzona powinna być naprawiona lub wymieniona w Autoryzowanym Punkcie Serwisowym Ryobi.
- **NIE UŻYWAJCIE NARZĘDZIA JEŻELI WYŁĄCZNIK NIE POZWALA NA JEGO URUCHOMIENIE I ZATRZYMANIE.** Każdy zdefektowany wyłącznik należy wymienić w Autoryzowanym Punkcie Serwisowym Ryobi.
- **ALKOHOŁ, LEKARSTWA I NARKOTYKI.** Nie należy używać narzędzia pod wpływem alkoholu, narkotyków czy leków.



### OSTRZEŻENIE

Używanie wszelkich akcesoriów lub wyposażenia, innego niż te zalecane w niniejszym podręczniku obsługi, może okazać się niebezpieczne. Upewnijcie się, czy akumulator jest dostawiony do waszego narzędzia. Upewnijcie się, czy akumulator jest czysty i suchy zanim wprowadzicie go do ładowarki. Upewnijcie się, że ładowarka używana do ładowania akumulatora jest dokładnie tą, którą zalecał producent. Złe użytkowanie mogłoby pociągnąć za sobą ryzyko porażenia prądem elektrycznym, przegrzania czy wycieku płynu akumulatora powodującego korozję.

## Polski

### CHARAKTERYSTYKA PRODUKTU

Silnik	18 V ==
Spust-włącznik	Prędkość zmienna
Prędkość skokowa bez obciążenia	0 - 2100 obrotów/min
Maksymalna grubość cięcia (w drewnie)	40 mm
Skok brzeszczotu	25,4 mm
Możliwości wrzeciona	6,35 mm
Akumulator (nie objęty dostawą) BPP-1817M/BPP-1815M	
Ładowarka (nie objęty dostawą) BC-1815-S / BC-1800	

**OBJAŚNIENIE:** Wasza wyrzynarka została zaprojektowana do działania jedynie przy użyciu brzeszczotów w kształcie T. Jeżeli będziecie próbowali zamontować brzeszczoty innego typu, wasza wyrzynarka może niesprawnie działać.

### OPIS

### ZAPOZNAJCIE SIĘ Z WASZĄ WYRZYNARKĄ WAHADŁOWĄ.

1. PRZYCISK BLOKADY SPUSTU-WŁĄCZNIKA
2. SPUST - WŁĄCZNIK
3. POKRĘTŁO REGULACJI RUCHU WAHADŁOWEGO
4. BRZESZCZOT
5. PODSTAWA ROBOCZA
6. OSŁONA BRZESZCZOTU
7. SCHOWEK DO PRZECHOWYWANIA BRZESZCZOTÓW
8. KLUCZ SZCIOKĄTNY
9. ZACISK BRZESZCZOTU
10. BLOKADA ZACISKU BRZESZCZOTU
11. ABY ZMNIJSZYĆ PRĘDKOŚĆ WAHADŁOWĄ
12. ABY ZWIĘKSZYĆ PRĘDKOŚĆ WAHADŁOWĄ
13. ŚRUBA POD PODSTAWĄ ROBOCZĄ
14. PODZIAŁKA
15. ŚRUBA PROWADNIKA CIĘCIA RÓWNOLEGŁEGO
16. RÓWNOLEGŁY PROWADNIK CIĘCIA
17. SYSTEM BLOKADY
18. NACINIJCIE NA SYSTEM BLOKADY, ABY MÓC WYCIĄGNAĆ AKUMULATOR
19. AKUMULATOR (NIE OBJĘTY DOSTAWĄ)

### CHARAKTERYSTYKA

Przed użyciem waszej wyrzynarki, należy zapoznać się z wszelkimi funkcjami oraz ich specyfiką w zakresie bezpieczeństwa.



#### OSTRZEŻENIE

Przed użyciem waszej piły należy przeczytać cały podręcznik obsługi i dobrze zrozumieć jego treść. Prosimy być szczególnie czujnym na wymogi bezpieczeństwa, ostrzeżenia i uwagi. Poprawne i świadome używanie waszej piły pozwoli wam na bezpieczne korzystanie z niezawodnego narzędzia i to przez wiele lat.



#### OSTRZEŻENIE

Jeżeli brakuje jakiegś części, nie używajcie waszego narzędzia zanim nie dostaniecie brakującego elementu. Nie zastosowanie się do tego wymogu może spowodować ciężkie obrażenia ciała.



#### OSTRZEŻENIE

Upewnijcie się, czy akumulator jest dostawny do waszego narzędzia.



#### OSTRZEŻENIE

Nawet po dokładnym zaznajomieniu się z waszą pilą wyrzynarką, bądźcie ostrożni. Nie zapominajcie, że wystarczy ułamek sekundy nieuwagi, aby doszło do poważnego zranienia.

### PRZYCISK BLOKADY SPUSTU-WŁĄCZNIKA

Wasza piła wyrzynarka wyposażona jest w przycisk blokady włącznika, który pozwala ograniczyć ryzyko przypadkowego włączenia. Ten przycisk blokady ten znajduje się na uchwycie, powyżej spustu włącznika. Aby móc nacisnąć na spust włącznika/wyłącznika, trzeba uprzednio wcisnąć przycisk blokady. Blokada włącza się na nowo za każdym razem, gdy zwalnianie palec ze spustu. **Objaśnienie:** Możecie wcisnąć przycisk blokady z każdej strony uchwytu.

### SPUST- WŁĄCZNIK

Aby WŁĄCZYĆ waszą pilę wyrzynarkę, wciśnijcie przycisk blokady i naciśnijcie na spust. Aby WYŁĄCZYĆ waszą pilę należy ściągnąć palec ze spustu.

### PRĘDKOŚĆ ZMIENNA

Spust -włącznik waszego narzędzia pozwala na regulowanie prędkości w zależności od siły nacisku. Im większa siła wywieranego nacisku na spust, tym bardziej prędkość wzrasta. I odwrotnie, kiedy spuszczaście palec ze spustu, prędkość maleje.

## CHARAKTERYSTYKA

### SCHOWKI DO PRZECHOWYWANIA BRZESZCZOTÓW I KLUCZA SZECIO-KĄTNEGO

Patrz Rysunek 2.

Jak widać na rysunku 2, schowek do przechowywania brzeszczotów znajduje się z tyłu wyrzynarki a schowek na klucz sześciokątny znajduje się w podstawie wyrzynarki. W ten sposób, można z dużą łatwością schować dodatkowe brzeszczoty i brzeszczoty, których nie używacie oraz klucz sześciokątny z wyposażenia wyrzynarki.

### SCHOWEK DO PRZECHOWYWANIA BRZESZCZOTÓW

- **Aby go otworzyć:** Naciśnijcie palcem na pokrywę.
- Umieściecie brzeszoty w schowku do przechowywania brzeszczotów.
- **Aby go zamknąć:** Naciśnijcie ponownie palcem na pokrywę.

## MONTAŻ

### INSTALOWANIE BRZESZCZOTÓW

Patrz Rysunek 3.

- Wyciągnijcie akumulator.



#### OSTRZEŻENIE

Jeżeli nie wyjmiecie akumulatora, może dojść do przypadkowego włączenia, grożącego poważnymi obrażeniami ciała.

- Podnieście dźwignię mocującą brzeszczotu znajdującą się z przodu piły.
- Wprowadźcie brzeszczot między zacisk brzeszczotu i nośnik brzeszczotu.
- Opuśćcie dźwignię mocującą brzeszczotu.
- Włóżcie ponownie akumulator.



#### OSTRZEŻENIE

Zawsze wyciągajcie akumulator z piły, gdy zakładacie jakieś części, dokonujecie regulowania, montujecie czy demontujecie brzeszczot, czyścicie piłę, oraz kiedy jej nie używacie. Unikajcie w ten sposób ryzyka przypadkowego uruchomienia, które grozi poważnymi obrażeniami ciała.

### INSTALOWANIE AKUMULATORA (NIE OBJĘTY DOSTAWĄ)

Patrz Rysunek 11.

- Wprowadźcie akumulator, wyrównując przetłoczenia wzmacniające z rowkiem w suporcie akumulatora narzędzia.
- Przed użyciem piły wyrzynarki, upewnijcie się że system blokady akumulatora dobrze zaskakuje oraz że akumulator jest poprawnie zamocowany.



#### UWAGA

Podczas instalowania akumulatora na pile wyrzynarce, upewnijcie się czy linie wypukłe na pile zrównują się ze żłobkami na akumulatorze i że system blokady akumulatora dobrze zaskakuje. Złe włożenie akumulatora mogłoby uszkodzić wewnętrzne części składowe.

### WYCIĄGANIE AKUMULATORA (NIE OBJĘTY DOSTAWĄ)

Patrz Rysunek 11.

- Naciśnijcie na system blokady akumulatora i wyciągnijcie akumulator z narzędzia.

## FUNKCJONOWANIE

### W CELU CIĘCIA

Patrz Rysunek 4.

Umieścić przód podstawy piły wyrzynarki na obrabianym przedmiocie, następnie wyrównać stronę tnącą brzeszczotu z linią cięcia obrabianego przedmiotu. Uruchomcie piłę wyrzynarkę, następnie skierujcie ją w stronę powierzchni roboczej. Naciskajcie stałą siłą w dół, tak by wasza piła pozostała stabilna i wykonajcie lekki nacisk w przód w celu przesunięcia waszego brzeszczotu.



#### NIE PRZECIĄŻAJCIE WASZEJ PIŁY WYRZYNARKI

Jeżeli przeciążacie waszą piłę, możecie spowodować przegrzanie silnika i złamać brzeszczot.

### RUCH WAHADŁOWY

Patrz Rysunek 4.

Brzeszczot wyrzynarki tnąc wykonując ruch wahadłowy. Funkcja ta jest regulowana i umożliwia szybsze i skuteczniejsze ciecie. Podczas ruchu wahadłowego, brzeszczot tnąc w ruchu wznoszącym, ale nie dotyka przedmiotu do obróbki w ruchu opadającym. Duża prędkość jest korzystniejsza dla cięć szybkich wykonywanych w miękkich materiałach. Ruch wolniejszy odpowiada materiałom bardziej odpornym.

## FUNKCJONOWANIE

### CIĘCIE W LINII PROSTEJ

Patrz Rysunek 4.

Możecie wykonać cięcie w linii prostej, kierując piłą wzdłuż listwy czy linijki uprzednio zamocowanej do obrabianego przedmiotu przy pomocy ścisków ślusarskich. Cięcie musi być wykonywane tylko w jednym kierunku: nie zatrzymujcie się w połowie cięcia, po to by dalej ciąć począwszy od przeciwstawnej końcówki obrabianego przedmiotu.

### WYRZYNANIE

Patrz Rysunek 5.

Zachodzi możliwość wykonania cięć po liniach krzywych, stosując pewien nacisk na uchwyt w celu prowadzenia piły, jak pokazano na rysunku 5.



#### OSTRZEŻENIE

Zbyt duży nacisk boczny na brzeszczot mógłby połamać lub uszkodzić obrabiany przedmiot.

### CIĘCIE SKOŚNE

Patrz Rysunki 6 i 7.

Możecie nastawić kąt nachylenia brzeszczotu od 0° do 45°, w prawo lub w lewo. Kąty nachylenia zaznaczone są w odstępach 15° na wyskalowanej podziałce znajdującej się na prawo i na lewo od podstawy. Żłobki wstępnego ustawienia kąтового odpowiadające tym wartościom znajdują się z tyłu podstawy. W celu wykonania bardziej precyzyjnych cięć, zaleca się użycie kątomierza.

- Przy pomocy dostarczonego klucza sześciokątnego 3 mm, odkręćcie śruby znajdujące się pod podstawą, tak by mogły one swobodnie się obracać.
- Przesuńcie delikatnie podstawę w przód, tak by śruby przemieściły się na swoje miejsce. Patrz Rysunek 6.
- Wyrównajcie brzeg obudowy silnika z pożądanym kątem nachylenia na podstawie.
- Po ustawieniu kąta nachylenia przesuńcie podstawę do tyłu, tak by punkt odniesienia znajdujący się na obudowie silnika wyrównał się z żłobkiem odpowiadającym wybranemu kątowi z tyłu podstawy. Patrz Rysunek 7.

**OBSAŚNIENIE:** Jeżeli wykonujecie precyzyjne cięcia przy pomocy kątomierza, lub gdy wybieracie kąt inny niż ze wstępnie ustawione co 15°, nie możecie skorzystać ze żłobków wstępnego ustawienia kąтового znajdujących się z tyłu podstawy.

- Dokręćcie zdecydowanie śruby znajdujące się pod podstawą.

**OBSAŚNIENIE:** Szeroka szczelina znajdująca się pod podstawą powinna być używana do cięć skośnych, po liniach krzywych, przy cięciu zanurzeniowym i cięciu metali.

### CIĘCIE ZANURZENIOWE (WCINANIE SIĘ W MATERIAŁ)

Patrz Rysunek 8.



#### OSTRZEŻENIE

W celu uniknięcia utraty kontroli nad piłą wyrzynarką, połamania brzeszczotów lub uszkodzenia przedmiotu do obróbki, bądźcie bardzo czujni przy wykonywaniu cięć zanurzeniowych. Odradzamy Państwu próbowanie wykonywania cięć zanurzeniowych w jakimkolwiek materiale poza drewnem.

### ABY WYKONAĆ CIĘCIE ZANURZENIOWE

- Wyznaczcie linię prowadzącą w taki sposób, by była dobrze widoczna na obrabianym przedmiocie.
- Ustawcie kąt cięcia na 0°.
- Pochylcie piłę wyrzynarkę do przodu w taki sposób, by opierała się ona na przedzie podstawy i by brzeszczot nie był w kontakcie z obrabianym przedmiotem w momencie uruchomienia piły.
- Upewnijcie się, że brzeszczot znajduje się wewnątrz strefy cięcia.
- Wyregulujcie prędkość piły w taki sposób, by uzyskać dużą prędkość a następnie obniżajcie powoli brzeszczot w obrabiany przedmiot aż zanurzy się on w drewnie. Patrz Rysunek 8.
- Kontynuujcie opuszczanie brzeszczotu poprzez obrabiany przedmiot aż podstawa będzie na płasko oparta o powierzchnię przedmiotu do obróbki, następnie przemieście piłę do przodu w celu zakończenia wykrawania wewnętrznego.

### CIĘCIE BEZ ODPRYSKU

Patrz Rysunek 9.

Podstawa waszej piły posiada ciasną szczelinę umożliwiającą cięcie bez odprysku. Jest ona bardzo użyteczna przy cięciu sklejk. Funkcja ta powinna być używana jedynie w celu wykonywania cięć prostych lub okrągłych. Nie nadaje się ona do cięć skośnych czy zanurzeniowych.

**OBSAŚNIENIE:** Zahamowanie ruchu wahadłowego pozwala jednocześnie ograniczyć tworzenie się odprysków podczas cięcia sklejk.

## FUNKCJONOWANIE

### JAK USTAWIĆ PODSTAWĘ DO CIĘCIA BEZ ODPRYSKU

- Wyciągnijcie akumulator.
- Przy pomocy dostarczonego klucza sześciokątnego 3 mm, odkręćcie śruby znajdujące się pod podstawą i posuńcie podstawę do przodu. *Patrz Rysunek 9.*
- Do cięcia bez odprysku, ustawcie zawsze kąt cięcia na 0°. Aby ustawić kąt cięcia na 0°, zrównajcie odnośnik odpowiadający 0° na wyskalowanej podziałce z brzegiem obudowy silnika.

**OBJAŚNIENIE:** Kiedy kąt cięcia jest ustawiony na 0° do cięcia bez odprysku, nie możecie używać żłobków wstępnych ustawień kątowych znajdujących się z tyłu podstawy.

- Dokręćcie zdecydowanie śruby znajdujące się pod podstawą.
- Włożcie klucz sześciokątny do schowka.
- Włożcie ponownie akumulator.

### RÓWNOLEGŁY PROWADNIK CIĘCIA

*Patrz Rysunek 10.*

Możecie wyposażyć waszą wyrzynarkę w równoległy prowadnik cięcia. To wyposażenie jest bardzo użyteczne do cięć poprzecznych i równoległych.

Wyciągnijcie akumulator Wprowadźcie trzpień prowadnika do dwóch szczelin w podstawie, jak pokazano na rysunku 10. Ustawcie równoległy prowadnik cięcia na wybranej szerokości i zamocujcie go przy pomocy śruby.

## KONSERWACJA



### OSTRZEŻENIE

W przypadku wymiany części, należy używać tylko oryginalnych części zamiennych Ryobi. Użycie jakiegokolwiek innej części mogłoby spowodować zagrożenie lub też uszkodzić wasze narzędzie.

Nie używajcie rozpuszczalników do mycia części plastikowych. Większość plastików, może ulec uszkodzeniu przez użycie rozpuszczalników dostępnych w sprzedaży. Używajcie czystej szmatki do mycia zabrudzeń, pyłu, itd.



### OSTRZEŻENIE

Części plastikowe nigdy nie powinny być w kontakcie z płynem hamulcowym, benzyną, czy produktami na bazie ropy naftowej, przenikliwymi olejami itd. Substancje te zawierają produkty chemiczne, które mogłyby uszkodzić, osłabić lub zniszczyć plastik.

Nie wymagajcie ZBYT wiele od waszych elektronarzędzi. Błędne (nadmierne) użycie może uszkodzić wasze narzędzie oraz obrabiany przedmiot.



### OSTRZEŻENIE

Nie próbujcie modyfikować (przerabiać) waszej wyrzynarki czy też dorzucać akcesoriów, których użycie z tym narzędziem nie jest zalecane. Takie przekształcenia czy modyfikacje kwalifikuje się do błędnego użycia i mogą one pociągać za sobą niebezpieczne sytuacje grożące poważnymi obrażeniami ciała.

Dajcie do naprawy waszą piłę- wyrzynarkę wykwalifikowanemu technikowi. Narzędzie to spełnia obowiązujące wymogi przepisów bezpieczeństwa. Nie próbujcie sami wykonywać naprawy, gdyż grozi to poważnym zranieniem: zlećcie to wykwalifikowanemu technikowi.

## Slovensko

### UVOD

Vaša vbojna žaga je izdelana tako, da se boste pri žaganju z njo počutili prijetno in uživali. Pri načrtovanju tega orodja smo največ pozornosti namenili varnosti, kakovosti in zanesljivosti, zato sta uporaba in vzdrževanje orodja preprosta.



#### POZOR

Preden začnete uporabljati novo orodje, pazljivo preberite celoten Priročnik za uporabnika. Bodite zelo pozorni na pravila za varno uporabo in opozorila. Če boste orodje uporabljali ustrezno in samo tako, kot je predvideno, bo dolga leta delovalo varno in zanesljivo.



#### OPOZORILO

Ta simbol poudarja navodila, ki so zelo pomembna za vašo varnost. Posebej vas opozarja, da gre za vašo varnost.



Ko uporabljate električno orodje, lahko v vaše oči priletijo tujki, ki lahko oči resno poškodujejo. Preden začnete uporabljati električno orodje, si vedno nadenite varnostne naočnike ali varovalna očala s ščitniki in, ko je potrebno, zaščito za obraz.

### NAVODILA ZA VARNO UPORABO

Namen varnostnih simbolov je, da vas opozorijo na možne nevarnosti. Varnostne simbole in pojasnila ob njih morate pazljivo pregledati in razumeti. Varnostna opozorila sama po sebi še ne odpravijo nevarnosti. Navodila in opozorila ne morejo nadomestiti ukrepov, ki jih morate za preprečevanje nesreč sprejeti vi.



#### SIMBOL ZA VARNOSTNO OPOZORILO

Nakazuje nevarnost, opozorilo ali potrebno pazljivost. Lahko se uporablja skupaj z ostalimi simboli in slikami.



#### NEVARNOST

Če ne boste upoštevali varnostnega opozorila, se boste resno poškodovali sami ali pa boste poškodovali druge. Vedno upoštevajte osnovne varnostne ukrepe, da zmanjšate verjetnost požara, električnega udara in telesnih poškodb:



#### OPOZORILO

Če ne boste upoštevali varnostnega opozorila, se lahko resno poškodujete sami ali pa poškodujete druge. Vedno upoštevajte osnovne varnostne ukrepe, da zmanjšate verjetnost požara, električnega udara in telesnih poškodb.



#### POZOR

Če ne boste upoštevali varnostnega opozorila, se boste resno poškodovali sami ali pa boste poškodovali druge. Vedno upoštevajte osnovne varnostne ukrepe, da zmanjšate verjetnost požara, električnega udara in telesnih poškodb:

**OPOMBA:** Koristen nasvet, ki vam bo pomagal pri uporabi in vzdrževanju naprave.



Preberite navodila za uporabo in upoštevajte opozorila in varnostna navodila.



Nosite zaščito za oči in ušesa.



Ne uporabljajte te naprave, če bi se zaradi vremenskih pogojev lahko zmočila.



Nevarnost ureza ali električnega udara - z rokami se ne približujte listu.



#### OPOZORILO

Ne uporabljajte orodja, dokler niste temeljito prebrali in v celoti razumeli vseh navodil, varnostnih pravil in podobnega v tem priročniku. Če jih ne boste upoštevali, lahko pride do nesreč, požara, iztekanja baterije in resnih telesnih poškodb. Shranite priročnik za uporabnika in ga pogosto preglejte, da boste vedno delali varno. Uporabljajte ga, ko učite druge, ki bodo uporabljali to orodje.

### PREBERITE VSA NAVODILA.

- **SPOZNAJTE SVOJ ELEKTRIČNO ORODJE.** Pazljivo preberite priročnik za uporabnika. Spoznajte možnosti uporabe in omejitve tega orodja ter potencialne nevarnosti, ki so povezane z njim.
- **VZDRŽUJTE ČISTO DELOVNO OKOLJE.** Nered na delovnih površinah in pulth je vzrok nesreč.
- **OD ORODJA NE ZAHTEVAJTE PREVEČ.** Če orodje uporabljate, tako kot je predvideno, boste delo opravili boljše in bolj varno.
- **NOSITE PRIMERNO OBLEKO.** Ne nosite ohlapne obleke ali nakita, ki bi se lahko ujela med premikajoče se dele orodja in povzročila telesne poškodbe. Za delo zunaj priporočamo uporabo gumijastih rokavic in obutve, ki ne zdrsuje. Nadenite si zaščitno pokrivalo za dolge lase in pazite, da jih ne povleče v bližnje ventilacijske reže.



## Slovensko

### NAVODILA ZA VARNO UPORABO

- **VEDNO NOSITE ZAŠČITNA OČALA.** Običajna očala imajo leče odporne na udarce, vendar pa NISO zaščitna očala.
- **ZAŠČITITE SVOJA PLJUČA.** Ko se pri delu dviguje prah, si nadenite zaščito za obraz ali protiprašno masko.
- **ZAŠČITITE SVOJ SLUH.** Ko delate dolgo časa, nosite zaščito za sluh.
- **VPNITE PREDMET, KI GA OBDELUJETE.** Predmet vrnite s spono ali v primež. To je bolj varno, kot če ga držite z roko, saj lahko z obema rokama držite orodje.
- **POSPRAVITE BATERIJO ALI ORODJE, KI GA NE UPORABLJATE.** Ko orodja ali baterij ne uporabljate, jih hranite ločeno na suhem mestu, visoko ali zaklenjenega, tako da ne bo na doseg otrok. Prepričajte se, da vijaki, žebliji ali drugi kovinski deli ne morejo povezati polov baterije in povzročiti kratkega stika.
- **NE DOVOLITE, DA SE VAM PRIBLIŽAJO OTROCI IN OBISKOVALCI.** Vsi obiskovalci morajo nositi zaščitna očala in se nahajati na varni razdalji od delovnega območja.
- **IZOGIBAJTE SE NEVARNIH OKOLIJ.** Ne uporabljajte električnega orodja na vlažnem ali mokrem mestu in ne dovolite, da bi po njem deževalo. Poskrbite, da bo delovno okolje dobro osvetljeno.
- **NE SKUŠAJTE PREVEČ IZTEGNITI ROK.** Ves čas bodite pozorni, da stojite trdno in v ravnotežju. Orodja ne uporabljajte na lestvi ali nestabilni podpori.
- **SKRBNOST VZDRŽUJTE ORODJE.** Orodje mora biti ves čas nabrušeno in čisto, saj bo tako delovalo najboljše in najbolj varno. Sledite navodilom za podmazovanje in menjavo pribora.
- **ODSTRANITE KLJUČE ALI DRUGO ORODJE, KI STE GA UPORABILI ZA NASTAVITVE.** Navadite se, da se pred vklopom orodja še enkrat prepričate, da ste z njega odstranili ključe in drugo orodje za nastavitve.
- **NIKOLI NE UPORABLJAJTE ORODJA V EKSPLOZIVNEM OZRAČJU.** Običajno iskenje motorja lahko vžge vnetljive tekočine, pline ali hlape.
- **ROČICE NAJ BODO VES ČAS SUHE, ČISTE IN BREZ MADEŽEV OLJA ALI MASTI.** Za čiščenje vedno uporabite čisto krpo. Za čiščenje orodja ne uporabljajte zavornih tekočin, goriva, izdelkov, ki vsebujejo petrolej ali močnih topil.
- **BODITE POZORNI.** Glejte, kaj delate, in ravnajte razumno. Ne uporabljajte orodja, če ste utrujeni. Ne hitite.

- **PREGLEJTE POŠKODOVANE DELE.** Preden nadaljujete z uporabo orodja, pazljivo preglejte poškodovani del in se prepričajte, da pravilno deluje ter služi svojemu namenu. Prepričajte se, da so premikajoči se deli pravilno naravnani, da se prosto premikajo, da niso poškodovani, da so brezhibno montirani in tudi o vseh ostalih vidikih, ki bi lahko vplivali na delovanje orodja. Zaščitne elemente in druge poškodovane dele mora popraviti pooblašeni servisni center.
- **ORODJA NE UPORABLJAJTE, ČE GA S STIKALOM NE MORETE VKLOPITI IN IZKLOPITI.** Okvarjena stikala naj vam zamenjajo v pooblaščenem servisnem centru.
- **DROGE ALKOHOL, ZDRAVILA.** Ne uporabljajte orodja, če ste utrujeni ali pod vplivom drog, alkohola ali zdravil.



#### OPOZORILO

Če uporabljate pribor ali pripadajoči del, ki ga ta priročnik izrecno ne priporoča, lahko povzročite nevarnost telesnih poškodb. Prepričajte se, da baterija ustreza temu orodju. Preden baterijo priključite na polnilec, se prepričajte, da je čista in suha. Zagotovite, da baterijo polnite samo s polnilcem, ki ga priporoča proizvajalec. Nepravilna uporaba lahko povzroči električni udar, pregrevanje ali iztekanje jedke tekočine iz baterije.

### ZNAČILNOSTI IZDELKA

Motor	18 V ==
Stikalo	Spremenljiva hitrost
Hitrost brez obremenitve	0 - 2100 min <sup>-1</sup>
Največja debelina rezanja (les)	40 mm
Hod lista	25,4 mm
Kapaciteta gredi	6,35 mm
Baterija (ni vključena)	BPP-1817M/BPP-1815M
Polnilec (ni vključen)	BC-1815-S / BC-1800

**OPOMBA:** Ta žaga je načrtovana tako, da deluje z listi v obliki črke T. Druge vrste listov morda ne bodo delovale pravilno.

### OPIS

#### SPOZNAJTE SVOJO VBDNO ŽAGO.

1. GUMB ZA ZAKLEP DELOVANJA
2. STIKALO ZA VKLOP
3. GUMB ZA NASTAVITEV POVRATNO DVIŽNEGA GIBA
4. LIST ŽAGE



## Slovensko

### OPIS

5. BAZNA PLOŠČA
6. ŠČITNIK LISTA
7. PROSTOR ZA SHRANJEVANJE LISTA
8. ŠESTEROROBNI KLJUČ
9. DRŽALO LISTA
10. ZAKLEP DRŽALA LISTA
11. ZA ZMANJŠANJE HITROSTI
12. ZA POVEČANJE HITROSTI
13. VIJAKI POD BAZNO PLOŠČO
14. SKALA
15. VIJAK STRANSKEGA VODILA
16. STRANSKO VODILO
17. ZAPAH
18. PRITISNITE NA ZAPAH, DA SPROSTITUTE BATERIJO
19. BATERIJA (NI VKLJUČENA)

### ZNAČILNOSTI

Preden začnete uporabljati svojo vbdno žago, se spoznajte z njenimi delovnimi značilnostmi in varnostnimi zahtevami.



#### OPOZORILO

Preden začnete uporabljati novo orodje, pazljivo preberite celoten Priročnik za uporabnika. Bodite zelo pozorni na pravila za varno uporabo in opozorila. Če boste vbdno žago uporabljali ustrezno in samo tako, kot je predvideno, bo dolga leta delovala varno in zanesljivo.



#### OPOZORILO

Če na žagi ni vseh sestavnih delov, je ne uporabljajte, dokler jih ponovno ne namestite. Če ne bi ravnali tako, lahko povzročite hude telesne poškodbe.



#### OPOZORILO

Prepričajte se, da baterija ustreza temu orodju.



#### OPOZORILO

Ne dovolite si, da bi bili zaradi dobrega poznavanja žage nepazljivi. Zapomnite si, da je že delec sekunde nepazljivosti dovolj, da povzročite resne poškodbe.

### GUMB ZA ZAKLEP DELOVANJA

Vaša žaga ima gumb za zaklep delovanja, ki zmanjšuje možnosti za neželen vklop. Gumb za zaklep se nahaja na ročaju nad stikalom za vklop.

Če hočete potegniti stikalo za vklop, morate prej pritisniti na gumb za zaklep. Ko stikalo za vklop sprostite, se gumb za zaklep ponovno zaklene.

**Opomba:** Gumb za zaklep lahko pritisnete bodisi z leve bodisi z desne strani.

### STIKALO

Ko želite vklopiti žago, pritisnite gumb za zaklep in potegnite stikalo za vklop. Ko želite izklopiti žago, sprostite stikalo za vklop.

### SPREMENLJIVA HITROST

To orodje ima stikalo za spreminjanje hitrosti. Bolj močno ko pritisnete stikalo za vklop, hitreje bo delovalo. Hitrost kontrolirate s tem, kako močno pritisnete na stikalo za vklop.

### SHRANJEVANJE LISTOV IN ŠESTEROROBNEGA KLJUČA

Glejte Sliko 2.

Kot prikazuje Slika 2, se prostor za shranjevanje listov nahaja na zadnjem delu žage, prostor za šesterorobni ključ pa na bazni plošči. Služita za shranjevanje nadomestnih listov, shranjevanje listov, ko orodja ne uporabljate in shranjevanje šesterorobnega ključa, ki je priložen orodju.

### PROSTOR ZA SHRANJEVANJE LISTOV

- **Odpiranje:** S prstom pritisnite na pokrov.
- Shranite rezila v prostor za shranjevanje.
- **Zapiranje:** S prstom potisnite pokrov navzgor.

### MONTAŽA

#### VSTAVITEV LISTOV

Glejte Sliko 3.

- Odstranite baterijo.



#### OPOZORILO

Če baterije ne odstranite iz žage, se ta lahko po nesreči vklopi in povzroči hude telesne poškodbe.

- Odklenite držalo lista / dvignite ročico na sprednji strani žage.
- Vstavite list žage med držalo lista in nosilec.
- Zaklenite ročico na držalu lista.
- Ponovno vstavite baterijo.

## Slovensko

### MONTAŽA



#### OPOZORILO

Ko montirate pripor, spreminjate nastavitve, vstavljate ali odstranjujete liste, čistite ali žage ne uporabljate, vedno odstranite baterijo. Tako se boste izognili neželenemu vklopu, ki lahko povzroči resne telesne poškodbe.

### VSTAVITEV BATERIJE (NI VKLJUČENA)

Glejte Sliko 11.

- Poravnajte dvignjeno vodilo na bateriji z utorom v odprtini za baterijo.
- Pred uporabo se prepričajte, da zapah na bateriji zaskoči v končni položaj in je baterija trdno nameščena v žagi.



#### POZOR

Ko vstavljate baterijo v žago se prepričajte, da je dvignjeno rebro v žagi poravnano z utorom na bateriji in da zapah zaskoči v končni položaj. Če boste baterijo vstavili narobe, lahko poškodujete notranje sestavne dele.

### ODSTRANJEVANJE BATERIJE (NI VKLJUČENA)

Glejte Sliko 11.

- Poiščite zaskočna zapaha na bateriji, pritisnite nanju in sprostite baterijo iz žage.

### DELOVANJE

### OBIČAJNO ŽAGANJE

Glejte Sliko 4.

Položite sprednji del bazne plošče na obdelovanec in poravnajte ostri rob lista s črto na obdelovancu. Vključite žago in jo premikajte naprej po površini obdelovanca. Pritiskajte navzdol, da žaga ostane mirna in pritiskajte le toliko naprej, da list nadaljuje z žaganjem.



#### NE PREKORAČUJTE ZMOGLJIVOSTI SVOJE ŽAGE

Če boste prekoračili zmogljivosti žage, se lahko pregreje motor in polomijo listi.

### POVRATNO DVIŽNO GIBANJE LISTA

Glejte Sliko 4.

List vaše žage žaga s povratno dvižnim gibanjem. Ta lastnost je nastavljiva in omogoča hitro in bolj učinkovito žaganje. Pri povratno dvižnem gibanju list žaga obdelovanec, ko se premika navzgor in se ga ne dotika, ko se premika navzdol.

Če žagate mehkejši material, nastavite žago na hitrejšo žaganje. Pri trših bolj odpornih materialih nastavite žago na počasnejše žaganje.

### RAVEN REZ

Glejte Sliko 4.

Raven rez naredite tako, da k obdelovancu vpnete kos lesa ali ravnilo, nato pa vodite rob žage ob njem. Žagajte le v eni smeri: ne žagajte le do polovice in končajte z druge strani.

### UKRIVLJENO ŽAGANJE

Glejte Sliko 5.

Z vašo žago lahko delate tudi ukrivljene reze, smer pa določate z usmerjanjem žage preko ročaja, kot prikazuje slika 5.



#### OPOZORILO

Če boste preveč pritiskali s strani, lahko pride do loma listov in škode na materialu, ki ga žagate.

### POŠEVNO ŽAGANJE

Glejte slike 6 in 7.

Kote za poševno žaganje lahko nastavite na vrednosti od 0° do 45° na levo ali desno stran. Koti žaganja od 0° do 45° v stopnjah po 15° so označeni na skali, tako na levi kot na desni strani bazne plošče. Zareze na zadnjem delu bazne plošče označujejo omenjena stopenjska povečanja kota (15°). Če morate biti pri merjenju kota zelo natančni, priporočamo uporabo vogelnika.

- S priloženim šesterorobim 3 mm ključem odvijte vijake pod bazno ploščo, da se plošča začne premikati.
- Potisnite bazno ploščo naprej, da se vijaki pod njo prosto premikajo v režah plošče. Glejte Sliko 6.
- Poravnajte oznako zelenega kota na bazi z robom ohišja motorja.
- Ko dosežete zeleni kot, potisnite bazno ploščo nazaj, dokler oznaka na ohišju motorja ni poravnana z oznako na zadnjem delu bazne plošče. Glejte Sliko 7.

**OPOMBA:** Ko nastavljate natančne kote žaganja z vogelnikom, ali želite žagati s koti, ki ne ustrezajo stopenjskim povečanjem za 15°, oznake na zadnjem delu bazne plošče ne veljajo.

- Dobro privijte vijake na bazni plošči.

**OPOMBA:** Ko žagate poševno, ukrivljeno, v notranjosti obdelovanca ali ko žagate kovino, uporabljajte široko rezo v bazni plošči.

## DELOVANJE

### ŽAGANJE V NOTRANJOSTI OBDELOVANCA

Glejte Sliko 8.



#### OPOZORILO

Ko žagate v notranjosti obdelovanca, bodite vedno zelo pazljivi, da se izognete izgubi oblasti nad orodjem, lomu listov in poškodbam materiala, ki ga obdelujete. Priporočamo vam, da način žaganja v notranjosti uporabljate izključno za lesene predmete.

### KO ŽELITE ŽAGATI V NOTRANJOSTI

- Jasno označite črto žaganja na obdelovancu.
- Kot žaganja nastavite na 0°.
- Nagnite žago naprej, tako da sloni na sprednjem robu bazne plošče in list ne pride v stik z obdelovancem, ko vklopite žago.
- Prepričajte se, da je list znotraj območja, ki ga boste odžagali.
- Vklomite žago pri veliki hitrosti in počasi spuščajte list do obdelovanca, dokler list ne žaga skozi les. Glejte Sliko 8.
- Še naprej spuščajte list v obdelovanec, dokler bazna plošča ne leži v celoti na delovni površini, potem premikajte žago naprej, da dokončate odprtino.

### ŽAGANJE BREZ ODKRUŠKOV

Glejte Sliko 9.

Bazna plošča vaše žage ima tudi ozko režo, ki omogoča žaganje brez odkruškov. To je posebej uporabno pri žaganju vezanega lesa. Ta način žaganja uporabite le za ravne in krožne reze. Tako žaganje ni primerno za poševno žaganje ali žaganje v notranjosti obdelovanca.

**OPOMBA:** Če onemogočite povratno dvizžno gibanje lista, prav ta ko zmanjšate krčenje pri žaganju vezanega lesa.

### KAKO POSTAVITI BAZNO PLOŠČO V POLOŽAJ ZA ŽAGANJE BREZ ODKRUŠKOV

- Odstranite baterijo.
  - S priloženim šesterorobnim 3mm ključem odvijte vijake pod bazno ploščo in potisnite ploščo naprej. Glejte Sliko 9.
  - Če želite žagati brez odkruškov, kot žaganja vedno nastavite na 0°. To storite tako, da oznako za 0° na skali poravnate z robom ohišja motorja.
- OPOMBA:** Ko nastavljate kot na 0° za žaganje brez odkruškov, oznake na zadnji strani bazne plošče ne veljajo.

- Dobro privijte vijake na bazni plošči.
- Odstranite šesterorobni ključ in ga vrnite v prostor za shranjevanje.
- Ponovno vstavite baterijo.

### STRANSKO VODILO

Glejte Sliko 10.

K vaši žagi je priloženo tudi stransko vodilo. Uporabite ga za izdelavo prečnih ali vzporednih rezov.

Odstranite baterijo. Vstavite zatič vodila skozi dve reži bazne plošče, kot kaže slika 10. Nastavite stransko vodilo na želeno širino in ga pritrdite z vijakom stranskega vodila.

## VZDRŽEVANJE



#### OPOZORILO

Ob servisiranju orodja uporabljajte samo nadomestne dele Ryobi. Če uporabite kak drug del, lahko povzročite nevarnost ali okvaro izdelka.

Izogibajte se uporabi topil za čiščenje plastičnih delov, saj je večina plastičnih materialov občutljiva na mnoge vrste dostopnih topil in jih ta lahko poškodujejo. Za odstranjevanje umazanije, saj in podobnega uporabljajte čisto krpo.



#### OPOZORILO

Ne dovolite, da bi zavorne tekočine, gorivo, izdelki, ki vsebujejo petrolej, olja in podobno kadarkoli prišli v stik s plastičnimi deli. Te snovi vsebujejo kemikalije, ki lahko poškodujejo, oslabijo ali uničijo plastiko.

Ne preokračujte zmogljivosti električnih naprav. Neprimerna uporaba lahko poškoduje tako orodje kot obdelovanec.



#### OPOZORILO

Ne poizkušajte spreminjati tega orodja ali izdelovati pripomočkov, za katere ta naprava ni predvidena. Take spremembe so primer napačne uporabe in lahko povzročijo nevarnost in resne osebne poškodbe.

Orodje naj popravlja le kvalificirano osebje. To orodje je v skladu z ustreznimi varnostnimi zahtevami. Vsa popravila naj izvaja kvalificirano osebje, ki uporablja originalne rezervne dele, sicer lahko pride do resne nevarnosti za uporabnika

## Hrvatski

### INTRODUCTION

Vaša kružna ubodna pila sadrži brojne funkcije koji će poboljšati postupke piljenja. Prednost je dana sigurnosti, performansi i pouzdanosti kako bi nastao alat koji je jednostavan za uporabu i održavanje.



#### UPOZORENJE

Važno je da u cijelosti pročitate ovaj korisnički priručnik i da ga razumijete prije uporabe vaše pile. Posebno poštujte sigurnosne upute i upozorenja. Ispravna uporaba vaše pile za ono čemu je namijenjena omogućit će vam da tijekom godina maksimalno i sigurno upotrebljavate pouzdani alat.



#### UPOZORENJE

Ovaj simbol označava važne mjere opreza koje treba poduzeti. On znači: pažnja, riječ je o vašoj sigurnosti!!!



Uporaba električnog alata može dovesti do prskanja stranih tijela u vaše oči i prouzročiti teške ozljede. Prije uporabe alata, stavite sigurnosne ili zaštitne naočale opremljene bočnim zaštitama, a ako treba i masku za lice.

### SIGURNOSNE UPUTE

Svrha sigurnosnih simbola je ukazati vam na moguću opasnost. Ti simboli i informacije uz njih zaslužuju vašu punu pozornost. Ipak, oni nisu dovoljni kako bi uklonili opasnost i ništa ne može zamijeniti prikladne mjere zaštite od nezgode.



#### SIGURNOSNI SIMBOL UPOZORENJA

Označava opasnost ili upozorenje. Može biti pridružen drugim simbolima ili piktogramima.



#### OPASNOST

Ako ne poštujete sigurnosne upute, možete se teško ozlijediti ili ozlijediti druge. Uvijek ih u potpunosti poštujte kako biste smanjili opasnost od požara, strujnog udara i tjelesnih ozljeda.



#### UPOZORENJE

Ako ne poštujete sigurnosne upute, možete se teško ozlijediti ili ozlijediti druge. Uvijek ih u potpunosti poštujte kako biste smanjili opasnost od požara, strujnog udara i tjelesnih ozljeda.



#### UPOZORENJE

Ako ne poštujete sigurnosne upute, možete se teško ozlijediti ili ozlijediti druge. Uvijek ih u potpunosti poštujte kako biste smanjili opasnost od požara, strujnog udara i tjelesnih ozljeda.

**NAPOMENA:** sadrži bitne informacije i upute za dobar rad alata i njegovo održavanje.



U potpunosti pročitate korisnički priručnik i poštujte upozorenja i sigurnosne upute.



Nosite sigurnosne naočale i štitnike za uši.



Alat nemojte upotrebljavati na kiši.



Opasnost od porezotina ili strujnog udara: ne prinosite ruke oštrici.



#### UPOZORENJE

Ne upotrebljavajte alat prije nego što ste dobro pročitali i razumjeli sve upute i sigurnosne upute koje sadrži ovaj korisnički priručnik. Nepoštivanje uputa moglo bi izazvati nezgode, curenje baterije ili teške tjelesne ozljede. Sačuvajte ovaj korisnički priručnik i redovito ga konzultirajte kako bi mogli raditi sigurno i pružiti obavijesti drugim korisnicima.

### PROČITAJTE UPUTE U CIJELOSTI.

- **UPOZNAJTE VAŠ ALAT.** Pažljivo pročitate ovaj Korisnički priručnik. Upoznajte se s načinom primjene, alata i njegovim ograničenjima, kao i s mogućim opasnostima specifičnima za ovaj aparat.
- **NEKA VAŠA RADNA POVRŠINA BUDE ČISTA.** Površine ili stolovi na kojima ima mnogo stvari pogodne su za nezgode.
- **NE PRIMENJUJTE SILU.** Vaš alat bit će učinkovitiji i njegova uporaba sigurnija ako ga budete upotrebljavali za ono čemu je namijenjen.
- **NOSITE ODGOVARAJUĆU ODJEĆU.** Nemojte nositi široku odjeću i nakit koji bi se mogli zaplesti u pokretne dijelove. Preporučamo vam da kad radite na otvorenom nosite gumene rukavice i protuklizne cipele. Ako imate dugu kosu, pokrijte je i zaštitite kako biste izbjegli da se zaplete u otvore za ventilaciju.
- **UVIJEK NOSITE SIGURNOSNE NAOČALE.** Obične naočale za vid nisu opremljene staklima otpornim na udarce, to NISU sigurnosne naočale.

## Hrvatski

### SIGURNOSNE UPUTE

- **ZAŠTITITE PLUĆA.** Ako se pri korištenju stvara prašina, dobro je da nosite zaštitu za lice ili masku.
- **ZAŠTITITE UŠI.** U slučaju dulje uporabe alata, koristite se štitnicima za uši.
- **PAZITE DA KOMAD KOJI OBRADJUJETE BUDE NA MJESTU.** Za učvršćivanje komada koji obrađujete upotrebljavajte stegače ili škripac. To je sigurnije nego da ga držite samo rukom; osim toga, tako ćete imati dvije slobodne ruke za uporabu alata.
- **POSPREMITE BATERIJU I ALAT KOJIM SE NE KORISTITE.** Ako alat ne upotrebljavate, treba ga kao i bateriju spremiti na suho mjesto koje je visoko ili zaključano, izvan doseg djece. Osigurajte da krajevi baterije nisu podložni kratkom spoju zbog dodira s metalnim predmetima poput vijaka, čavala itd.
- **DJECU DRŽITE NA UDALJENOSTI.** Svi posjetitelji moraju nositi zaštitne naočale i držati se dalje od zone rada.
- **IZBJEGAVAJE OPASNA OKRUŽENJA.** Alat nemojte upotrebljavati na mokrim i vlažnim mjestima ili na mjestima izloženim kiši. Neka vaša radna površina bude dobro osvijetljena.
- **DRŽITE RAVNOTEŽU.** Stabilno stojte na nogama i nemojte stajati predaleko od aparata. Alat nemojte koristiti dok stojte na ljestvama ili na bilo kojem drugom nestabilnom osloncu.
- **BRIŽNO ODRŽAVAJTE ALAT.** Za bolje rezultate i optimalnu sigurnost, pazite da alat uvijek bude čist i naoštren. Nauljite i mijenjajte nastavke prema uputama.
- **UKLONITE KLJUČEVE ZA STEZANJE.** Naviknite se da provjeravate jesu li ključevi za stezanje uklonjeni prije nego što uključite alat.
- **ALAT NIKAD NE UPOTREBLJAVAJTE U EKSPLOZIVNOM OKRUŽENJU.** Iskre koje dolaze iz motora mogle bi zapaliti tekućine, plin ili zapaljive pare.
- **PROVJERITE JESU LI RUČKE SUHE I ČISTE (OD ULJA I MASTI).** Za čišćenje alata uvijek upotrebljavajte čistu krpu. Nikad ga nemojte čistiti tekućinom za kočnice, proizvodima na bazi benzina ili razrjeđivačima.
- **BUDITE KONCENTRIRANI.** Dobro gledajte što radite i oslonite se na zdravi razum. Ne upotrebljavajte alat ako ste umorni. Ne žurite.
- **PROVJERITE DA NITI JEDAN DIO I NASTAVAK NIJE OŠTEĆEN.** Prije nego što nastavite upotrebljavati vaš alat, provjerite može li oštećeni dio ili nastavak nastaviti funkcionirati. Provjeravajte položaj pokretnih dijelova. Provjerite da niti jedan dio nije potrgan.

Provjerite kako su dijelovi postavljeni te sve drugo što bi moglo utjecati na ispravni rad alata. Štitnik oštrice i svi drugi oštećeni dijelovi moraju biti popravljeni ili zamijenjeni u ovlaštenom Ryobi servisu.

- **NE UPOTREBLJAVAJTE ALAT AKO PREKIDAČ NE OMOGUĆAVA DA GA UKLJUČITE ILI ISKLJUČITE.** Zamijenite sve oštećene prekidače u ovlaštenom Ryobi servisu.
- **ALKOHOL, LIJEKOVI I DROGE.** Ne koristite se alatom ako ste pod utjecajem alkohola ili droga ili ako uzimate lijekove.



### UPOZORENJE

Uporaba dodataka i opreme osim one preporučene u ovom priručniku može predstavljati opasnost. Provjerite odgovara li baterija alatu. Provjerite je li baterija čista i suha prije nego što je umetnete u punjač. Provjerite je li punjač koji upotrebljavate za punjenje baterije onaj koji je preporučio proizvođač. Neprikladna uporaba može dovesti do strujnih udara, pregrijavanja ili curenja korozivne tekućine iz baterije.

### KARAKTERISTIKE PROIZVODA

Motor	18 V ===
Otponac	Promjenjiva brzina
Brzina bez opterećenja	0-2100 okretaja/min
Maksimalna debljina rezanja (drvo)	40 mm
Uzdužni hod oštrice	25,4 mm
Kapacitet kraka oštrice	6,35 mm
Baterija (ne isporučuje se)	BPP-1817M / BPP-1815M
Punjač (ne isporučuje se)	BC-1815S / BC-1800

**NAPOMENA:** Vaša pila osmišljena je za rad samo s T oštricom. Ako pokušate postaviti druge vrste oštrice, vaša pila možda neće ispravno raditi.

### OPIS

#### UPOZNAJTE VAŠU KRUŽNU UBODNU PILU

1. TIPKA ZA OTKLJUČAVANJE OTPONCA
2. OTPONAC
3. DUGME ZA PODEŠAVANJE KRUŽNOG POKRETA
4. OŠTRICA
5. SKLOP BAZE (PAPUČE)
6. ŠITNIK OŠTRICE
7. PESTINAC ZA POSPREMANJE OŠTRICA
8. ŠESTEROKUTNI KLJUČ
9. STEGAČ
10. BLOKADA ZA STEGAČ

## Hrvatski

### OPIS

11. ZA SMANJENJE KRUŽNE BRZINE
12. ZA POVEĆANJE KRUŽNE BRZINE
13. VIJAK ISPOD PAPUČE
14. LJESTVICA
15. VIJAK VODILICE PARALELNOG PILJENJA
16. VODILICA PARALELNOG PILJENJA
17. ZASUNI
18. PRITISNITE NA ZASUNE KAKO BISTE IZVADILI BATERIJU
19. BATERIJA (NE ISPORUČUJE SE)

### KARAKTERISTIKE

Prije uporabe kružne ubodne pile, uvijek upoznajte sve njegove funkcije i posebnosti u smislu sigurnosti.



#### UPOZORENJE

Važno je da u cijelosti pročitate ovaj korisnički priručnik i dobro ga razumijete prije uporabe pile. Posebnu pozornost obratite na sigurnosne upute i upozorenja. Ispravna uporaba vaše pile za ono čemu je namijenjena omogućit će vam dugogodišnje sigurno korištenje pouzdanog alata.



#### UPOZORENJE

Ako nedostaje neki dio, ne koristite se alatom dok taj dio ne nabavite. Nepoštivanje ove upute može dovesti do teških tjelesnih ozljeda.



#### UPOZORENJE

Provjerite odgovara li baterija alatu.



#### UPOZORENJE

Neka vam koncentracija pri radu ne popusti ni kad upoznate kako radi vaša pila. Uvijek imajte na umu da je dovoljan samo djelić sekunde nepažnje kako biste se teško ozlijedili.

### DUGME ZA OTKLJUČAVANJE OTPONCA

Vaša pila opremljena je dugmetom za zaključavanje koji smanjuje opasnost od neželjenog pokretanja. To dugme nalazi se na ručki, iznad otonpca. Kako biste mogli pritisnuti otonpac, morate utisnuti dugme za zaključavanje. Sustav zaključavanja uključuje se svaki puta kad otpustite otonpac. **Napomena:** Dugme za zaključavanje možete utisnuti s obje strane ručke.

### OTPONAC

Utisnite tipku za zaključavanje i pritisnite otonpac kako biste UKLJUČILI pilu. Sasvim otpustite otonpac kako biste ISKLJUČILI pilu.

### PROMJENA BRZINE

Otponac vašeg alata omogućava vam promjenu brzine ovisno o pritisku. Što je pritisak na otonpac veći, povećava se brzina. Suprotno, kako postupno otpuštate otonpac, brzina se smanjuje.

### PRETINCI ZA SPREMANJE OŠTRICA I ŠESTEROKUTNOG KLJUČA

Vidi sliku 2.

Kako je prikazano na slici 2, pretinac za spremanje oštrica nalazi se na stražnjem dijelu pile, a onaj za spremanje šesterokutnog ključa na papuči pile. Tako jednostavno možete pospremiti rezervne oštrice, oštrice koje ne upotrebljavate i šesterokutni ključ koji se isporučuje s pilom.

### PRETINAC ZA SPREMANJE OŠTRICA

- **Za otvaranje:** prstom pritisnite na vratašca.
- Pospremite oštrice u pretinac za oštrice.
- **Za zatvaranje:** prstom pritisnite na vratašca.

### POSTAVLJANJE

#### POSTAVLJANJE OŠTRICA

Vidi sliku 3.

- Uklonite bateriju.



#### UPOZORENJE

Ako ne izvadite bateriju, može doći do neželjenog pokretanja pile i teških tjelesnih ozljeda.

- Podignite ručicu za učvršćivanje oštrice koja se na prednjem dijelu pile.
- Umetnite oštricu između štipaljki i nosača oštrice.
- Spustite ručicu za učvršćivanje oštrice.
- Ponovno umetnite bateriju.



#### UPOZORENJE

Prije ugradnje dijelova, podešavanja, postavljanja ili skidanja oštrice, čišćenja ili ako ne upotrebljavate alat, uvijek izvadite bateriju iz pile. Tako ćete smanjiti opasnost neželjenog pokretanja koje može izazvati teške tjelesne ozljede.

### POSTAVLJANJE BATERIJE (NE ISPORUČUJE SE)

Vidi sliku 11.

- Umetnite bateriju tako što ćete poravnati žilice baterije sa žilicama nosača baterije pile.

## Hrvatski

### POSTAVLJANJE

- Prije uporabe pile provjerite jesu li zasuni koji se pravilno umetnuti i je li baterija dobro učvršćena.



#### UPOZORENJE

Pri umetanju baterije u pilu provjerite jesu li žilice pile u ravni sa žilicama baterije te je li zasun na svom mjestu. Nepravilno umetanje baterije moglo bi oštetiti unutarnje dijelove alata.

### VAĐENJE BATERIJE (NE ISPORUČUJE SE)

Vidi sliku 11.

- Pritisnite zasune baterije i izvadite bateriju iz pile.

### DJELOVANJE

#### ZA PILJENJE

Vidi sliku 4.

Postavite prednji dio papuče pile na komad koji želite obrađivati, a zatim poravnajte stranu oštrice za piljenje s linijom piljenja na komadu koji obrađujete. Uključite pilu i zatim je usmjerite prema radnoj površini. Jednolično pritišćite prema dolje kako bi pila ostala stabilna i lagano pritišćite prema naprijed kako biste oštricu pokrenuli prema naprijed.



#### NE PRIMJENJUJTE SILU

Ako na pilu primjenjujete silu, postoji mogućnost od pregrijavanja motora i oštećivanja oštrice.

#### KRUŽNO KRETANJE

Vidi sliku 4.

Oštrica pile reže tako da se kreće kružno (po putanji). Ova funkcija može se podesiti i omogućava brže i efikasnije piljenje. Tijekom kružnog kretanja, oštrica pili u uzlaznoj putanji ali ne dodiruje komad koji se obrađuje u silaznoj putanji. Veća brzina bolja je za brzo piljenje u mekim materijalima. Sporija brzina prikladna je za čvršće materijale.

#### PILJENJE PO RAVNOJ LINIJI

Vidi sliku 4.

Možete piliti ravno tako da pilu vodite uzduž ruba ili ravnala koje je pričvršćeno na komad koji se obrađuje pomoću stegača (škripa). Piliti treba samo u jednom smjeru: nemojte se zaustaviti usred piljenja kako biste nastavili sa suprotne strane komada koji obrađujete.

### IZRAĐIVANJE REZBARIJA

Vidi sliku 5.

Moguće je piliti slijedeći zavojitu liniju tako što ćete izvršiti pritisak na ručku kako biste vodili pilu, kao što je prikazano na slici 5.



#### UPOZORENJE

Preveliki bočni pritisak na oštricu mogao bi je slomiti ili oštetiti komad koji obrađujete.

#### KOSO PILJENJE

Vidi slike 6. i 7.

Možete podesiti kut nagiba oštrice između 0° i 45°, na lijevo ili na desno. Kutovi nagiba označeni su u razmacima od 15° na ljestvici sa stupnjevima koja se nalazi lijevo i desno od papuče. Urezi odgovaraju tim vrijednostima i nalaze se na stražnjem dijelu papuče. Uporaba kutomjera preporučuje se za preciznije piljenje.

- Pomoću šesterokutnog ključa od 3 mm koji se isporučuje s pilom, otpustite vijke koji se nalaze ispod papuče sve dok ju se ne može slobodno pomicati.
- Lagano pomaknite papuču prema naprijed kako bi vijci mogli pomaknuti s mjesta. Vidi sliku 6.
- Poravnajte rub poklopca motora sa željenim kutom nagiba na papuču.
- Nakon što ste podesili kut nagiba, gurnite papuču prema natrag sve dok oznaka koja se nalazi na poklopcu motora ne bude poravnata s odgovarajućim urezom kuta na stražnjem dijelu papuče. Vidi sliku 7.

**NAPOMENA:** Ako obavljate precizno piljenje pomoću kutomjera, ili ako ste odabrali kut koji je drugačiji od označenih razmaka od 15°, oznake kutova koje se nalaze na stražnjem dijelu papuče ne mogu se koristiti.

- Čvrsto pritegnite vijke koji se nalaze ispod papuče.

**NAPOMENA:** Veliki otvor na papuču mora se upotrebljavati za koso piljenje, piljenje u luku ili ubodno piljenje, kao i za piljenje metala.

#### UBODNO PILJENJE

Vidi sliku 8.



#### UPOZORENJE

Kako biste izbjegli gubljenje kontrole nad vašom pilom, slamanje oštrice ili oštećenje komada koji obrađujete, uvijek budite koncentrirani kad obavljate ubodno piljenje. Ne pokušavati ubodno piliti u materijalima koji nisu drvo.

## Hrvatski

### DJELOVANJE

#### ZA UBODNO PILJENJE

- Načinite vidljivu liniju vodilju na komadu koji obrađujete.
- Podesite kut rezanja na 0°.
- Nagните pilu prema naprijed tako da leži na prednjem dijelu papuče i da oštrica ne bude u dodiru s komadom koji obrađujete kad uključite pilu.
- Provjerite nalazi li se oštrica unutar zone piljenja.
- Podesite brzinu pile tako da dobijete veću brzinu, a zatim polagano spustite oštricu prema komadu koji obrađujete sve dok ona ne uđe u drvo. *Vidi sliku 8.*
- Nastavite spuštati oštricu kroz komad koji obrađujete sve dok papuča ne bude na njenoj površini, a zatim pomaknite pilu prema naprijed kako biste dovršili unutarnje piljenje.

#### PILJENJE BEZ KRHOTINA

*Vidi sliku 9.*

Papuča vaše pile sadrži uski otvor koji omogućava piljenje bez krhotina. Posebno je korisna za vrijeme piljenja šperploče. Tu funkciju treba upotrebljavati samo za ravno ili kružno piljenje. Nije prikladna za koso i ubodno piljenje.

**NAPOMENA:** Zaustavljanje kružnog pokreta omogućuje i smanjenje nastojanja krhotina tijekom piljenja šperploče.

#### KAKO POSTAVITI PAPUČU ZA PILJENJE BEZ KRHOTINA

- Uklonite bateriju.
- Pomoću šesterokutnog ključa od 3 mm koji se isporučuje s pilom otpustite vijke koji se nalaze ispod papuče i gurnite papuču prema naprijed. *Vidi sliku 9.*
- Uvijek podesite kut nagiba na 0° za piljenje bez krhotina. Kako biste kut piljenja ugodili na 0°, poravnajte oznaku koja odgovara 0° na ljestvici s rubom poklopca motora.

**NAPOMENA:** Kad je kut piljenja podešen na 0° za piljenje bez krhotina, oznake za podešavanje kutova koje se nalaze na stražnjem dijelu papuče ne mogu se koristiti.

- Čvrsto pritegnite vijke koji se nalaze ispod papuče.
- Pospremite šesterokutni ključ u pretinac za ključ.
- Ponovno umetnite bateriju.

### VODILICA PARALENOG PILJENJA

*Vidi sliku 10.*

Pilu možete opremiti vodicom paralelnog piljenja. Ovaj dodatak vrlo je koristan za i paralelno piljenje i križno piljenje.

Uklonite bateriju. Umetnite polugicu vodicu piljenja u dva otvora papuče pile kako je prikazano na slici 10. Podesite vodicu paralelnog piljenja na željenu širinu i učvrstite pomoću vijaka.

### ODRŽAVANJE



#### UPOZORENJE

U slučaju zamjene treba koristiti samo originalne rezervne dijelove. Uporaba drugih rezervnih dijelova može predstavljati opasnost ili oštetiti alat.

Za čišćenje plastičnih dijelova ne upotrebljavajte razrjeđivače. Većinu plastičnih materijala razrjeđivači koji su dostupni u prodaji mogu oštetiti. Za uklanjanje nečistoća, prašine, ulja masti i drugog upotrebljavajte čistu krpu.



#### UPOZORENJE

Plastični dijelovi nikad ne smiju doći u dodir s tekućinom za kočnicu, benzinom, proizvodima na bazi nafte, uljima itd. Ti kemijski proizvodi sadrže supstance koje mogu oštetiti ili uništiti plastiku.

Ne tražite previše od svog električnog alata. Neprimjerena uporaba može oštetiti alat, kao i komad koji obrađujete.



#### UPOZORENJE

Ne pokušavajte mijenjati vašu pilu ili dodavati opremu čija uporaba se ne preporuča. Takve preinake i modifikacije prouzročit će neprikladnu uporabu alata te moguće opasne situacije u kojima može doći do teških tjelesnih ozljeda.

Sve popravke treba obavljati ovlaštena osoba. Ovaj alat u skladu je s važećim sigurnosnim normama. Ne pokušavajte sami obavljati popravke jer se izlažete opasnosti od teških ozljeda: sve popravke treba obavljati ovlaštena osoba.



## Türkçe

## GİRİŞ

Oyma testereniz, kesim işlemlerinizi kolaylaştıracak birçok fonksiyona sahiptir. Bakımı ve kullanımı kolay bir cihaz haline getirmek için öncelik güvenlik, performans ve etkinliğe verilmiştir.



## KORUMA

Testerenizi kullanmadan önce, bu kullanım kılavuzunu tam okumanız ve anlamanız önemlidir. Güvenlik talimatlarına, uyarılara ve korumaya özellikle dikkat ediniz. Doğru ve ayarında kullanım, testerenizi uzun yıllar boyunca etkili bir cihaz olarak kullanmanızı sağlayacaktır.



## UYARI

Bu sembol alınacak önemli önlemleri belirtmektedir. Anlamı: dikkat, güvenliğinizi tehlikeyededir!!!



Elektrikli bir cihazın kullanımı, gözlerinize yabancı bir maddenin sıçramasına ve ciddi göz problemlerine sebep olabilir. Cihazınızı kullanmadan önce, yanlarda da cepheleri bulunan güvenlik veya koruma gözlükleri ve gerekiyorsa bir maske takınız.

## GÜVENLİK TALİMATLARI

Güvenlik sembolleri, sizi olası tehlikelerle ilgili olarak uarmayı sağlar. Bu semboller ve yanlarındaki bilgilere dikkat ediniz. Yine de, bu tehlikeleri yok etmeyi sağlamıyor ve kaza önleme tedbirlerinin yerine geçemez.



## GÜVENLİLE İLGİLİ UYARI SEMBOLLERİ

Bir tehlike, uyarı veya korumayı belirtirler. Bir sembol veya resme bağlı olabilirler.



## TEHLİKE

Güvenlik talimatlarına uymadığınız takdirde, ciddi şekilde yaralanabilirsiniz veya başka insanların yaralanmasına neden olabilirsiniz. Kaza, elektrik şok veya yaralanma risklerini azaltmak için çok dikkatli şekilde uygulanmaları gerekmektedir.



## UYARI

Güvenlik talimatlarına uymadığınız takdirde, ciddi şekilde yaralanabilirsiniz veya başka insanların yaralanmasına neden olabilirsiniz. Kaza, elektrik şok veya yaralanma risklerini azaltmak için çok dikkatli şekilde uygulanmaları gerekmektedir.



## KORUMA

Güvenlik talimatlarına uymadığınız takdirde, ciddi şekilde yaralanabilirsiniz veya başka insanların yaralanmasına neden olabilirsiniz. Kaza, elektrik şok veya yaralanma risklerini azaltmak için çok dikkatli şekilde uygulanmaları gerekmektedir.

**Dikkat:** Cihazın doğru çalışması ve bakımı için gerekli talimat ve bilgileri içerir.



Kullanım kılavuzunu tamamen okuyunuz ve güvenlik uyarı ve talimatlarına uyunuz.



Koruma gözlükleri takınız ve kulaklarınızı sese karşı koruyunuz.



Cihazı yağmurun altında kullanmayınız!



Kesme veya darbe riski: Ellerinizi bıçağa yaklaştırmayınız.



## UYARI

Bu kullanım kılavuzunda yer alan güvenlik bilgi ve talimatlarını okumadan ve iyice anlamadan cihazı kullanmayınız. Bu talimatlara uyulmaması, yangın, batarya sızıntısı veya önemli yaralanmalara neden olabilir. Bu kullanım kılavuzunu saklayınız ve güvenlik içinde çalışmak için düzenli olarak kılavuza danışın, ayrıca olası tüm kullanıcıları da bilgilendiriniz.

## TÜM TALİMATLARI OKUYUNUZ.

- **CİHAZINIZI TANIMAYI ÖĞRENİN.** Kullanım kılavuzunu dikkatle okuyunuz. Aletinizin uygulamalarını ve sınırlamalarını, ayrıca kullanımına bağlı olası risklerle ilgili bilgi edinin.
- **ÇALIŞMA ORTAMINIZI TEMİZ TUTUNUZ.** Kalabalık ortamlar yada çalışma masaları kazalara elverişlidir.
- **ALETİNİZİ ZORLAMAYINIZ.** Cihazınız, yapım amacına uygun kullandığınızda daha verimli ve daha güvenli olacaktır.
- **UYGUN GİYSİLER GİYİNİZ.** Hareket halindeki parçalar tarafından kapılabilecek bol giysiler ya da takılar kullanmayınız. Dışarıda çalışırken, kauçuk eldivenler ve kaymayan ayakkabılar giymenizi tavsiye ediyoruz. Saçlarınız uzunsa, saçlarınızı havalandırma deliklerine kaptırmamak için başınıza bir şey giyerek korunun.
- **DAİMA KORUMA GÖZLÜKLERİ TAKINIZ.** Normal gözlükler darbeye karşı camlara sahiptir, bunlar koruma gözlükleri değildir.

## Türkçe

## GÜVENLİK TALİMATLARI

- **ÇİĞERLERİNİZİ KORUYUNUZ.** Çalışma toz çıkartıyor ise, yüz koruyucu ya da toz maskesi kullanınız.
- **KULLAKLARINIZI KORUYUNUZ.** Aleti uzun süre kullanacaksanız kulaklarınızı koruyunuz.
- **ÜZERİNDE ÇALIŞILACAK MADDENİN YERİNDE SABİT OLDUĞUNDAN EMİN OLUNUZ.** Maddeyi sabitlemek için mengene ya da kısıkaç kullanınız. Ellerinizi kullanmaktan daha güvenlidir ve üstelik aleti iki elinizle tutmuş olursunuz.
- **KULLANMADIĞINIZ BATARYAYI VE ALETLERİ KALDIRINIZ.** Kullanılmadığı zamanlarda, aletinizi kuru, yüksek ya da kilitli, çocukların uzanamayacağı bir yere kaldırılmalıdır. Vida, çivi gibi metal nesnelerin akünün kutuplarına kısa devre yapmamasına dikkat ediniz.
- **ÇOCUKLARI VE ZİYARETÇİLERİ UZAK TUTUNUZ.** Tüm ziyaretçiler koruma gözlükleri takmalıdır ve çalışma bölgesinden uzak durmalıdırlar.
- **RİSKLİ ORTAMLARDAN KAÇININIZ.** Cihazı nemli, ıslak veya yağmur alan alanlarda kullanmayınız. Çalışma ortamınızı aydınlık olmasına dikkat edin.
- **DENGENİZİ KORUYUNUZ.** Bacaklarınız üzerine iyi basınız ve kolunuzu çok ileri uzatmayınız. Aletinizi bir merdiven ya da sabit olmayan başka bir destek üzerinde kullanmayınız.
- **CİHAZINIZI İTİNA İLE KORUYUNUZ.** İyi sonuç ve maksimum güvenlik için, aletlerin daima temiz ve bilinmiş olmalarına dikkat ediniz. Aksesuarları talimatlara göre yağlayınız ve değiştiriniz.
- **SIKMA ANAHTARLARINIZI ÇIKARTINIZ.** Aleti çalıştırmadan önce, sıkma anahtarlarının çıkartılmış olduklarını kontrol etmeyi alışkanlık haline getiriniz.
- **CİHAZINIZI ASLA PATLAMA RİSKİ OLAN ALANLARDA KULLANMAYINIZ.** Motordan çıkan kıvılcımlar, tutuşma özelliğine sahip sıvıları, gazları ve buharları ateşleyebilir.
- **TUTMA KOLLARININ KURU VE TEMİZ OLDUĞUNDAN EMİN OLUNUZ (YAĞ VE GRES OLMAMALI).** Cihazınızı temizlemek için daima temiz bir bez kullanınız. Asla fren sıvısı, petrol ya da güçlü çözücü bazlı ürünler ile temizlemeyiniz.
- **DİKKATLİ KALINIZ.** Daima yaptığınız işe bakınız ve sağduyunuzu koruyunuz. Aletinizi yorgun olduğunuzda kullanmayınız. Acele etmeyiniz.
- **HASARLI PARÇA VE AKSESUARLARI KONTROL EDİNİZ.** Aletinizi kullanmaya devam etmeden önce, zarar görmüş bir parçanın yada aksesuarın çalışacağını yada görevini yerine getireceğini kontrol ediniz. Hareketli parçaların sıralarını kontrol ediniz. Hiçbir parçanın kırılmamış olduğundan emin olunuz.

Aletin işleyişini bozabilecek montaj ve parçaları kontrol ediniz. Bıçak koruyucusu ya da zarar görmüş tüm parçalar, Yetkili Ryobi Servis Merkezinde onarılmalı ya da değiştirilmelidir.

- **ANAHTARLA AÇILIP KAPATILMIYORSA CİHAZI KULLANMAYINIZ.** Tüm hatalı elektrik akım anahtarlarını Ryobi Yetkili Merkez Servisinde değiştiriniz.
- **ALKOL, İLAÇLAR VE UYUŞTURUCULAR.** Alkol veya uyuşturucu yada ilaç aldığınızda elektrikli aletinizi kullanmayınız.



## UYARI

Bu kullanım kılavuzunda önerilenler dışındaki tüm aksesuar ve donanımların kullanımı tehlikelidir. Bataryanın cihaza uyumlu olduğundan emin olunuz. Şarj cihazına takmadan önce bataryanın temiz ve kuru olduğundan emin olunuz. Bataryayı doldurmak için kullanılan şarj cihazının üretici tarafından önerilen cihaz olduğundan emin olunuz. Yanlış bir kullanım, elektrik şok, aşırı ısınma veya akü sıvısı sızıntısı riskine neden olabilir.

## TEKNİK ÖZELLİKLER

Motor	18 V ==
Açma/Kapatma düğmesi	Değişken hız
Boşta hız	0 - 2100 devir/dk
Maksimum kesim kalınlığı (ahşap)	40 mm
Bıçağın vuruş gücü.	25,4 mm
Mil kapasitesi	6,35 mm
Batarya (dahil değildir)	BPP-1817M/BPP-1815M
Şarj cihazı (dahil değildir)	BC-1815S / BC-1800

**Dikkat:** Testereniz yalnızca T şeklindeki bıçaklarla çalışacak şekilde tasarlanmıştır. Başka bir bıçak tipi takmayı denerseniz, testereniz düzgün çalışmayabilir.

## TANIMLAMA

## ASKILI OYMA TESTERENİZİ TANIYINIZ

1. ÇALIŞTIRMA DÜĞMESİNİN KİLİT DÜĞMESİ
2. AÇMA/KAPATMA DÜĞMESİ
3. ASKI HAREKETİ AYARLAMA DÜĞMESİ
4. BİÇAK
5. GÖVDE
6. BİÇAK KORUYUCU
7. BİÇAK SAKLAMA BÖLMESİ
8. ALTİGEN ANAHTAR
9. BİÇAK SIKMA

## Türkçe

## TANIMLAMA

10. BİÇAK SIKMA BLOKAJI
11. ASKI HIZINI AZALTMAK İÇİN
12. ASKI HIZINI ARTTIRMAK İÇİN
13. TABAN ALTI VİDASI
14. MERDİVEN
15. PARALEL KESİM KILAVUZ VİDASI
16. PARALEL KESİM KILAVUZU
17. KİLİTLEME SİSTEMİ
18. ŞARJİ ÇIKARTMAK İÇİN, KİLİTLEME SİSTEMİNİN ÜZERİNE BASTIRINIZ
19. BATARYA (DAHİL DEĞİLDİR)

## ÖZELLİKLER

Askılı oyma testerenizi kullanmadan önce, güvenlik konusundaki tüm işlev ve özellikleri biliniz.

**UYARI**

Testerenizi kullanmadan önce, bu kullanım kılavuzunu tam okumanız ve anlamanız önemlidir. Güvenlik talimatlarına, uyarılara ve korumaya özellikle dikkat ediniz. Doğru ve ayarında kullanım, testerenizi uzun yıllar boyunca etkili bir cihaz olarak kullanmanızı sağlayacaktır.

**UYARI**

Şayet bir parça eksik ise, bu parçanın tedarik edilmesinden evvel aletinizi kullanmayınız. Bu uyarıya uymama, ciddi beden yaralanmalarına sebep olabilir.

**UYARI**

Bataryanın cihaza uyumlu olduğundan emin olunuz.

**UYARI**

Testereye almış olsanız dahi dikkati elden bırakmayınız. Ciddi şekilde yaralanma için bir saniye kadar dikkatsizliğin yeterli olduğunu unutmayınız.

**ÇALIŞTIRMA DÜĞMESİNİN KİLİT DÜĞMESİ**

Testereniz istem dışı çalışma riskini azaltan çalıştırma düğmesi kilitleme düğmesi donanımlıdır. Bu düğme sapın üzerinde, açma kapatma düğmesinin üzerindedir. Açma kapatma düğmesine basabilmek için kilitleme düğmesini itmeniz gerekmektedir.

Kilitleme, kilitleme düğmesini bıraktığınızda yeniden devreye girer. **Dikkat:** Kilitleme düğmesini tutma kolunun her iki tarafından itebilirsiniz.

**AÇMA/KAPATMA DÜĞMESİ**

Testerenizi ÇALIŞTIRMAK için, kilitleme düğmesine basın ve kilitleme düğmesine basınız. Testerenizi DURDURMAK için kilitleme düğmesini tamamen bırakın.

**DEĞİŞEN HIZ**

Aletinizin açma kapatma düğmesi, yapılan baskı doğrultusunda hızı ayarlamaya izin verir. Kilitleme düğmesine uyguladığınız baskı arttıkça hız artar. Tam tersine, kilitleme düğmesini bıraktığınızda hız azalır.

**BİÇAKLARIN VE ALTİGEN ANAHTARI SAKLAMA BÖLMELERİ**

Bakınız şekil 2.

Şekil 2'de gösterildiği gibi, bıçak saklama bölgesi testerenin arkasında yer almaktadır, altıgen anahtarın saklama bölgesi testerenin tabanında yer alır. Böylece, kullanılmayan bıçakları, yedek bıçakları ve testereyle birlikte verilen altıgen anahtarı saklamak çok kolaydır.

**BİÇAK SAKLAMA BÖLMESİ**

- **Açmak için:** parmağınızla kapağa basınız.
- Bıçakları, bıçak saklama bölgesine yerleştirin.
- **Kapatmak için:** parmağınızla kapağa yeniden basınız.

**MONTAJ****BİÇAKLARIN YERLEŞTİRİLMESİ**

Bakınız şekil 3.

- Bataryayı çıkartınız.

**UYARI**

Bataryayı çıkartmazsanız, testereniz istem dışı çalışabilir ve ciddi yaralanmalara sebep olabilir.

- Testerenin önünde yer alan bıçağı sabitleme kolunu kaldırınız.
- Bıçağı, bıçak sıkıştırıcı ile bıçak taşıyıcının arasına yerleştiriniz.
- Bıçağı sabitleme kolunu indiriniz.
- Bataryayı tekrar takınız.

## Türkçe

## MONTAJ

**UYARI**

Parçaları değiştirmek, ayarlamalar yapmak, bıçağı takmak yada çıkartmak, temizlemek için yada testerenizi kullanmadığınızda bataryayı daima testereden çıkartınız. Önemli yaralanmalara neden olacak istem dışı çalışma risklerini önlemiş olursunuz.

**BATARYANIN (DAHİL DEĞİLDİR) YERLEŞTİRİLMESİ**

Bakınız şekil 11.

- Nervürü, testere bataryasının desteğiyle sıralayarak aküyü yerleştiriniz.
- Testereyi kullanmaya başlamadan önce, bataryanın kilitleme sisteminin doğru şekilde devreye girdiğinden ve bataryanın doğru tespit edildiğinden emin olunuz.

**KORUMA**

Bataryayı testerenizin içine yerleştirirken, testerenin nervürünün bataryanın çıkıntıları ile aynı hizada olmasına ve kilitleme düzenlerinin iyi oturduğundan emin olunuz. Yanlış bir batarya yerleştirme, iç bağlantıları bozabilir.

**BATARYANIN (DAHİL DEĞİLDİR) ÇIKARTILMASI**

Bakınız şekil 11.

- Bataryanın yan taraflarındaki kilitleme sistemini ayarlayınız ve bataryayı testereden ayırmak için üzerlerine bastırınız.

## İŞLEYİŞ

**KESMEK İÇİN**

Bakınız şekil 4.

Tabanın ön tarafını üzerinde çalışılacak parçanın üzerine yerleştiriniz ve daha sonra üzerinde çalışılacak parçanın kesim hattıyla bıçağın keskin tarafını hizalayın. Testereyi çalıştırınız ve çalıştırma alanına doğru yönlendirin. Testerenizin sabit kalması için aşağı doğru düzenli bir basınç uygulayın ve bıçağı ilerletmek için öne doğru hafif bir baskı uygulayınız.

**TESTERENİZİ ZORLAMAYINIZ.**

Testereyi zorlarsanız, motorun aşırı derecede ısınmasına ve bıçağının kırılmasına neden olabilirsiniz.

**ASKI HAREKETİ**

Bakınız şekil 4.

Testerenin bıçağı askı hareketiyle keser. Bu fonksiyon ayarlanabilir ve daha etkili ve hızlı bir kesim sağlar. Askı hareketi sırasında, bıçak yukarı doğru keser ve aşağı doğru iniş sırasında üzerinde çalışılan parçayla temas etmez. Yumuşak malzemelerde gerçekleştirilen hızlı kesimler için yüksek bir hız tercih edilir. Daha yavaş bir hareket daha dayanıklı malzemeler için önerilir.

**DÜZ HATTA KESİM**

Bakınız şekil 4.

Conta sıkıca yardımcıyla üzerinde çalışılacak parçaya önceden tespit edilmiş bir cetvel veya destek boyunca testereyi yönlendirerek düz hat kesimi gerçekleştirin. Kesim sadece bir yönde gerçekleştirilmelidir: Kesimin ortasında durup, üzerinde çalışılan parçanın diğer ucundan yeniden başlamayınız.

**KOL TESTERESİYLE ÇALIŞMA**

Bakınız şekil 5.

Şekil 5'te gösterildiği gibi testereyi yönlendirmek için kol üzerinde bir baskı uygulayarak eğimli kesimler oluşturabilirsiniz.

**UYARI**

Bıçak üzerinde uygulanan çok yüksek bir basınç, üzerinde çalışılacak parçayı kırabilir veya ona hasar verebilir.

**VEREVİNE KESİM**

Bakınız şekil 6 ve 7.

Bıçağın eğim açısını 0° ve 45° arasında ayarlayabilirsiniz, sağa veya sola. Eğim açıları dereceli tabanın sağına ve soluna yerleştirilmiş bir ölçek üzerinde 15° aralıklarla belirtilmiştir. Açılal ön ayar işaretleri tabanın arkasında yer alan değerlere eşittir. Daha kesin kesimler için pergelin kullanılması önerilir.

- Daha önceden verilmiş olan 3 mm altıgen anahtarın yardımıyla, serbestçe hareket edebilene kadar tabanın altında yer alan vidaları gevşetiniz.
- Vidaların yuvalarının üzerine gelmeleri için tabanı yavaşça öne itiniz. Bakınız şekil 6.
- Taban üzerinde istenilen eğim açısıyla motor karterinin kenarını hizalandırınız.
- Eğim açısını ayarladıktan sonra, motor karteri üzerinde yer alan işaret tabanın arkasında seçilmiş olan açı işaretiyle eşleşene kadar tabanı arkaya doğru kaydırın. Bakınız şekil 7.

## İŞLEYİŞ

**Dikkat:** Bir pergel yardımıyla kesin kesimler gerçekleştiriyorsanız veya önceden ayarlanmış 15° aralıklı olanlar dışında açı seçerseniz, tabanın arkasında yer alan açılal ön ayar işaretleri kullanılamaz.

- Tabaanın altında yer alan vidaları sıkıca kapatınız.

**Dikkat:** Taban üzerinde yer alan geniş delikler, verevine, eğik, derin kesimler ve metal kesimler üzerinde kullanılmalıdır.

## DERİNLEMESİNE KESİM

Bakınız şekil 8.



## UYARI

Testerenizin kontrolünü kaybetmeyi, bıçakları kırmayı veya üzerinde çalışılacak parçaya zarar vermeyi önlemek için, derin kesimler gerçekleştirdiğinizde çok dikkatli olunuz. Tahtanın dışındaki tüm malzemeler dışında derin kesimler gerçekleştirmemeniz önerilir.

## DERİNLEMESİNE BİR KESİM GERÇEKLEŞTİRMEK İÇİN

- Üzerinde çalışılacak parçanın üzerine görünür bir rehber çizgisi çiziniz.
- Kesme açısını 0°'ye ayarlayınız.
- Tabanın önüne gelecek şekilde testereyi öne doğru eğin, testereyi çalıştırdığınızda bıçak üzerinde çalışılacak parçayla temas etmemeli.
- Bıçağın kesim bölgesinin içinde olduğundan emin olunuz.
- Testerenin hızını yüksek bir hız elde edecek şekilde ayarlayın ve daha sonra bıçağı tahtaya girene kadar yavaşça üzerinde çalışılacak parçaya doğru indirin. Bakınız şekil 8.
- Taban üzerinde çalışılan parça gibi düz olana kadar üzerinde çalışılan parçanın içinde bıçağı indirmeye devam ediniz, daha sonra, kesimi sonlandırmak için testereyi öne doğru itin.

## SİÇRAMASIZ KESİM

Bakınız şekil 9.

Testerenizin tabanı sıçramasız kesimler sağlayan geniş bir deliğe sahiptir. Özellikle, kontrplak kesimde gereklidir. Bu fonksiyon, yalnızca düz ve dairesel kesimler gerçekleştirmek için kullanılmalıdır. Verevine veya derinlemesine kesimler için uygun değildir.

**Dikkat:** Kontrplak kesim sırasında askı hareketinin durdurulması sıçrama oluşumunu önleyebilir.

## SİÇRAMASIZ BİR KESİM İÇİN TABAN NASIL YERLEŞTİRİLMELİDİR

- Bataryayı çıkartınız.
- Daha önceden verilen 3 mm altıgen bir anahtar yardımıyla, tabanın altında yer alan vidaları gevşetin, ve tabanı öne doğru itin. Bakınız şekil 9.
- Sıçramasız kesim için kesim açısını her zaman 0° a ayarlayın. Kesim açısını 0°'ye ayarlamak için, motor karteri kenarıyla ölçü üzerindeki ilgili 0° işaretine ayarlayınız.

**Dikkat:** Sıçramasız bir kesim için kesim açısı 0°'a ayarlandığında, tabanın arkasında yer alan açılal ön ayarlama işaretleri kullanılamaz.

- Tabanın altında yer alan vidaları sıkıca kapatınız.
- Altıgen anahtar bölmesine yerleştirin.
- Bataryayı tekrar takınız.

## PARALEL KESİM KILAVUZU

Bakınız şekil 10.

Testerenize paralel kesim rehberi takabilirsiniz. Bu aksesuar, yan ve paralel kesimler için çok gereklidir. Bataryayı çıkartınız. Kesim rehberi çubuğunu testere tabanının iki deliğine, 10 numaralı şekildeki gibi yerleştiriniz. Paralel kesim rehberini istenilen genişlikte ayarlayın ve vidalar yardımıyla tespit edin.

## BAKIM



## UYARI

Değiştirmeniz durumunda sadece orijinal Ryobi yedek parçalar kullanılmalıdır. Başka parçaların kullanılması bir tehlike arz etmeye yada aletinizi bozmaya müsaittir.

Plastik parçaların temizliği için eriten maddeler kullanmayınız. Plastiklerin büyük çoğunluğu, piyasada bulunan eriten maddeler tarafından zarar görebilirler. Lekeleri, tozu, vb. temizlemek için temiz bir bez kullanınız.



## UYARI

Plastik maddeler asla fren sıvısı, benzin, petrol bazlı ürünler, kaplayan yağlar, vb ile temas etmemelidir. Bu kimyasal ürünler, plastiğe zarar verecek, bozacak yada yok edecek maddeler içermektedir.

Elektrikli aletlerinizden mümkün olandan fazlasını beklemeyiniz. Aşırı kullanımlar aleti yada üzerinde çalışılan maddeyi bozabilir.

## Türkçe

## BAKIM

**UYARI**

Oyma testerenizde değişiklikler yapmaya ya da tavsiye edilmeyen aksesuarları kullanmaya çalışmayınız. Bu tür değişiklikler yada düzenlemeler aşırı kullanım anlamına gelmektedir ve ciddi yaralanmalara sebep olabilecek tehlikeli durumlar yaratma riskleri bulunmaktadır.

Aletinizi kalifiye bir teknisyene tamir ettiriniz.

Bu cihaz yürürlükte olan güvenlik normlarına uygundur.

Onarımları kendiniz gerçekleştirmeye çalışmayın, ciddi şekilde yaralanabilirsiniz: kalifiye bir teknisyene danışın.

**F****GARANTIE - CONDITIONS**

Ce produit Ryobi est garanti contre les vices de fabrication et les pièces défectueuses pour une durée de vingt-quatre (24) mois, à compter de la date faisant foi sur l'original de la facture établie par le revendeur à l'utilisateur final.

Les détériorations provoquées par l'usure normale, par une utilisation ou un entretien anormal ou non autorisé, ou par une surcharge sont exclues de la présente garantie de même que les accessoires tels que batteries, ampoules, lames, embouts, sacs, etc.

En cas de mauvais fonctionnement au cours de la période de garantie, veuillez envoyer le produit **NON DÉMONTÉ** avec la preuve d'achat à votre fournisseur ou au Centre Service Agréé Ryobi le plus proche de chez vous. Vos droits légaux se rapportant aux produits défectueux ne sont pas remis en cause par la présente garantie.

**GB****WARRANTY - STATEMENT**

All Ryobi products are guaranteed against manufacturing defects and defective parts for a period of twenty four (24) months from the date stated on the original invoice drawn up by the retailer and given to the end user. Deterioration caused by normal wear and tear, unauthorised or improper use or maintenance, or overload are excluded from this guarantee as are accessories such as battery packs, light bulbs, blades, fittings, bags, etc. In the event of malfunction during the warranty period, please take the **NON-DISMANTLED** product, along with the proof of purchase, to your retailer or nearest Authorised Ryobi Service Centre. This warranty in no way affects your legal rights concerning defective products.

**D****GARANTIE - BEDINGUNGEN**

Für alle Ryobi-Produkte gilt eine Garantie gegen Material- und Verarbeitungsfehler für einen Zeitraum von vierundzwanzig (24) Monaten ab dem Datum der vom Wiederverkäufer für den Endbenutzer ausgestellten Originalrechnung.

Fehler, die auf Grund einer normalen Abnutzung, einer unberechtigten oder falschen Wartung oder Handhabung oder durch eine Überbelastung auftreten, sind von der Garantie ausgeschlossen. Dies gilt auch für Zubehörteile wie Batterien, Glühlampen, Sägeblätter, Ansatzstücke, Beutel usw.

Senden Sie das Produkt im Fall eines Defekts innerhalb des Garantiezeitraumes in **NICHT ZERLEGTEM** Zustand zusammen mit dem Kaufnachweis an Ihren Händler oder Ihr nächstes Ryobi-Kundendienstzentrum zurück.

Diese Garantie hat keine Auswirkungen auf Ihre gesetzlichen Rechte in Bezug auf fehlerhafte Produkte.

**E****GARANTÍA - CONDICIONES**

Este producto Ryobi está garantizado contra los defectos de fabricación y las piezas defectuosas por un período de veinticuatro (24) meses, a partir de la fecha que figura en el original de la factura establecida por el distribuidor al usuario final.

Se excluyen de la presente garantía los deterioros provocados por un desgaste normal, una utilización o mantenimiento incorrecto o no autorizado, y una sobrecarga, así como los diversos accesorios: baterías, bombillas, hojas, puntas, bolsas, etc.

En caso de funcionamiento incorrecto durante el período de la garantía, envíe el producto **SIN DESMONTAR** con la prueba de compra a su proveedor o al Centro de Servicio Acreditado Ryobi más cercano a su domicilio.

Los derechos legales relacionados con los productos defectuosos no son cuestionados por la presente garantía.

**I****GARANZIA - CONDIZIONI**

Questo prodotto Ryobi è garantito contro tutti i difetti di fabbricazione e pezzi difettosi per una durata di ventiquattro (24) mesi, a partire dalla data indicata sull'originale della fattura compilata dal rivenditore e consegnata all'utente finale.

Il deterioramento provocato dall'usura normale, da un utilizzo o una manutenzione non conformi o non autorizzati, o da un sovraccarico, è escluso dalla presente garanzia. La garanzia è esclusa anche per gli accessori come batterie, lampadine, lame, punte, borse, ecc.

In caso di malfunzionamento nel corso del periodo di garanzia, riportare il prodotto **NON SMONTATO** corredato della prova d'acquisto al fornitore o al più vicino Centro di Assistenza Autorizzato Ryobi.

I diritti legali relativi ai prodotti difettosi non sono rimessi in causa dalla presente garanzia.

**P****GARANTIA - CONDIÇÕES**

Este produto Ryobi está garantido contra os vícios de fabrico e as peças defeituosas por um prazo de vinte e quatro (24) meses, a contar da data que faz fé no original da factura emitida pelo vendedor ao utilizador final. As deteriorações provocadas pelo desgaste normal, por uma utilização ou uma manutenção anormal ou não autorizada, ou por uma sobrecarga ficam excluídas da presente garantia assim como os acessórios tais como baterias, lâmpadas, lâminas, ponteiros, sacos, etc.

No caso de mau funcionamento durante o período de garantia, queira enviar o produto **NÃO DESMONTADO** com a prova de compra ao seu fornecedor ou ao Centro de Serviço Autorizado Ryobi mais próximo.

Os seus direitos legais relativos aos produtos defeituosos não são prejudicados pela presente garantia.

**NL****GARANTIEVOORWAARDEN**

Dit Ryobi product is gewaarborgd tegen fabricagefouten en defecte onderdelen gedurende een periode van vierentwintig (24) maanden, te rekenen vanaf de officiële datum op het origineel van de door de wederverkoper aan de eindgebruiker uitgeschreven rekening.

Beschadigingen veroorzaakt door normale slijtage, door abnormaal of ongeoorloofd gebruik of onderhoud, of door overbelasting vallen niet onder deze garantie, evenmin als accu's, lampen, bits, snijbladen, zakken enz.

In geval van slechte werking tijdens de garantieperiode, wordt u verzocht het **NIET GEDEMONTEERDE** product samen met de koopbon aan uw leverancier of aan het dichtstbijzijnde Ryobi servicecentrum te sturen.

Deze garantie doet niet af aan uw wettelijke rechten met betrekking tot defecte producten.

**S****GARANTI - VILLKOR**

Ryobi garanterar denna produkt mot fabriktionsfel och defekta delar under tjugofyra (24) månader, räknat från det datum som anges på originalfakturan fastställt av återförsäljaren och överlämnad till slutanvändaren.

Denna garanti täcker inte skador som förorsakas av normalt slitage, av normal eller oillätan användning eller skötsel, eller av överbelastning. Den täcker inte heller tillbehör som batterier, glödlampor, blad, ändstycken, påsar, osv.

I händelse av felaktig funktion medan garantin är i kraft skall produkten sändas **UTAN ATT DEMONTERAS** tillsammans med inköpsbeviset till leverantören eller till närmaste servicecenter som auktoriserats av Ryobi.

De rättigheter som lagen ger i förhållande till defekta produkter ifrågasätts inte av denna garanti.



## GARANTI - REKLAMATIONSRET

Der er reklamationsret på dette Ryobi produkt for fabrikationsfejl og defekte dele i fireogtyve (24) måneder fra gyldighedsdatoen på originalfakturaen udstedt af forhandleren til slutbrugeren.

Skader opstået på grund af almindeligt slid, unormal eller ikke tilladt anvendelse, forkert vedligeholdelse eller overbelastning er ikke dækket af denne reklamationsret, det samme gælder tilbehør som batterier, pærer, klinger, indsætter, poser osv.

I tilfælde af driftsfejl i garantiperioden skal produktet afleveres **IKKE DEMONTERET** med kobebevis til forhandleren eller nærmeste autoriserede Ryobi serviceværksted.

De lovbestemte rettigheder i forbindelse med defekte produkter forringes ikke af denne reklamationsret.



## GARANTI - VILKÅR

Dette Ryobi produktet er garanteret mod fabrikationsfeil og defekte deler i tveogfire (24) måneder fra datoen som står på fakturaen udstedt av forhandleren til sluttbrukeren.

Garantien bortfaller dersom skadene er forårsaket av normal slitasje, unormal eller uautorisert bruk, eller overbelastning, og gjelder ikke tilbehør som batterier, lyspærer, blad, bits, poser, osv.

I tilfelle funksjonsfeil under garantiperioden, skal produktet leveres i **UDEMONTERET** tilstand sammen med kjøpsbeviset til forhandler eller til nærmeste autoriserte Ryobi servicesenter.

Dine lovmessige rettigheter med hensyn til defekte produkter er ikke påvirket av denne garantien.



## TAKUUEHDOT

Tällä Ryobi-tuotteella on valmistusviat ja vialliset osat kattava vuoden (24 kk) takuu alkuperäiseen ostokuttiin tai laskuun merkitystä ostopäivästä lukien.

Takuu ei kata normaalia kulumista, epänormaalia tai kiellettyä käytöstä tai ylikuormituksesta aiheutuneita vahinkoja eikä lisävarusteita kuten akkuja, polttimoita, teriä, pusseja jne.

Mikäli takuuaikaana ilmaantuu toimintahäiriöitä, vie **PURKAMATON** tuote ostotodistuksineen myyjäliikkeeseen tai lähimpään Ryobi-keskushuoltamoon.

Tämä takuu ei vaikuta viallisia tuotteita koskeviin lakiperusteisiin oikeuksiin.



## ΟΡΟΙ ΕΓΓΥΗΣΗ

Αυτό το προϊόν Ryobi φέρει εγγύηση κατά των κατασκευαστικών ελαττωμάτων και των ελαττωμάτων τημιάτων για μια διάρκεια εικοσιτεσσάρων (24) μηνών, από την ημερομηνία που αναφέρεται στο πρωτότυπο του τιμολογίου που καταρτίστηκε από τον μεταπωλητή για τον τελικό χρήστη.

Οι φυσιολογικές θωρές ή εκείνες που θα προκληθούν από μη φυσιολογική ή μη επιτρεπτή χρήση ή συντήρηση, ή από υπερφόρτιση δεν καλύπτονται από την παρούσα εγγύηση καθώς και τα εξαρτήματα όπως μπαταρίες, λάμπες, μήτες, σασκούλες κλπ.

Σε περίπτωση κακής λειτουργίας κατά την περίοδο εγγύησης, παρακαλείσθε να απευθύνετε το προϊόν **ΧΩΡΙΣ ΝΑ ΤΟ ΑΝΟΙΞΕΤΕ**, με την απόδειξη αγοράς, στον προμηθευτή σας ή στο κοντινότερο Κέντρο Τεχνικής Εξυπηρέτησης Ryobi.

Τα νόμιμα δικαιώματά σας που αφορούν στα ελαττωματικά προϊόντα δεν αμφισβητούνται από την παρούσα εγγύηση.



## A GARANCIA FELTÉTELEI

Ezt a Ryobi terméket huszonnégy (24) hónapig garantáljuk a gyártáshibák, valamint a készülékben található alkatrészek miatt jelentkező meghibásodás ellen. A garancia az eladó által, a vásárló számára készített, eredeti adás-vételi szerződésen feltüntetett dátumtól érvényes. A normális igénybevételből fakadó elhasználódás, a nem rendeltetésnek megfelelő használat vagy karbantartási művelet miatt fellépő, túlterhelés által okozott meghibásodásra nem terjed ki a garancia. A tartozékokra, mint például az akkumulátorra, izzókra, fűrészekre, táskára, stb., a garancia szintén nem vonatkozik.

A garancia periódus alatt fellépő meghibásodás esetén, juttassa el **NEM SZÉTSZERELT ÁLLAPOTBAN** a Ryobi termékét a vásárlást és annak dátumát igazoló dokumentum kíséretében az eladóhoz vagy az Önöz legközelebbi Ryobi Szerviz Központba.

A jelen garancia nem zárja ki a fogyasztási eszközökre vonatkozó jogszabályok által elrendelteteket.



## ZÁRUKA - ZÁRUČNÍ PODMÍNKY

Na tento výrobek značky Ryobi se poskytuje záruka po dobu 24 (dvaceti čtyř) měsíců od data uvedeného na faktuře nebo pokladním bloku, který koncový uživatel obdržel v prodejně při nákupu výrobku. Záruka se vztahuje na výrobní vady a vadné díly.

Záruka se nevztahuje na poškození výrobku způsobené jeho běžným opotřebením, nesprávným nebo neschváleným používáním, nesprávnou údržbou nebo přetížením. Uvedené záruční podmínky se plně vztahují i na příslušenství, jako akumulátory, žárovky, pilové listy, nástavce, vaky apod. V případě provozních problémů u výrobku v záruce kontaktujte nejbližší autorizovanou servisní opravnu výrobků Ryobi. K opravě je nutné předložit **NEDEMONTOVANÝ** výrobek spolu s fakturou nebo pokladním blokem.

Tato záruka nevylučuje případná další Vaše spotřebitelská práva týkající se výrobních závad, v souladu s platnými legislativními předpisy.



## ГАРАНТИЯ - УСЛОВИЯ

Настоящая продукция RYOBI гарантирована от дефектов производства и дефектов изделий на 2 года со дня официального оформления покупки, указанного на оригинале счета, выписанного продавцом покупателю. Повреждения, полученные в результате обычного износа, ненормального или запрещенного использования или обслуживания, а также перегрузкой, – не покрываются настоящей гарантией, также как и аксессуары, такие как батареи, лампочки, цокли, патроны, мешки и т.д. В случае поломки или неисправности в гарантийный период отошлите продукцию **НЕРАЗОБРАННОЙ** с подтверждением покупки Вашему продавцу или в ближайший Центр Технического Обслуживания Ryobi. Настоящая гарантия не влияет на Ваши законные права, по отношению к дефектной продукции.



## GARANȚIE - CONDIȚII

Acest produs Ryobi este garantat în cazul viciilor de fabricație și pieselor cu defecte pentru o durată de douăzecișipatru (24) de luni, începând cu data facturii originale emisă de către comerciant utilizatorului final.

Deteriorările provocate prin uzură normală, print-o utilizare sau întreținere anormală sau neautorizată, sau prin forțarea utilajului sunt excluse din prezenta garanție acestea aplicându-se și accesoriilor ca baterii, becuri, lame, capete, saci, etc.

În caz de funcționare defectuoasă în perioada de garanție, vă rugăm să trimiteți produsul **NEDEMONȚAT** împreună cu factura de cumpărare furnizorului dumneavoastră sau la Centrul Service Acreditat Ryobi cel mai apropiat de dumneavoastră.

Drepturile dumneavoastră legale privind produsele defectuoase nu sunt alterate prin prezenta garanție.





## WARUNKI GWARANCJI

Na niniejszy produkt Ryobi udzielona jest dwuletnia gwarancja na ukryte wady fabryczne oraz na zdefektowane części. Okres gwarancji dwudziestu czterech (24) miesięcy, zaczyna się od wiążącej daty widniejącej na oryginalnej faktury wystawionej przez sprzedawcę dla ostatecznego nabywcy. Gwarancja ta nie obejmuje zniszczenia wynikającego z normalnego zużycia, czy też uszkodzeń spowodowanych nadmierną eksploatacją, lub niewłaściwą konserwacją, czy nieodpowiednim użytkowaniem niezgodnym z przeznaczeniem. Wyłączone są z niej również akcesoria tj. akumulatory, żarówki, ostrza, końcówki, worki, itd.

W wypadku stwierdzenia złego funkcjonowania podczas okresu gwarancyjnego, prosimy o skierowanie **NIE ZDEMONTOWANEGO** produktu, wraz z dowodem zakupu do waszego dostawcy lub do najbliższego Autoryzowanego Punktu Serwisowego Ryobi.

Niniejsza gwarancja nie podważa przysługujących Państwu uprawnień dotyczących wadliwych produktów.



## GARANCIJSKA IZJAVA

Vsi izdelki znamke Ryobi imajo garancijo za napake v izdelavi in neustrezne sestavne dele za obdobje 24-ih mesecev od datuma, ki je naveden na originalnem računu, ki ga je prodajalec izdal končnemu uporabniku.

Staranje, ki ga povzroča običajna raba in obraba izdelka, njegova nepooblaščenca ali neustrezna uporaba ali vzdrževanje, ali preobremenitev, je izvzeto iz te garancije. Enako velja tudi za dodatno opremo kot so baterijski vložki, žarnice, rezila, pribor, vrečke, ipd.

Če pride v garancijskem roku do napake v delovanju izdelka, vas prosimo, da ga **NERAZSTAVLJENEGA**, skupaj z dokazilom o nakupu, odnesete vašemu prodajalcu ali v najbližji Ryobi servisni center.

Ta garancija nikakor ne vpliva na vaše pravice, ki vam jih v zvezi z neustreznimi izdelki daje zakon.



## UVJETI GARANCIJE

Ovaj Ryobi proizvod je pod garancijom za sve nedostatke unutar dvadeset i četiri (24) mjeseca od datuma koji se nalazi na originalnom računu koji je prodavač izdao krajnjem korisniku.

Oštećenja uzrokovana normalnom uporabom, neprikladnim ili nedozvoljenim korištenjem ili održavanjem ili pak prevelikim opterećenjem nisu uključena u ovu garanciju, kao ni dodaci poput baterija, žarulja, noževa, vrhova, torbi itd.

U slučaju da tijekom garancijskog razdoblja alat radi neispravno, proizvod koji **NISTE RASTAVLJALI** zajedno s dokazom o kupnji pošaljite vašem dobavljaču ili najbližem Ovlaštenom Ryobi servisu. Vaša prava koja se odnose na neispravne proizvode ovom se garancijom ne dovode u pitanje.



## GARANTİ - ŞARTLAR

Bu Ryobi ürünü, üretim hatalarına karşı, satıcı tarafından son kullanıcıya verilmiş olan orijinal fatura tarihinden itibaren yirmidört (24) ay için garantilidir.

Normal kullanım sonucunda yıpranmalar, anormal yada izin verilmeyen kullanım yada bakım, yada aşırı yüklenme ve ayrıca bataryalar, ampuller, bıçaklar, yüksükler, torbalar gibi aksesuarlar sözkonusu garantinin dışındadır. Garanti dönemi süresinde meydana gelen bir arıza durumunda, ürünü **SÖKMEĐEN** satınalma belgesi ile yetkili satıcınıza yada size en yakın Ryobi Yetkili Servis Merkezi'ne gönderiniz. Defolu mallara ilişkin yasal haklarınız sözkonusu garantide bahis konusu edilmemiştir.

<b>F</b>	Niveau de pression acoustique Niveau de puissance acoustique Valeur d'accélération de la moyenne quadratique pondérée	81 dB(A) 92 dB(A) 11,5 m/s <sup>2</sup>	<b>GR</b>	Επίπεδο ακουστικής πίεσης Επίπεδο ακουστικής ισχύος Τιμή επιτάχυνσης της σταθμισμένης μέσης τετραγωνικής τιμής	81 dB(A) 92 dB(A) 11,5 m/s <sup>2</sup>
<b>GB</b>	Sound pressure level Sound power level Weighted root mean square acceleration value	81 dB(A) 92 dB(A) 11,5 m/s <sup>2</sup>	<b>H</b>	Hangnyomás szint Hangerő szint A gyorsítás négyzetes súlyozott átlag értéke	81 dB(A) 92 dB(A) 11,5 m/s <sup>2</sup>
<b>D</b>	Schalldruckpegel Schalleistungspegel Beschleunigung des quadratischen gewogenen Mittelwerts	81 dB(A) 92 dB(A) 11,5 m/s <sup>2</sup>	<b>CZ</b>	Hladina akustického tlaku Hladina akustického výkonu Vážená efektivní hodnota zrychlení	81 dB(A) 92 dB(A) 11,5 m/s <sup>2</sup>
<b>E</b>	Nivel de presión acústica Nivel de potencia acústica Valor de aceleración de la media cuadrática ponderada	81 dB(A) 92 dB(A) 11,5 m/s <sup>2</sup>	<b>RU</b>	Уровень акустического давления Уровень акустической мощности Величина ускорения средней умеренной квадратической	81 дБ(А) 92 дБ(А) 11,5 м/сек <sup>2</sup>
<b>I</b>	Livello di pressione acustica Livello di potenza acustica Valore d'accelerazione della media quadratica ponderata	81 dB(A) 92 dB(A) 11,5 m/s <sup>2</sup>	<b>RO</b>	Nivel de presiune acustică Nivel de putere acustică Valoarea accelerației medii pătratică ponderată	81 dB(A) 92 dB(A) 11,5 m/s <sup>2</sup>
<b>P</b>	Nivel de pressão acústica Nivel de potência acústica Valor da aceleração da média quadrática ponderada	81 dB(A) 92 dB(A) 11,5 m/s <sup>2</sup>	<b>PL</b>	Poziom ciśnienia akustycznego Poziom mocy akustycznej Wartość skuteczna przyspieszenia średnia kwadratowa ważona	81 dB(A) 92 dB(A) 11,5 m/s <sup>2</sup>
<b>NL</b>	Geluidsdrumniveau Geluidsvermogensniveau Versnellingswaarde van de gewogen effectieve waarde	81 dB(A) 92 dB(A) 11,5 m/s <sup>2</sup>	<b>SLO</b>	Nivo zvočnega pritiska Nivo zvočne moči Efektivna vrednost uteženega pospeška	81 dB(A) 92 dB(A) 11,5 m/s <sup>2</sup>
<b>S</b>	Ljudtrycksnivå Ljudeffektnivå Accelerationsvärde för viktat kvadratisk medeltal	81 dB(A) 92 dB(A) 11,5 m/s <sup>2</sup>	<b>HR</b>	Razina akustičnog pritiska Razina jačine zvuka Ponderirana vrijednost ubrzanja RMS-a	81 dB(A) 92 dB(A) 11,5 m/s <sup>2</sup>
<b>DK</b>	Lydtrykksniveau Lydstyrkeniveau Accelerationsværdi for vægtet kvadratmiddeltal	81 dB(A) 92 dB(A) 11,5 m/s <sup>2</sup>	<b>TR</b>	Akustik basınç düzeyi Ses gücü seviyesi Ortalama temel vasat ağırlıklı hızlanma değeri	81 dB(A) 92 dB(A) 11,5 m/s <sup>2</sup>
<b>N</b>	Lydtrykknivå Lydstyrkenivå Veid kvadratisk middelværdi av akselerasjonsverdien	81 dB(A) 92 dB(A) 11,5 m/s <sup>2</sup>			
<b>FIN</b>	Äänenpainetaso Äänen tehotaso Painotettu kiihdytyksen tehollisarvo	81 dB(A) 92 dB(A) 11,5 m/s <sup>2</sup>			

**F** **DÉCLARATION DE CONFORMITÉ**  
Nous déclarons sous notre propre responsabilité que ce produit est en conformité avec les normes ou documents normalisés suivants:  
89/336/EEC, 98/37/EC, EN 50206, EN 55014, EN 61000, EN60745

**GB** **DECLARATION OF CONFORMITY**  
We declare under our sole responsibility that this product is in conformity with the following standards or standardized documents:  
89/336/EEC, 98/37/EC, EN 50206, EN 55014, EN 61000, EN60745

**D** **KONFORMITÄTSEKLRÄRUNG**  
Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen oder normativen Dokumenten übereinstimmt:  
89/336/EEC, 98/37/EC, EN 50206, EN 55014, EN 61000, EN60745

**E** **DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD**  
Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que este producto es conforme a las siguientes normas o documentos normalizados:  
89/336/EEC, 98/37/EC, EN 50206, EN 55014, EN 61000, EN60745

**I** **DICHIAZIONE DI CONFORMITÀ**  
Dichiariamo, assumendo la piena responsabilità di tale dichiarazione, che il prodotto è conforme alle seguenti normative e ai relativi documenti:  
89/336/EEC, 98/37/EC, EN 50206, EN 55014, EN 61000, EN60745

**P** **DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE**  
Declaramos, sob nossa exclusiva responsabilidade, que este produto cumpre as seguintes normas ou documentos normalizados.  
89/336/EEC, 98/37/EC, EN 50206, EN 55014, EN 61000, EN60745

**NL** **CONFORMITEITSVERKLARING**  
Wij verklaren op onze eigen verantwoordelijkheid dat dit product voldoet aan de volgende normen of normatieve documenten.  
89/336/EEC, 98/37/EC, EN 50206, EN 55014, EN 61000, EN60745

**S** **FÖRSÄKRAN**  
Vi intygar och ansvarar för, att denna produkt överensstämmer med följande normer och dokument.  
89/336/EEC, 98/37/EC, EN 50206, EN 55014, EN 61000, EN60745

**DK** **KONFORMITETSEKLRÆRING**  
Vi erklærer på eget ansvar, at dette produkt er i overensstemmelse med følgende standarder eller standardiseringsdokumenter:  
89/336/EEC, 98/37/EC, EN 50206, EN 55014, EN 61000, EN60745

**N** **SAMSVARSEKLRÆRING**  
Vi erklærer på eget ansvar at dette produktet er i samsvar med følgende standarder og normative dokumenter:  
89/336/EEC, 98/37/EC, EN 50206, EN 55014, EN 61000, EN60745

**FIN** **TODISTUS STANDARDIN-MUKAISUUDESTA**  
Todistamme täten ja vastaamme yksin siitä, että tämä tuote on alla luettellujen standardien ja standardoimis-asiakirjojen vaatimusten mukainen.  
89/336/EEC, 98/37/EC, EN 50206, EN 55014, EN 61000, EN60745

**GR** **ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ**  
Δηλώνουμε υπευθύνως ότι το προϊόν αυτό συμμορφούται προς τα ακόλουθα πρότυπα ή τυποποιημένα έγγραφα:  
89/336/EEC, 98/37/EC, EN 50206, EN 55014, EN 61000, EN60745

**HU** **MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT**  
Felelősségünk teljes tudásán kijelentjük, hogy a jelen termék megfelel a következő szabványoknak és előírásoknak:  
89/336/EEC, 98/37/EC, EN 50206, EN 55014, EN 61000, EN60745

**CZ** **PROHLÁŠENÍ O SHODĚ**  
Prohlášíme na svou zodpovědnost, že tento výrobek splňuje požadavky níže uvedených norem a závazných předpisů:  
89/336/EEC, 98/37/EC, EN 50206, EN 55014, EN 61000, EN60745

**RU** **ЗАЯВЛЕНИЕ О СООТВЕТСТВИИ СТАНДАРТАМ**  
Мы со всей ответственностью заявляем, что настоящая продукция соответствует ниже следующим нормам и документам:  
89/336/EEC, 98/37/EC, EN 50206, EN 55014, EN 61000, EN60745

**RO** **DECLARAȚIE DE CONFORMITATE**  
Declărăm, cu toată responsabilitatea că acest produs este conform cu normele sau documentele următoare:  
89/336/EEC, 98/37/EC, EN 50206, EN 55014, EN 61000, EN60745

**PL** **DEKLARACJA ZGODNOŚCI**  
Z całą odpowiedzialnością oświadczamy, że niniejszy produkt jest zgodny z normami czy też znormalizowanymi dokumentami wymienionymi poniżej:  
89/336/EEC, 98/37/EC, EN 50206, EN 55014, EN 61000, EN60745

**SLO** **IZJAVA O SKLADNOSTI**  
Z lastno odgovornostjo izjavljamo, da je ta izdelek skladen z zahtevami sledečih standardov ali standardiziranih dokumentov:  
89/336/EEC, 98/37/EC, EN 50206, EN 55014, EN 61000, EN60745

**HR** **DEKLARACIJA O USKLADENOSTI**  
Odgovorno izjavljujemo da je ovaj proizvod u skladu sa sledećim normama ili normiranim dokumentima:  
89/336/EEC, 98/37/EC, EN 50206, EN 55014, EN 61000, EN60745

**TR** **UYGUNLUK BELGESİ**  
Sorumluluğumuz altında beyan ederizki bu ürün aşağıdaki normlar yada norm belgeleri ile uyumludur:  
89/336/EEC, 98/37/EC, EN 50206, EN 55014, EN 61000, EN60745


Machine: **CORDLESS ORBITAL JIGSAW**

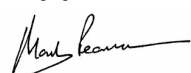
Name of company: Ryobi Technologies FRANCE S.A.  
Address: Z.I. PARIS NORD II  
209, RUE DE LA BELLE ÉTOILE  
95700 ROISSY EN FRANCE  
FRANCE  
Tel: +33-1-49 90 14 14 Fax: +33-1-49 90 14 29

Name of company: Ryobi Technologies (UK) Limited.  
Address: ANVIL HOUSE, TUNS LANE,  
HENLEY-ON-THAMES,  
OXFORDSHIRE, RG9 1SA  
UNITED KINGDOM  
Tel: +44-1491-848700 Fax: +44-1491-848701

Name of company: Ryobi Technologies GmbH  
Address: ITTERPARK 7  
D-40724 HILDEN  
GERMANY  
Tel: +49-2103-29580 Fax: +49-2103-295829

Type: **CJSP-1801QEOM**

Name/Title: Michel Violleau  
Président/Directeur Général  
Signature: 

Name/Title: Mark Pearson  
Managing Director  
Signature: 

Name/Title: Walter Martin Eichinger  
General Manager  
Signature: 